

蘭語訳撰（逆引き版）（中津市歴史民俗資料館 分館  
医家史料館叢書 21）

ミヒエル, ヴォルフガング  
九州大学：名誉教授

<https://hdl.handle.net/2324/5068304>

---

出版情報：2022-03-31. Nakatsu City, Board of Education  
バージョン：  
権利関係：



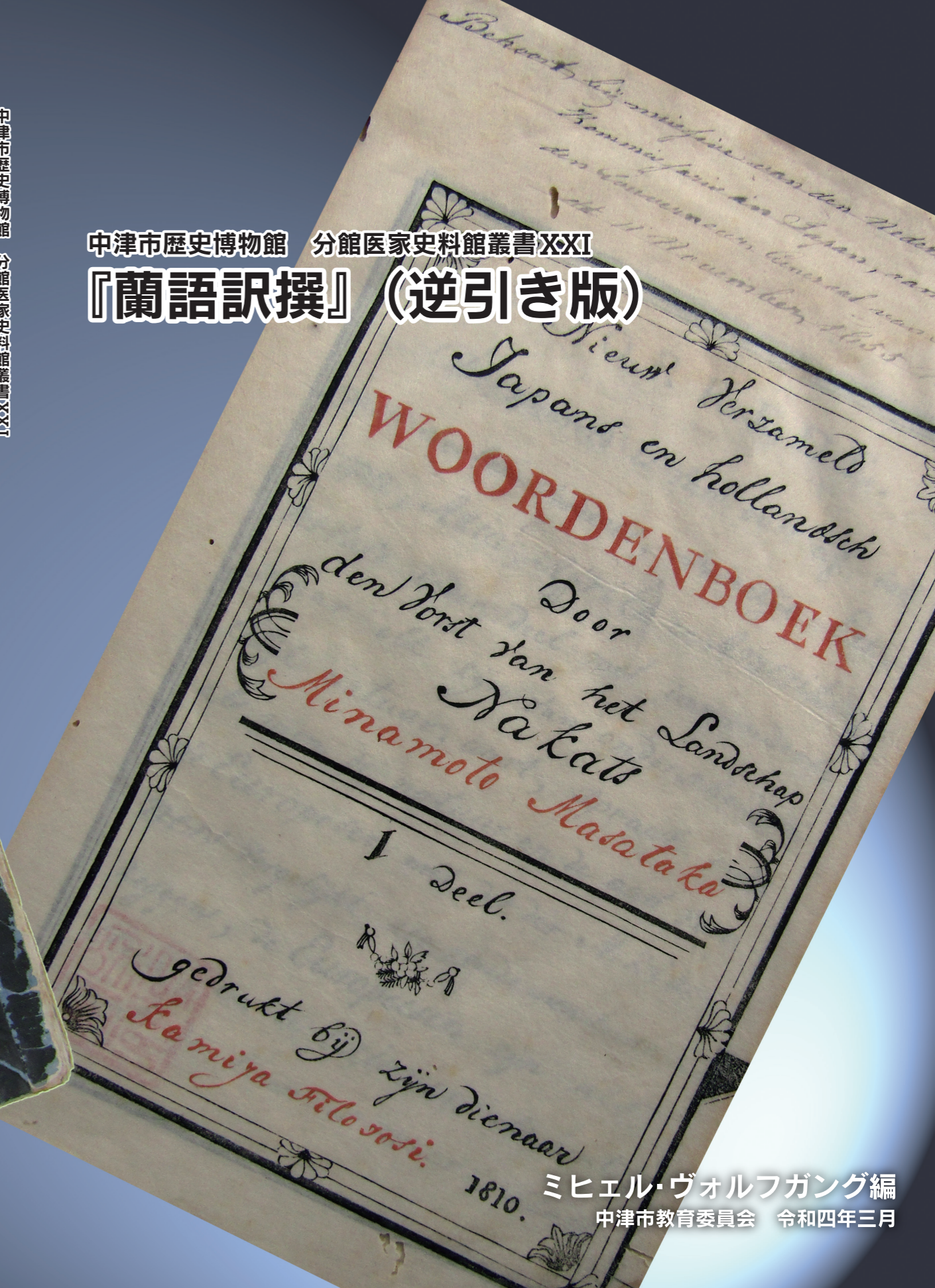


Nieuw Verzameld  
 Japans en hollandsch  
**WOORDENBOEK**  
 Van i Tot ti

中津市歴史博物館 分館医家史料館叢書XXI  
 『蘭語訳撰』(逆引き版)

中津市歴史博物館 分館医家史料館叢書XXI

『蘭語訳撰』(逆引き版)



Nieuw Verzameld  
 Japans en hollandsch  
**WOORDENBOEK**

Door  
 den Vorst van het Landschap  
 Nakats  
 Minamoto Masataka

I deel.

gedrukt bij zijn dienaar  
 Kamiya Jirojosi.

1810.

ミヒエル・ヴォルフガング編

ミヒエル・ヴォルフガング編  
 中津市教育委員会 令和四年三月



中津市歴史博物館 分館医家史料館叢書 XXI

# 『蘭語訳撰』（逆引き版）

---

ミヒエル・ヴォルフガング編

中津市教育委員会 令和四年三月





# 目次

凡例

解題

はじめに	1
1 辞書編纂の時代的背景	2
2 オランダ名を望む日本人	3
3 中津藩主奥平昌高と西洋人との交流	7
3.1 ヘンドリック・ドーフ	8
3.2 ヤン・コック・ブロムホフ	10
3.3 デ・スチュルレルおよびシーボルト	17
4 昌高侯の側近神谷源内	29
5 語学の秀才馬場佐十郎	38
6 遊び心と相互信頼	39
7 『蘭語訳撰』の出版へ	41
8 版本の諸相	44
9 ヨーロッパに伝わる『蘭語訳撰』	48
9.1 情報を管理するオランダ	50
9.2 販売カタログに見られる『蘭語訳撰』	53
9.3 日本で活動していたムリエー博士のコレクション	55
10 西洋人による『蘭語訳撰』の利用	56
10.1 ウォルター・ヘンリー・メドハースト	56
10.2 ヨハン・ヨーゼフ・ホフマン	58
10.3 アウグスト・プフィッツマイアー	60
10.4 駐日オランダ理事官ドンケル・クルティウス	62
11 中津歴史博物館蔵『蘭語訳撰』の書き込み	66
逆引き『蘭語訳撰』	77

## 凡例

- 一、底本は中津市歴史博物館所蔵の『蘭語訳撰』（5冊本）である。
- 一、底本の序文（Voorrede）の和訳文は解題に掲載されている。
- 一、底本の本文と書き込みは逆引き版では下記の形式に変更されている。  
蘭文 和文 ルビ・ヨミ 書き込み 部門 巻・丁
- 一、逆引き版の「新見出し語」はアルファベット順に変更されている。
- 一、底本に見られるオランダ語の語頭の△は語末へ移された。
- 一、底本に見られる手書きの追加は[ ]にて示されている。
- 一、手書きの修正・追加後の状態は< >にて示されている。例：Vryder → <Vryer>、  
Melk vrouw → <Boter vrouw>、Nagel → <Nagel [kruid]>
- 一、底本に見られる図版の場所は【図】にて示されているが、図版自体は解題に掲載されている。
- 一、判読できない箇所は■にて示されている。
- 一、[]は原文ママ。



## はじめに

江戸時代の九州では福岡藩、佐賀藩、薩摩藩あるいは直轄地長崎などの動きが大きく目に映るが、石高10万石の中津藩は徳川体制の権力図式の中ではさほど目立たない存在だった。領地は城下のある中津近辺と遠隔地の飛地に分けられており、「三御領」といわれる豊前、筑前、備後にまたがる構成が、藩主にとって様々な活動上の支障だったことは容易に想像できる。

周囲の藩に比べ、中津の人々には異文化との接触の機会は得にくかった。福岡藩と佐賀藩はヨーロッパ人や中国人などが出入りする長崎港の警備にあたり、対馬藩は朝鮮半島・釜山の倭館に使節を派遣し、薩摩藩は琉球王国と交流があった。九州の交通網を見ると中津は大きな街道から離れたところに位置しているが、海上交通においては瀬戸内海の拠点港として重要な役割を果たしていた。この状況からすると海外よりは国内に関心が向きがちであったかもしれない。

寛永9（1632）年以來中津の命運を握っていた小笠原家の体制は享保2（1717）年に失政、乱行および世嗣断絶のため崩壊してしまった。代わりに丹後宮津藩より譜代奥平家が入封し、廃藩置県まで155年にわたり中津を治めることとなった。

町方と村方へ出された治安維持と質素儉約を基本とする数々の「定」は当時の状況の厳しさを色濃く伝えている。年貢の徴収も円滑に行われていなかった。自給自足と村の困窮からの立ち直りを目指した宝暦頃の改革は失敗したが、文化11（1814）年から文政3（1820）年にかけて築造された300間の堤により47町7反の龍王新開が完成している。その後、海岸部の新田開発も行われた。文化9（1812）年には和傘を特産品として奨励する産業政策も見られたが、前年に福岡藩で起きた一揆が波及してきて中津藩最大の騒動となった。中津における輝かしい蘭学の足跡は決して地政学的な恵みや経済的余裕から生まれたものではない。むしろ、藩主の個人的発想と行動力がその出発点になっているのが特徴的である。

文化7（1810）年刊の『Nieuw verzameld Japans en Hollandsch Woordenboek（蘭語訳撰）』とその12年後に刊刻された『Bastaardt Woordenboek（バスタールド辞書）』は、歴史学者の間では第5代藩主奥平昌高の最大の功績として評価されている。史上初の和蘭辞書である前者については、すでに鈴木博（1968）、辛島詢士（1970）および杉本つとむ（1976）が詳細な分析を行っている。鈴木博は影印版の解説で、『蘭語訳撰』の凡例、『蛮語箋』、『蘭語撰』、『蘭語伊呂波引』、『西語訳撰』との関係や出版者と

の関係について論じている。辛島詢士は『蘭語訳撰』の体裁と内容、成立事情、執筆者、辞書の所在などを取り上げている。また杉本つとむは蘭語学史における『蘭語訳撰』の位置づけ、『蘭語訳撰』と『蘭語伊呂波引』や『西語訳撰』との関係、さらに収録語彙の特徴と『蘭語訳撰』がメドハースト（Medhurst）の『和英語彙』に与えた影響を分析している。

中津市の協力によって国立国文学研究資料館の新日本古典籍データベースで『蘭語訳撰』の全文が公開されている。しかし『蘭語訳撰』の見出し語とオランダ語の訳語は、天文、地理、時令、数量など19の部門に分けられており、この辞書の語彙とその訳語の全貌を把握することは極めて困難である。そこで分析が容易になるように、本書ではこれらの部門分けを止めてアルファベット順に並べ換え、オランダ語の訳語を見出し語にした「逆引き版」に変更した。さらに中津歴史博物館所蔵の『蘭語訳撰』にしか見られないオランダ人による書き込みも収録している。

## 1 辞書編纂の時代的背景

慶長14（1609）年以降190年にわたるヨーロッパとの関係は国同士の外交関係ではなく、幕府と民間の株式会社という関係であった。長年にわたる経済的衰退の結果、東インド会社は寛政11（1799）年に解散し、オランダ政府がその遺産を引き継ぐことになった。このときになって初めて本格的な日蘭外交関係が成立する。しかし当時は貿易量とそれに伴う利益が大幅に減少しており、バタフィアから来航する船は年に1隻のみに制限されていた。商館の運営を維持するために様々な経費が節約され、それまで毎年行われていた江戸参府は5年に一度となった。それは学术交流にも影響を与えた。江戸における蘭学が大きく盛り上がっていた時期に、ヨーロッパ人との直接の交流の機会は大幅に減ってしまった。それに代わって江戸の蘭学者同士の交流が以前より盛んになった。当時誕生した社交の場には、大槻玄沢（1757-1827）、稲村三伯（1758-1811）、宇田川玄真（1769-1834）、桂川甫賢（1797-1845）、高橋景保（1785-1829）、馬場佐十郎（1787-1822）ら蘭学界の精鋭が名を連ね、数名の大名もそれに加わった。長崎のヨーロッパ人や阿蘭陀通詞に頼らずに洋書を活用しようという動きの中で、教材と辞書の重要性がますます高まった。稲村三伯、宇田川玄真の義父玄随、岡田甫説らが寛政10・11（1798/99）年の刊した『波留麻和解』は史上初の蘭和辞典として、蘭学の発展に大いに寄与していた。

同じ頃にオランダ側でも情報を自力で収集・分析することへの意欲が芽ばえていた。



1778年のバタフィア芸術科学協会の設立によって、日本研究のための、より堅固な基盤が整った。日蘭貿易を再び活性化するためには日本の経済や社会の実情を把握した上、幕府との交渉をより円滑に進める必要があった。1770年代以降にツンベルク、ティツィング、オーバーキャンプ、シュトゥツァー、ファン・レーデ・トート・デ・パーケラー、シャッセー、ケラー、ヘンメイなど学識のある商人や医師が次々と長崎に派遣されたのは偶然ではない。商館長の日本滞在期間が長くなったので、日本語の習得や、オランダ語学習用の教材などの開発が可能になった。中津藩主奥平昌高と交流があった出島商館長ドゥーフがその道を開いた。オランダは1795年からフランスの支配下にあり、海外領土はイギリスの統治をうけることになったため、彼の滞日期間は前代未聞の長さになってしまった。オランダ船の来航もなくなり貿易業務を行えないドゥーフはフランス人フランソワ・ハルマの『蘭仏辞典』（第2版）<sup>1</sup>をもとに蘭和辞典の編纂を行っていた。幕府が文化13（1816）年にその草稿の増補改版を求めたので、彼は阿蘭陀通詞の協力を得て、翌年の帰国間際までに『阿蘭陀辞書和解』<sup>おげ</sup>をほぼ完成させた。『ドゥーフ・ハルマ』あるいは『長崎ハルマ』とも呼ばれるこの辞書は写本の形で主だった蘭学塾などに広まり<sup>2</sup>、出島商館員ファン・オーフェルメール・フィッセルなどによりオランダにも伝わった<sup>3</sup>。これらの活動は昌高侯も認識していたはずである。

## 2 オランダ名を望む日本人

19世紀初頭にオランダ人と交流のあった日本人たちには出島商館長などからオランダ語の名前が与えられた。当時の状況を考えると、それは多少不思議な感じがする。ジャワ島のオランダ領ではヨーロッパ人が自分の奴隷（slaaven, swarte/zwarte jongen, slaave jongen, lijfeijgenen）に対してJanuarij、September、Fortuin（富、幸運）、Paris、Apollo、Lackey/Lakei（召使い）など好き勝手な名前をつけていた<sup>4</sup>。このような「命名」はヨーロッパ人の優位性を象徴していたが、日本では全く違う状況だった。もちろん長崎でオランダ人に課せられていた制約に反発して日本から撤退する選択肢はあったが、オランダ側は日本との独特の関係を保つために為政者に常に気を配っていた。

---

1 Halma (1729).

2 詳細については、松田清（1998）、468-470頁参照。

3 Effert (2003), pp. 94-96.

4 詳細についてはミヒエル（2021）参照。

フランス革命後にオランダ本国がフランスに併合され、オランダ領東インドがイギリスの統治を受けるようになると、幕府もオランダの弱体化に気づかないはずはなかった。何しろ文化8（1811）年からはバタフィアから蘭船は一隻も来航しなかったのである。数年にわたって孤立してしまった商館長ヘンドリック・ドゥーフらは幕府の厚意に頼らざるを得なくなった。1817年にオランダはフランスからの独立を果たし、日本との貿易を再開したが、誕生したネーデルラント連合王国は海外の領土およびその貿易と外交政策の再調整をはかる必要があった。日本人のオランダ名が史料に現れるのは、このような激動の時代である。

文化3（1806）年から文政5（1822）年にかけて日本人のためにオランダ名を選んだヘンドリック・ドゥーフやヤン・コック・ブロムホフは日本に強い関心を持つ商館長であった。とはいえ、彼らが自発的にオランダ名を提案したわけではない。

1823年から1826年まで出島商館長を務めていたヨハン・ウィレム・デ・スチュルレル（Johan Willem de Sturler, 1774-1855）は、オランダ名、当該日本人の身分、居住地など2つの記録を遺した。後にライデンの「民族誌博物館」の収蔵品を担当していたリンドール・セルリエ（Lindor Serrurier, 1846-1901）は最後の出島商館長ドンケル・クルティウスが日本で入手した本のリストを発表し、その附録としてこれらのリストを付けた（表1）<sup>5</sup>。

命名年・命名者	日本名	オランダ名	居住地	身分
1806 Doeff	Ookfboe Daira Daisin no Daiboe	Frederik Hendrik	Nakatsoe	Landsheer van Nakatsoe in 't landschap Boezen
1806 Doeff	Camija Ginnai	Pieter van der Stolp	Nakatsoe	Dienaar van voormelden Landsheer
1806 Doeff	Igea Fio Sioeke	Fredrik van Gulpen	Jedo	Koopman
1806 Doeff	Ito Mokfoeno Sio	Hendrik van den Berg	Simonosekij	Regent of Burgemeester
1806 Doeff	Baba Sasioura	Abraham	Jedo	Keizerlijk Dienaar bij de Astronomisten

5 Hollandsche Naamlijst van Japanders. In: Verzameling van Japansche boekwerken (1882), pp. 112-113.



1806 Doeff	Takahasi Sakfoe Saijemon	Globius	Jedo	Opper Astronomist van den Keizer
1806 Doeff <sup>6</sup>	Katsoera Gawa Hoken	Willem Botanikus; Balthazar	Jedo	Doctor van den Keizer
1818 Blomhoff	Takami Jioro Saijemon	Jan Hendrik Dapper	Simosa, plaats Kogaua	Dienaar van Landsheer Toij Oije no Cami 1e Rijksraad
1819 Blomhoff	Narse Ita Iato	Johannes Wilhelmus	Ino Jama	Landsheer Inojama landschap Owari, 1e Secretaris van Owari
1820 Blomhoff	Takata Satiu	Dirc Marcus	Aki	Doctor in Firosima
1820 Blomhoff	Watanabé Toeij	Johannes Stephanus medicus	Jedo	Doctor in Firosima
1820 Blomhoff	Kato Teisaij	Lodewijk Pels	Tango	Doctor in Firosima
1820 Blomhoff	Katoo Ficobij	Lodewijk Smulgraag		Kok van den Landsheer van Nakatsoe, om Hollandsch eten te bereiden
1820 Blomhoff	Takahasi Hagijemon	Pieter Heel		Horlogemaker van voorm. Landsheer
1822/2/18 Blomhoff	Koseij	Karel	Simonoseki	Doctor
1822/2/18 Blomhoff		Lijsje	Simonoseki	Zijn Vrouw
1822/2/18 Blomhoff		Anna	Simonoseki	Vrouw van Hendrik van den Berg
1822/4/2 Blomhoff	Ifoefatsiroo	Mourits	Jedo	Zoon van Fredrik Hendrik Landsheer van Nakatsoe
1822/4/3 Blomhoff	Orie	Carolina (Lina) Vrolijk	Simonoseki	Vrouw van Fredrik Hendrik Landsheer van Nakatsoe
1822/4/3 Blomhoff	Ootsoeroe	Charlotta (Lotje) Blom	dito	dito

---

6 “Nog door den Geneesheer Tullingh op zijn verzoek den naam gegeven van Balthazar.”

1822/4/3 Blomhoff	Oije Goensij	Jacobus Paracelsus	Jedo	Doctor van dito
1822/4/3 Blomhoff	Imasackij Matayetsi	Gerrit Pasop	Jedo	Diener van dito
1822/4/3 Blomhoff	Cobayasi Risoijemon	Pieter Hart	Jedo	Diener Piquer van dito
1822/4/14 Blomhoff	Hajasi Joohakf	Herman Practicus		Doctor van den Landsheer Wilhelmus
1822/4/14 Blomhoff	Tsoesimoera Nifee	Karel Sterk		Lijftrawant van dito

表1 出島商館長スチュルレルによるオランダ名の記録

ヘンドリック・ドゥーフの商館日誌やこの資料からは、初めてオランダ名を求めたのは中津主奥平昌高だったことがうかがえる。またオランダ名を与えられた36名のうち13名が中津藩の人物である。尾張犬山藩の第7代当主成瀬正壽（隼人正）、幕府の奥医師桂川甫賢、オランダ趣味の菓子商人伊勢屋七左衛門兵助や下関で江戸参府中のオランダ人に宿を提供していた伊藤<sup>もくのじょう</sup>空之丞盛永、その他のほとんどの人物が昌高侯や中津藩士と親交があった。それらのオランダ名は日本人同士の間でも使用されることがあった。

「神谷源内様

部屋拜

急渡申入候向暑之節

無障珍重存候然ハ成風

集人何日ニ被為入候哉

一寸承度存候此段申入

度

六月十三日

モウリツ

ストルプ」<sup>7</sup>

7 この書状の写真は呉秀三の『シーボルト先生 — 其生涯及功業』（1926、173頁）に掲載されている。モウリツは昌高侯の息子九八郎（幼名）。

文政9（1826）年にシーボルトとともに江戸参府に赴いたデ・スチュルレルはオランダ名を与えた最後の人物だった。当時の受け止め方は不明だが、Gezond（健康）、Beterschap（お大事に）、Hersteld（快復した）、Genezen（治った）などの名前には多少の皮肉も感じられる。

In 1824 te Desima:

Kioezo, Zoon van Stolp

Klaas Kroon

Te Simonoseki den 24 Febr. 1826:

Sakozinnemon, Hospes

Jan van Dalen

Te Jedo April 1826:

Oostkoe Hatsiro

Johan Kanonnier

Dr. Ootsi Rioseki

Peter Gezond

Dr. Komra Kwamei

Willem Beterschap

Dr. Komori Josets

Kornelis Hersteld

Dr. Kasiwara Heidan

Flip Genezen

De Prinses Okats, Gemalin van den

Landsheer Johann Wilhelmus

Frederika Wilhelmina

De Zoon van vorn. Landsheer

Narosi Kokietsi

Lodewijk Eelhart

Hr. Asahoe Eizu

Pieter Meester

Hr. Abesjonoski

Arend Hofman.<sup>8</sup>

1828年のシーボルト事件以後はオランダ人との親交は当局の疑念を招くおそれがあったため、19世紀初頭の蘭学の重要な局面が急激に終わりを迎えた。

### 3 中津藩主奥平昌高と西洋人との交流

中津藩の第4代藩主奥平昌<sup>まさお</sup>男が天明6（1786）年に24歳の若さで死去したとき、跡継ぎとなる男児がいなかったので、中津10万石のお家断絶を回避するため急遽、薩摩藩第

---

8 Verzameling van Japansche boekwerken (1882), pp. 114.



2 5代藩主島津重豪<sup>しげひで</sup>（1745-1833<sup>9</sup>）の次男で6歳の富之進を12歳と称し、昌高の名で跡目を継がせた。受領名は大膳大夫。中津の経済的苦難は続き、在任中の様々な試みも期待通りの成果をもたらさなかった。しかし学問の奨励において、昌高侯は歴代藩主の中でも第一級の人物に成長した。

幼い頃に薩摩を離れたため、本草学、医学、蘭学で名を知られた父重豪の直接的影響を過大に評価すべきではないが、奥平昌高（1781-1855）が実家を手本にしたことは十分に考えられる。昌高の最初の業績として多くの研究者が藩校進脩館開設をあげているが、同館が設立された寛政2（1790）年にはまだ子供であったので、その貢献度は小さかったと思われる。

### 3.1 ヘンドリック・ドーフ

昌高の蘭学熱が高じたのがいつ頃だったのかははっきりしない。1826年にシーボルトが昌高について「30年前からオランダ人の友人だ」と述べているので<sup>10</sup>、商館長ヘンメイ（Gijsbert Hemmij, 1747-1798）とも接触していた可能性も考えられるが、現存の史料を見る限り、1799年から計17年間も日本に滞在した商館長ヘンドリック・ドーフ（Hendrik Doeff, 1777-1835）<sup>11</sup>との交流が決定的な契機となったと思われる。1799年に書記として来日したドーフは、一旦バタフィアに帰ったのち再び出島で勤務し、1803年に商館長に就任した。この時期はオランダがバタフィア共和国（1795-1806）として事実上フランスの属国となり、1815年頃までイギリスと敵対関係にあったので、1811年より1817年まで出島商館とバタフィアを結ぶオランダ船が出港できなかった。

1806年の江戸参府の際に昌高はドーフからフレデリック・ヘンドリック（Frederik Hendrik）という蘭名を授かった。

「中津の領主は薩摩の大名の次男で、將軍の義父であるが、その秘書である藩士の一人は、私からピーテル・ファン・デル・ストルプ

---

9 父の島津重豪は蘭学に強い関心を寄せ、長崎のオランダ商館を訪れたり、歴代の商館長、ティチング、ドーフ、ブロムホフと文通したことで知られている。藩校造士館、演武館および天文館を開き、医師の養成にも力を注ぎ、数ヶ所に薬草園を設けた。詳細については芳即正（1988）参照。

10 Siebold (1897), I, p. 183.

11 「ドーフ」よりも「ドッフ」の方が本来の音に近いが、本書ではすでに定着している「ドーフ」を用いることにした。

の名を得た。彼の主君、上記の大名も、彼に名前を与えてほしいと、私に強要して已まなかったので、私は遂に彼にフレデリック・ヘンドリックの名を与えた」<sup>12</sup>

ここで言及されている藩主の秘書は『蘭語訳撰』の編纂に携わった神谷弘孝<sup>ひろよし</sup>（源内、1788-1859）である。文化3（1806）年の江戸滞在中、昌高の実父島津重豪はドゥーフに様々な自然標本や珍しい鳥などの珍品を贈呈したとされているが<sup>13</sup>、昌高侯の名は出島商館日誌には見当たらない。彼が中津から江戸へ出発したのは、ドゥーフがすでに長崎へ戻っていた同年5月だった<sup>14</sup>。ドゥーフが最後に参府した文化11（1814）年にも二人が会った可能性はない。同年の昌高の江戸への出発はドゥーフがすでに出島へ戻った6月となった<sup>15</sup>。しかし出島商館長日誌によればドゥーフの2度目の参府旅行は1810年2月18日～1810年6月2日となっており、昌高は文化5（1808）年7月4日に江戸に到着してから文化8（1811）年まで癩癩<sup>かんしゃく</sup>のため江戸に滞在していたので、この期間であればドゥーフとの接見は十分に可能であった。

昌高侯は養子として奥平家に迎えられたので、模範的な藩主になるため努力するだろうと考えがちであるが、文政8（1825）年に、彼は44才の若さで次男昌暢<sup>まさのぶ</sup>に家督を譲ることになった。その翌年に彼と知り合った商館医シーボルト（Philipp Franz von Siebold、1796-1866）は「一度オランダ人と個人的に知り合うため」の引退だったと述べているが<sup>16</sup>、昌高はすでに商館長ドゥーフと交流があり、この解釈は信じがたい。また、世の中に背を向けるための隠居でもなかったようだ。昌高は引退後も藩政に関与し、文化14（1817）年3月には溜詰格に、さらに翌月には溜間詰本格に列し、また、侍従に叙せられた<sup>17</sup>。

斎藤阿具は昌高とドゥーフとの関係を示す貴重な史料を紹介している。1826年の商館医シーボルトとの出会いは昌高侯の思い出を刺激したようである。彼は同年7月27日（陰暦？）付の親友ドゥーフ宛ての書簡をオランダ語でしたため、かぎタバコ入れと一緒に

---

12 Doeff (1833), pp. 147-148. 和訳はドゥーフ (2003)、113頁による。以下の訳文は筆者が適宜手を入れたものである。

13 NA, NFJ 206：出島商館日誌、1806年5月1日、1806年5月10日。

14 ドゥーフの旅行期間は1806年3月4日-1806年6月28日。

15 ドゥーフの旅行期間は1814年2月28日-1814年6月6日。

16 Siebold (1897), I, p. 183.

17 黒屋直房 (1940)、351頁。

にヨーロッパへ送った。

「私の親愛なる友H・ドゥーフへ

私は年々渡来する人々に貴君の御安否を尋ね、貴君がいつも御健在である由を承知いたしております。ここに粗品ではありますが煙草入を進呈いたしたく存じます。永らく御幸福と御健康でありますことをお祈り申し上げます。

7月27日江戸にて 貴君の友人

1826年 中津領主F・ヘンドリック」<sup>18</sup>

出島商館の業務日誌には関連の記述は見られないが、ドゥーフと昌高侯との交流は親密だったに違いない。ドゥーフの人柄、日本と日本人に対する開かれた姿勢、その知識と研究活動は殿様の蘭学熱に影響を与えたはずである。蘭学のパトロンとしての昌高侯の姿はこの時期に初めて鮮明になる。江戸の蘭学界との接触も見られ、また西洋を理解するには十分な語学力が必要であるとの彼の判断も『蘭語訳撰』の刊行で見事に証明された。

### 3.2 ヤン・コック・ブロムホフ

ドゥーフの後任者ヤン・コック・ブロムホフ (Jan Cock Blomhoff、1779-1853) も中津藩主奥平昌高と交流があった。1818年4月12日に商館長一行が江戸の本石町にあった長崎屋に到着して間もなく、すでに品川でオランダ人との接触を試みた数名の医師らが駆けつけオランダ語の名刺を渡した<sup>19</sup>。

「この一行が立ち去ってのち、品川にわれわれを出迎えに来た若干の日本人すなわち皇帝の医師たちの訪問があったが、検使が許可することを認めなかったので、各人はオランダ語で書いた名刺を渡した。彼らの名は、ウィルヘルムス・ボタニクスすなわち日本の皇帝の医師桂川甫賢、ビーテル・ファン・デル・ストルプすなわち豊前中津の領主奥平大膳太夫〔昌高〕の家臣神谷源内、商人のフレデリック・ファン・グルベン・ファン・ヤパンである。そののち何人かの領主たちと皇帝の医師大槻玄沢の訪問を受けた。これらの人々

---

18 斎藤阿具 (1922)、224-226頁。斎藤によれば、この書簡はオランダのドゥーフ家が所蔵している。

19 商館長日誌などの記述の原文についてはミヒエル (2006) 参照。



はみなオランダ語をよく理解し、語り、また読むことができた。」<sup>20</sup>

「奥平大膳大夫」の側近神谷弘孝が前野良沢の門弟大槻玄沢や桂川甫賢<sup>21</sup>のような一流の蘭学者と行動をとともにしたことは昌高の情報源の幅広さを物語っている。彼らの語学力が評価されたことも見過ごしてはならない。フレデリック・ファン・グルペンは当時の蘭学者と親交し、たびたびオランダ人と接触していた伊勢屋七左衛門兵助という著名な菓子商人である。

文政元（1818）年に4年ぶりに江戸に滞在するオランダ人の宿を訪れる訪問客は後を絶たなかったようだ。1818年4月17日および26日に訪れた神谷弘孝もその一人だった。

「夕方、〔皇帝の〕医師のボタニクスと金兵衛<sup>22</sup>が、〔中津の〕領主の家臣ファン・デル・ストルプとともにやって来て、われわれとともに食事をした。」<sup>23</sup>

「〔長崎〕奉行の家臣数人がきたが、さらにボタニクス、ファン・デル・ストルプ、およびファン・グルペンも、彼らの妻や子供を連れてやってきた。」<sup>24</sup>

その翌日、ブロムホフは下総国古河藩の家老・蘭学者鷹見泉石（1785-1858<sup>25</sup>）にヤン・ヘンドリック・ダッペルという蘭名を与え、天文方高橋景保が持参したプトレマイオスの肖像画に幾つかの字句（法則か格言か）を書き入れた上で金メッキの小型コップを贈呈し、また大槻玄沢と神谷源内には薬瓶を渡した。

「鷹見十郎左衛門と名乗る（土井大炊頭<sup>26</sup>という領主の）家臣はすでに長らく私にオランダ語の名をつけて欲しいと求めていた。そこで私は彼にヤン・ヘンドリック・ダッペルという名をつけた。また私は天文学者グロビウスの求めにより、記念にプトレマイオスの肖像の下に記念に2、3の字句を揮毫した。〔・・・〕また私は首席

---

20 NA, NFJ 231：出島商館日誌、1818年4月12日。和訳は日蘭学会（1996）、79-80頁による。

21 商館長ブロムホフも商館員フィッセルも「Kastragawa」とつづっているが、甫賢の名刺では「Katsragawa Hoken」となっている。今泉源吉（1968）、125頁参照。

22 小通詞今村金兵衛。

23 NA, NFJ 231：出島商館日誌、1818年4月17日。和訳は日蘭学会（1996）、84頁による。

24 NA, NFJ 231：出島商館日誌、1818年4月26日。和訳は日蘭学会（1996）、104頁による。

25 鷹見十郎左衛門。名は忠常、号は泉石。蘭学家老鷹見泉石については片桐一男（2013）参照。

26 土井大炊頭利位、下総古河藩の第4代藩主。

天文方グロビウス（高橋）に金メッキを施した小型コップ数個、皇帝の首席医師玄沢氏には栓つきの小さな薬瓶数個、豊前国中津に住む領主奥平大膳太夫の家臣ファン・デル・ストルプ氏には同じ薬瓶数個の贈物を与えた。」<sup>27</sup>

その2年後の文政3（1820）年にブロムホフが昌高の料理人加藤彦兵衛にローデウエイク・スムルグラーフ（Lodewijk Smulgraag）の蘭名を授けた。同年、参勤交代における下関の陣宿で、奥平昌高はヘンリック・ファン・デン・ベルフ（Hendrik van den Berg）という蘭名を持つ宿主伊藤盛永のために蘭文詩を書いた。この一枚は今日まで伊藤家に伝わり保存されている。内容の深さはともかく、韻も踏んでいて、昌高のオランダ語力は印象的である。

「下関のオランダ宿主の頼みに応じて。ヘンリック・ファン・デン・ベルグはオランダ交易の繁栄を望んでいる人々の一人なり。彼は我らが如くオランダものの愛好家の一人なり。故に彼〔オランダの〕船が年々日本に渡来することを希望しなければならぬ。豊前国中津の領主にして城主なるフレデリック・ヘンドリック誌す。」<sup>28</sup>

オランダ商館長の次の江戸参府は予定通り文政5（1822）年に行われた。下関で瀬戸内海の船旅を準備するブロムホフは、同宿でこの蘭文詩に感激し、昌高に自分の喜びと思いを寄せる讃詩を残した。

「中津の領主フレデリック・ヘンドリック閣下に奉る。使節として  
宮廷へ旅行の途上にて下名より。

わが友よ、私は再び貴国に参った時

私の心は美しく純な言葉にどんなに感動したことでしょう

詩にうたい、自らの手で記して、殿よ どんなに貴下のオランダ語  
がすばらしいかを示しています

私の国ではありふれたことが

どれほど貴下を楽しませ

この言葉には貴下のこころばえとを感じる心があふれています

---

27 NA, NFJ 231：出島商館日誌、1818年4月27日。和訳は日蘭学会（1996）、104-105頁による。

28 下関市立長府博物館編『東アジアのなかの下関－近世下関の対外交渉－』、下関市立長府博物館（1996）、58頁参照。

これに比べられるものはどこにも見当たりません  
私ねがいます 他の友と手をたずさえてこの道を歩み給えと  
オランダのしきたりをあくことなく求める心を失わない熱情  
それを乞い 絶えずそれを願うは  
オランダ商館長 ヤン・コック・ブロムホフ オランダ獅子団の  
騎士

1822年2月28日 下関にて」<sup>29</sup>

1822年3月26日に江戸に到着して間もなく、前回の江戸参府で親しくなった馬場貞由および神谷弘孝が駆けつけた。

「江戸の宿の主人が挨拶にやってきました。同様にまた江戸の友人、アブラハムおよびファン・デル・ストルプが私をここに出迎えた。<sup>30</sup>」

昌高侯は前年から癩癩のため滞府していたが、このとき商館長と会ったかどうかは明らかではない。ブロムホフの日記は贈り物の交換に言及しているが、昌高の息子、夫人二名、および医師を含む家臣三名に蘭名を授けたとしか記していない。

「[われわれ] オランダ人のさまざまな友人たちに数多くの贈物を贈り、また受けたが、それらの人々のうちには、二人の領主フレデリック・ヘンドリックとヨハネス・ヴィルヘルムス<sup>31</sup>がいた。

最初に名をあげた方の領主によって、彼の息子、彼の夫人達の二人、および医者一人を含む家臣三人に名前をつけて欲しいと求められたので、次のように名付けた。

彼の息子        マウリッツ  
二人の夫人    カロリーナ・フロールック  
                  シャルロッタ・ブロム  
医者            ヤコブス・パラセルスス  
家臣            ヘリット・パソップ

---

29 下関市立長府博物館編『東アジアのなかの下関—近世下関の対外交渉—』（1996）、58頁およびSiebold（1897）、pp. 127–128参照。この文を気に入ったシーボルトはドイツ語訳を作った。和訳はジーボルト（1967）、111頁による。

30 NA, NFJ 235：出島商館日誌、1822年3月26日。和訳は日蘭学会（1998）、317頁による。

31 成瀬<sup>はやとのしろう</sup>単人<sup>まさなが</sup>正。尾張犬山藩の第7代当主成瀬正壽（1782–1838）。



馬術指南 ピーテル・ハルト

こんなことが今や当地では大流行となっている。<sup>32</sup>」

彼の選択した名を見ると、多少の遊び心が感じられる。大変陽気な人柄のためか、昌高の夫人おりえは「Carolina/Lina Vrolijk」と命名された<sup>33</sup>。もう一人の夫人お鶴は「Charlotta/Lotje Blom」となり<sup>34</sup>、長男昌暢<sup>35</sup>は「Maurits」の名前を与えられた。「Gerrit Pasop」という蘭名を受けた家臣「Imasackij Matayetsi」がどのような人物かは不明だが、馬術指南「Pieter Hart」は小林リ宗右衛門（「Cobajasi Risoijsmen」）であり<sup>36</sup>、「Jacobus Paracelsus」と命名された医者「Ooije」は藩医の大江春塘（1787-1844）と思われる。

1822年4月14日の商館長日誌によれば、ブロムホフは昌高を含む三名の領主との贈り物の交換を行った。

「午前11時にまた天文学者の一団がやって来た。 [・・・]

中津の城主フレデリック・ヘンドリックおよび尾張「犬山」の領主ヨハネス・ヴィルヘルムスに、さまざまな贈物を贈られたり贈ったりした。<sup>37</sup>」

ブロムホフと共に江戸へ来た商館員ファン・オーフェルメール・フィッセル（Johan Frederik van Overmeer Fisscher, 1800-1848）が帰国後に著した『日本風俗備考』には、夕方頃オランダ人の宿を訪れる大物（groote Heeren）および一連の蘭学者に関する記述がある。そこに中津藩主の名は挙げられていないが、昌高の側近の動きは確認できる。

「また、中津の領主の諸家臣も来訪し、主君と同様にオランダの名前を求めた。彼らは、ただひたすら我らの風俗を知得するため、好んで我々のところに居た。」<sup>38</sup>

「そのほかに我々は松前、丹波の領主や、ミナガワ・サガミという皇

---

32 NA, NFJ 235：出島商館日誌、1822年4月9日。和訳は日蘭学会（1998）、15-16頁による。

33 形容詞のvrolijkは「楽しげな」の意。

34 名詞のblomは花を意味する。

35 実際は昌暢は次男で長男は富之進であるが、富之進は文化6（1809）年に早世しており、オランダ人はその事実を知らず次男昌暢を長男と認識したのであろう。

36 この人物は特定できなかった。

37 NA, NFJ 235：出島商館日誌、1822年4月14日。和訳は日蘭学会（1998）20-21頁による。

38 Overmeer Fisscher (1833), p. 306.

帝の秘書官、皇帝の弟である水戸の領主の訪問を受け、なお中津、ヒラカタ [平戸?]、尾張、加賀などの領主の秘書官も多数来訪したので、我々は孤独や退屈を訴える必要がなかった。」<sup>39</sup>

この資料は昌高侯の来訪には言及していないが、ブロムホフと中津藩との交流を裏付けている。同年4月21日に商館長一行は江戸の長崎屋を去ることになったが、市内の通りは紅毛人を見ようとする住民で大混乱に陥った。途中、薩摩藩の屋敷があったので、オランダ人たちはそこで彼らを待っていた昌高の実父重豪に別れを告げるために駕籠から降りた。

「薩摩領主の邸宅の近くで、我々は乗物を下り、この尊敬すべき老侯の家族に挨拶するために、歩いて通り過ぎた。みな領主と共に窓に姿を現わし、我々が通り過ぎるまで見送った。」<sup>40</sup>

この日も翌日も昌高の姿は現れないが、昌高の息子たちが、大森村（現在は東京都大田区）に赴いている。オランダ語の挨拶「eerste maal gezien」から、彼らとブロムホフは初対面だったことがわかる。

「7時にわれわれの旅行を続行し、そして9時15分前に大森で休憩、その場で私は中津の領主の二人の息子に出会ったが、彼らはわざわざそこに来ていたのである。長男は、14才の若者で、同人に私は、先に、彼の父フレデリック・ヘンドリックの要請によりマウリッツという名前をつけてあった。そして次男は10才であり、大勢の従者を引き連れていた[・・・]少しの間留まっていたあとで、われわれは再び旅を進めたが、もう一度友人たち、すなわち、アブラハムとファン・デル・ストルプとダッペルに別れを告げた。彼らは、領主の息子たちの近くにおいて、彼らが[江戸入りの際]私を出迎えたときと同じように、私をノリモンまで見送ってくれた。」<sup>41</sup>

昌高の長男富之進はすでに文化6（1823）年に死去しており、この「長男」とは文化8年に奥平家の家督を継いだ次男昌暢、また「二男」は天保4（1833）年に第7代藩主になった三男昌猷だった。二人の公子が引き上げて間もなく、近くに待機していた馬場佐十

---

39 Overmeer Fisscher (1833), p. 308.

40 Overmeer Fisscher (1833), p. 317.

41 NA, NFJ 235 : 出島商館日誌、1822年4月22日。和訳は日蘭学会（1999）26-27頁による。

郎 (Abraham)、昌高の家臣神谷弘孝、古河藩土井家の家老鷹見泉石が別れを告げた<sup>42</sup>。

商館員ファン・オーフェルメール・フィッセルも上司ブロムホフと同様に藩主の息子たちおよび側近との出会いを紹介している。

「4月22日、旅を続けていると、数マイル先の大森にて、中津領主の二子と出会った。おそらく江戸では我々と内密に出会うためのよい機会を得られなかったもので、ここまで来られたのだ。年長の方が蘭語で「Eerstemaal gezien」と言いながら、大変愛想よく我々の挨拶に答えた。これは日本人が初めて出会う際に通常使われる言葉である。この若い王子はMauritsというオランダの渾名を有し、父と同じく我々や我々の習慣に大変な関心を寄せているようだ。江戸で度々我々を訪ねて来た召使い数人が彼らに随伴しており、今彼らも我々に別れを告げた。<sup>43</sup>」

ファン・オーフェルメール・フィッセルが昌暢のオランダ語の挨拶「eerste maal gezien」に関する解説を付けているのが興味深い。オランダ人読者にとって多少分かりにくいためでもあるが、彼はこの言い回しを日本語の一種の直訳として理解していた。

文政6 (1823) 年7月14日に桂川甫賢、鷹見泉石、神谷弘孝、伊勢屋七左衛門らがブロムホフの誕生祝いの寄せ書きを送ったこともその親しさを裏付けている<sup>44</sup>。ブロムホフが商館長を務めた6年間に江戸の蘭学者の活動はより鮮明に見えてくる。蘭名の授受は上記の例を遙かに超える頻度で行われており、「流行」という評価は過言ではない。また、江戸へ赴くブロムホフは、訪れる蘭学者らに関する情報を前任者ドゥーフから入手し、そのための準備をしていたようだ。商館日記の書き方はそれぞれの商館長の性格により詳細になったり、大雑把になったりしているので、昌高および神谷弘孝 (源内) の動きが以前より活発になったとは断言できないが、源内が当時の交流に大いに貢献したことは間違いないであろう。残念ながら、『バスタード辞書』で歴史的な業績をあげた侍医大江春塘はオランダ側の資料にはほとんど現れない。その辞書の底本だったメイェルの『語彙宝函』をどのように入手したのか、また、内容的に決して平易ではない外来語についてオラ

---

42 日蘭学会 (1999)、27頁。

43 Overmeer Fisscher (1833), p. 317.

44 オランダ国立公文書館 (Nationaal Archief, 's-Gravenhage) 所蔵Blomhoff Collection (VOC, Koloniaal Aanwinsten, Versch 1907 XXXVI, 55).



ンダ人の助言を求めたかどうかなど、編纂作業に関する未解決の疑問も残る。

### 3.3 デ・スチュルレルとシーボルト

1823年11月20日からヨハン・ウィレム・デ・スチュルレル (Johan Willem de Sturler, 1776-1855) が3年にわたり出島商館長を務めることになった。彼とともに着任した商館医シーボルトとその業績に関しては数々の研究があるが、ここでは中津藩との交流のみに着目することにする。

文政7 (1824) 年にデ・スチュルレルが出島で家臣神谷弘孝の息子久蔵にKlaas Kroonと命名した<sup>45</sup>。ここから中津藩とオランダ人との交流が継続されていたことがわかる。興味深いことに中津藩の「嘉永三年改」により文政6年および7年に昌高侯の典医大江春塘も御用で長崎へ赴いたことが確認できる<sup>46</sup>。また、裏付けとなる史料は不明だが、典医村上玄水に関して同様のことを先行研究が主張している<sup>47</sup>。間違いなく昌高は文政7年3月3日に江戸に向かい、翌年5月に隠居している<sup>48</sup>。しかし、この間に行われた家臣達の長崎での業務は一体どのようなものだったのだろうか<sup>49</sup>。

文政9 (1826) 年の春にデ・スチュルレルとシーボルトらは江戸へ旅立ち、北部九州を横断したのち、下関の宿で瀬戸内海の船旅の準備に取りかかる。ここで、シーボルトは後に『Nippon』に掲載する昌高侯の上記の蘭文詩およびブロムホフの讃詩を写した<sup>50</sup>。

シーボルトは昌高侯を「中津の王子」あるいは「中津の主君」と呼び「オランダ人の高貴な庇護者」として評価している<sup>51</sup>。4月7日に箱根から下山したところ、江戸の豪商の別荘でその持ち主とともに神谷弘孝に迎えられた。翌日の宿泊先では薩摩および中津の両藩主が川崎で出会う予定との報告を受けた。

[1826年4月8日] 「われわれはまだ早い時刻に藤沢に着いたが、いちばん大きくて上等な宿がすでに満員だったので、運悪く一

---

45 Verzameling van Japansche boekwerken (1882), pp. 114.

46 「御家中系図 嘉永三年改」(複写、中津市立小幡記念図書館蔵)による。

47 今永正樹 (1982)、109頁。

48 河野福夫 (1939)、24頁参照。

49 本誌の吉田洋一論文、図七参照。

50 伊藤家の原文を確認すると、省略や書き換えを恐れないシーボルトの大胆さに驚かされる。昌高の詩の最初の二行の主語を「prins」(王子)に昇格した昌高に変更した上で、そこだけを紹介し、作品の短さと適切さを讃えている。Siebold (1897), I, p. 128.

51 "Prinz von Nakatsu" Siebold (1897), I, p. 127. "Landesherr von Nakatsu" Siebold (1897), I, p. 127. "hoher Gönner der Hollaender" Siebold (1897), I, p. 179.

軒の娼家に泊まらされた。ここでわれわれは、明後日川崎で江戸からくるたくさんの方の友人の訪問を受けることになっていると聞いた。訪問者のなかには薩摩の王子と中津侯がおられる由。」<sup>52</sup>

しかし、川崎に到着したときにデ・スチュルレルは、昌高の側近（神谷弘孝か）から中津藩主のオランダ語の名刺を受け取り、両公との出会いは一日延期された。

「今日は川崎に到着し、そこに我々と関係がある江戸の人々が数多く歓迎しに訪れて来た。また薩摩の旧領主とその息子である四級侯<sup>53</sup>・中津の旧王子（あるいは領主）との明日の出会いが伝えられた。後者はその家臣（Leijfftrawant）を通じて上記の肩書き付きのフレデリック・ヘンドリックというオランダ名が書かれた名刺をくださった。」<sup>54</sup>

4月10日（文政9年3月4日）、昌高は実父である薩摩藩主島津重豪とともにシーボルトと顔を合わせることになる。二人の強い好奇心とシーボルトの積極的な対応は印象的である。

「4月10日 今しがた述べたのと同じ名まえの大森村では薩摩と中津の両侯が江戸から来て待っておられ、われわれと知り合う機会を得られたが、これまでは大名の身分やその他の事情がそれを許さなかったのである。この身分の高いオランダ人の庇護者は、使節の一行が普通休息することになっていた宿屋におられ、われわれは控えの間でしばらく休んでから歓迎を受ける光栄に浴した。両侯は薩摩の若君と共に、たいそうな好意でわれわれを迎えて下さった。われわれが日本流にすわっていると、その間に運び込まれた椅子に掛けるようにすすめられた。薩摩侯は84歳の老人でおられたが、たいへんに話がお好きで、耳も目もお完全に元気で強壮な体格をしておられたので、せいぜい65歳ぐらいだろうと思う。対談中にはところどころでオランダの言葉を使い、侯の注目を集めたいろいろな品物の名をたずねられた。使節との話が終わると、こちらに向

---

52 Siebold (1897), I, p. 180.和訳はジーボルト（1967）、184頁による。

53 従四位下の意。

54 NA, NFJ 239：出島商館日誌、1826年4月9日。

き直って私の名を呼び、自分は動物や天産物の大の愛好者で、四足の獣や鳥を剥製にしたり、昆虫を保存する方法を習いたいと言われたので、私は喜んで助力を申し出た。それから侯は私に最近丹毒にかかった右手を見せた。まだ一ヵ所口が開いていて、鉛丹膏が塗ってあった。私はちょうど居合わせている侍医の面目を傷つけないようにして、それを使用するのはこの場合不適當であることを説明した。私は必要な薬を書き記して、最初の便で送ろうと申し出た。ちょうど私がこの親切な老侯の前に日本流にすわっていた時、中津侯は私の手をとって次のようなオランダ語ではっきりと言われた。「ドクトル・シーボルト、私の方へ来たまえ。手紙と贈物を下さってありがとう」と。

それから彼は通詞を介して長々とした会話を始め、私の懐中クロノメーターのことをたずね、私の肩章をみてその意味を問いただした。政策上私は階級を示す徽章であると述べた。私はおりがあれば、剣を帯びる資格があることをこの人にほめかして、わざわざ剣帯を着けていた。すると彼は好奇心をもってその意味をたずねたので、これは私の剣帯で、いつも皇帝陛下の軍職にあるうちは剣をさげねばならないことに留意して、この剣帯をしめている旨を、説明した。その間に砂糖菓子や焼菓子が大名がたの前に出され、交互に言葉を交わすうちに、われわれが江戸に滞在中、表向き身分を名のらずに訪ねたいというありがたい約束の言葉を賜わり、まもなくお別れした。」<sup>55</sup>

商館長デ・スチュルレルもこの出会いに関する印象を商館日記で述べている。興味深いことに、彼は茶屋の名前として「和中散」をあげているが、それは食あたり、暑気あたりに効くとされた漢方薬和中散を売る薬屋を意味するはずである。大森付近にあった『梅木堂』は東海道を「和中散」を販売する三軒の中で一番の大店だったが、久三郎の代から庭の梅木で有名になった茶屋も経営していた。

「6時頃宿を出て、7時半に大森に着いた。そこで和中散という茶

---

55 Siebold (1897), I, pp. 180–181. 和訳はジーボルト (1967)、185–186頁による。

屋において、上記の両領主および上記の領主の一番下の息子と出会った。われわれは彼らにこの上なく丁寧に愛想よく歓迎された。そしてしばらく彼らと談話した。目下老王子はすでに83才だが、まだ大変健康であり、私に日本のリキュールおよび塩漬けの鶯鳥をプレゼントしてくれたり、自分用のタバコの小袋をくれるほどの親切さだった。その際、彼はそれが長命のしるしになるよう、という願いを付け加えた。閣下は手の患いがあり、そのために医師の助言を求めた。中津の王子も腕の患いで助言を求めた。閣下が明日の夜、江戸でわれわれを訪問してよいかと尋ねたことに対し、私は是非その名誉にあずかりたいと返事した。それから二人の王子に別れを告げた。」<sup>56</sup>

その都度メモをきちんと取らなかったためか、あるいは帰国後、それを十分に理解できなかったのか、シーボルトの記述における誤解、勘違いは珍しくない。昌高の感謝の言葉によれば、二人の顔合わせは以前から計画されていたことがわかる。商館長一行はその日に本石町3丁目の長崎屋に到着し、5月18日まで江戸に滞在することになった。同時に自分の江戸屋敷に戻った昌高はその翌日の11日に再び現れる。この面会についてもシーボルトは詳細に描写している。残念ながらここにも幾つかの勘違いや誤解が見られる。

「4月11日 到着の直後、旅行中われわれに同行した上席番所衆は他のふたりの番所衆および勘定方を伴い来訪、江戸在勤長崎奉行の名において使節に歓迎の意を表した。われわれはこの人たちを丁寧に迎え入れ、リキュールや砂糖づけの果物を出してもてなした。これはいわゆる慣例である。將軍の侍医やわれわれを品川まで出迎えてくれたオランダ人を崇拜する連中は、面会を求めたが番所衆はそれを許さず、ただ名刺を差し出したただけであった。戯れにウィルヘルムス・ボタニクスと呼ばれる桂川甫賢、さらに中津侯の家臣でピーテル・ファン・デル・ストルプという人、つぎは奥平大膳大夫の家臣で神谷源内<sup>57</sup>、菓子商人のフレデリック・ファン・グルペン、

---

56 NA, NFJ 239 : 出島商館日誌、1826年4月10日。

57 ピーテル・ファン・デル・ストルプと神谷源内は同一人物である。



最後に医師大槻玄沢であった。大部分の人はオランダ語を話したり聞きわけたりした。また江戸駐在の才四郎<sup>58</sup>は妻を同伴して訪ねてきた。町奉行と外国人接待係は使節一行の到着の通知を受け、これに対し祝意を表する旨が、使節に報告された。中津侯も晩には来られるという連絡があった。

それゆえ万事ヨーロッパ流に侯をお迎えする準備をととのえた。彼は30年来の友であるオランダ人と一度親しく知り合いになるために、隠居していた。そうしなければ、大名がわれわれと親しい関係を結ぶことはできないからである。われわれは夜の時間をこの上なく楽しく、全くくつろいだ態度でこのオランダ人の愛好者と過ごした。側近ピーテル・ファン・デル・ホルプ [マ]、幕府の御用菓子屋で、中津侯お気に入りのファン・グルペン、侍臣カイト<sup>59</sup>。各人は非常にうまくめいめいの役を演じたので、私はこらえていることができず、フランス語で、これは私が今まで見たことのない独創的な喜劇だと使節に耳うちした。読者はこれらの日本人をご想像いただきたい。すべてオランダ風なものに身も心もうちこみ、あるいは交互に、あるいはわれわれ相手に破格なオランダ語で話しあい、例の肥った腰巾着の高笑い、きれいに剃った頭、歯のぬけたかすれた声のファン・グルペンの、愛想はよいが緊張して操る対話、こういうものが好奇心から打ち解けた気持ちになった侯のまじめさと溶け合って興味深い一団となり、百年前の流行から採ったような間の抜けた服装をしてわれわれの側に腰掛けていた。一方では、お付きで、オランダ語が非常にうまく、たいへん如才のない男が、殿の良い指導者をつとめたけれども—この場面は終始とてもおかしな効果を發揮せずにはいなかった。それからこの愛好者をお迎えするために、いわばヨーロッパの学術の博物館のように、いろいろな器械類や書籍などを陳列しておいたわれわれの部屋に来られた。とくに侯の気に

---

58 この人物について、呉秀三（1966）も斎藤信（1967）も吉雄忠次郎であるとしている。ジーボルト（1966）、457頁。和訳はジーボルト（1967）、189頁による。

59 「Keit」、解明不可能な名称である。

入られたのは私の小型ピアノであったが、また時計、顕微鏡、その他の器具にも注目された。侯はたいいすべてのものをすでにご承知で、いろいろな自分の時計を出してわれわれを驚かせたが、その中のひとつ、文字板が10進法で書いてあり、金属製の調節装置をそなえ、そのうえ寒暖計などもついていたのがあって、われわれを喜ばせた。侯は差し上げた飲食物をおいしそうに口にされ、夜更けてからやっと帰途についた。」<sup>60</sup>

商館長デ・スチュルレルもこの4月11日の夜を詳細に描写している。シーボルトは日本人の振る舞いを「喜劇」として受け止めていたが、デ・スチュルレルは、そのようなことを一切感じさせず、むしろ双方の礼儀正しさを強調している。

「夜7時半頃、中津の王子一行数名の訪問を受けた。彼は、欠点はあるがある程度ヨーロッパ風の我々の住まいの家具を気に入ってくれた。彼は我々が持参した品々の幾つかをご覧になりたいと望み、その大抵は大変に気に入ったようだった。また彼は医師のピアノを聞き、彼の天文学および自然科学関係の道具を見学した。そして王子はオランダ料理を食し、我々の食事の習慣をご覧になりたいという願いを示唆したので、私は設備および状況が許す限り食卓を整えさせ、王子にそこで一緒に食事するよう誘った。王子はそれを受け入れ、我々とともに食卓に座り、様々な料理を味見し、気に入られたようだ。このもてなしに大いに満足し、彼は11時に帰っていった。すばらしいもてなしに対する礼を述べながら、彼の妾の二人が我々の住まいを見学してもよいかと尋ねた。私は、この貴婦人たちを歓迎することは私にとって特に嬉しいことであると返事をし、その状況に合わせてあらゆる礼儀を尽くした。また今日は、薩摩の老領主が近いうちに我々をご訪問になるとの連絡が入った。」<sup>61</sup>

シーボルトは上記の11日のことには言及せず、翌12日の訪問を概観しながら、踊りに関する昌高侯の「比較文化論」への驚きも記している。

---

60 Siebold (1897), pp. 182–183. 和訳はジーボルト (1967)、189–190頁による。

61 NA, NFJ 239: 出島商館日誌、1826年4月11日。

[1826年4月12日] 「夕方、中津の領主が表向き身分を名のらずにこられ、12時すぎまでおられた。われわれは彼を楽しませるためにあらゆる努力をし、音楽や歌や踊りをして楽しい一時を過ごした。ヨーロッパの踊りに関する彼の評価は大変ユニークなものだった。日本の踊りと比較して次の言葉を述べた、「オランダ人は実に足で踊るが、日本人はそれに対し手で踊る。」<sup>62</sup>

当日の商館長日誌は、デ・スチュルレルが主役だったとの印象を与える。

「夕方、昨日の持てなしのお礼を言うために突然中津の王子が来られた。彼はしばらく私と談話し、贈りものとして日本の絵をくださった。それから別れを告げ、帰るときに医師と書記 [= Heinrich Bürger] を訪れ、前者がピアノを弾くのを聞いた。」<sup>63</sup>

こうして交流するうち、シーボルトは少しずつ重豪らに対する理解を深め、昌高を含む彼の一族の人柄、礼儀正しさ、上品さを高く評価するようになった。記述にはところどころ隠し切れない皮肉が見られるとはいえ、シーボルトが深い感銘を受けたことは間違いない。

「晩に中津および薩摩の両領主の正式の訪問をうけ、雅びな贈物をいただいた。このふたりの大名は音楽・詩歌・書籍・機械類などの話をしながら、夜の大半をわれわれのところで過ごされた。薩摩の老侯は、私が侯を自然科学ならびに医学の門人のうちに加え、侯のために非常に危険な日本の病気についての簡約な治療方法を編纂するよう切望された。（薩摩）侯は一羽の鳥を持って来られたが、私はお望みにこたえてただちに剥製にしてお見せすると、たいへん満足のご様子であった。私は両侯に立派な贈物を差し上げたが、おふたりとも感謝しておさめられた。老侯は以前に<sup>みかど</sup>帝から下賜されたご自分の扇子をくださった。

両侯はすでにずっと前に私の診察をうけられたことがあるが、現在お元気である。老侯の側室がたもいっしょにみえていたが、その

---

62 Siebold (1897), I, p. 184. 和訳はジーボルト (1967)、191頁による。

63 NA, NFJ 239: 出島商館日誌、1826年4月12日。

中には將軍の御台所の母がおられた。おみやげにヨーロッパの装身具が残っていたので差し上げた。これらの夫人のうち最も身分の高いお方を診察する光榮に浴した。右胸部の硬化のため、人々は胸部をあらわにして診せるのをためらった。しかし私は、医師としておそらくヨーロッパの方法で診察を行う同意を求めねばならないむねを説明した。全住民のうちの大名という階級をわれわれによく示しているのは、この人たちの愛すべき家族たちであった。端正・礼儀作法と上品、心からの親切・誠実・誇りの影さえみせぬつつましやかな教養などはお丈夫な老侯にも、子供たちや夫人たちにも現れていた。要するにこれらすべては、教養あるヨーロッパ人の尊敬に値する特性である。」<sup>64</sup>

長時間にわたったこの訪問は商館日記にも詳細に記録されている。デ・スチュルレルは再び客の勉強熱心さおよび礼儀正しさを繰り返し描写している。

「夜7時頃、薩摩の老領主とその息子三名（久留米の旧領主、中津の旧領主、およびおよそ13歳の若い息子、父親と同様に目下薩摩の領主である小さい息子）および六名の婦人（その中に老領主の妾の二人、久留米の旧領主の妾一人、前者の二人のうち一人は現在の皇后（皇帝の正妻）の母親<sup>65</sup>が来られた。私およびその他二人の紳士に、威風堂々たる様子で老領主とその次男の名において贈り物をくださり、前者は自らそれ以外の幾つかの小さな品を我々に手渡した。一昨日私の所に来られた中津の王子に柄付き眼鏡を差し上げたので、老領主も眼鏡を所望した。それを彼に贈ったところ、上記の皇后の母親も同様のものを希望し、私は即座にそれを叶えた。

老領主一行はある程度ヨーロッパ風の我々の住まいおよび服装、家具などを見学してから、博士のピアノを聞いたり、天文学などの道具や書籍などを見たりしていた。老領主の要求で私は食卓を整えさせて料理を出し、老領主およびその他四名の王子は我々とともに

---

64 Siebold (1897), I, pp. 185–186. 和訳はジーボルト（1967）、193–194頁による。

65 薩摩島津藩第25代藩主・島津重豪の二女茂姫（後の廣大院）は11代將軍家斉の正室となった。

食卓に座られ食事をされた。その際王子達は我々のテーブルマナーも料理も大変気に入り、ご自身も我々のテーブルマナーを身につけようとしていたことに私は気が付いた。

〔薩摩の〕領主は鳥の標本の作製方法を、シーボルト博士に学びたいとの願いを表明し、そのために死んだ鳥を持参していた。食事の後、シーボルト博士はその要求に応じた。

女性達は常に他の人々と一緒にいて大変親切で礼儀正しく全く物怖じしなかった。ここでそのような習慣がないので、食卓には一緒に座らず、夕食に別のテーブルを利用した。

老侯一行は我々のもてなしに礼を述べ、女性達ももう一度お願いしたいと表明しながら、深夜頃に帰っていった。」<sup>66</sup>

1826年4月19日の訪問については商館長デ・スチュルレルしか言及していない。今回昌高侯は桂川甫賢とともに夕食を取った。

「夕方、中津侯が来られ私のところで皇帝の医師ボタニクスと一緒に夕食を取った。」<sup>67</sup>

4月23日の夜に関するシーボルトの記述はないが、商館長デ・スチュルレルは昌高一行の訪問と贈り物の交換の様子を描写している。

「夜7時頃に中津侯 (Vrijheer van Nakats) は、息子二人 (9歳と13歳) および二人の妾 (Bijvrouwen) と五名の女中と一緒に私の所に来られた。王子は大変かわいらしい犬、および二つの花灌木をくださった。若い王子達と妾達からも幾つかの小さな贈り物をいただいた。私はお返しに侯に対し、金メッキの釦付きチンツ製のベルトを四つ贈り、若い王子達に珍しい覗き箱および金唐皮と小型望遠鏡を一つずつ進呈し、また、貴婦人達と女中には花模様の布巾、小さな指輪、宝石付きの留め針などを贈った。王子一行は夜を私のところで過ごし食事を一緒に取り、深夜頃帰っていった。」<sup>68</sup>

4月25日の医師たちと桂川甫賢および薩摩藩主の婦人たちの訪問にはデ・スチュルレ

---

66 NA, NFJ 239 : 出島商館日誌、1826年4月15日。

67 NA, NFJ 239 : 出島商館日誌、1826年4月19日。

68 NA, NFJ 239 : 出島商館日誌、1826年4月23日。



ルは関心がなかったようだ<sup>69</sup>。翌日および5月7日の昌高による訪問に関する情報はシーボルトしか伝えていない。

「再び二人の子供に種痘した。夜に中津の領主が訪れた。」<sup>70</sup>

シーボルトは後に牛痘接種法を日本に導入したのは自分であると自負していたが、彼が長崎や江戸での種痘で用いた痘漿は腐敗しており、実際には種痘術のデモンストレーションに過ぎなかった。

「5月7日 夜、中津侯来訪。贈物として鷹狩の道具をうける。天文学者グロビウスこと、高橋作左衛門が蝦夷・樺太のすばらしい地図を私に見せた。サンガル海峡を津軽海峡と呼んでいる。樺太とアムール河の河口の間は間宮の瀬戸という。私は彼を通じ、この群島についての地理学的著作、すなわち日本人、間宮林蔵の山丹旅行に関する日記・樺太の記述をもらう約束をとりかわす。天文方の多くの人たちが今日公式に訪問する。」<sup>71</sup>

1826年5月8日の来客についてはデ・スチュルレルしか述べていないが、シーボルトが日付を間違えていて、7日付の記述がそれを指している可能性もある。

「その後政治学の話で皇帝の天文学者の帰るのを待っていた中津侯（旧領主）が数名のみの同伴者とともに私の所に来られた。閣下から、絹を二枚と大変きれいな日本風の陶器製蠟燭立てをいただいた。後者は尾張で私のために製造させたものであると、閣下が教えてくださった。それに対し、私は小さな陶器製食器セットを渡し、彼は大いに満足し礼を言いながら受け取った。

領主は夕食のために残り、皇帝の天文学者がまだ医師の所にいると聞いた時、彼も一緒に食事するように誘った。彼は医師と一緒に来て、私が示した気遣いに大いに満足したようだった。彼は11時頃、そして王子は12時頃帰っていった。」<sup>72</sup>

1826年5月9日から14日にかけてシーボルトは友人および知人の来客が非常に多

---

69 Siebold (1897), I, p. 188.

70 Siebold (1897), I, p. 188.

71 Siebold (1897), I, p. 206. 和訳はジーボルト（1967）、218頁による。

72 NA, NFJ 239：出島商館日誌、1826年5月8日。

かったとしか記していないが、デ・スチュルレルは5月10日の昌高の訪問に触れている。商館長一行の出発が間近であったので、互いに様々な贈り物を交換した。

「夜は中津侯、その息子（13歳）および二人の妾とその女中が私の所を訪れ、今月八日の閣下への贈り物に対する返礼として、大変美しい漆の小箆筒および私のために作った日本風の夏の着物（帷子）をくださった。後者は私を気遣い、私の家紋を入れて作ってくれたものだった。若き王子は大変きれいな漆塗りの小さな茶碗を、妾達も以前贈ったものに対する返礼の品をくださった。私は後者に絹布、留め針、小さい宝石付きの小さな指輪を、若き王子に印と宝石付きの時計用鍵を贈り、それに対し彼は自分が使っていた三徳<sup>73</sup>をくださった。王子は私の所で夕食を取った。私は彼に油と酢の水晶製のセットおよび磁器の花瓶を二個差し上げた。」<sup>74</sup>

5月18日、商館長一行は長崎へ旅立った。高齢の島津重豪は品川で別れを告げ、奥平昌高は初顔合わせの場だった大森まで足を運び商館長一行を見送る。

「われわれは有名な日本橋・京橋を渡って進み、芝口・金杉、海のすぐ近くにある高輪・品川の町を通って行った。品川では82歳になった薩摩の老侯（島津重豪）がわれわれをもてなして下さった。侯はまだまだ強壯・快活で話好きな方であった。[・・・]老侯は少しばかりオランダ語を話し、1780年代に来日した商館長ティチングをよく知っていたという話をされた<sup>75</sup>。大森の村では、馬で先に来ておられた中津の老侯（奥平昌高）がわれわれと別れを惜しまれた。」<sup>76</sup>

商館長デ・スチュルレルは大森での様子をシーボルトより詳しく描写している。

「昼頃出発し、大森（大きな森）において薩摩の老領主（彼がこの出会いを希望した）や中津侯およびその次男左近様と出会った。彼らは大変親切に我々を歓迎し、幾つかの贈り物をくださった。前者の王子（薩摩の老領主）の贈り物は、美しい琉球風の赤い漆で塗ら

---

73 NA, NFJ 239 : 出島商館日誌、1826年5月8日。

74 NA, NFJ 239 : 出島商館日誌、1826年5月10日。

75 ティチング (Isaac Titsingh) は出島商館長を2回務めた (1780年11月24日-1781年11月23日および1781年11月24日-1783年10月26日)。

76 Siebold (1897), I, p. 207. 和訳はジーボルト (1967) による。

れた食品用の小さなカゴで、中に日本の美味しい食べ物が入った七宝焼の小皿と琉球の酒の大きな瓶が入っていた。老王子は特に大変親切で愛想がよく上機嫌で、自ら我々に酒を注いでくださり、また閣下はオランダ語を大変明瞭に分かりやすく話した。我々は領主に別れを告げ、大仏前へ行った。私は以前、乗馬の大変上手な中津侯の乗馬姿を見たいという願いをしておいたので、侯は5、6人の召使いととも馬に乗り、我々を追い越した。閣下は大仏前で我々を待ち、そこの茶屋で我々をもてなし、その際地元で作られたかわいらしい菓製品をくださり、さらに私は大変きれいな杯の一箱をいただいた。我々は閣下に別れを告げ、7時半頃川崎に着いた。」<sup>77</sup>

文政9（1826）年は昌高とヨーロッパ人との直接交流の最も活発な年だった。特に4月には数日おきに昌高が長崎屋に現れ、商館長一行と一緒に夕食を取った。息子たちや夫人たちを連れて行き、家族ぐるみの交流ということもあれば、蘭学者とともに訪れる場合もあった。音楽、歌、書籍、道具、薬、標本、家具類、西洋の礼儀作法などオランダ人との異文化交流の内容は充実したものだ。また、その高齢にもかかわらず、知的好奇心旺盛な実父重豪の姿も実に立派である。自然標本を贈ったり、日本の最も危険な病気の治療法に関する資料を求めたりするなど、シーボルトの本草学・医学の弟子になりたいという意欲で息子昌高を凌ぐような場面さえあった。

1828年の秋にシーボルトが国外へ持ち出そうとした荷物の中に、幕府天文方の高橋景保らから入手した日本略図や蝦夷地図、葵の紋服などがあることが発覚し、いわゆるシーボルト事件が起こった<sup>78</sup>。その後の不信感と疑念に満ちた雰囲気の中でのオランダ人との交流は当分の間難しかったであろう。また、シーボルトと密接に交流していた神谷源内も容疑者の一人と見なされたことは容易に想像できる。出島商館日記には昌高関連の記述は二度と現れない。ペリーが浦賀に来航した嘉永6（1853）年には、昌高は貿易の許可を提唱したといわれているが、それを裏付ける史料はいまだ示されていない<sup>79</sup>。昌高侯は安政2（1855）年に74歳で没し、「龍徳院殿無方道應大居士」の法名で品川の清光院に葬られた<sup>80</sup>。

---

77 NA, NFJ 239 : 出島商館日誌、1826年5月18日。

78 木村礎・藤野保・村上直（1988）、355頁。

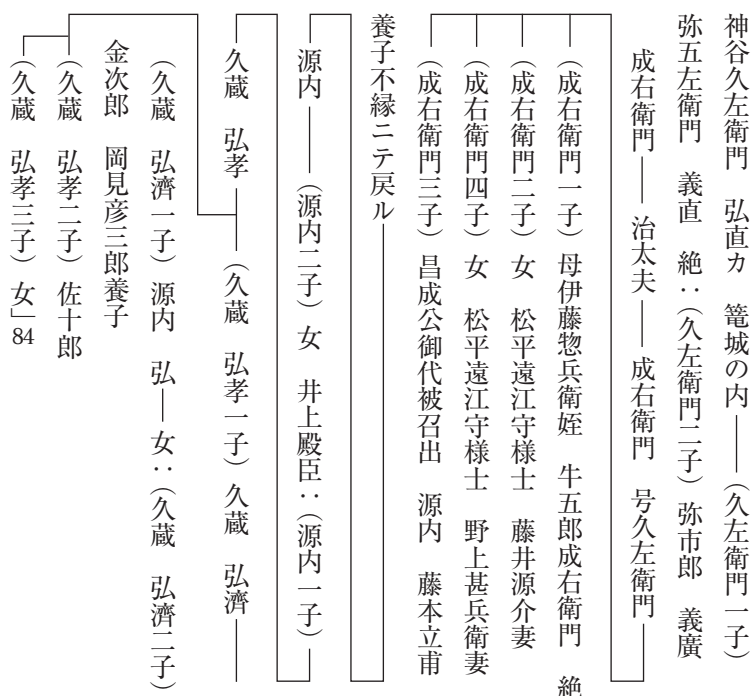
79 黒屋直房（1940）、356-357頁。

80 黒屋直房（1940）、352頁。

西洋人との親交、先駆的な辞書の出版、蘭文詩の執筆、江戸の中屋敷での「オランダ部屋」などオランダへの傾倒で知られる奥平昌高は多くの歴史書で蘭癖大名と呼ばれるようになった。だが昌高にはもう一つ見過ごしてはならない側面がある。彼は中津藩の国学者渡辺重名（1759-1831）から国書と歌道を学び、文政2（1819）年には鷹の歌百首を詠じ、歌集『千代の古道』を発表した。このことからわかるように彼は日本の文化や精神に対しても深い関心を持っていたのである。

#### 4 昌高の側近神谷源内

奥平昌高と西洋人との交流は藩士神谷弘孝（源内）を抜きにしては十分に語ることはできない。源内の生涯に関する資料はとても乏しく、生没年すら長い間不明だった。先行研究によれば彼は豊前の人で、名は弘孝<sup>ひろよし</sup>、通称源内、号を二洲と称する中津藩士だった<sup>81</sup>。近年の調査によって享保7（1722）年の「奥平藩御家中系図」<sup>82</sup>に神谷成右衛門の家系および神谷弘孝の家系を示す写本が見つかった<sup>83</sup>。



81 日蘭学会編『洋学史事典』、184-185頁。辛島詢士（1970）。

82 中津市立小幡記念図書館蔵。

83 資料の提供および解説につき、中津市の本徳照光氏と故保科真氏に心よりお礼を申し上げます。

84 「(仮称)三州作手城籠城同国長篠 中津六十四藩士系図」(個人蔵)。

この略譜は主な家系を示しているが、故神谷正夫氏にご提供いただいたさらなる2種の系図により、上記の史料の確認と補充が可能になった。史料の一つは宝暦3年1月15日に「神谷源内」がまとめた「神谷氏略譜」で、上記の「奥平藩御家中系図」に見られる神谷成右衛門の系図と基本的に一致しており、両系図は互いに補い合い様々な詳細な記述を含有している。もう一つの史料は享和2（1802）年に始まり天保15（1844）年に終わる幕末期や明治初期頃の抜粋である。ところどころに見られる抹消、訂正および附箋は、急いで作成されたことを示しているが、中津藩に仕える神谷源内弘孝に関する数多くの事項を伝えている。

「神谷栄次郎 久蔵 源内 鳴右衛門

弘孝

母右同

養母 阿部豊後守様家来、神屋弥八姉

【昌高侯御代】

- [1802] 享和二壬戌年十月七日、大手御勤番中、表御小姓御雇被仰付、  
六人扶持被仰付下同三癸
- [1802] 同三癸亥年月日、表御小姓御雇、首尾能被成御座候  
同年十月二十八日、剣術出精二付、御上下拝領被仰付候
- [1804] 文化元甲子年八月七日、表御小姓御雇被仰付、六人扶持被仰付  
下候  
同日、仮御近習被仰付下候
- [1807] 同四丁卯年五月廿八日、御近習被召出、御宛行粉拾五石六人扶  
持被下候
- [1808] 同五戊辰年十二月二十五日、兼て貞実之趣、其上武芸出精二  
付、御上下頂戴被仰付候
- [1809] 同六己巳十二月十九日、御手道具預仮御役、被仰付候
- [1813] 同十酉年六月二十五日、御小納戸御役、御手道具預兼帯、被仰  
付候
- [1814] 同十一甲戌年九月朔日、来亥四月、於日光山東照宮、二百五拾  
回御忌御法事、萬願御執行之節、日光長坂口御勤番、被蒙仰二  
付、御供被仰付候



- 同年十二月五日、家督無相違被仰付候  
 同年月日不相分、劍術出精二付、御上下頂戴被仰付候
- [1816] 同十三丙子年閏八月三日、御徒頭御役、御小納戸・御手道具兼帯、被仰付候
- [1817] 同十四丁丑年八月九日、御側御取次御役、御徒士頭・御小納戸・御手道具兼帯被仰付候  
 同年九月十五日、御徒頭首尾能被成御座候
- [1818] 文政元戊寅年五月十八日 昌高侯、小屋江御内々被為入候  
 同年十二月十八日 昌高侯、松平宮内大輔上野小幡主<sup>85</sup>御同道二而、小屋江御内々御被為入候
- [1819] 同二己卯年正月十一日、御帰城御供立帰被仰付、御道中御小納戸相勤申様、被仰付候  
 同年五月日 昌高侯、成瀬隼人正様<sup>86</sup>御同道二而、小屋江御内々被為入候  
 同年十二月、来度御着府御迎被仰付候、御道中御小納戸相勤様、被仰付候
- [1821] 同四辛巳年四月朔日、御役分之御用向、格別出精相勤候二付、銀五枚頂戴被仰付候  
 同年八月、奉願候通、次男鎌吉義、公儀小普請申、馬場佐十郎養子、被仰付候
- [1822] 同五壬午年八月十八日 若殿様昌暢公御三男、勇吉様昌猷公小屋江御内々被為入候  
 同月三日 昌高侯、毛利甲斐守長門府中城主<sup>87</sup>、本多伊予守様伊勢神戸城主<sup>88</sup>、柳沢伊勢守様越後黒川主<sup>89</sup>、御同道二而御内々被為入候

85 上野小幡の3代藩主松平宮内少輔忠思（1784-1862）。

86 成瀬隼人正。尾張犬山藩の第7代当主成瀬正壽（1782-1838）。隼人正は官位。天文観測で著名な鉄砲鍛冶国友一貫齋（1778-1840）は文政3年頃、江戸の成瀬宅で見たオランダ製の反射望遠鏡を手本に同型の望遠鏡を製作した。

87 長門府中藩第11代藩主毛利甲斐守元義（1785-1842）。

88 伊勢神戸藩第5代藩主本多忠弁（1791-1859）。

89 越後黒川藩第6代藩主柳沢伊勢守光被（1784-1836）。

同年十月二日、昌高侯、上之御子様方御同伴ニ而小屋江御内々被為入候

[1823] 同六癸未年正月十一日、当度御帰城御供□□被仰付、御道中御小納戸相勤候様、被仰付候

同年五月十三日、御物頭席被仰付候、勤方は迄之通

四月二六日 昌高侯、松平佐渡守様出雲広瀬<sup>90</sup>、松平主税様<sup>91</sup>、御同道ニ而御内々被為入候

同月二七日 昌高侯、嶋津左近様<sup>92</sup>御同道ニ而、小屋江御内々被為入候

同年八月四日 昌高侯、松平栄翁様昌高侯御実父嶋津左近様、松平主税様、小屋江御内々被為入候

[1824] 文政七申年十二月十五日、御用人御役御側御取次、兼帯被仰付候

[1825] 文政八酉年三月廿八日、娘死去ニ付、為御悔御使被成候、若殿様<sup>9</sup>、御伝言之御意被成下候

[1825] 文政八酉年五月六日 奥附御役兼帯被仰付候

同年十月四日 三郎様、御養子御用懸被仰付候

#### 【昌暢侯御代】

[1828] 文政十亥年十一月廿八日、於御前御用人御役、被仰付候

[1828] 文政十一己年五月十一日、奥附御役中□三郎様、御養子御用懸出精ニ相勤ニ付、金式百疋被下候

[1829] 文政十二丑年六月十七日 御前様栄姫様御事御産之節、御墓目<sup>93</sup>之御役、被仰付候

同年十二月逆日、来度御帰城御用懸、被仰付候

[1830] 天保元寅年十二月廿五日、御普請御用懸出精ニ相勤候ニ付、御小袖壱頂戴、被仰付候

---

90 出雲広瀬藩第8代藩主松平直寛<sup>なおひろ</sup>（1783-1850）。

91 文政9年老中となった松平康任<sup>やすとう</sup>の実弟の分家旗本寄合席・松平主税<sup>ちから</sup>と思われる。

92 薩摩藩の第8代藩主島津重豪。

93 貴人の出産や病気の時に、妖魔を退散させ邪気を払うために墓目を射る役の人。

[1831] 天保二卯年正月十一日、当度御帰城御用懸、被仰付候  
同年十一月十一日、娘婚姻二付、御怡之使被成候、御隠居様方、  
御伝言之御意被下成候

【昌猷公御代】

[1833] 天保四巳年二月十五日、当度御初入部御用懸、被仰付候  
同年同月廿八日 昌猷公、御家督被為濟被為御祝義、御  
手自御継上下・御小袖頂戴被仰付候  
同年四月卅日、御初入部御用懸、御差繰を以被成御座候  
天保四巳年五月八日 機姫様御婚姻御用懸、被仰付候  
同年同月同日 御家督御用多之處、出精相勤候二付、銀  
七枚頂戴被仰付候  
同年六月五日、悴源内婚姻相整候二付、為御悴御使被成下、御隠  
居様方、御伝言之御意被下成候  
同年十二月四日、養母死去二付、為御悔御使被成下、御隠居様  
方、御伝言之御意被下成候

[1834] 天保五年年六月十二日、御用人御役、願之通被成御免候、奥向  
無案内御内證、御機嫌伺被仰付候

[1835] 天保六未年二月廿八日、御用人御役中、鈴姫様御婚礼御用懸、  
出精相勤二付、御小袖壺・銀三枚頂戴、被下成候  
同年五月廿八日、御奏者番席を以、御休憩奥附御役、御賄頭兼  
帯、被仰付候  
同年十二月朔日、来申年御休憩、御年男被仰付候、右二付御熨斗  
目壺領、御長袴壺具頂戴、被仰付候

[1837] 天保八酉年十二月朔日、来亥年御休憩、御歳男被仰付候

[1838] 天保九戌年正月十五日 昌猷公、御重年二付御休憩、御歳  
男被仰付候  
右同断二付金貳百疋頂戴、被仰付候  
同年八月三日、御奏者番席を以、御物頭御役・奥附御賄頭兼帯被  
仰付候

[1839] 天保十亥年七月廿一日、御物頭御役、奥附御賄頭兼帯被御役、

病氣ニ付願之通、首尾好被成御免候

[1841] 天保十二丑年九月廿一日、病氣ニ付願之通、隠居被仰付、悴源

内江家督無相違、被仰付候

妻 岡見弥兵衛古廉妹

弘化三丙午年七月廿九日卒、五十七歳

法名、蘭室妙秀信女、東海寺登塔中

清光院ニ葬ル」

曾我俊裕と三谷紘平は2019年に神谷美佐子氏から提供された「神谷家過去帳」の中に弘孝（源内）の死に関する記載を見つけた。

「静壽軒南嶽鳴門居士 安政六未<sup>マ</sup>己<sup>マ</sup>年八月行年七十二歳 源内弘濟  
亡父 久蔵弘先亡祖父」<sup>94</sup>

安政6年（1859）に72歳で没していることから、源内は天明8（1788）年に生まれたことになる。寛政8（1796）年に中津片端町に藩校の進脩館が開設されたときに一期生として入学した彼は国学、漢学、洋学、筆道、算術、兵学、弓術、馬術、剣術、槍術など15科にわたる幅広い教育を受けたと思われる。

源内の「職歴」は享和2（1802）年に始まっている。彼は、まず小姓として藩に仕え、若者らしく武芸、とりわけ剣術に励んでいた。その後、小納戸、手道具預、徒頭、側取次、徒士頭などを務めながら家来として順調に出世していった。しかし蘭学との関わりは示されていない。彼が大いに貢献した『蘭語訳撰』の出版年には何の記述もなく、オランダ人との数々の接触にも言及していない。それに対し昌高侯と一連の大名同士との交流を示す記述は多い。文政元（1818）年から文政6（1823）年にかけて見られる「内々に入らせられた小屋」とは江戸詰め藩士の住んでいた宿舎だったのであろう。

出島商館長ドゥーフに蘭名を与えられてから源内は欧文資料にピーテル・ファン・デル・ストルプとして現れる。西洋人の残した様々な記述に、彼は「皇帝の医師」、「皇帝の天文官」たちと同様、役職のほかに名前も記されており、ときには贈り物も受け取っていることから、ヨーロッパ人に大変重要視されたことは間違いない。

「1818年4月26日 薩摩の〔老〕領主に十枚の小さい絵  
を、同じくファン・デル・ストルプ氏にも一枚贈った。<sup>95</sup>」

94 曾我俊裕、三谷紘平（2020）、34頁。

95 日蘭学会編『長崎オランダ商館日記7』、104頁。

桂川甫賢の「寓目録」には商館長ブロムホフ宛ての土産（present）のために桂川甫賢が書いたオランダ語文が残っている。署名の三名は桂川甫賢、神谷源内および菓子商人の伊勢屋七左衛門兵助である<sup>96</sup>。同じ史料に見られる源内の蘭語名刺の写真は呉秀三の『シーボルト先生 — 其生涯及功業』に掲載されている<sup>97</sup>。

PIETER VAN DER STOLP

Dienaar van Fredrik Hendrik

Zij is Landschap van Nakats

in 't Boezen.<sup>98</sup>

[ . . . ]

Jappansch naam

Kamija Gennay

Dienaar van

Okudayra dayzennodaybu<sup>99</sup>

『蘭語訳撰』の前書きに、藩の重臣である「Kamia Filojosi」は、阿蘭陀通詞馬場佐十郎が習い覚えた単語をすべて書き留めたとある。上記の故神谷正夫氏の系図によれば、源内の次男鐐吉は文政4（1821）年に馬場佐十郎の養子となった。佐十郎とは個人的にも非常に親密な関係であったと思われる。他の蘭学者との親交については、源内が鷹見泉石と交わした4通の手紙からもうかがい知ることができる。泉石とは互いにオランダ名で呼び合い、情報交換や、地図、書籍などを貸し借りするなどしていた。天保13（1842）年、同14（1844）年、弘化3（1846）年、嘉永4（1851）年には、源内の名が泉石の日記に現れる。天保14（1844）年10月25日付の日記で泉石は源内の病気に触れている。

「神谷源内へ参、十七年振にて物語、中症にて腰立不申、右手不利」<sup>100</sup>

痛風で半身不随の状態となっただけで、源内の知識欲は衰えなかった。その後も二人は蘭学や、その関連史料を中心に交流を続けていた。嘉永4（1851）年2月23日に泉石

---

96 「寓目録」、第1冊。今泉源吉（1968）、122-123頁参照。

97 呉秀三（1926）、174頁。

98 「ピーテル・ファン・デル・ストルプ、豊前の中津地方の家臣」。「寓目録」、第1冊。今泉源吉（1968）、126頁参照。

99 「日本名神谷源内、奥平大膳大夫の家臣」。「寓目録」、第1冊。今泉源吉（1968）、126頁参照。

100 日記については古河歴史博物館編『鷹見泉石日記』を参照。



が源内宅を（最後に？）訪れた際、源内は隠居が許可されるかどうかについての不安を漏らした（隠居不出来由）<sup>101</sup>。名家の家格を有する公家である堤家から源内に宛てた書簡からは、これまで確認されていなかった交流関係が判明した。差出人の老女瀬河は主人である「三位様」の近況を伝え、「高野長英という人物が堤家の殿へ心安く出入りしているが、彼は「瀧野玄朴<sup>102</sup>」をはじめ幾人からか江戸への移住を勧められている。京都は江戸ほど蘭学が開けていないため、江戸へ移住し、蘭学を好む大名のもとへ出入を願いたい。また彼は蘭書翻訳によって自らの名を残したいという意欲を持っている。当御殿の主人の親類にあたる「松平栄翁様」（薩摩藩主島津重豪）には書簡で知らせているが、栄翁様の子である「奥平様の御隠居様」（昌高侯）にもぜひ推挙してほしい」と源内の協力を求めている<sup>103</sup>。

すでに述べたように、文政7（1824）年に商館長デ・スチュルレルは源内の子久蔵に「Klaas Kroon」と命名した<sup>104</sup>。上記の家系図によればこの神谷鎌次郎久蔵は文化7（1810）年11月21日に生まれ、文政6（1823）年から藩に仕えるようになった。嘉永3（1850）年に松代藩の兵学者・思想家の佐久間象山（1811-1864）は深川藩邸で砲学の教授を始め、翌年頻繁に藩地と江戸を往復、江戸木挽町に塾を開いて砲術を教授し、各藩からの依頼で大砲の铸造や演習を行った。「及門録」を調べると、嘉永3年の門下人の半分以上は「奥平大膳大夫御家来」で、その中に神谷源内も含まれていた<sup>105</sup>。これは文化7年生まれの名門鎌次郎（久蔵）である。故神谷正夫氏の系図に関連の記述が残っている。

「〔嘉永3〕年八月廿三日、松代御藩佐久間修理江、砲術稽古入門、被仰付候」

翌年、彼の稽古振りは高く評価されている。

「同年一二月廿五日、砲術稽古出精之旨、達御歴御満足、思召候二付、金二百疋頂戴、被仰付候」

嘉永5（1852）年には、象山に依頼した大砲2門が中津に到着した<sup>106</sup>。異国船の脅威

---

101 片桐一男（2013）、128-139頁。

102 佐賀藩の蘭方医伊東玄朴。

103 詳細については曾我俊裕、三谷紘平（2020）、37-39頁、43-45頁参照。

104 Verzameling van Japansche boekwerken (1882), pp. 114.

105 信濃教育会編『象山全集』（1935）、762-767頁。

106 信濃教育会編『象山全集』（1935）、762-767頁。

に対しては中津藩もその責任を十分に果たし、洋才を学び、和魂を捨てずに国を守るという姿勢だった。

幕末になると中津藩が江戸の家臣を中津へ戻し、高畑、下の新地および金谷の森の屋敷を与える。神谷源内という名は高畑屋敷の図に確認できる。

久藏は『扇城遺聞』掲載の江戸定府の引っ越しに関する文久3（1862）年11月15日の史料にも登場する。

「里姫様御下り之節江戸表より御引越之御方左之方々町宿被仰付候

神谷久藏様 上下五人

篠原甚平様 同上

西原盛庵様 同上

長島岩右衛門様 上下六人

山崎渚様 同上

[ . . . ]

越川仙藏様 同上

右給人衆之分は御一人前中間一人宛の見込にて手當を置候様御沙汰に相成候間中間分相増置候<sup>107</sup>」

辛島詢士が所蔵していた「嘉永六年中津藩医御役日記」に神谷源内の名が見られたと本人が報告している<sup>108</sup>。また、生田重倫は「神谷源内」という見出しの下に家系について述べている<sup>109</sup>。欧文資料に、父弘孝は常に昌高の「dienaar」、「lijftrabant/leifftrawant」、「secretaris」、「Dolmetscher」（召使い、執事、秘書、通訳）として登場している。このような活動は一連の系図史料でも裏付けられている。シーボルトによれば、彼は多少太り気味の体格で、その笑い声は大きかった<sup>110</sup>。

天保12（1841）年、源内は病気のため隠居し、文政6年から藩に仕える長男鎌次郎（久藏）は家督となった。父源内は安政6年（1859）に72歳で没した。「神谷家過去帳」に挟まれた墓域図から、彼の墓が東海寺中清光院（東京都品川区）にあることが判明した<sup>111</sup>。

107 赤松文二郎（1932）、221-222頁。

108 辛島詢士（1970）、24頁。

109 生田重倫編集『奥平藩臣略譜集録』（1973）、135-136頁。生田は奥平藩臣について綿密に記しているが、その情報源については示していない。

110 Siebold: Nippon, I, p. 183.

111 曾我俊裕、三谷紘平（2020）、34頁。

源内は相当なオランダ語力の持ち主として『蘭語訳撰』の編纂に貢献したのみならず、江戸の蘭学者やオランダ人と交流しながら藩主昌高と歴代の商館長との接触の場を準備し、その円滑な運びに気を配る、極めて優秀な中津藩士だった。

## 5 語学の秀才馬場佐十郎

幕府天文方や、蛮書和解御用でも活躍した通詞馬場佐十郎（1787-1822）は、神谷弘孝に比べ、すでに当時からその名が知られていた。関連の研究発表も少なくないので、ここでは概要のみを述べることにする<sup>112</sup>。

馬場佐十郎は天明7（1787）年に長崎の商人三栖谷敬平の子として生まれ、のちに親戚である阿蘭陀通詞馬場貞歴（為八郎）の養子となった。通称は佐十郎、名は貞由、号は穀里<sup>こくり</sup>。享和3年（1803）に元阿蘭陀通詞志筑忠雄（中野柳圃）に師事し、出島商館長ドゥーフからオランダ語とフランス語を学び、その後任者ブロムホフから英語を、文化8年（1811）に千島列島で捕縛され監禁されていたロシア海軍士官ゴローニン（Vasilii Mikhailovich Golovnin, 1776-1831）からロシア語を学んだ。

佐十郎はその卓越した学習意欲と語学知識で、稽古通詞を務めていた文化5年（1808）に22歳の若さで江戸に召され、前年に開設された天文台の地誌御用の局に採用された。文化8（1811）年に天文方高橋景保の建議により「蕃書和解御用」が設けられると、馬場佐十郎と大槻玄沢が初代訳員となった。以降、彼は大槻玄沢、宇田川玄真、大槻玄幹、宇田川裕庵、小関三英、湊長安らの優れた蘭学者とともに、フランス人ショメール（Noël Chomel, 1633-1712）による百科事典のオランダ語版『Huishoudelijk Woordenboek（家事百科辞典）』の翻訳に取り組んだ。その訳稿「厚生新編」は天保11（1840）年に幕府に献上された。各種訳業の傍ら、文化8（1811）年のゴローニン事件をはじめ、当時頻繁に来航していた異国船に対する対応にもあたった。著書に蘭文法書『西文規範』、『蘭学梯航』などがある。彼が文政3（1820）年に書き上げた「遁火秘訣」はイギリス人医師ジェンナー（Edward Jenner）の種痘法を紹介した日本初の牛痘書である。彼が死去した文政5（1822）年に中津藩医大江春塘（1787-1844）が編纂した『バスタールド辞書』が刊行された。その序文は佐十郎による校訂を伝えているが、昌高侯とその側近との緊密な交流

---

112 馬場佐十郎については片桐一男（1969、1970、1978）、茂住実男（1981）、杉本つとむ（1976、1981）、岩井憲幸（1990）、岡田袈裟男（1997）、平野満（1993）参照。

を考えると、おそらく彼はこの事業にも深く関わっていたと思われる。

すでに述べたように神谷弘孝の次男鎌吉（通称千之助）は文政4（1821）年に馬場佐十郎の養子となった。曾我俊裕と三谷紘平が発表した佐十郎の書簡からは、馬場家での千之助の新生活および両家の親密な関係がうかがえる。養子を迎えた翌年の文政5（1822）年に佐十郎が死去し、千之助は佐十郎を名乗ることになった。しかし彼も長生きできず、20歳前後の若さで没した<sup>113</sup>。

## 6 遊び心と相互信頼

出島が西洋の科学技術の日本への入口だったのはもちろんであるが、商館長一行の江戸滞在中の定宿だった本石町3丁目の長崎屋も日欧交流の場として大変重要な役割を果たした。長崎屋では幕府の要人から直接様々な情報を得られることもあり、公の場では決してあり得ないような親交も可能だった。もちろん大名など身分の高い人物による長崎屋訪問は秘密裏に行われた。

松田清がオランダで発見した水彩画が示すように、深い信頼関係が生まれたこともあった<sup>114</sup>。桂川甫賢が文政5（1822）年に描いたこの図絵は長崎屋の2階広間で開かれた「仮装パーティー」の様子を伝えている。ローマ字の書き込みから商館長ブロムホフ、一等書記官ファン・オーフェルメール・フィッセル、奥医師桂川甫賢、昌高侯の側近神谷源内、菓子商人伊勢屋七左衛門兵助らが確認できる。8人の日本人のうち3人は洋装である。それに対して商館長ブロムホフは黒紋付の羽織の袴を着ており、オーフェルメール・フィッセルは薄茶の肩衣と青色の袴を着ている。ブロムホフもオーフェルメール・フィッセルもこの江戸参府中に、とりわけ東海道の至る所で美術工芸品などを大量に購入していた<sup>115</sup>。

洋装の日本人は、幕府の通訳官馬場佐十郎、奥医師桂川甫賢、中津藩士神谷源内の3名である。この宴会は、江戸城での拜謁、公式会議などが一段落した後の1822年4月18日に行われた。興味深いことに接待する側とされる側の役割は逆になり、3人の日本人が洋装をして、2人のオランダ人が和服で接待役を演じている。

松田は素人芝居 (liefhebberij tooneel) が好きなファン・オーフェルメール・フィッセ

---

113 曾我俊裕、三谷紘平（2020）、35-37、42-43頁。

114 この重要な史料に関する詳細な分析については松田清（2020）を参照。

115 Effert (2003), pp. 72, 91-92.

ルが、理解のあるブロムホフの許可を得て、出島ですでに4回ほど小さい演目を上演していたことを突き止めた。3回目の公演では、2人の奉行が観劇していた<sup>116</sup>。

フィッセルによれば、長崎屋での「仮装宴会」の発案者は、検使と長崎屋の主人源右衛門だったが、フィッセルがその企画を積極的に支援したであろうことは容易に推測できる。

「御検使と宿の主人は、特別に立派な宴会を催してわれわれを饗応してくれたが、江戸の豪華さと礼儀作法との概念を伝えんものと、費用の点でも、その心配りにおいても、いささかも惜しむところが多かったのである。いわゆるオランダの友人たちの多くは、このような機会にはオランダの服を着用して姿を現したが、これらの衣服は、昔から時間をかけて徐々に集められたものであり、それらを組合わせて着用するときは、全体としては、きわめて奇妙なものとなった。<sup>117</sup>」

興味深いことに、演劇の文化は当時のバタフィアにも根付きつつあった。1757年から1770年にかけてアマチュア劇場 (Schouwburg) があり<sup>118</sup>、1814年からは軍隊劇場<sup>119</sup>、その後すぐに市立劇場 (Stadtschouwburg) ができた<sup>120</sup>。遠方の植民地に本職の役者はほとんどいなかったもので、フィッセルはそこで即興劇ですでに名を馳せていたのかもしれない。出島では観客を招待していたことから、彼の自信がうかがえる。検使と長崎屋の主人が宴会の企画について相談した際、フィッセルの経験は大いに参考になったであろう。

上述の宴会では双方が信頼し合い、互いの感性や習慣に対する理解を深めようとしていたに違いない。特にこの上なく礼儀作法を気にしていた商館長ブロムホフの行動としては驚くべき行為だった。親しい間柄とはいえ、東インド会社の代表として、自分の立場と任務を差し置くことは容易ではなかったであろう。桂川甫賢の図絵は彼が日本人に大きな共感を抱いていたことを改めて裏付けている。

現存史料を見る限り、このような主客が入れ替わった宴会が行われたのは一度きりであったが、日本人が言語、服装、振る舞いなどを通じて異文化理解を深めようとする試み

---

116 松田清 (2020) 214-213 (21-22)頁。

117 Overmeer Fisscher (1833), p. 315-316. 和訳はフィッセル (1978)、242頁による。

118 Van den Berg (1881), pp. 326ff., 332.

119 Van den Berg (1881), pp. 356ff.

120 Van den Berg (1881), p. 376.



はその後もあったようだ。文政9（1826）年4月11日に中津藩主奥平昌高、神谷源内、オランダ趣味の商人伊勢屋七左衛門兵助が長崎屋を訪れた際、シーボルトは「お客が役を演じていた」という印象を持った。

「各人は非常にうまくめいめいの役を演じたので、私はこらえてい  
ることができず、フランス語で、これは私が今まで見たことのない  
独創的な喜劇だと使節に耳うちした。読者はこれらの日本人をご想  
像いただきたい。すべてオランダ風なものに身も心もうちこみ、あ  
るいは交互に、あるいはわれわれ相手に破格なオランダ語で話しあ  
い、例の肥った腰巾着の高笑い、きれいに剃った頭、歯のぬけたか  
すれた声のファン・グルペンの、愛想はよいが緊張して操る対話、  
こういうものが好奇心から打ち解けた気持になった侯のまじめさと  
溶け合って興味深い一団となり、百年前の流行から採ったような間  
の抜けた服装をしてわれわれの側に腰掛けていた。<sup>121</sup>」

シーボルト事件の後、オランダ人との親密な交流は難しくなったが、「洋装熱」は衰え  
なかった。蘭学者高見泉石の天保13（1842）年の日記から上述の七左衛門兵助が源内か  
らオランダ服を預かったことがわかる。

〔10月15日〕、伊勢屋兵助来。神谷源内より和蘭衣類払 [=戻]  
度由、外ニ和解ハルマ払物持参<sup>122</sup>」

## 7 『蘭語訳撰』の出版へ

文化7（1810）年に刊行された『蘭語訳撰』には、邦題がついていない。書誌情報はす  
べてオランダ語で記されている。

Nieuw Verzameld Japans en Hollandsch Woordenboek. Door den  
vorst van het landschap Nakats, Minamoto Masataka. 5 Deels,  
gedrukt bij zijn dienaar Kamiya Filojosi, 1810. （「新撰日蘭辞書  
中津地方の領主源昌高による その召使神谷弘孝により印刻、1810  
年」の意）

---

121 Siebold (1897), pp. 182–183. 和訳はジーボルト（1967）、189–190頁による。

122 片桐一男（2013）、138頁。

凡例で「姑<sup>しばら</sup>クコレヲ題シテ蘭語譯撰トイフ」と説明していることから、この辞書は『蘭語訳撰』と呼ばれるようになった。オランダ語で書かれた序文によると、編纂のきっかけは昌高侯によるものだった。天文方の蕃書和解御用で多忙な馬場佐十郎は自分が作成した語彙集などを神谷源内に渡していた。「序言」で佐十郎は、自分をこの編纂事業の中心に置いているが、オランダ語に堪能な源内は単なる書記ではなかったと思われる。彼が昌高侯からの提案を受け入れながら、蘭和辞書や自分の単語帳などを参考に見出し語をさらに増やしたことは容易に想像できる。出来上がった辞書の情報源は、出版物、手稿、メモなど多岐にわたっている<sup>123</sup>。

#### 「序言

この世界はずっと昔からヨーロッパ、アジア、アフリカ、アメリカという四つの部分に分けられている。どの部分にも人が住んでいるが、異なる性質、気質や言語などを持っている。ヨーロッパ人の性質と気質をアジア人のそれと比較すると、ヨーロッパ人は石のようで、アジア人は木に例えられる。石は重くて水に沈んで静かにしている。木は軽くて浮くものである。このためヨーロッパ人は静かで落ち着いた性質のお陰で、大変不思議な技術を発見することができるが、アジア人はこのようなことがめったにできない。このことから中津侯は、ヨーロッパの書物を通して有用で聡明な技術を見出し、それをもって自らの様々な領民に分別を持たせ有能にするために、すでにオランダ語の勉強を始められたのである。

署名者は昨年以來皇帝の命により江戸の宮廷にいるが、ある時、上記の侯にオランダ語を容易に学べるような手段を見つけるよう依頼された。私は皇帝の用で時間がないが、侯の向学心を大変嬉しく思い、自分が習い覚えた単語をすべて、侯の重臣である神谷弘孝に書き取らせた。その後、ここで認めるべきことだが、侯はご自身でそれを集編し、この分を含むものにした。

1810年すなわち文化6年<sup>124</sup> 江戸にて

---

123 詳細については、鈴木博（1968）、19-38頁を参照。

124 文化6年は1809年にあたるので、馬場佐十郎は西暦を間違えたことになる。

常に進んで奉仕する侯の僕、長崎における皇帝のオランダ語通詞

馬場貞由 謹書」

昌高侯の承諾を得て、序文と凡例を加えた文書が東都（江戸）京橋<sup>125</sup>に住んでいた板木印刷師小林冬溪に渡された<sup>126</sup>。彼の朱印「元祖彫工師小林冬溪」は『蘭語訳撰』のみならず、文政2（1819）年に昌高侯がまとめた歌集『千代の古道 鷹百首』およびその3年後に印刷された『バスタールド辞書』にも確認できる。桂川甫賢、神谷源内らが使用していた名刺も小林が作成したと思われる。『蘭語訳撰』には1丁あたり約180～300のローマ字の木活字が必要だった。西ゲルマン語群の言語には、とりわけ「e」と「n」の頻度が高い。効率よく2、3丁をまとめて刷るには相当な数の活字を用意しておかなければならない。残念ながら12年にわたり蘭文の印刷に携わった小林と彼のアルファベット木活字のその後の運命は不明である。

このような特殊な書物の印刻における技術的な問題を考えると、発行地が江戸になったのは当然だった。しかし当時の中津にも書肆があった。刊行物の奥付の「諸国発行書肆」を見る限り、豊前の梅津寿平は寛延期頃から天保期頃にかけて須原屋茂兵衛（江戸）、岡田三郎右衛門（大坂）、中川勘助（大坂）、勝村治右衛門（京都）などの書肆との協力関係を保っていた。しかし広義の蘭学関係の版本は1冊もなく、地元の書肆は東洋医学、易学、日本漢詩文を中心に扱っていたので<sup>127</sup>、殿様の蘭学熱に染まっていたのは御典医の一部と江戸詰の側近だけだった可能性も考えられる。

『蘭語訳撰』は一般の書籍流通には乗らず、昌高侯とその側近により配られたと思われる。現在では数部しか存在しないので、元々の発行部数はそれほど多くなかったのであろう。『蘭語訳撰』は国内では主に大学図書館に所蔵されている。

印刷博物館、雲泉文庫<sup>128</sup>、大分市歴史資料館、香川大学神原文庫、金沢市立玉川図書館（蒼龍館文庫）、京都大学言語学研究室、京都外国語大学図書館、慶應義塾大学図書館、天理図書館、東京外語大学附属図書館<sup>129</sup>、東洋文庫、早稲田大学図書館<sup>130</sup>、中津市歴史博物館。

---

125 丸山季夫（1982）参照。

126 丸山季夫（1982）参照。

127 詳細についてはミヒエル（2016）参照。

128 雲泉荘山誌（杉浦丘園）による（『国書総目録』参照）、未確認。

129 若林コレクション、D18（2Deelのみ、「大江範聖」印あり）、D19（2Deelのみ、早稲田大学所蔵本と同様の所蔵印あり）。松田清（2018）参照。

130 内田観斎旧蔵。2冊本の「1 Deel」のみ（1-137丁、イ～ム）。

さらに鈴木博は2冊本から転写された写本を確認している。これは天保9（1838）年に平戸嵐山家の6代嵐山春生（甫庵）が作成したもので、最後は医史学研究者関場不二彦が所有していた<sup>131</sup>。これは神田外語大学の若林正治コレクションに含まれている<sup>132</sup>。国語学者松村明は東京大学国語学研究室に1冊本の写本を寄贈した<sup>133</sup>。また大阪府立大学に勝海舟の友人である幕臣岡田景徽（号は不如学斎）が弘化4（1845）年に作成した2冊の写本がある<sup>134</sup>。

## 8 『蘭語訳撰』の諸相

『蘭語訳撰』は5冊に分けて製本された。大きさは24.1×17.3センチで、丁の外枠、罫線と訳語は整版、オランダ語および各部門名は木刻活字で摺られている。紺色の包背装で、糸の代わりに錨を打ち、三カ所を留めている。題籤に見られる各冊の範囲とそれぞれの丁数は下記の通りである。

「Van i Tot ti」（54丁）、「Van li Tot ta」（53丁）、「Van le Tot koe」（51丁）、「Van ja Tot a」（56丁）、「Van sa Tot soe」（74丁）。

鈴木博は2巻2冊本についても述べている<sup>135</sup>。早稲田大学図書館にある第1巻（イ〜ム）には朱印「元祖彫工師小林冬溪」が付いてない<sup>136</sup>。京都大学言語学研究室および天理図書館所蔵の『蘭語訳撰』は5冊を合綴し、洋装1冊本に仕立て直したものである。

イロハ引で合計7072の語句は19部門に分けられて収録されている。類似の分類は儒学者柴野栗山の『雑字類編』（天明6年〔1786〕刊）や医者、蘭学者森島中良の『類聚紅毛語訳』（寛政10〔1798〕年序）にも見られる。

天文・地理・時令 [=時令]・数量・宮室・人品・家倫・官職・身体・神仏・器用・衣服・飲食・文書・錢穀・彩色・人事・動物・植物

『蘭語訳撰』は和文をオランダ語に翻訳するための辞書ではなく、オランダ語学習のための参考書である。馬場佐十郎と神谷源内が見出し語と例文をまとめる際に、Kaars、

---

131 嵐山春生は馬場佐十郎の『蘭学梯航』も書写した（武田科学振興財団杏雨書屋所蔵）。

132 鈴木博（1968）、解題、6頁。松田清（2018）、20-21頁（D44）。

133 東京大学文学部 国語研究室 松村文庫所収。

134 「蘭語訳撰」弘化4（1847）年、岡田景徽写、5巻1冊。滝村斐男旧蔵、大阪府立大学学術情報センター所蔵。

135 鈴木博（1968）、解題、6頁。

136 松田清（2018）、15頁（D18, D19）。

Kaars zwart、Kaars smeerのようなオランダ語を念頭に置いていたことが見て取れる。また、「硝子罎ナドノ口ニスル木」、「草ヲノセル車」、「ラーキリ 是ハ封印ヲ押ニ用ユル物」、「假面ヲカブリタル踊」のように、日本語の見出し語ながらオランダ語の単語を説明しているものもある。目的語などを添えて単語の意味の違いを示していることもある。

「Dood maken <sup>ウツ</sup> 討 入ヲ」 「Luyden <sup>ウツ</sup> 撞 鐘ヲ」 「Slaagen <sup>ウツ</sup> 擣 衣ヲ」

「身体」、「衣服」、「植物」などの部門が具体的な物を指しているため、それに所属する語彙は定めやすい。一方で「人事」のような部門では、人間の感情、判断、習慣、行動だけでなく、質問、指示、判断、会話の例など様々なものが収録されている。また「Of 或、又」、「By 際」、「Nog 未」、「Eerste 最初」、「Drie hoek 三稜」などの語も見られる。

日蘭交流で誕生した「ハイブリッドのオランダ語」も記載されているが、その中には、全ヨーロッパの語彙に編入されたものがある。

Buyk snyding <sup>セツブク</sup> 伏剣・Chineseese wortel <sup>サンキライ</sup> 山歸來・Eet stokl <sup>ハン</sup> 箸・  
 Ginzing <sup>ニンジン</sup> 人蔘・Kangos <sup>カゴ</sup> 駕籠・Kasteela brood <sup>カステラ</sup> 家主貞良・  
 Rammanas <sup>アンマ</sup> 按摩・Levens zorg <sup>イヤウジヤウ</sup> 養生・Misselas <sup>ミスラス</sup> ミスラス・  
 Moksas brand <sup>キウ</sup> 灸・Naald steeker <sup>ハリイ</sup> 鍼醫・Paat snyder <sup>ハンホリ</sup> 刊字匠、  
 Rood siap <sup>シュイン</sup> 朱印・Sakebakkie <sup>サカヅキ</sup> 盃・Schenk bord van wit koper  
<sup>ハクドウボン</sup> 白銅盆・Sintos tempel <sup>ミヤ</sup> 宮・Sioja <sup>シヤウユ</sup> 醤油・Sakaneering <sup>サカモリ</sup> 宴飲・  
 Zakky <sup>サケ</sup> 酒・など

仏教用語はキリスト教関連の語に置き換えられている。

Afgod 【=偶像】 <sup>ブツゾウ</sup> 佛像・Engel <sup>テング</sup> 天狗・God <sup>ホトケ</sup> 佛・Godelyk wet  
<sup>ブツドウ</sup> 佛道・Gods dienst <sup>ブツボフ</sup> 佛法・Godsdienst oefenen <sup>ホウヨシユスル</sup> 修法・Heilig  
 god <sup>レイブツ</sup> 靈仏・Huis kapel <sup>チブツドウ</sup> 持佛堂・Kerkhof <sup>テラチ</sup> 寺地・Nonne <sup>ニョソウ</sup> 女僧・  
 Nonne klooster <sup>アマデラ</sup> 尼寺・Paap <sup>シユツケ</sup> 僧・Paapin <sup>ビクニ</sup> 比丘尼・Paater noster  
<sup>ジュズ</sup> 念數・Priester <sup>ヨセウ</sup> 和尚・など

蘭学者でさえあまり知らないものは小さな絵で紹介されている。

(巻5、53丁) Bierglas ビールガラス



(巻4、30丁) Bierglas met handvatsel コップ手附





(巻4、30丁) Bocaal met deksel	コップ極大有蓋	
(巻4、30丁) Bocaal zonder deksel	コップ極大無蓋	
(巻1、32丁) Booter Kan	ボトルヲ内ル器	
(巻4、30丁) Kelkie	コップ小ヲ云	
(巻4、30丁) Klein bierglas	コップ極小	
(巻5、28丁) Misselas	ミスラス	
(巻5、3丁) Scheerbek	月代ノ時湯ヲ入ル鉢	
(巻5、37丁) Siucolaat Kan	シヨクラートカン	
(巻1、42丁) Trompet	トロムペット如是笛ヲ云ナリ	
(巻5、28丁) Waterkan	水注大ヲ云	
(巻5、28丁) Waterkantie	水注小ヲ云	

見出し語のほとんどは漢字で示されている。それに付けられた「よみがな」には漢字の音読みもあれば、通俗的な同義語が多い<sup>137</sup>。

Akker <sup>ハタケ</sup> 田圃・Akker land <sup>ハタケ</sup> 耕地・Anatomies boek <sup>フワケノシヨ</sup> 解剖書・Boek  
drukker <sup>ハンスリ</sup> 刷印匠・Eigenwillig <sup>ワガマ</sup> 放肆・Engeland <sup>イギリス</sup> 諳厄里亞・Genees  
heer <sup>ホンダウイ</sup> 内科・Groot herberg <sup>ホンヂン</sup> 公館・Overdenken <sup>ヨモイヤル</sup> 思想・Rottes  
<sup>ロツテス</sup> 樂徳・Schuld eyscher <sup>カケコイ</sup> 討帳鬼・Tuyn <sup>ハタケ</sup> 園庭・Voorschrift <sup>テホン</sup> 法帖・  
など

漢字に振られたルビの濁点の有無については慎重に検証すべきである。場合により清濁両形も存在し、また馬場佐十郎や神谷源内の「国なまり」を反映していることも考えられる。

137 詳細については、杉本つとむ（1981）、806-812頁参照。

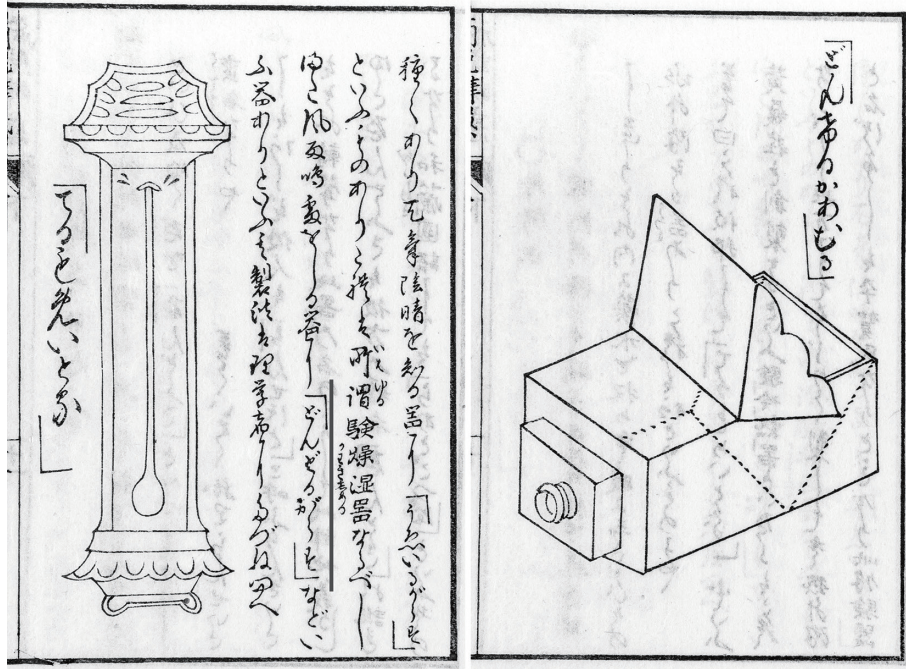


図1 DonderglasとDonkerkamerを紹介した大槻玄沢の『蘭説弁惑』（寛政11（1799）年刊。京都大学附属図書館蔵）

『蘭語訳撰』は和蘭辞書として編纂されているが、日本語の「見出し語」の中には、日本語の語彙にはなかった、オランダ人によって紹介されたものの名称も見られる<sup>138</sup>。蘭学者の間では、「験気管」や「ドンクルカームル」という言葉が知られていたのだろうが、これらのもののほとんどは19世紀中に消えてしまった。「水銃」はスポイトに、「砂漏れ」は砂時計に、「八圓儀」は八分儀になり、「キユルクヲ拔器」はコルク抜きに変身し、「ドンクルカームル」（カメラ・オブスクーラ）は技術革新により小型のカメラとなってきた。

Aleometer [=Areometer] 水ノ善悪ヲ知ル器・Barometer  
テンキヨハカルウツハ 候 氣 管・Damp kogel ヒフキダマ 火吹玉・Donderglas ウキタマ 浮玉 是ハ雷ヲ考  
 フ器ナリ・Donkerkamer ドンクルカームル シヤシンキヤウ 寫真鏡・Electerisityd  
 エレキテル 火ヲ取ル箱・Kaas マロメルボウトル 團 酪・Kurk trek キユルクヲ拔  
 器・Lak シユラウ 朱蠟 印ヲオストキニ用ルモノ・Laakir ラーキリ 是ハ封印  
 ヲ押ニ用ユル物・Micolascopium ムシメガネ 顕微鏡・Nies poeders クサミクスリ 嚏 藥・

138 このような語彙に関する詳細な分析については、Joby (2021) を参照。

Octant <sup>ヨフタント</sup> 八圓儀 度数ヲ見ル器・Perpetuaan ペルペトアン・  
 Perspectief <sup>ウキエ</sup> 西洋景・Spoor <sup>ムチ</sup> 鞭 是ハクラニ付テアルムチノ名ナリ  
 我朝ノ器ニ非ス・Spuit 水銃・Tarmomeeter <sup>セウゴウスイ</sup> 験氣管・Vork <sup>ホルコ</sup> 叉筋  
 和蘭人食事ニ用ユル具・Watermeter 水ノ善惡ヲ知ル器・Weerglas  
<sup>テンキヨハカルウツハ</sup> 候氣管・Zand looper <sup>スナトケイ</sup> 砂漏・など

また、数々の外国の地名は、明末にイタリア人宣教師マテオ・リッチが作成した漢訳版世界地図『坤輿萬國全圖』<sup>139</sup>からオランダ語の語彙集『類聚紅毛語訳』の附録『万国地名箋』などを経て蘭学者の語彙に加えられたものである。<sup>140</sup>

Atlas <sup>アトラス</sup> 亜太嶼山・Engeland <sup>イギリス</sup> 諸厄里亜・Ganges rivier <sup>ガンダス</sup> 安日河・  
 Jmaus berg <sup>イマウス</sup> 意豹山・Jndostan <sup>インドスタン</sup> 印度廝當・Karivolnia <sup>カリホル</sup> 角利無尔  
 ニヤ・Kapo verde <sup>カポヘルデ</sup> 葛不歇尔埵・Kattegat <sup>カテガト</sup> 加的瓦土・Kandia  
<sup>カンディヤ</sup> 甘的亜・Nyl <sup>ネイル</sup> 泥羅河・Spits berg <sup>スピツベルケン</sup> 尖山島・など

収録語彙にはオランダ語の現在形、現在完了形、状態受動態、命令形、疑問文、一人称の単数形と複数形のほか、話法の助動詞zullenの用法を示す短文も収録されている。これらの例文は日常会話でよく用いられるものであるが、文法的な説明は一切なく、内容も体系的なものではない。

## 9 ヨーロッパに伝わる『蘭語訳撰』

17世紀からオランダ商館の駐在員は、道具、植物、貝殻などの「自然標本」のほか、陶磁器、漆器、各種工芸品、日本画、売薬、書物、地図など、様々なものを収集していた。物の珍しさやエキゾチックな奇妙さに魅了される者もいれば、商品としての価値に興味を持つ者もいた。ときには学術的に研究する者もいた。ケンペルら日本研究の先駆者たちは、それぞれの個人的な趣向と着眼点に基づいて日本研究に携わっていた。18世紀末に東インド会社が倒産に追い込まれたのを受けて、オランダ政府はそれまでの会社の貿易圏を包括的に点検・調査せざるを得なくなった。1778年に設立されたバタヴィア学芸協会(Bataviaasch genootschap van Kunsten en Wetenschappen)はそのための土台づくりを行った。日本における情報収集や幕府との交渉をより円滑に進めるために、出島商

139 明の万曆30(1602)年刊、明和8(1771)年複製、天明8(1788)年頃刊(『地球万国山海輿地全図説』)など。

140 詳細については、杉本つとむ(1981)、819-821頁参照。

館には学識ある人材が増やされた。また1815年に即位した国王ウィレムI世のもとで1820年に「オランダ領東インドのための自然史委員会 (Natuurkundige Commissie voor Nederlandsche-Indië)」が設置され、その4年後に「ネーデルラント通商会社 (Nederlandsche Handel - Maatschappij)」が誕生した。シーボルトの調査活動はバタヴィア総督府で決定され、そのための予算も用意された。

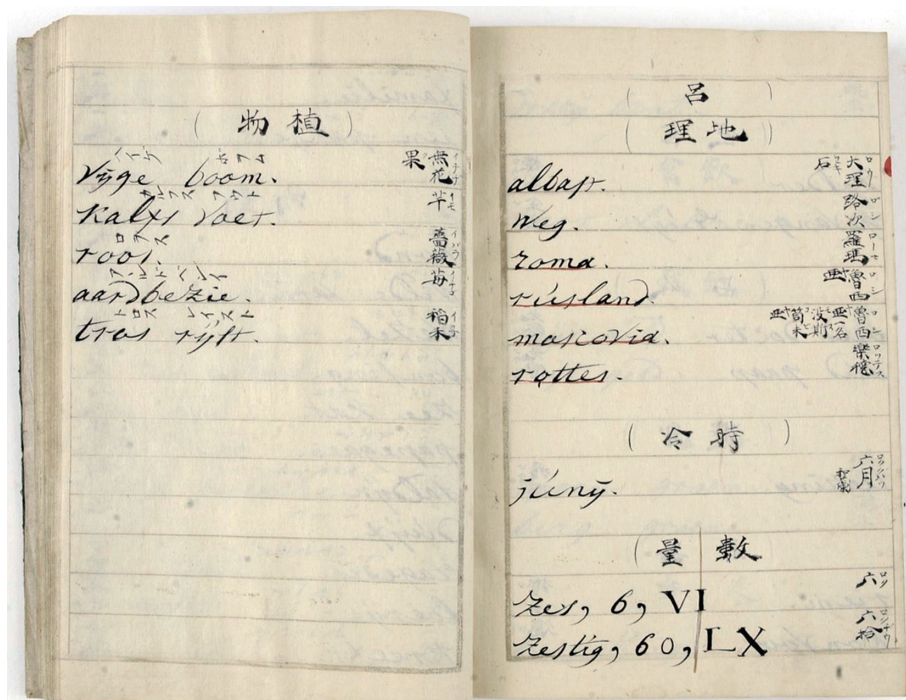


図2 アムステルダム熱帯博物館所蔵の『蘭語訳撰』(写本)<sup>141</sup>

しかし日本に関心を寄せたのはオランダだけではなく、太平洋における活動範囲を広げつつあったアメリカ合衆国や大英帝国にとっても、日本列島の地政学的重要性が高まっていた。日本をよりよく理解するために言語と文化の専門家を育成し、和文資料を独自に分析・利用できることが急務となった。また19世紀半ばにフランスとイタリアを襲った蚕の微粒子病は、両国が日本の養蚕業に関心を持つ契機となった。

このような状況のもとで数々の書物とともに『蘭語訳撰』がバタヴィア経由でオランダに送られた。当時ヨーロッパで流通していた部数は明らかではない。現存するものは下記の公的機関に所蔵されている。

141 Tropenmuseum Amsterdam: 4108-250A/B.



ライデン大学図書館（2点）<sup>142</sup>、アムステルダム自由大学<sup>143</sup>、オランダ国立世界文化博物館：国立民族学博物館<sup>144</sup>、オーストリア国立図書館<sup>145</sup>、ロシア国立図書館<sup>146</sup>

また『蘭語訳撰』の第1巻と第2巻の写本も海外に流れ、オランダの所有者によってアムステルダムの熱帯博物館に寄贈された<sup>147</sup>。

## 9.1 情報を管理するオランダ

1816年にオランダ国王ウィレム I 世は、オランダ法廷の副書記官ヨハネス・テオドル・ロワイエ（Johannes/Jean Theodore Royer, 1737–1807）が遺した美術品、書籍などを基に「王立珍品陳列室（Koninklijk Kabinet van Zeldzaamheden）」を設立した。1826年にはここに元出島商館長ヤン・コック・ブロムホフの優れた日本コレクションが収蔵された。その2年後、法学者のデン・テックス教授（Cornelis Anne den Tex）は一連の和文書物と日本図の購入を提案した。イギリス東インド会社がそれらに強い関心を示していたので、テックス教授は「辞書を英国に輸出することは好ましくない」との書簡を内務大臣に送り、ブロムホフも「外国人が日本の事情に詳しくなることは望ましくない」との助言を付け加えたので、同年5月に勅令によって書籍と地図が1400ギルダーで王立珍品陳列室に買い取られることになった<sup>148</sup>。

1830年、シーボルトは前代未聞の大規模なコレクションを携えてオランダに帰国した<sup>149</sup>。その整理と分析のために、政府は彼に無期限の休暇を与え、翌年に彼は国王ウィレム I 世からオランダ獅子勲章（Orde van de Nederlandse Leeuw）とハッセルト十字章（Hasseltkruis）を授与された。中津藩主奥平昌高との親交を考えると、シーボルトが持ち帰った書籍の中に『蘭語訳撰』があったのは当然である<sup>150</sup>。この5冊本はライデン大

---

142 Universitaire Bibliotheken Leiden, Bijzondere collecties: Ser 59:1/5 (5巻、洋装1冊本、ホフマンのサインあり) およびSer 59\* (5巻5冊、和装)。

143 Universiteitsbibliotheek Vrije Universiteit Amsterdam, Bijzondere collecties.

144 Nationaal Museum van Wereldculturen, Rijksmuseum Volkenkunde: RV-1-4329 (5巻5冊、和装)。

145 Österreichische Nationalbibliothek: ALT (EXT) Jap. 232-C (旧Japan no. 120; Endl. no. CXL)。

146 Natsionalnaya Biblioteka Rossii: ZV 3-9/6-7 (5巻2冊、「市川氏図書記」、オランダ語の書き込みあり)。

147 Tropenmuseum Amsterdam: 4108-250A/B (写本、2巻2冊、第3、4、5巻欠; 23,3 × 17 cm)。

148 Mac Lean (1975), pp. 126, 130.

149 シーボルトが持ち帰った蘭日・日蘭辞書の行方については、人間文化研究機構国文学研究資料館編『シーボルト日本書籍コレクション — 現存書目録と研究』(2014) および大井昇 (2019) を参照。

150 Catalogus librorum et manuscriptorum japonicorum (1845), p. 20, no. 324a.



学図書館で閲覧できる。

シーボルトと同年の1830年に帰国したファン・オーフェルメール・フィッセルも日本などで収集したコレクションを手放そうとしていた。書籍の中には「王立珍品陳列室」がすでに所蔵しているものが多く含まれていたが、初めてオランダにもたらされた貴重なものもあった。そこでシーボルトは、重複しているものは日本語と日本文学の学習を奨励するためにオランダの大学などに寄贈できるので、このコレクションを購入すべきであると提案した<sup>151</sup>。ファン・オーフェルメール・フィッセルのコレクションにも日本で入手した『蘭語訳撰』が含まれていた。立派な蔵書票に手書きでオランダ語の書名が記されているこの5冊本はライデン国立民族学博物館に収蔵されている（図3）。

シーボルトは分冊で刊行していた『Nippon』の購読者を求めて1835年にウィーンに



図3 ライデン国立民族博物館所蔵の『蘭語訳撰』に見られる  
オーフェルメール・フィッセルの蔵書票<sup>152</sup>

赴いた。3カ月間の滞在中に彼は多くの学者だけでなくメッテルニヒ宰相ら有力者とも知り合い、皇帝フランツ I 世への謁見も許された。オランダに帰国後、シーボルトはウィー

151 Effert (2003), pp. 97-98. この資料をご提供いただいたアムステルダム熱帯博物館のMyrthe Duin氏に心よりお礼を申し上げます。

152 Nationaal Museum van Wereldculturen, Rijksmuseum Volkenkunde: RV-1-4329.

ンで「友人」となった植物学者で宮廷司書のエンドリヒャー博士 (Stephan Ladislaus Endlicher<sup>153</sup>) 宛てに手紙を送り、自身が「2部ずつ所蔵している書籍、地図、絵図、貨幣の一部を貴帝国の図書館に譲る用意がある」と伝えている。価格としては4000～5000ギルダーが適当だろうと考えていた<sup>154</sup>。その2週間後に書かれた手紙では、日本にいる知人が「日本の書籍と数多くの朝鮮の書物を買うつもりだ」と伝えた。もし貴帝国の図書館がこの提案を受け入れてくれれば、自分がこの知人の書籍を買い取ることができるようになる。そうすれば「日本の書物の独占」を保てるという利点がある。自分は知人が集めた本が「英国に渡ることを非常に恐れている」との内容だった<sup>155</sup>。こうして宮廷図書館 (Hofbibliothek) はシーボルトを通じて、辞書や植物学、医学、文学、歴史などに関する書籍と木版画および地図を購入することになり、1837年にエンドリヒャーはそれらの目録を作成した<sup>156</sup>。目録の140番として記載されている『蘭語訳撰』は洋装の1冊本である。しかし支払いはかなり遅れていたようだ。シーボルトは1840年5月の書簡で、ウィーンは「ヨーロッパで最も重要な日本の書籍と手稿のコレクションの一つを持っている」ようになったことを強調しつつ「親愛なる友人」エンドリヒャーに助けを求めた<sup>157</sup>。

1862年から長崎養生所、大阪仮学校、大阪陸軍病院および大学東校で西洋医学の導入に尽力した軍医アントニウス・フランシスクス・ボードウィン (Anthonius Franciscus Bauduin, 1822-1885) と駐日オランダ領事を務めていた弟アルベルトゥス・ヨハネス・ボードウィン (Albertus Johannes Bauduin, 1829-1890) は収集家としても知られている。彼らが遺した日本の美術品は1891年にオークションに出品されたが<sup>158</sup>、

---

153 エンドリヒャーの生涯についてはWurzbach (1858), pp. 44-46を参照。エンドリヒャーの書簡と宮廷図書館蔵の和書についてはRiedl-Dorn (2019), pp. 136-141を参照。

154 シーボルトのこの書簡はウィーン自然史博物館に保管されている。シーボルトからエンドリヒャーへの1835年9月13日付の書簡 (Naturhistorisches Museum Wien, Botanisches Archiv und Bildersammlung, Nachlass Endlicher所収)。この書簡のテキストをご提供くださったPeter Pantzer教授 (ウィーン) に深く感謝申し上げます。

155 シーボルトからエンドリヒャーへの手紙 (1836年8月15日付)。Naturhistorisches Museum Wien, Botanisches Archiv und Bildersammlung, Nachlass Endlicher所収)。この書簡のテキストをご提供くださったPeter Pantzer教授に深く感謝申し上げます。

156 Endlicher (1837), pp. 135-138.

157 シーボルトからエンドリヒャーへの手紙 (1840年5月30日付) Naturhistorisches Museum Wien, Botanisches Archiv und Bildersammlung, Nachlass Endlicher所収)。この書簡のテキストをご提供くださったPeter Pantzer教授に深く感謝申し上げます。

158 Catalogue des objets d' art japonais, collectionnés au Japon et laissés après leur décès par A. F. Bauduin et A. J. Bauduin. La Haye: Langenhuisen Frères, 1891 (オークションカタログ)。

1941年刊の雑誌『Cultureel Indie』によれば、アントニウス・フランシスクス旧蔵の『Nieuw verzameld Japans en Hollandsch woordenboek (蘭語訳撰)』は、甥にあたるオランダ海軍の副提督フリッツ・ボードウィン・テ・ワルンスフェルド (Fritz Bauduin, 1864-1943) の手に渡った<sup>159</sup>。



図4 和装のボードウィン兄弟。右はアントニウス・フランシスクス、左はアルベルトウス・ヨハネス (Nederlands Instituut voor Militaire Historie蔵)

## 9.2 販売カタログに見られる『蘭語訳撰』

19世紀の書籍販売のカタログを調べると『Nieuw verzameld Japans en Hollandsch Woordenboek (蘭語訳撰)』という書名のものが数点見つかった。1869年にロンドンで古書店バーナード・クオリッチ (Bernard Quaritch) が10ポンドで売りに出した本は洋装1冊本だった<sup>160</sup>。背表紙にはラテン語で「Vocabularium Japonico-Sinico-Batavum」(和中蘭辞書)と書かれていた。天理図書館が所蔵しているのはおそらくこの本である

---

159 Steinmetz (1941), p. 189, (10).

160 Quaritch (1869), p. 875, no. 2002.

う。1872年に東洋学の出版物で有名な出版業者のジャン＝クロード・メズヌーブ (Jean-Claude Maisonneuve) は、パリで『Nieuw verzameld Japans en Hollandsch Woordenboek』を売りに出した。これも洋装1冊本だった<sup>161</sup>。

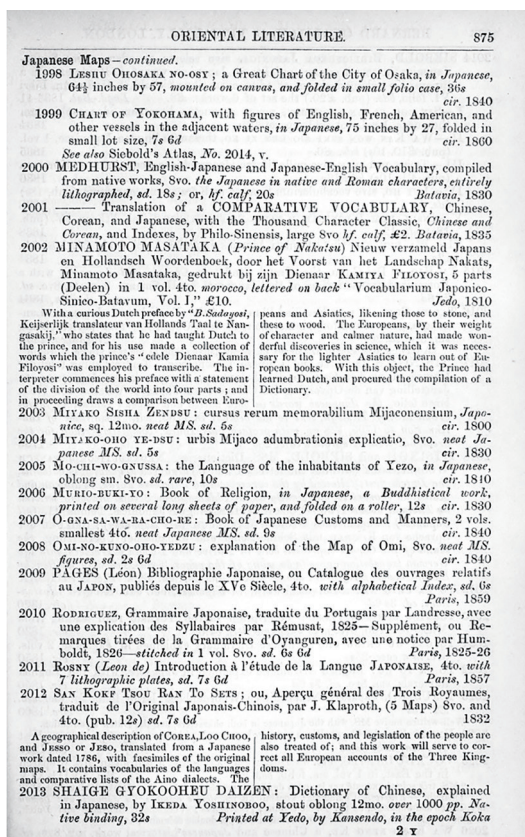


図5 1869年にロンドンの古書店クオリッチから提供された『蘭語訳撰』162

1885年にはフランスの東洋学者レオン・ド・ロニー (Léon de Rosny, 1837-1914) が『日本・中国研究協会雑誌 (Mémoires de la Société des études japonaises, chinoises, tartares et indo-chinoises)』に「故ムーリエ博士の日本書籍・手稿コレクション目録」を掲載した<sup>163</sup>。358冊の和書の第181番のところに『Nieuw verzameld Japans en Hollandsch Woordenboek』(1冊本)がある。1887年に『日本・中国研究協会雑誌』の出版社・古書店Maisonneuve Frères et Ch. Leclercは、この目録を販売カタログと

161 Maisonneuve (1872), pp. 823-824, no 9682.

162 Quaritch (1869), p. 875, no. 2002.

163 Rosny (1885).



してあらためて刊行した<sup>164</sup>。

1899年にハーグの書店マルティヌス・ナイホフ (Martinus Nijhoff) から25フロリンで売りに出されたものは5冊本だった<sup>165</sup>。

1991年3月にクリスティーズはニューヨークのオークションで、J. W. Gruber氏の収蔵品から『蘭語訳撰』を出品した。この5巻に関する詳細な説明には、全巻にわたり手書きの加筆があると書かれているので、中津市が1999年に譲り受けた『蘭語訳撰』はこの5冊本であると思われる<sup>166</sup>。

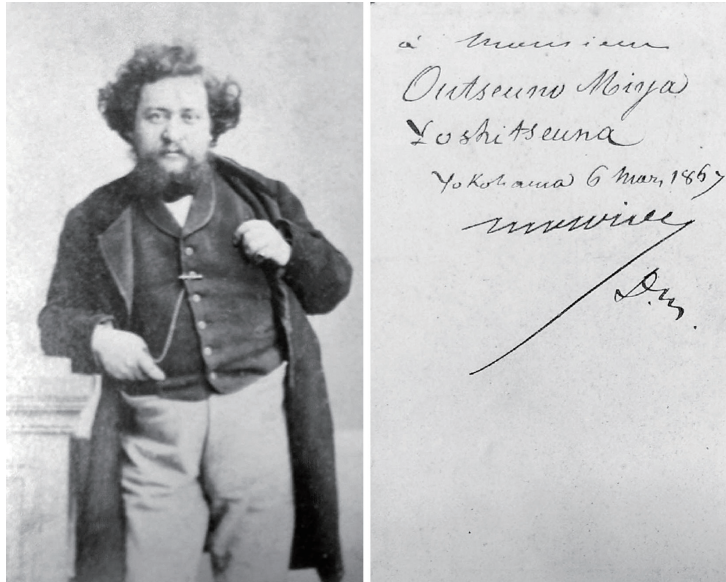


図6 ムーリエ博士の肖像写真（慶應義塾福澤研究センター蔵  
（宇都宮三郎旧蔵のアルバムより）

### 9.3 日本で活動していたムーリエ博士のコレクション

上述のムーリエコレクションの目録には所有者ムーリエについての説明がない。数多くの和書を手に入れたこの人物は幕末頃に来日したピエール・ジョセフ・ムーリエ博士 (Dr. Pierre Joseph Mourier, 1827-1881) である。彼はドローム県のトリニャン (Trignan) 出身で、モンペリエ大学医学部に学び、1850年に博士号を取得している。その後、パ

164 Catalogue de la Bibliothèque Japonaise de Mr. Mourier (1887).

165 Nijhoff (1899), p. 239, no. 1865.

166 詳細については、<https://www.christies.com/lot/lot-minamoto-masataka-author-nieuw-verzame-2281549/?参照>。



りの東洋語学校初代日本語教授レオン・ド・ロニーに日本語を学んだ。1860年代前半に「日本の医学、農業、とりわけ養蚕に関する研究」のために、フランス文化省に日本への派遣を要請し、元治元（1864）年には横浜居留地171番で診療所を開いて気象観測を行いながら養蚕に関する著作を翻訳したり、フランスに日本図、書籍などを送ったりしていた。明治4（1871）年にムーリエは名古屋藩に招かれ、明治13（1880）年に至るまで名古屋藩洋学校および名古屋県立洋学校で働いた。その後、官立東京外国語学校、さらには司法省の明法寮で、フランス語と法律の教師を務めた。明治14（1881）年に上記の膨大な蔵書を遺して彼はこの世を去った<sup>167</sup>。

## 10 西洋人による『蘭語訳撰』の利用

杉本つとむは『蘭語訳撰』と宣教師メドハーストがバタフィアで刊行した『和英・英和辞典』との関係について分析しているが<sup>168</sup>、当時のヨーロッパに芽生えた日本研究においても『蘭語訳撰』が利用された2、3の事例がある。

### 10.1 ウォルター・ヘンリー・メドハースト

会衆派のイギリス人宣教師メドハースト（Walter Henry Medhurst, 1796-1857）は中国学者であり、最初の英中辞典を著したことで知られているが、中国に行く前にマラッカ、ペナン島およびバタフィアにおいても宣教を行った。バタフィアでは「日本から来た数名の紳士の好意で、とりわけ日本語と漢字を併記した書物をいくつか見る機会があった」<sup>169</sup>。メドハーストは来日したこともなければ、日本人と話をしたこともない。しかし彼には中国語の豊富な知識があったので、日本から入手した辞書（native works）をもとに344ページの『英和・和英語彙』を編纂することができた。

Walter Henry Medhurst: An English and Japanese, and Japanese and English Vocabulary Compiled from Native Works. Batavia, Printed by Lithography. 1830.

「独学で学んだ石版術で印刷されたこの本は13部（英・和、156頁、和・英187

---

167 ムーリエについては梅溪昇（2007）、241-242頁、Debergh（1990）および加藤詔士（2014）、31-40頁参照。

168 杉本つとむ（1976、1981）。

169 Medhurst（1830）、Introduction, iii.

頁)に分かれている。

バタフィアでメドハーストと知り合ったシーボルトは『日本文庫及び和文籍の学習の提要』の中で、メドハーストが『英和・和英語彙』の編纂に『蘭語訳撰』を使用したことを指摘している<sup>170</sup>。語彙の比較に基づいて、杉本つとむも同じ結論に至った<sup>171</sup>。

また、張麗華はメドハーストの『英漢辞典』（1847-48年刊）に『蘭語訳撰』の漢名と一致する植物名の存在を確認している<sup>172</sup>。

Aardbezie	イチゴ	アメンダウ	ナデシコ
苺・Amandel	巴且杏	Angelier	瞿麦・
Boek wyt	ソバ	サンキライ	サンキライ
蕎麥・Chinesee wortel	山歸來	Wortel china	山歸來・
Ebbenhout	コクタン	ニントウ	アサ
黒壇・Geyten blad	忍冬	Hennip	大麻・Jndianse
vygboom	サボテン	ニツケイ	キウリ
霸王樹・Kaneel	肉桂	Komkommer	胡瓜・Nagel-
boom	テウジ	ダイコン	ゴマ
丁子・Radys	菜菔	Sesamum	胡麻・Turks koorn
トウモロコシ	ウンキヤウ		
玉蜀黍・Wyn ruyt	芸香		

viii		CONTENTS.	
PAGE		PAGE	
ENGLISH AND JAPANESE.		Weaving and other tools	41
I. Universe: Celestial objects	1	12. Military affairs	..
Terrestrial objects: land	3	13. Naval affairs	43
" " " water	5	14. Mercantile affairs	44
II. Man & Body: external parts	6	15. Money, weights, &c	45
Internal parts	9	16. Times and seasons	46
Excrements, &c.	10	17. Religion	48
Defects & diseases	11	18. Abstract words, &c	49
2. Soul, and its operations	13	19. Inferior animals: birds	57
3. Relations of life	14	Beasts	60
" by consanguinity	15	Insects and reptiles	62
" by affinity	16	Fishes	64
4. Classes of society: highest	17	III. Vegetable kingdom: trees	66
Middling, inferior	18	Fruits	67
Base and vicious	19	Grain and vegetables	69
5. Professions & employments		Plants	70
Learned, agricultural	20	Flowers	72
Mechanical	21	IV. Metals and minerals	75
Commercial	22	V. Medical terms. VI. Colors	74
6. Dwellings: buildings	..	VII. Numbers: Cardinals, &c.	75
Parts of buildings	24	Numerals	76
7. Food of men: eatables	26	Associated numbers	79
" " " drinkables	29	VIII. Adjectives	81
8. Dress of men: apparel	..	IX. Pronouns	102
materials for dress	34	X. Verbs	103
9. Household furniture	32	XI. Adverbs: of time	150
Do. of the table & bedroom	31	Of place: of quality	152
Do. of the dressing-room	35	Of quantity: of compar <sup>n</sup>	153
Do. of the library	36	Of interrog <sup>n</sup> of affirm <sup>n</sup>	154
Do. of the kitchen	37	XII. Of conjunctions	155
10. Implements of husbandry	38	XIII. Of prepositions	156
11. Tools: carpenter's	39	"	"
" blacksmith's	41	JAPANESE AND ENGLISH	

図7 メドハースト著『英和・和英語彙』の目次

170 Siebold (1841), p. 20.

171 杉本つとむ (1981)、821-830頁。

172 張麗華 (2020)、10-11頁。

## 10.2 ヨーハン・ヨーゼフ・ホフマン

シーボルトと同じくヴェルツブルク出身の文献学者・言語学者ヨーハン・ヨーゼフ・ホフマン (Johann Joseph Hoffmann, 1805–1878) はオランダで中国語と日本語を研究し、1855年にはライデン大学からそれらの言語を担当する初代教授に任命された。1830年からシーボルトの和漢資料の整理と分析を手伝い、1832年から1851年まで20分冊に分けて発表された『Nippon – Archiv zur Beschreibung von Japan』(日本記述のためのアーカイブ)の出版も支えた。ホフマンは一度も日本を訪れたことはなかったが、その豊富な知識で近代日本学の第一人者に数えられる<sup>173</sup>。1845年にシーボルトコレクションおよびハーグ王立博物館が収集した日本の書籍と手稿の目録が出版された。その中でホフマンは個々の写本や書籍について解説している。

Catalogus librorum et manuscriptorum japonicorum a Ph. Fr. de Siebold collectorum, annexa enumeratione illorum, qui in Museo regio hagano servantur. Auctore Ph. Fr. de Siebold, Libros descripsit J. Hoffmann. Lugduni-Batavorum: Apud Auctorem 1845. S. 20, Nr. 324a

和蘭・蘭和辞典の部門 (Dictionaria Japonico-Batava et Batavo Japonica) には、まず『蘭語訳撰』、続いて『訳鍵』、『江戸ハルマ』、『和蘭言葉書』と『蛮語箋』が挙げられている<sup>174</sup>。

ホフマンも『蘭語訳撰』を所有していた。今日ではライデン大学図書館で保管されているこの5冊本の第一冊には、漢字の読みや意味、オランダ語の訂正など、ホフマンの手による書き込みが見られる<sup>175</sup>。

『蘭語訳撰』	『蘭語訳撰』 第1巻13丁 (植物) (ホフマンの書き込み)	『蘭語訳撰』
Vyge boom	Jtsi-dsik', ficus <sup>~</sup>	<small>イチジク</small> 無花果
Kalfs voet	Arum wortel, arum esculentum. Jmo	<small>イモ</small> 芋
Roos,	Jwara. rosa.	<small>イバラ</small> 薔薇
Aardbezie,	Framboos, itsigo. rubus <sup>o</sup>	<small>イチゴ</small> 苺
Tros ryst,	Jne, Oryza.	<small>イネ</small> 稲禾

173 日本研究者としてのホフマンについてはBoot (2009) を参照。

174 Catalogus librorum et manuscriptorum japonicorum (1845), p. 20, No. 324a

175 Universitaire Bibliotheken Leiden, Bijzondere collecties: Ser 59\*. ホフマンの旧蔵書については奥田倫子 (2013) 参照。

当時はペリー来航などを経て日蘭関係も大きく変化し、オランダ政府は1856年にホフマンに日本語の教材および辞書の作成を依頼した。彼は辞書用の見出し語をシーボルトが持ち帰った『書言字考』から選定し、読み方に合わせてアルファベット順に並べ直した。1862年6月に最初の日本使節団（文久遣欧使節）がオランダに到着し、1ヶ月ほど滞在した後に多少の不満を抱きつつドイツへ旅立った。1875年に日本語の文法編が完成した。ホフマンは高齢のため、同年の勅令によって辞書の仕上げ作業は弟子のリンドル・セルリエ（Lindor Serrurier, 1846-1901）に依託された。病床にあったホフマンは、亡くなるまで監修を続けていた。セルリエはホフマンの原稿の様々な問題点を修正し、ジェームス・カーティス・ヘボンの『A Japanese and English dictionary（和英語林集成）』（1867）およびレオン・パジェスの『Dictionnaire japonais-français（日仏辞典）』（1868）を用いてさらなる加筆を行った。1881年から1892年にかけて、ついにオランダ語版（Japansch-Nederlandsch woordenboek）と英語版（Japanese-English dictionary）が刊行された。



図8 Johann Joseph Hoffmann（Nationaal Archief蔵）

多くの項目で情報の出典が示されているが、『蘭語訳撰』はその中に含まれていない。出来上がった辞書の語彙、用例、解説は『蘭語訳撰』をはるかに凌いでいた。それでもオランダの東洋学者シュレーゲル（Gustaaf Schlegel, 1840-1903）はホフマンの辞書を厳しく批判し、セルリエとの論争を引き起こした。

一方で1875年に完成したホフマンの文法編には『蘭語訳撰』が数カ所使われている。

る。例えば疑問文を論じる際にホフマンは「日は暮れたか」の用例について次のように説明している。

En ander voorbeeld, bestaande uit de woorde *fī*, *dag*, en *kuretá*, donker geworden. Op de vraag: *Fi wa kuretaká?* = de dag (wat den dag betreft) || donker geworden is? d.i. heeft de dag ten einde geneigd? volgt als antwoord: *Fi gá kuretá* = des dags donker geworden zijn is, d.i. de dag is donker geworden, heeft ten einde geneigd1) [...] 1) Dit voorbeeld is genomen uit het Japansch en Hollandsch Woorden boek van den Vorst van *Nakats*, 1810, onder *fī*.<sup>176</sup>

助動詞「～たり」の関連では『蘭語訳撰』から3つの例文を用いている。

Aanm. Het van transitieve ww., als *Ake*, openen; *Tsugji*, *u*, inschenken; *Irje*, *uru*, doen ingaan, gevormde perfectum praesens op *tari*, blijft transitief, al schijnen uitdrukkingen als *To va aketari*, *Tsiya ra tsugitari*, *Fi va iretari*, omdat men ze vertaald vindt met: de deur is opengedaan, de thee is geschonken, het vuur is er ingedaan, voor de passieve beteekenis te pleiten.1) [...] 1) Japansch en Hollandsch Woorden boek van den Vorst van *Nakats*.<sup>177</sup>

また「候」に関する節にも『蘭語訳撰』からの例文が見られる。

Als hulpwerkwoord, dat nederigheid te kennen geeft, op den stamvorm van een werkwoord geënt, is *Soro* zoowel den gemeenzamen als officieelen schrijfrant eigen. - *Fi no sobani ori-sôrô*, „ik ben bij het vuur “ ヒノソバニソリサフロフ 火 側 居 候4) [...] 4) Nieuw verzameld Japansch en Hollandsch woordenb. door den vorst van *Nakats*. 1810. V. 55 recto. <sup>178</sup>

### 10.3 アウグスト・プフィッツマイアー

19世紀初頭、日本語研究という新しい学問分野においてホフマンの最大の競争相

---

176 Hoffmann (1867) pp. 64–65.

177 Hoffmann (1867) p. 221.

178 Hoffmann (1867) p. 277.



手となったのは、オーストリアの東洋学者アウグスト・プフィッツマイアー（August Pfizmaier, 1808-1887）だった<sup>179</sup>。プフィッツマイアーは外国語の才能に恵まれており、19歳の若さでフランス語、イタリア語、英語、ラテン語、古代ギリシア語、ロシア語をマスターしていた。1835年にプラハで医学の博士号を取得したのち、カールスバート（Karlsbad、現カルロヴィ・ヴァリ）で湯治場の医師（Kurarzt）として働いていた。彼は1838年にウィーンに定住し、独学でトルコ語、日本語、中国語、満州語などを習得した。ラテン語の「カールスバッドへの頌歌」をトルコ語に翻訳したことが評価され、1843年にウィーン大学で中国語、トルコ語、アラビア語、ペルシア語の講師に任命された。

1847年にはヨーロッパ人として初めて日本の文学作品を西洋の言語に翻訳した（柳亭種彦の草双紙『浮世形六枚屏風』）。またアイヌの研究にも多大な貢献をした。1878年にはオーストリア帝国学士院の会員に選ばれた。プフィッツマイアーは古典中国語や日本語からヨーロッパ言語への翻訳において、今日に至るまで比類なき翻訳家の人とされている。

— 50 —		— 50 —	
623. 入違	イリチガフ	630. 接脚夫	イリキムコ
624. 入野命	イリノミコト	631. 糶	イリムギ
625. 入替	イリカハル	632. 入人	イリウト
626. 砂堀	イリガムラ	633. 入海	イリウミ
627. 入懸	イリカケル	634. 入來	イリクハル
628. 入用	イリヨウ	635. 入口	イリカテ
629. 鑿	イリナベ	636. 續紛	イリクム
		637. 入組	イリクム
		638. 入組	イリクム
		639. 入組	イリクム
		640. 入組	イリクム
		641. 入組	イリクム
		642. 入組	イリクム
		643. 入組	イリクム
		644. 入組	イリクム
		645. 入組	イリクム
		646. 入組	イリクム
		647. 入組	イリクム
		648. 入組	イリクム
		649. 入組	イリクム
		650. 入組	イリクム
		651. 入組	イリクム
		652. 入組	イリクム
		653. 入組	イリクム
		654. 入組	イリクム
		655. 入組	イリクム
		656. 入組	イリクム
		657. 入組	イリクム
		658. 入組	イリクム
		659. 入組	イリクム
		660. 入組	イリクム
		661. 入組	イリクム
		662. 入組	イリクム
		663. 入組	イリクム
		664. 入組	イリクム
		665. 入組	イリクム
		666. 入組	イリクム
		667. 入組	イリクム
		668. 入組	イリクム
		669. 入組	イリクム
		670. 入組	イリクム
		671. 入組	イリクム
		672. 入組	イリクム
		673. 入組	イリクム
		674. 入組	イリクム
		675. 入組	イリクム
		676. 入組	イリクム
		677. 入組	イリクム
		678. 入組	イリクム
		679. 入組	イリクム
		680. 入組	イリクム
		681. 入組	イリクム
		682. 入組	イリクム
		683. 入組	イリクム
		684. 入組	イリクム
		685. 入組	イリクム
		686. 入組	イリクム
		687. 入組	イリクム
		688. 入組	イリクム
		689. 入組	イリクム
		690. 入組	イリクム
		691. 入組	イリクム
		692. 入組	イリクム
		693. 入組	イリクム
		694. 入組	イリクム
		695. 入組	イリクム
		696. 入組	イリクム
		697. 入組	イリクム
		698. 入組	イリクム
		699. 入組	イリクム
		700. 入組	イリクム

図9 A. Pfizmaier: Wörterbuch der japanischen Sprache

179 プフィッツマイアーの生涯と著作についてはPantzer (1983), Walravens (1984), Ladstätter/Linhart (1990)およびPantzer (1990)を参照。

彼は1851年に『Wörterbuch der japanischen Sprache (日本語辞典)』の第1の分冊 (Erste Lieferung) を出版した。前書きで『和漢音釈書言字考』、『字林玉篇大全』、『早引節用集』、『蘭語訳撰』、『訳鍵 Nederduitsche Taal』という5つの和文書籍とディエゴ・コリヤード (Diego Collado) の『Dictionarium sive thesauri linguae Iaponicae compendium (羅西日辞典)』 (1631年) を参考文献として挙げている<sup>180</sup>。この『蘭語訳撰』はシーボルトがウィーンの宮廷図書館に売却したものである。プフィッツマイアーの説明によれば『蘭語訳撰』は「特に日常生活の現代語についての補足例を提供した」とのことである<sup>181</sup>。

上述の第1冊でプフィッツマイアーは「井 i Brunnen」から「一带 ittai Gürtel」まで合計1046の見出し語を取り上げている。見開き2頁の左頁ではふりがな付きの漢字をイロハ順に列挙している。漢字の活字を十分に確保できなかったので、この頁は石版で印刷された。右頁にはそれに対応するローマ字表記の見出し語とドイツ語と英語の訳語が掲載されている。プフィッツマイアーの辞書は大作になるはずだったが、完成には至らなかった。

一連の見出し語は「Nak.」によって出典が示されており、ほとんどの場合、『蘭語訳撰』のオランダ語訳が利用されている。Nr. 4, 41, 56, 69, 125, 166, 254, 268, 287, 316, 369, 383, 409, 458, 460, 517, 526, 628, 637, 727, 739, 772, 823

#### 10.4 駐日オランダ理事官ドンケル・クルティウス

1798年にオランダ王は東インド会社を解散させ、オランダ領東インドを国の管理下に置いた。これ以降、出島商館長は理事官 (Commissaris) と呼ばれるようになり、その他の商館員の職名も大きく変わった。最後の駐日オランダ理事官はヤン・ヘンドリック・ドンケル・クルティウス (Jan Hendrik Donker Curtius, 1813-1879)であった。嘉永5 (1852) 年、動乱の時代に着任し、その後、いくつかの条約の締結に携わった。安政4 (1857) 年の「日蘭追加条約」は日本が外国と結んだ最初の通商条約となった。開国後、彼はオランダ初の駐日外交官となり、1860年にバタフィアに戻るまで交渉役を続けていた。

---

180 Pfizmaier (1851), III.

181 Pfizmaier (1851), IVn.

転換期の複雑な任務はドンケル・クルティウスの日本語習得への意欲を喚起した。バタフィアと本国での日本研究を促進するために彼は書籍を集め、その大半をオランダに送付した。1861年にライデン大学のホフマン教授は1858年に購入された本の目録を作成したが、この目録はようやく1882年にセルリエによって出版された。

Verzameling van Japansche boekwerken, door Mr. J. H. Donker Curtius, Nederlandsch Commissaris in Japan, op zijne reis naar Yedo in 1858 het Rijk ingekocht. Beschreven door wijlen Dr. J. J. Hoffmann, en uitgegeven door Mr. L. Serrurier.

この119点に及ぶ目録には文政5（1822）年に中津藩主奥平昌高によって印刷された『バスタールド辞書（Bastaardt Woorden-Boek）』しか記載されていない。



図10 ドンケル・クルティウス (Cultureel Indie, 1941)

ドンケル・クルティウスはさらに日本語の文法書『日本文法試論』も執筆した。

Proeve eener Japansche spraakkunst / van J. H. Donker Curtius; toegelicht, verbeterd en met uitgebreide bijvoegselen vermeerderd door J. Hoffmann. Leiden: Sythoff, 1857.

序文によるとドンケル・クルティウスは自身の原稿をオランダに送る前に出島商館の通詞たちに査読してもらいたかったが、時間の都合でこの願いは叶えられなかった。

1855年11月にバタフィアに送付された原稿は、オランダの植民地省経由でホフマンの手に渡った<sup>182)</sup>。

中津市歴史博物館が所蔵している『蘭語訳撰』は、このとき送られた5冊本である。1冊目の表題紙には次の書き込みがある。

Behoort bij missive van den Nederlandschen Kommissaris in Japan,  
aan Zijne Exc. Gouverneur Generaal van Ned. Indië  
dd. 11. November 1855 No 117 [=駐日オランダ理事官よりオランダ領東インド総督閣下への手紙に添付]

ここに書かれた「No 117」という番号から、ドンケル・クルティウスが文法書の原稿と『蘭語訳撰』と一緒に100点以上の資料をバタフィアに送ったことがわかる。

§ 44. 64

B. Chinesche getallen, kazoeti of getal-merken genoemd.

Getal merken.	Uitspraak.		Japanse uitspraak.	Schrijfwijze van het Nagasakiëche handschrift.
	volgens de Chinese ambts-taal.	volgens het Canton-dialect.		
1, een,	一 yi	yat	一 一 一 一	itsi ilsoe (its')
2, twee,	二 nī'p'	í	二	ni
3, drie,	三 sán	sam	三 一	san
4, vier,	四 ssi'	sz	四	si
5, vijf,	五 n'g, oè	'ng	五	go
6, zes,	六 luk	luk	六 一 六 一	lok', rok' lik', rik'
7, zeven,	七 ts'i'	ts'at	七 一	sitai, sits'
8, acht,	八 pa'	pat	八 一	fatsi, fats' katsi, hats' katej'.
9, negen,	九 kieoè	kaoe	九 一 一	kioe, koe
10, tien,	十 s'ch'p	s'chap	十 一 十 一	zijoe ziv'
100, honderd,	百 p'ik	pak	百 一 一 百 一 一	fjak, hijak fuk, hak
1000, duizend,	千 ts'ien	ts'ien	千 一	sen
10.000, tien-duizend,	萬 wan	wan	萬 一 萬 一	man ban
10.000.000? 100.000.000?) <sup>2)</sup>	億 yí	yik wik	億 一 一 一 一 一 一 一 一	ok'

Het getal van de tienheden, honderden, duizenden, tien-

<sup>1)</sup> Oudtijds begreep men onder  $ok \times 10.000 = 100.000$ ; later  $10.000 \times 10.000 = 100.000.000$ . In het *Nieuw Verzameld Japanisch Hollandsch Woordenboek* van den vorst van Nakatsi vindt men II 8. ok opgegeven als tien miljoen met bijvoeging van het getal 100.000.000. Men is het omtrent ok niet eens.

図 11 漢数字の概要 (ドンケル・クルティウス『日本文法試論』より)

182 Donker Curtius (1857), Vorberigt, p. VII.

自身も認めていたように、ドンケル・クルティウスの日本語力はたいしたことはなかったが、ペリー艦隊の来航は日本の対外関係、ひいてはオランダとの関係に劇的な変化をもたらすきっかけとなった。オランダからのスンビン号の寄贈、幕府によるヤパン号とエド号の軍艦2隻の発注、長崎海軍伝習所の設立や日蘭和親条約のための交渉などは、本国においても日本研究の重要性を認識させた。ドンケル・クルティウスは上述の『日本文法試論』と辞書があれば、自分が何の助けも借りずに3年間で学んだのと同じだけの日本語力をたった3カ月で身に付けることができると確信していた。これにより日本の役人や要人と直接話すことができるようになり、使用人、職人、商人とのコミュニケーションも円滑に行えるであろう。そして言うまでもなく阿蘭陀通詞が通訳した内容の適否も確認できるようになる<sup>183</sup>。「長崎の手稿 (het Nagasakische handschrift)」を出版したホフマンは、ドンケル・クルティウスが「長崎の一般的な、おそらく平易な話し言葉を自身の文法試論の基礎とした」ことを指摘し、多くの箇所修正を加えている<sup>184</sup>。

『日本文法試論』は数カ所で「中津領主の君主による和蘭辞書」を参考にしている<sup>185</sup>。以下に2例のみ挙げる。まず「ベキ」と「ベシ」の使い方を論じている箇所に付けた注釈で、これらを「zullen」や「zal」と訳した『蘭語訳撰』の間違いを指摘している。

§ 67. (Volgens het Nagasakische handschrift). [...] *Besi* heeft de werkwoordelijke nadere bepaling nu eens in den stamvorm, dan in den bijvoegelijk gebruikten substantievorm, en bij onnaauwkeurige schrijvers zelfs in den aantoonenden sluitvorm voor zich: bijv.: *Akari wo tsoeke besi*, men dient het licht aan te steken. *Akari wo tsoeke beki ja?*,<sup>186</sup> dient men het licht aan te steken? *Koei beki ja*, dient men te eten? *Mi-besi en miroe besi*<sup>187</sup>, men dient te zien. *Tsijawo tsoegoe beki ja?*<sup>188</sup>, moet men thee schenken? *Tsijawo niroe beki ja?*, moet men thee koken (zetten)? 1)

1) Deze Japansche voorbeelden zijn uit Minamoto Masatakas

---

183 Donker Curtius (1857), Voorberigt, p. VII, VIII.

184 Donker Curtius (1857), Voorberigt, p. VII.

185 Donker Curtius (1857), § 24, p.19; § 44, p.64; § 59, p.161; § 67, p.165.

186 『蘭語訳撰』第4巻53丁より。

187 『蘭語訳撰』第4巻53丁より。

188 『蘭語訳撰』第1巻52丁より。



Japansch en Hollandsch Woordenboek ontleend. Besi en beki  
zijn daar door z u l l e n, of z a l vertaald, wardoor de eigenlijke  
beteekenis niet geheel is uitgedrukt.

また「書く」を取り上げた節でも『蘭語訳撰』が情報源として記されている。

§ 67. Kak'f, krabben, schrijven; Kaita; gebied. wijs Kakiro [カキ,  
ongelijkv. ww.; gerund. カキテof カイテ; gebied. w. (カケ) of カケヨ  
(Kakejo)] Zie "Japansch Hollandsch Woordenboek van den vorst van  
Nakats," onder Kakoe, schrijven.

『日本文法試論』のような入門書は隣国のフランスでも注目された。1861年に外交官レオン・パジェス (Léon Pagès, 1814–1886) が『Essai de grammaire japonaise (日本文法試論)』という書名でフランス語訳を発表した。かつて日本で活動していたイエズス会士の著作に精通していたパジェスは、ジョアン・ロドリゲス神父の『Arte da Lingoa de Iapam (日本大文典)』(1604) およびディエゴ・コリヤード神父の『Ars grammaticae Iaponicae (日本文典)』(1632)を参考に、ドンケル・クルティウスおよびホフマンの説明を補完している。このフランス語版で『蘭語訳撰』に触れているのは一箇所だけである<sup>189</sup>。

## 1.1 中津歴史博物館蔵『蘭語訳撰』の書き込み

ドンケル・クルティウスは前述のように独学で日本語を学び、バタフィアやオランダでの日本語学習の普及に努めていたので、1855年に総督府に送られた『蘭語訳撰』の書き込みは彼の手によるものと推測できる。幸いなことにオランダ国立公文書館に彼の出島商館日誌、通信、報告書が保管されている。これらの文章はある程度の速さで流暢に書かれたものであるが、『蘭語訳撰』の書き込みは、個々の見出し語が誤読されないように整然としたローマ字で表記されている。とはいえ中津歴史博物館蔵『蘭語訳撰』に見られる書き込みと出島商館日誌や報告書にある彼の筆跡を比較すると、筆記の角度が同じというだけでなく、とりわけA、D、F、G、H、K、M、N、T、Z、f、tなど、特徴ある文字の形が一致していることがわかる(表2)。

---

189 Donker Curtius (1861), § 14, p. 89.

R	A A a a a	B b b b	D D D d d d	e e e e	F F f f f	G g g g g	H H h h h	I i i i i	J j j j j
---	-----------------------	------------------	----------------------------	------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

D	A A a a a	B b b b b	D D D d d d	e e e e e	F F f f f	G g g g g	H H h h h	I i i i i	J j j j j
---	-----------------------	-----------------------	----------------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

R	K k k k k	M m m m m	N n n n n	O o o o o	P p p p p	R r r r r	S s s s s	T t t t t	U u u u u
---	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

D	K k k k k	M m m m m	N n n n n	O o o o o	P p p p p	R r r r r	S s s s s	T t t t t	U u u u u
---	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

R		
D		

表2 (R) 中津歴史博物館所蔵の『蘭語訳撰』、(D) ドンケル・クルティウスの商館長日誌などの資料

書き込みのほとんどは漢字の読み方を示している。ドンケル・クルティウスは「同上」を除いて漢字にはなじみがなかった。ところどころ版木の字が不鮮明な印刷だったため、彼のローマ字表記も間違っている。

明治19(1886)年、アメリカ人宣教師ジェームス・カーティス・ヘボンは『和英語林集成』第3版で、日本語をラテン文字で書き表す方法として現在世界的に使われているヘボン式ローマ字表記法の基礎を整えた。ヘボン式ローマ字は子音の発音は英語に、母音の発音はイタリア語・ラテン語に準拠している。それに対してドンケル・クルティウスのローマ字表記はオランダ語がベースになっている。ヘボン式表記との最も顕著な違いは、「u」を「oe」と表記すること（「ru」と「ju」を除く）と、「エ」段の音節ke、ge、seなどに「h」を付加していることである。

ア a	イ j, i	ウ oe	エ e, jeh	オ o
カ ka	キ ki	ク koe, -k'f'	ケ ke, keh	コ ko
ガ ga	ギ gi	グ goe	ゲ geh	ゴ go
サ sa	シ si, -s'	ス soe, zoe, -z', z'-	セ seh	ソ so
ザ dsa	ジ dsji	ズ dzoe	ゼ dseh	ゾ dso
タ ta	チ tsji	ツ tsoe, -ts'oe, -ts'-, -ts'	テ teh	ト to
ダ da	ヂ dsji	ヅ dzoe, dsoe	デ deh	ド do

ナ na	ニ ni	ヌ noe	ネ neh	ノ no
ハ ha	ヒ hi	フ foe, f', -f'	ヘ heh	ホ ho, o
バ ba	ビ bi	ブ boe	ベ beh	ボ bo
パ pa	ピ pi	プ poe	ペ pe, peh	ポ po
マ ma	ミ mi	ム moe	メ meh	モ mo
ヤ ja		ユ juw, ju		ヨ jo
ラ ra	リ ri	ル ru, -r', -r-	レ reh	ロ ro
ワ wa	ヰ i		エ jeh	ヲ wo, o
ン ng				

表3 書き込みのローマ字表記法

ルビの仮名文字が1文字ずつ表記されるため、西洋人学習者にとってとりわけ拗音は判別しにくい<sup>190</sup>。

Gezelschap	<small>ドウギヤウ</small> 同行	Dooegijaoe
Woon plaats	<small>ヂウシヨ</small> 住所	Dsjioe sijo
Oudst broer	<small>シヤキヤウ</small> 舎兄	Sija kijaoe
Muuren van china	<small>チャウジャウ</small> 長城	Tsj'jaoedsijaoe

ドンケル・クルティウスは日本人と接する中で、日本語の発音について、ある程度の経験を積んでいた。その観察を反映する表記もある。例えば「ク」(koe)で終わる語では彼の耳には一種の破裂音が聞こえたので、それを「k'f」と表記している。また語末の「ツ」、「ル」の母音が弱化することは、「t's」、「r'」のように表記されている。カタカナ表記のルビにところどころ手書きの濁点が見られる。その際には書き込まれたローマ字表記も直されていることが多い。このような「添削」はバタフィアまたはヨーロッパで行われた可能性もある。

190 ドンケル・クルティウスの文法書『日本文法試論』を出版したホフマンは、これらの表記法を変更している。

( 物植 )		
Boom	<i>Ki</i>	樹木 (キ)
Hout		木 (キ)
Baft	<i>[boom] Ki no kawa</i>	木皮 (キカワ)
Schil[en]	<i>Kimo kawa</i>	同上
Zorgzaat	<i>Kibi</i>	黍 (キビ)
Maater bloem	<i>Kikoe</i>	菊 (キク)
Calambak	<i>Kijara</i>	香奇南 (キキヤ)
Komkommer	<i>Kisari</i>	胡瓜 (キクリ)

図11 書き込みの事例 (中津市歴史博物館蔵)

オランダ語の単語や言い回しには若干の修正が見られるが、未訂正のまま誤りも多く、修正作業はあまり徹底されていない。収録されたものは意味内容ごとに19の部門に分類されているが、そのうち3つの部門名はオランダ語に翻訳されていない。また、人の手で作られた道具や武器などを列挙した「器用」の部門名には、なぜか「名詞」を意味するオランダ語「Zelfstandige naemworden」が当てられている。

天文	Hemelzaken	Tehnmong
地理	Aardsche dingen	Tsji ri
時令	Tijdzaken	Dsji rijaoe
数量	Getallen	Zoe rijaoe
宮室	Huis zaken	Goewang ho []
人品	Menschdom	Dsjing hing
家倫	Huiskring	Ka ring
官職		
身体	Menschelijk lighaam	Sing tai



神仏		
器用	Zelfstandige naemwoorden	Kijoo
衣服	Kleederen	Jfoekoe
飲食	Eetwaren	Jng sijk'f
文書		
錢穀	Munt,geld	Sing ko [!]
彩色	Kleuren	Saisijokoe
人事	Menschelijke zaken	Dsjing dsji
動物	Dieren	Doo boets'
植物	Planten	Tsjing boets'

収録されている例文の漢字にはルビが振られていないものがあり、それにはローマ字表記も付けられていない。『日本文法試論』を執筆したときと同じく、ドンケル・クルティウスは『蘭語訳撰』を分析する際にも日本人から十分な協力を得ることはなかったようである。

## 史料

NA / NFJ = Nationaal Archiv, Nederlandse Factorij Japan (オランダ国立公文書館、出島オランダ商館)

- ・「寓目録」、[桂川甫賢撰]、自筆本、文化14—天保15 (1817—1844)。早稲田大学図書館蔵。
- ・ジーボルト著、呉秀三訳註『シーボルト江戸参府紀行』(改訂復刻版)、雄松堂書店、1966年。
- ・ジーボルト著、斎藤信訳『江戸参府紀行』、平凡社、1967年。
- ・『バスタールド辞書Bastaardt Woordenboek』、大江春塘編纂・[馬場佐十郎補訂]、江戸、文政5 (1822) 年刊。
- ・『原典対訳・バスタールド辞書』W・ミヒエル編。中津市歴史民俗資料館 分館医家史料館叢書XVII、中津市教育委員会、2018年。
- ・『訳鍵凡例并附言』、藤林泰助[編]、[出版者不明]、文化7 (1810) 年跋。
- ・『蘭学階梯』、大槻玄澤茂質撰、羣王堂、天明8 (1788) 年刊。
- ・『蘭学事始』、杉田玄白(鶺齋)著、天真樓、明治2 (1869) 年。
- ・『蘭語譯撰』、神谷弘孝編纂、江戸、文化7 (1810) 年刊。
- ・『蘭語訳撰』、奥平昌高[編]・馬場佐十郎[撰]・神谷弘孝[印刻]。江戸、文化7 (1810) 年自序、元祖彫工師小林冬溪刻。
- ・『蘭語譯撰』(影印本) 鈴木博解題・索引。臨川書店、1968年。
- ・Catalogue de la Bibliothèque Japonaise de Mr. Mourier / En Vente aux Prix Marqués chez Maisonneuve Frères et Ch. Leclerc. Première Partie: Textes Imprimés au Japon, Nos 1—358; Deuxième Partie: Ouvrages Européens Relatifs au Japon, Nos 359—524. Paris, 1887.
- ・Doeff, Hendrik: Herinneringen uit Japan. Haarlem: De erven François Bohn, 1833.
- ・Donker Curtius, J.H.: Proeve eener Japansche spraakkunst van J. H. Donker Curtius; toegelicht, verbeterd en met uitgebreide bijvoegselen vermeerderd door J. Hoffmann. Leiden: Sijthoff, 1857.
- ・Halma, François: Woordenboek der Nederduitsche en Fransche talen. Tweede Druk. Amsterdam: De Wetsteins & Smith, 1729.
- ・Hepburn, James Curtis: A Japanese and English dictionary, with an English and Japanese index. Shanghai: American Presbyterian Mission Press, 1867.
- ・Hoffmann, J. J.: Japansche Spraakleer. Uitgegeven op Last van Zijne Excellentie den Minister van Koloniën. Leiden: Brill en Sijthoff, 1867.
- ・Hoffmann, J. J.: Verzameling van Japansche boekwerken, door Mr. J. H. Donker Curtius, Nederlandsch Commissaris in Japan, op zijne reis naar Yedo in 1858 het Rijk ingekocht. Beschreven door Wijlen Dr. J. J. Hoffmann, en uitgegeven door Mr. L. Serrurier. In: Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde van Nederlandsch-Indië, 30. Deel, 1. Afl., [4. Volgreeks, 6. Deel] (1882), pp. 1, 3—120.

- Hoffmann, J. J.: Japansch-Nederlandsch woordenboek [...] Op last van den Minister van Kolonien bewerkt en uitgegeven door L. Serrurier. Deel I – III. Leiden: E. J. Brill, 1881 – 1892. Dito: Japanese-English dictionary [...] By order of the Dutch Government elaborated and edited by Dr. L. Serrurier. Vol. 1 – 3. Leiden: E. J. Brill, 1881 – 1892.
- Marin, Pieter: Compleet Nederduitsch en Fransch Woordenboek. T' Amsterdam: Gedrukt door den Autheur Pr. Marin, 1717.
- Medhurst, Walter Henry: An English and Japanese, and Japanese and English Vocabulary Compiled from Native Works. Batavia: Printed by Lithography. 1830.
- Medhurst, Walter Henry: A Chinese and English Dictionary. Batavia, 1842.
- Medhurst, Walter Henry: English and Chinese Dictionary. Shanghai: Mission Press, 1847 (vol. 1), 1848 (vol. 2).
- Nijhoff, Martinus: General Catalogue Nr. 293 Periodicals, Standard-Works, Scarce and Valuable Works of the Last Four Centuries. The Hague: Martinus Nijhoff, 1899.
- Overmeer Fisscher, J. F. van: Bijdrage tot de Kennis van het Japansche Rijk. Amsterdam: J. Müller, 1833.
- Pagès, Léon: Essai de grammaire japonaise, composé par M. J. H. Donker Curtius [...] enrichi d' éclaircissements et d' additions nombreuses par M. le Dr J. Hoffmann [...] traduit du hollandais, avec de nouvelles notes extraites des grammaires des PP. Rodriguez et Collado. Paris: Benjamin Duprat, 1861.
- Pagès, Léon: Dictionnaire japonais-français. Paris: Firmin Didot Frères, Fils et C., 1868.
- Pfizmaier, August: Wörterbuch der japanischen Sprache. Wien: Carl Gerold und Sohn, 1851.
- Quaritch, Bernard: Catalogue of Periodicals, Transactions of Learned Societies [...]. London, Jan. 1869.
- Rosny, Léon de: Catalogue de la collection de livres et de manuscrits japonais de feu le Dr. Mourier. In: Mémoires de la Société des études japonaises, chinoises, tartares et indo-chinoises, publié par Léon de Rosny. Tome 4 (1885), pp. 161 – 176, 267 – 272; Tome 5 (1886), pp. 69 – 80, 145–152.
- Serrurier, Lindor: Bibliothèque Japonaise: catalogue raisonné des livres et des manuscrits Japonais enrégistrés à la bibliothèque de l' Université de Leyde par le dr. L. Serrurier. Leiden: Brill, 1896.
- Siebold, Philipp Franz von: Isagoge in bibliothecam Japonicam et studium literarum Japonicarum. Leiden: Apud Auctorem, 1841.
- Siebold, Philipp Franz von: Catalogus librorum et manuscriptorum japonicorum a Ph. Fr. de Siebold collectorum, annexa enumeratione illorum, qui in Museo regio haganō servantur. Auctore Ph. Fr. de Siebold, Libros descripsit J. Hoffmann. Lugduni-Batavorum: Apud Auctorem 1845.
- Siebold, Philipp Franz von: Nippon. Würzburg/Leipzig: Leo Woerl, 1897 (2. Aufl.)

## 参考文献

- ・赤松文二郎『扇城遺聞 全』、中津市立小幡記念図書館、1932年、221-222頁。
- ・生田重倫編集『奥平藩臣略譜集録』（謄写版）、〔出版地不明〕、上巻、1973年。
- ・板沢武雄『日蘭文化交渉史の研究』、吉川弘文館、1986年（第4刷）。
- ・今泉源吉『蘭学の家—桂川の人々（続巻）』、篠崎書林、1968年。
- ・今永正樹『医亦従自然也—村上医家事歴志』、中津、村上記念病院・村上医家史料館、1982年。
- ・岩井憲幸「馬場佐十郎編「和魯語彙集」の研究(個人研究のうち他誌等へ発表のもの)」。 (明治大学人文科学研究所) 『明治大学人文科学研究所年報』第31号 (1990)、154-155頁。
- ・梅溪昇『お雇い外国人、明治日本の脇役たち』講談社学術文庫、2007年。
- ・大井 昇「シーボルトが持ち帰った蘭日・日蘭辞書の行方および『バスタード辞典』について」。『洋学史研究』第36号 (2019)、67-87頁。
- ・大庭健吉「『蘭語譯撰』岡田景微写本について」。 (雄松堂書店) 『Pinus』、第16号 (1985)、15-16頁。
- ・岡田袈裟男「江戸の書簡指導—馬場佐十郎と蘭学者 (特集「手紙」—手紙文化の明日を考える)」。 (大修館書店) 『言語』第26巻第1号 (1997)、68~70頁。
- ・奥田倫子「日本語学者ヨハン・ヨーゼフ・ホフマン旧蔵日本書籍目録 (試案)」。『書物・出版と社会変容』第14号 (2013)、119-166頁。
- ・家臣人名事典編纂委員会『三百藩家臣人名事典7』、新人物往来社、1989年。
- ・片桐一男「阿蘭陀通詞馬場佐十郎の天文台勤務とその業績」。『法政史学』第21号 (1969)、73-88頁。
- ・片桐一男「阿蘭陀通詞馬場佐十郎に受益の江戸の蘭学者達」。『法政史学』第22号 (1970)、81-93頁。
- ・片桐一男「阿蘭陀通詞馬場佐十郎のオランダ語学」。『青山史学』第5号 (1978)、43-70頁。
- ・加藤詔士「お雇いフランス人教師 P. J. ムーリエの日仏交流推進活動」。『洋学』第21号 (2013)、195-246頁。
- ・加藤詔士「お雇いフランス人教師 P. J. ムーリエの面影」『愛知大学教職課程研究年報』第4号 (2014)、31-40頁。
- ・辛島詢士「中津辞書の穿鑿」。『ビブリア』 (天理図書館報)、第44号 (1970)、12-38頁。
- ・川寫真人著『蘭学の泉ここに湧く—豊前・中津医学史散歩』、中津、西日本臨床医学研究所、1992年。
- ・河野福夫「中津奥平侯の参勤交代 (上)」。『中津史談』第1巻第2号 (1939)、15-31頁。
- ・芳即正『島津重豪』 (新装版)、吉川弘文館、1988年。
- ・呉秀三『シーボルト先生—其生涯及功業』、吐鳳堂書店、1926年。

- ・黒屋直房『中津藩史』、碧雲荘、1940年。
- ・木村礎・藤野保・村上直編『藩史大事典』第7巻（九州編）、雄山閣、1988年。
- ・ジーボルト著、呉秀三訳註『シーボルト江戸参府紀行』（改訂復刻版）、雄松堂書店、1966年。
- ・ジーボルト著、斎藤信訳『江戸参府紀行』、平凡社、1967年。
- ・信濃教育会編『象山全集』第5巻、南県町、信濃毎日新聞、1935年。
- ・下関市立長府博物館編『東アジアのなかの下関 ― 近世下関の対外交渉』、下関市立長府博物館、1996年。
- ・杉本つとむ『江戸時代蘭語学の成立とその展開〔第1部〕 ― 長崎通詞による蘭語の学習とその研究』早稲田大学出版部、1976年。
- ・杉本つとむ『江戸時代蘭語学の成立とその展開〔第4部〕 ― 蘭語研究における人的要素に関する研究』、早稲田大学出版部、1981年。
- ・鈴木博解題、奥平昌高著『蘭語譯撰』臨川書店、1968年。
- ・曾我俊裕、三谷紘平「神谷弘孝の人物交流について ― 書簡を通じてみる蘭学者との交流」。W・ミヒェル、吉田洋一、大島明秀共編『史料と人物VI』中津、2020年、32-46頁。
- ・張麗華「メドハースト編『英漢字典』の訳語に見られる日本語の影響 ― 『蘭語訳撰』との関係をめぐって」。『関西大学中国文学会紀要』第38号（2017）、1-18頁。
- ・張麗華「メドハースト『英漢字典』における『訳鍵』『蘭語訳撰』参照の可能性 ― 植物名称の訳語を手掛かりに」。『関西大学中国文学会紀要』第41号（2020）、1-16頁。
- ・日蘭学会編『長崎オランダ商館日記7』、雄松堂、1996年。
- ・日蘭学会編『長崎オランダ商館日記9』、雄松堂、1998年。
- ・日蘭学会編『長崎オランダ商館日記10』、雄松堂、1999年。
- ・日蘭学会編『洋学史事典』雄松堂出版、1984年。
- ・人間文化研究機構国文学研究資料館編『シーボルト日本書籍コレクション ― 現存書目録と研究』、勉誠出版、2014年。
- ・平野満「馬場佐十郎のロシア語書簡和解―ゴロヴニンへ就学以前」。駿台史学会編『駿台史学』、第89号（1993）、1-34頁。
- ・松田清『洋学の書誌的研究』、臨川書店、1998年。
- ・松田清『若林正治コレクション蘭学資料目録（補正版）』神田外語大学、2018年。
- ・松田清「桂川甫賢筆長崎屋宴会図について」。『神田外語大学日本研究所紀要』第12号（2020）、234-170頁。
- ・丸山季夫『刻師名寄』、丸山泰、1982年。
- ・ミヒェル・ヴォルフガング「中津藩主奥平昌高と西洋人との交流について」。『人物と交流I』、中津、2006年、20-61頁。
- ・ミヒェル編『原典対訳・バスタード辞書』中津、2018年。
- ・茂住実男「天文方における外国語学習法 ― 馬場佐十郎を通して」。(青山学院大学教育学会)『教育研究』、第25号（1981）、27-54頁。



- ・山崎有信『豊前人物誌』、1939年（復刻版：美夜古文化懇話会『豊前人物誌』行橋、美夜古文化懇話会、1973年）。
- ・Berg, N. P. van den: Het toneel te Batavia in vroegeren tijd. In: Tijdschrift voor Indische Taal-, Land- en Volkenkunde, uitgegeven door het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, Deel 26 (1881), pp. 313–411.
- ・Boot, W. J.: Johann Joseph Hoffmann – der erste Japanologe? In: Horin – Vergleichende Studien zur japanischen Kultur, Nr. 16 (2009), pp. 83 – 104.
- ・Debergh, Minako: La bibliothèque japonaise éclectique du Dr. P. J. Mourier et ses approches ethno-historiques et ethnographiques. In: L' Ethnographie, no. 108 (1990), pp. 129 – 149.
- ・Effert, R.: Volkenkundig verzamelen – het Koninklijk Kabinet van Zeldzaamheden en het Rijks Ethnografisch Museum 1816 – 1883. Proefschrift Universiteit Leiden, 2003.
- ・Endlicher, Stephan: Verzeichniss der chinesischen und japanischen Münzen des k. k. Münz- und Antiken-Cabinetes in Wien. Nebst einer Übersicht der chinesischen und japanischen Bücher der k. k. Hofbibliothek. Wien: Fr. Beck, 1837.
- ・Joby, Christopher: The Dutch Language in Japan (1600-1900) – A Cultural and Sociolinguistic Study of Dutch As a Contact Language in Tokugawa and Meiji Japan. Leiden/Boston, Brill, 2021.
- ・Ladstätter, Otto; Linhart, Sepp (ed.): August Pfizmaier (1808 – 1887) und seine Bedeutung für die Ostasienwissenschaften. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1990.
- ・Mac Lean, J.: The enrichment of the Royal Cabinet of Rarities at's-Gravenhage with Japanese ethnographic specimens. In: Japanese Studies in the History of Science, no. 14 (1975), pp. 117 – 139.
- ・Pantzer, Peter: Pfizmaier August, Sinologe und Japanologe. In: Österreichisches Biographisches Lexikon 1815 – 1950. Band 8. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1983, pp. 38 – 39.
- ・Pantzer, Peter: '... und vergrub sich in den orientalischen Schätzen der kaiserlichen Bibliothek' – Zum Leben von August Pfizmaier (1808 – 1887). In: Ladstätter/Linhart (1990), pp. 75 – 90.
- ・Riedl-Dorn, Christa: Ein uomo universale des 19. Jahrhunderts und sein wissenschaftliches Netzwerk. Stephan Ladislaus Endlicher und seine Korrespondenz mit Wissenschaftlern seiner Zeit. Göttingen: V&R unipress/Wien: Vienna University Press, 2019.
- ・Steinmetz, C. Ph. C. E.: Cultureele Gegevens uit Familiepapieren: I. Nederland en Japan. In: Cultureel Indie (Afdeeling Volkenkunde van het Koloniaal instituut), 3. jaarg. 1941, pp. 169 – 190.
- ・Walravens, Hartmut: August Pfizmaier – Sinologe, Japanologe und Sprachwissenschaftler. Eine Biobibliographie. Hamburg: Bell, 1984.
- ・Wurzbach, Constant von: Biographisches Lexikon des Kaiserthums Oesterreich, Bd. 4, 1858.

*De boeck der woordenboeck van den Nederlandschen  
 Koninkrijck der Japan, van zijn  
 den Gouverneur Generaal van Oost Indië  
 den 11 November, 1810. N. 11.*

Nieuw' Verzameld  
 Japans en hollandsch  
**WOORDENBOEK**  
 Door  
 den Vorst van het Landschap  
*Nakats*  
*Minamoto Masataka*

---

I Deel.

gedrukt bij zijn dienaar  
*Kamiya Itlososi* 1810.

VOORREDE.

De wereld is van ouds af in  
 vier deelen verdeelt, namelijk: Eu-  
 ropa, Asia, Afrika en Amerika,  
 verduits ieder deel met inwoonders,  
 maar elk zijn van onderscheiden  
 telijk natuur, aart, spraak enz.  
 als men de natuur en de aart van  
 de Europeanen met die der A L I A -  
 ners vergelijkt zoo zoude men kunnen  
 zeggen, de Europeanen zijn als  
 steen, en de A L I A ners als hout,  
 want de steen is zwaar, zinkt

zijn Edele dienaar *Kamiyasitlososi*  
 cauten afschrijven en daarna heeft  
 den Vorst zelfs verzameld, het welk  
 dit deel behelst zoo als men het vier  
 zal ontwaaren.

geschreeven  
 door  
 zijn Hoogheids altoos bereijde  
 willige Dienaar  
*H. B. Sarajori.*  
 keizerlijk vertaaler van  
 hollands taal te nan-  
 gasaki

te Jedo 1810 of 2  
 nengo Bockanwa  
 6<sup>de</sup> Jaar.

凡例

一此編ハ和蘭書ヲ學フノ初學先ツ彼邦語ヲ熟習語記  
 スルノ要ニ設ク人能ク數百言ヲ臆記シテ後允ソ彼書ヲ  
 讀ミ彼文ヲ屬シ或通辨說話等ヲ講習スルノ際ニ當テ  
 偶遺忘スルモノアレハ乃チコレニ就テ搜索ニ臨時ノ使用ヲ  
 ナス故ニ我カ節用集等ノ如キ以呂波ノ次序ニ從テ國語ヲ  
 前ニ出シ蘭語ヲ後ニ録ノ類聚ヲナセリ前ト云フハ右邊ナリコレ  
 後ト云フハ左邊ナリコレ  
 時ニ臨テ此ヨリ彼ヲ求メ早ク其使用セントスルノ每言ヲ探リ  
 索ルノ捷徑トス是余カ此書ヲ編述シ自ラ弄ヒ亦且同好



## Voorrede

De waereld is van ouds af in vier deelen verdeelt, namelijk: Europa, Azia, Afrika en Amerika, vervuld ieder deel met inwoonders, maar elk zijn van onderscheidentelijk natuur, aart, spraak enz. als men de natuur en de aart van de Europeanen met die der Azianers vergelijkt zoo zoude men kunnen zeggen, de Europeanen zijn als steen, en de Azianers als hout, want de steen is zwaar, zinkt en blijft stil, het hout is ligt, en drijft, dus de Europeanen door haare stil en bedaarend natuur kunnen veel wonderlijke konsten ontdekken, maar de Azianers kunnen het zelden; om deze reden heeft de vorst van Nakats reeds ondernoomen om de hollands taal te leeren, om met het leezen van Europeese boeken de nuttige en verstandige konsten te vinden, en daarmede zijne veelvuldige onderdaanen tot verstandig en bekwaam te maaken.

de ondergetekende van voorleeden jaar op Keijzers order aan't hof in Jedo zijnde, op zekeren tijd door gemeld vorst verzogt zijn, om op een gemakkelijke wijze de hollandse taal te leeren, daartoe een middel uit te vinden. hoe wel ik door veel keijzers zaaken geen tijd heb, ben ik egter over de leerzugtigheid van den vorst zeer vergenoegt, en heb alle de woorden die ik van buijten geleerd, door zijn edele dienaar Kamia Filojosi laten afschrijven en daarna heeft den vorst zelfs verzameld, het welt [= het welk] dit deel behelst zoo als men het hier zal ontwaaren.

geschreeven

door

zijn hoogheids altoos berijd

willige dienaar

Baba Sadayosi

keijzerlijk translateur van

hollands taal te

nangasakij

te Jedo A<sup>o</sup> 1810 of't

nengo Boenkwa

6<sup>de</sup> Jaar.

## 凡例

一、此編ハ和蘭書ヲ學フノ初學、先ツ彼邦語ヲ熟習諳記スルノ要ニ設ク。人能ク數百言ヲ臆記シテ後、凡ソ彼書ヲ讀ミ、彼文ヲ屬シ、或通辨・説話等ヲ講習スルノ際ニ當テ、偶々遺忘スルモノアレハ、乃チコレニ就テ搜索シ、臨時ノ使用ヲナス。故ニ我カ節用集等ノ如キ以呂波ノ次序ニ從テ、國語ヲ前ニ出シ、蘭語ヲ後ニ録シテ類聚ヲナセリ【前ト云フハ右邊ナリ。後ト云フハ左傍ナリ。】。コレ時ニ臨テ、此ヨリ彼ヲ求メ、早ク其使用セントスルノ每言ヲ探り索ルノ捷徑<sup>チカミチ</sup>トス。是余カ此書ヲ編述シ、自ラ弄ヒ、亦且同好諸士ニ與ヘテ、相俱ニ講習熟識セントスルノ素志ナリ。每類皆共ニ先覺師友ニ請フテ、其東西諸言、彼是全ク切當スルモノヲ撰ヒ取テ對譯スルモノナリ。固ヨリ彼レ有テ此レ無キカ如ク、此レ有テ彼レ無キカ如クナルモノハ、強テコレヲ采録セス。姑クコレヲ題シテ蘭語譯選トイフ。但此編博學熟識ノ人ニ在テハ、見テ以テ其要ナシトスベシ。寔<sup>ジツ</sup>ニ是初學ノ小成ナリ。然レトモ其達士ノ如キモ亦時ニ臨テ遺忘ニ備フル。小補ナキニシモ非ランカト云フ。

一、各門和漢通稱ノ語言ニ對シテ直ニ蘭語ヲ充ルモノアリ。又或ハ漢語・漢字ヲ對シ、親ク切當シ難キモノ少カラス。其類ニ至リテハ、我俗談平話ヲ取テコレニ充ツルモノアリ。コレ彼ノ語意ヲ我通俗ノ言辭ニ當テ、初學ヲシテ親切ニコレヲ識得セシメン事ヲ要シテナリ。同学ノ徒意ヲ潜テコレヲ味フベシ。宜ク其緒言ステカナヲ施スモノニ意ヲ注クヘシ。

一、初學能ク此緒言ヲ辨認シ、意ヲ着テ使用セサレハ、一言ヲ發シ、一句ヲ綴ルトイヘトモ、語ヲ成サス、意ヲ通スヘカラサルモノトナル。假令ハ、我カ行ノ字行クハ本<sup>ユ</sup>文<sup>モチ</sup>ナリ。蘭語コレヲ gaan トイフ。又行ヒ。行フ。ト訓ス。蘭語ニハ、行ヒナレバ、behandeling 又 ommegang ナリ。行フハ、behandelen 又 omgaan ナリ。又用ノ字聲ノマ、ノ通用、使用、要用ナト、イフ時ノ用ハ、gebruijk 又 noodig ナリ。用フルトナレハ、gebruiken 又 zig bedienen ナリ。此類ニテ、蘭語ハ多ク其語尾ヲ轉スルヲ以テ其義ヲ異ニスルアリ。コノ故ニ、一言一語ノ上ヘニテモ漫ニ使用スレハ、文章・話説共ニ、其意通スルト通セサルノ差ヒトナルナリ。此類相似タルノ一語トイフトモ各<sup>ツネ</sup>意ヲ轉スル事、居常能ク講習スヘシ。コノ類編瑣々タル小冊トイヘトモ、悉ク此等ノ所ヲ深ク考究シテ每譯ヲ施セルナリ

一、和蘭語頭ニ△ノ記號ヲ置クモノ、本語ト蘭語ト意味全ク的當スヘカラサランカト思フ所アツテナリ。右ノ號ヲ施スモノハ、他日ノ再考ヲ期センカ為ナリ。



一、毎類十九門ヲ分ツ事、左ノ如シ。

天門[] 地理 時令 數量 宮室 人品 家倫 官職 身體 神  
佛 器用 衣服 飲食 文書 錢穀 采色 人事 動物 植物

一、水・火・金石ノ類物ニヨリテ、一門ニ定メテ出シガタキモノアリ。假令、水ハ地理門ノ物ナレトモ、冷水<sup>ヒヤミツ</sup>ハ飲食門ニ出ス。火ハ天門ノ物ナレトモ、煙火<sup>ハナヒ</sup>・燈火ハ器用門ニ出ス。金銀ハ地理門ノ物ナレトモ、金箔・銀箔ハ采色門ニ出ス。石ハ地理門ノ物ナレトモ、礬石<sup>ネスミコロシ</sup>ハ飲食門ニ出スカ如シ。其餘ハ地理門ニ出シ、王酋・病客・患人或店舖・行市・賈人・商客ハ人品門ニ出スカ如キノ類、宜ク此例ヲ以テ求ムベシ。

一、spreken【言フ】、zeggen【言フ】、doen【為ス】、maaken【為ス】ノ類、同譯ヲ施スアリ。コレ本語ノ上ニヘニテハ意味頗ル異ナリ。屬文ト説話ヲ為スカヲ得ルノ時ニ至テ、自カラコレヲ理會スベシ。故ニコ、ニハ姑ク其義ヲ弁セス。各大同小異アル事知ルヘシ。

文化庚午仲秋

棠亭誌（朱印「中津牧<sup>1</sup>」）

---

1 棠亭は奥平昌高の雅号、牧は地方長官の意。

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
10000	萬	マン	Mang	數量	4*7
1000000000	億	ヲク	Okeh [!]	數量	2*8
Aal	鱈	ウナギ	Oenagi	動物	3*38
Aalmoes	施	ホドコシ	Hodokosi	人事	1*34
Aalmoes	勸進	クハンジン	Koehang dsjing	人事	3*50
Aalmoes geven	施ス	ホドコ	Hodokoz'oe	人事	1*34
Aamborstigheid	喘息	センソク	Sehng sok'f	身體	5*65
Aan	干 是ハナニ ガシ某江ナト 書トキノ「江」 ナリ	エ	--	人事	4*39
Aan de kost komen	得禄	アリツク	Aritsoekoe	人事	4*55
Aan de markt gaan	市ニ行	イチ	Jtsjini Juwk'f	人事	1*9
Aan een hangen	連	ツラナル	Tsoeranar'	人事	3*12
Aan een pakken	束	タバヌル	Taba noeroe	人事	2*48
Aan komen	到着	ツク	Tsoekoe	人事	3*12
Aan voegen	繼	ツグ	Tsoegoe	人事	3*12
Aanbesteden	誂	アツラヘル	Atsoerahehr'	人事	4*52
Aanbestedsel	誂物	アツラヘモノ	Atsoeraheh mono	人事	4*52
Aanbiddn	伏拜	フシヲカム	Foesi okamoe	人事	4*21
Aanbieden	進	マイラス	Maïrazoe	人事	4*10
Aanbieden	呈上	サシアゲル	Sasiagehr'	人事	5*5
Aanbouwer	船匠	フナダイク	Foena dai [!]	人品	4*18
Aanbrengen	自携	ヂサン	Dsjisang	人事	1*53
Aanbyen	痔	ヂ	Dsji	身體	1*49
Aanbyen	痔	ジ	Dsji	身體	5*37
Aangenaam	美麗	ケツコウ	Kehts' kooe	人事	4*15
Aangenaam	可称	シヤウスベシ	Sijaoezoezoebehsi <Sijaoezoebehsi>	人事	5*44
Aangenaam brief	尊書	ソンシヨ	Song sijo	文書	3*4
Aangenaam reuk	桂香	ヨキニホヒ	Joki nihohi	人事	2*39
Aangenaam ruiken	芳	コフバシ	Kofoebasi	人事	4*35

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Aanguoome bruydgom	入贅	イリムコ	Jri moeko	家倫	1*4
Aanguoome zoon	養子	イヨウシ	Jjooe si	家倫	1*5
Aangezigt	顔	ヲモテ	Omoni [!]	身體	2*10
Aangezigt	顔	カヲ	Kawo	身體	2*26
Aangezigt	面	ツラ	Tsoera	身體	3*10
Aangezigt	面貞	メンテイ	Mehngtehī	身體	5*23
Aangrypen	撮	ツマム	Tsoemamoe	人事	3*14
Aanhaalen	牽引	ヒツパル	Hitsoepar'	人事	5*56
Aankleeden	着衣	チャクイ	Tsj'jakoei	人事	1*51
Aankleeden	着衣ヲ	キル	Kir'	人事	5*15
Aankomen	到着	チャクスル	Tsj'jakoezoer	人事	1*51
Aankomende	未來	ミライ	Mirai	人事	5*30
Aankomende jaar	來年	ライネン	Rai nehng	時冷	3*25
Aankomende jaar	明年	ミヤウネン	Mijaoenehng	時冷	5*26
Aankomende lente	來春	ライシユン	Rai sijuwng	時冷	3*25
Aankomende lente	明春	ミヤウシユン	Mijaoesijuwng	時冷	5*26
Aankomende waereld	來世	ライセイ	Raisehī	時冷	3*25
Aankomst	來臨 又 來 駕	ライリン・ライガ	Rairing・Raika [!]	人事	3*27
Aankomst	光臨	クハウリン	Koehaoering	人事	3*47
Aankomst	到着	サンチャク	Sangtsjijak'f	人事	5*6
Aankoomende dagen	他日	ヨジツ	Jo dsjits'	時冷	2*38
Aankyken	覗	ノゾク	Nodsok'f	器用	3*41
Aanlanden	着岸	チャクカン	Tsj'jakoekang	人事	1*51
Aanleiden	導	ミチビク	Mitsjibik'f	人事	5*30
Aanmerking	注意的	コハロエ	Kokorojeh	人事	4*34
Aanschouwing	眺望	テウバウ	Tehwoebawoe	人事	4*44
Aanschouwen	眺望ル	ナカメ	Nakamehr	人事	3*23
Aanstaande jaar	來年	ライネン	Rai nehng	時冷	3*25
Aanstands	刻下	ヲツツケ	Ots'ts'keh	時冷	2*8

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Aanstands	忽	タチマチ	Tatsji matsji	人事	2*49
Aanstands	後刻	ノチホド	Notsji hodo	器用	3*41
Aanstands	後刻	ゴコク	Go kok'f	時冷	4*27
Aanstands	過刻	センコク	Sehng kok'f	時冷	5*64
Aantreffen	的中	イアテル	Jätehr'	人事	1*10
Aantrekken <Aantrekken [broek, schoenen en kousen]>	履 沓ナド	ハク	Hak'f	人事	1*23
Aanvallen	乱入	ミダレイル	Midaeh ir'	人事	5*30
Aanvallen	攻	セメル	Sehmehr'	人事	5*66
Aanwyzing	教 人ニ物ヲ 指示シテ教 エルナドノ 「教」	--	--	人事	2*14
Aanzien	眺望ル	ナカメ	Nakamehr'	人事	3*23
Aanzienlyk	華麗	ハナヤカ	Hanajaka	人事	1*24
Aanzienlyk	美麗	リツパ	Ritsoepa	人事	2*3
Aanzienlyk	壯麗	ビバシク	Bibisik'f	人事	5*57
Aap	猿	サル	Sar'	動物	5*9
Aard	地	チ	Tsji	地理	1*47
Aard bakkie	土器	カワラケ	Kawarakeh	器用	2*27
Aard beving	地震	ヂシン	Dsjiising	地理	1*47
Aard bol	地球	チキウ	Tsjikioe	器用	1*49
Aard goed <Aard werk>	陶物	セトモノ	Sehto mono	器用	5*65
Aard kloot	地球	チキウ	Tsjikioe	器用	1*49
Aardbezie	苺	イチゴ	Jtsjigo	植物	1*13
Aardbezien	蛇苺	ヘビイチゴ	Hehbi itsjigo	植物	1*39
Aarde	土	ツチ	Tsoetsji	地理	3*9
Aardig	可愛	カアイ	Kaaï	人事	2*30
Aars gat	肛門	コウモン	Kooe mong	身體	4*29
Aart	資稟 人ノ	ナリタチ	Naritatsji	人事	3*22
Aas	餌	エバ	Jehba	飲食	4*38

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Abcent <Absent>	出奔	シカツホン [!]	Sikats' hong	人事	5*41
Abisinie	亜毘心城	アビシンー [!]	Abising	地理	4*47
Abrikoos	杏	アンズ	Andz'	植物	4*56
Accordeering	符合	フガウ	Foegaoe	人事	4*21
Adder	蝮	マムシ	Mamoez'	動物	4*11
Adeen	亜登	アデエン	Adejheng	地理	4*47
Adem	呼吸	イキ	Jki	人事	1*9
Admiraal	大將	タイシヤウ	Taisijaoe	人品	2*44
Admiraal	將軍	シヤウグン	Sijaoedang [!]	人品	5*35
Admirariteit [!]	大將軍	タイシヤウグン	Taisijaoe [!]	人品	2*44
Adsistend	筆記 下官ヲ云	ヒツシヤ	Hits'sija	人品	5*51
Advanceeren	昇進 官位	ノボル	Nobor'oe	器用	3*41
Advancement	出身	リツシン	Ritsoesing	人事	2*3
Advancement	昇進	シヤウシン	Sijaoesing	人事	5*44
Aekster	鵲	カサバギ	Kasa sagi	動物	2*36
Af beelding	圖	ヅ	Dsoe	器用	3*10
Af danken	退職スル	インキヨウ	Jngkijozoer	人事	1*8
Af doen	剥	ハグ	Hagoe	人事	1*21
Af doen	除	ノゾク	Nodsok'f	器用	3*41
Af gelegen	隔	ヘダタル	Hehdataroe	人事	1*39
Af grond	底	ソコ	Soko	人事	3*6
Af hangen	拘	カハル	Kakahar'	人事	2*31
Af knippen	摘	ツム	Tsoeha [!]	人事	3*14
Af kondigen	今聴	イイキカス	Jikikaz'oe	人事	1*12
Af korten	省	ハブク	Haboek'f	人事	1*20
Af leezen	今聴	イイキカス	Jikikaz'oe	人事	1*12
Af maanen	摧直	ネギル	Nehgir'	人事	3*18
Af maayen	刈 艸ナド	カル	Kar'	人事	2*32
Af matting	勞	ツカレ	Tsoekareh	人事	3*13
Af meeten	測量	ハカル	Hagar'oe [!]	人事	1*22



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Af nypen	摘	ツム	Tsoeha [!]	人事	3*14
Af schieten	放 銃丸ヲ	ハナツ	Hanatsoe	人事	1*21
Af schillen	剥 皮ヲ	ハグ	Hagoe	人事	1*21
Af schryven	寫 書	ウツス	Oets'zoe	人事	3*37
Af snyden	削割	ソグ	Sogoe	人事	3*7
Afbranden	焼拂	ヤキハラフ	Jakiharafoe	人事	4*4
Afdaalen	降	クダル	Koedar'	人事	3*49
Afdak	廡	ヒサシ	Hisasi	宮室	5*50
Afdeelen	別	ワカツ	Wakatsoe	人事	2*19
Afdeeling	分例	ワカチカタ	Wakatsji kata	人事	2*19
Afdoen	脱 衣	ヌグ	Noegoe	人事	2*6
Affschaaven	削	ケヅル	Kehdsoer'	人事	4*14
Affscheid	訣別	イトマコイ	Jtoma koi	人事	1*11
Affscheid	離別	リベツ	Ribehts'	人事	2*3
Affscheid	離散	リサン	Risang	人事	2*3
Afgaan	涼 熱ノ	サムル	Samoeroe	人事	5*7
Afgaan	瀉利	シヤス	Sijaz'	身體	5*37
Afgaande koorts	瘧	ギヤク	Gijagoe [!]	身體	5*12
Afgod	佛像	ブツゾウ	Boets'dsooe	神佛	4*19
Afkappen	伐 木ヲ	キル	Kir'	人事	5*15
Afkomen	下	ヲリル	Orir'	人事	2*15
Afkookzel	煎薬	センヤク	Sehng jak'f	飲食	5*66
Afleveren	交付 人ニ	ワタス	Wataz'oe	人事	2*20
Afmatten	疲労	クダビレル	Koetabirehr'	人事	3*49
Afreys	帰路	ゲカウ	Gehkaoe	人事	4*16
Afrika	亜弗利加	アフリカ	Afoerika	地理	4*47
Aftys [!]	帰路	キロ	Kiro	人事	5*15
Afscheid	別離	キウリ	Kioeri	人事	5*16
Afscheiden	離	ワカルハ	Wakaroeroe	人事	2*19
Afsnyden	截割	タツ	Tats'oe	人事	2*49
Afsnyden	斬 刀	キル	Kir'	人事	5*15

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Afstaaning	許諾	キヨダク	Kijodak'f	人事	5*16
Afveegen	拭	ヌクフ	Noek'oef'oe	人事	2*5
Afveegen	拭	ノゴフ	Nosi■of'oe <Nogof'oe>	器用	3*41
Afwyken	退	シリソク	Sirimehk'f [!]	人事	5*43
Agaat steen	瑪瑙	メノフ	Mehnof'oe	地理	5*22
Agerwaarts haalen	後背	ウシロニヒク	Oesironihik'f	人事	3*35
Agt, 8, VIII	八	ハチ	Hatsji	數量	1*17
Agtbaar	貴シ	タツト	Tatsoetosi	人事	2*50
Agter	後	ウシロ	Oesiro	人事	3*35
Agter	後	ノチ	Notsji	器用	3*40
Agter	後	アト	Ato	人事	4*53
Agter	後	シリヘ	Siriheh	人事	5*43
Agter aan jaagen	追	ヲツカケル	Ots'kakehr	人事	2*12
Agter gat	肛門	コウモン	Kooe mong	身體	4*29
Agter haalen	馳參	ハセツク	Haseh tsoek'f	人事	1*21
Agter haalen	追着	ヲイツク	Oïts'koe	人事	2*12
Agter klappen	譏	ソシル	Sosir'	人事	3*6
Agter overbuygen	反張	ソリカヘル	Sori kaher'	人事	3*7
Agterklappen	侮	サミス	Samizoe	人事	5*6
Agterklappen	讒	ザンス	Dsangzoe	人事	5*8
Agterklapper	讒者	サンシヤ	Dsangsija	人品	5*3
Agterklapping	讒言	ザンゲン	Dsanggehng	人事	5*8
Agtermalkander	相續	アヒヅツク[!]	Ahitsoetsoek'f <Ahidsoetsoek'f>	人事	4*51
Agterste vinger	無名指	ベニサシユビ	Behnisa'sjuwbi	身體	1*37
Agtersteven	舳	トモ	Tomo	器用	1*42
Agteruytgaan	後	ヲクレル	Okoerehr'	人事	2*12
Agteruytgang	後馳	ヲクレハセ	Okoerehhaseh	人事	2*12
Agttien, 18	十八	ジウハチ	Dsjioe hatsji	數量	5*34
Agul hout	沈香	デンカウ	Dsjing kaeo	器用	1*50
Air	穂	ホ	Ho	植物	1*35

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Ajana	亜耶那	アヤナ	Ajana	地理	4*47
Akelig donker	直闇	マツクラ	Mats'koera	時冷	4*6
Akeligdonker	暗夜	クラヤミ	Koerajami	人事	3*48
Akker	田圃	ハタケ	Hatakeh	地理	1*16
Akker bouw	耕作	カウサク	Kaoesak'f	人事	2*29
Akker bouw	農業	ノウゲウ	Nooe gehöe	器用	3*41
Akker bouwen	農作スル	ノウサク	Nooe sak'f zoer	器用	3*41
Akker land	耕地	ハタケ	Hatakeh	地理	1*16
Akker land	田	タ	Ta	地理	2*43
Akker man	農人	ノウニン	Nooe ning	人品	3*39
Akkerland	田地	デンチ	Dehng tsji	地理	4*40
Al	皆	ミナ	Mina	人事	5*29
Al	既	スデニ	Zoedehni	人事	5*72
Al <Al reeds>	既已	モハヤ	Mohaja	人事	5*61
Al beide	両方	リヤウホウ	Rijaoehooe	人事	2*3
Al belast	既令	モウシツケソロ	Moosi tsoekehmehro [!]	人事	5*61
Al besopende leggen	酔卧	エヒフス	Jehhifoezoe	人事	4*38
Al de heeren	衆中	シユヂウ	Siko dsjioe	人事	5*44
Al hoe wel	雖	イヘトモ	Jhehtomo <Jhehdomo>	人事	1*7
Al hoewel	假令	タトヒ	Tatohi	人事	2*47
Al over	既越	スデニコユル	Zoedehni kojuwr'	人事	5*72
Al springende komen <Hard loopen>	馳参	ハセマイル	Hasehmair'	人事	1*21
Al te gierig	強欲	ガウヨク	Gaoe jok'f	人事	2*35
Al waare	假令	タトヒ	Tatohi	人事	2*47
Albast	大理石	ロウセキ	Rooe sehki	地理	1*14
Alder	最	モツトモ	Mots'tomo	人事	5*61
Alder hoogste	最高	イチバンタカイ	Jtsjibang takai	人事	1*12
Alder hoogste	最高	モツトモタカシ	Mots'tomo taka [!]	人事	5*61

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Alder kwaadste	極悪	ゴクアク	Go koeak'f	人事	4*35
Alder laatste	最後	サイゴ	Saigogo [!]	人事	5*5
Aldereerste	先鋒	マツサキ	Mats' saki	人事	4*11
Aldus	如斯	カクノゴトシ	Kakoe no gotosi	人事	2*29
Aldus	如件	クダンノゴトシ	Kaodangno gotosi	人事	3*49
Aleometer <Areometer>	水ノ善悪ヲ 知ル器	--	--	器用	5*28
Algemeen gebruik	通用	ツウヨウ	Tsoeöe jooe	人事	3*12
Algemeen gewoonte	世風	ヨノナラハシ	Jononarahasi	人事	2*42
Alger	亜尔日尔	アルゲル	Argehr'oe	地理	4*47
Alhier	此許	コハモト	Kokomoto	人事	4*33
Alkatif	毛毯	モウセン	Moesehng	器用	5*60
Alle	悉	コトコトク	Koo kook'f [!]	人事	4*31
Alle	皆々	ミナミナ	Mina mina	人事	5*29
Alle	諸	モロモロ	Moro moro	人事	5*62
Alle avond	毎夜	ヨナヨナ	Jona jona	人事	2*42
Alle avond	毎夜	マイヤ	Mai ja	時冷	4*6
Alle dag	毎日	マイニチ	Mai nitsj'i	時冷	4*6
Alle eeuw	累世	ヂウダイ	Dsjioedai	人事	1*53
Alle gereedschap	諸道具	シヨダウグ	Sijodaoegoe	器用	5*38
Alle jaar	毎年	マイネン	Mai nehng	時冷	4*6
Alle kanten	諸方	シヨホウ	Sijo hooe	人事	5*45
Alle maand	毎月	マイゲツ	Mai gehts'	時冷	4*6
Alle menschen	諸人	シヨニン	Sijojo ning	人品	5*35
Alle morgen	毎朝	マイチャウ	Mai tsj'jaoe	時冷	4*6
Alle uur	毎時	マイジ	Mai dsji	時冷	4*6
Alle zaaken	万事	バンジ	Bang dsji	人事	1*24
Alle zaken [!]	諸事	シヨジ	Sijo dsji	人事	5*45
Allee <Alleen>	單	ヒトヘ	Hitoheh	人事	5*55
Alleen	唯	タバ	Tada	人事	2*48
Alleen	而已	ノミ	Nono [!]	器用	3*41

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Alleen levende	獨身	ヒトリモノ	Hitori mono	人品	5*51
Alleen loop	獨行	ドクコウ	Dori kowoe	人事	1*46
Alleenig	獨	ヒトリ	Hitori	人事	5*55
Alleenlyk	専一	センイチ	Sehng itsji	人事	5*68
Allengskens	漸	ヨフヤク	Jofoejakoe	人事	2*40
Allerbeste	最上	サイジヤウ	Saidsijjaoe	人事	5*5
Allerley	萬	ヨロヅ	Jorods'oe	人事	2*41
Alles	皆	ミナ	Mina	人事	5*29
Alles	悉皆	シツカイ	Sitsoekai	人事	5*44
Almanak	曆	コヨミ	Kojomi	文書	4*31
Aloe	蘆薈	アダン	Adang	植物	4*56
Alreede	既	ステニ	Zoedehni	人事	5*72
Als meede	共ニ	ナラビニ	Narabini	人事	3*23
Als wanneer	當此時	コトキニアタッテ	Kono tokini [!]	人事	4*31
Altoos	平日	ジヤウジウ	Dsjiaoedsjioe	人事	5*47
Altoos gezond	常壯健	ツネニケンゴ	Tsoenehni kehnggo	人事	3*11
Altyd	常	ツネ	Tsoeneh	人事	3*11
Altyd	平常	ツネヅネ	Tsoenehtsoeneh [!]	人事	3*11
Aluyn	礬石	メウバン	Mehoebang	彩色(!)	5*24
Amandel	巴且杏	アメンダウ	Amehdaoe <Amehngdaoe>	植物	4*56
Amaril	金剛鑽	コンガウセウ	Kong gawoe sehöe	器用	4*29
Amasane	亞瑪作搦 女國ナリ	アマサネ	Amasaneh	地理	4*46
Amasonen	亞瑪作搦 女國ナリ	アマサネ	Amasaneh	地理	4*46
Ambagt	職	シヨク	Sijokoe	人事	5*43
Ambagts man	職人	シヨクニン	Sijokoe ning	人品	5*35
Amber	琥珀	コハク	Kohak'f	地理	4*26
Ambuina	諳僕意那	アンボイナ	Angboina	地理	4*47
Amerika	亞墨利加	アメリカ	Amehrika	地理	4*47
Ampt	家業	カゲウ	Kagehöe	人事	2*34



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Anatomies boek	解剖書	フワケノシヨ	Foewakehno sijo	文書	4*20
Ander	異	コトナル	Koto nar'	人事	4*34
Ander dag	翌日	ヨクジツ	Jokoe dsjits'	時冷	2*38
Ander dag	後日	ゴニチ	Go nitsji	時冷	4*27
Ander huis	他家	タケ	Takeh	地理	2*43
Ander jaar	翌年	ヨクトシ	Jokoe tos'	時冷	2*38
Ander land	他国	タコク	Ta kok'f	地理	2*43
Ander morgen	翌朝	イヨクテウ	Jjokoet'ehw'oe	時冷	1*2
Ander plaats	他所	タシヨ	Ta sijo	地理	2*43
Ander rede	別儀	ベツギ	Behtsoegi	人事	1*38
Ander zaak	別亘	ベツジ	Behtsoe dsji	人事	1*38
Ander zaal	別室	ツギノマ	Tsoegi noma	宮室	3*9
Andere dagen	他日	ヨジツ	Jo dsjits'	時冷	2*38
Andere kragt	他力	タリキ	Ta riki	人事	2*51
Andere manier	他流	タリウ	Ta rioe	人事	2*51
Anderman	他人	タニン	Ta ning	人品	2*44
Andermans hulp	他力	タリキ	Ta riki	人事	2*51
Angel	釣針	ツリバリ	Tsoeri bari	器用	3*11
Angelier	瞿麥	ナデシコ	Nadehsigo	植物	3*24
Angelier	石竹 阿蘭陀セキチクナリ	セキチク	Sehkitsjikoe	植物	5*69
Angeria	諳入利亞	アンゲリア	Anggehrija <Anggehria>	地理	4*47
Angina	喉痺	コウヒ	Kooehi	身體	4*29
Angst	恐怖	ヲソロシク	Osorosik'f	人事	2*11
Anker	碇	イカリ	Jkari	器用	1*5
Anker touw	碇縄	イカリツナ	Jkari t■oena <Jkari tsoena>	器用	1*6
Antiri	安知里	アンチリ	Angtsjiri	地理	4*47
Antwoord	返答	ヘンタウ	Hehngtaoe	人事	1*38
Antwoord	答	コタヘ	Kotaheh	人事	4*34
Antwoord	答報	ゴホフ	Gohofoe	人事	4*36

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Anys	茴香	ウイキヤウ	Oeikijaoe	植物	3*39
Anys	小茴香	セウウイキヤウ	Shoewoeikijaoe	植物	5*69
Apekis	亜白祁私	アペキク	Apehkik'f	地理	4*47
Apoteek	藥肆	クスリミセ	Koezoeri miseh	宮室	3*43
Apoteek	藥方書	ヤクホウシヨ	Jakoehoesijo	文書	4*3
Appart	各別	ベツベツ	Behtsoe behts'	人事	1*38
Appel bloesem	醬色	アカトビイロ	Aka tobi iro	彩色	4*51
Appel drank	果酒 木ノ實 ニテ昨リタル サケ	--	--	飲食	5*13
Appelen, Vrugten	果	クタモノ	Koeta mono	植物	3*51
April	四月	シクハツ	Sikoehats'	時冷	5*33
Aquarius	宝瓶宮 大 寒子	--	--	天文	5*31
Arabia	亜辣比亜	アラビヤ	Arabija	地理	4*46
Arakan	亜蠟罕	アラカン	Arakang	地理	4*46
Arbeyd	所業	シゴト	Sigoto	人事	5*41
Arend	鷲	ワシ	Wasi	動物	2*20
Arest zetting	蟄居	チツキヨ	Tsjits'kijo	人事	1*53
Arius	白羊宮 春 分戌	--	--	天文	5*31
Arm	肱	カイナ	Kaina	身體	2*25
Arm	腕	ウデ	Oedeh	身體	3*33
Arm	貧	マツシ	Madsoesi	人事	4*9
Arm	困窮	コンキウ	Kongkioe	人事	4*35
Arm	貧	ヒン	Hing	人事	5*56
Arm	貧窮	ヒンキウ	Hing tehoe [!]	人事	5*56
Arm	貧乏	ヒンボウ	Hing boe	人事	5*56
Arm <Arm, [niet rijk]>	賤	シヅ	Sikoe [!]	人事	5*42
Arm en rykdom	貧福	ヒンプク	Hing pok'f [!]	人事	5*56
Arm mensch	貧子	ビンホウニン	Bing booe ning	人品	5*51
Arm worden	落魄	ヲチブル	Otsjiboer'	人事	2*14

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Armenia	亜尔黙泥 亜	アルメニア	Aroemehnia	地理	4*47
Armoed	窮困	キウコン	Kioekong	人事	5*16
Armozyn	攷機	カイキ	Kaiki	衣服	2*28
Arrest zetten	押籠 人ヲ	ヲシコムル	Osikomoeroe	人事	2*15
Arriveeren	到着	チヤクスル	Tsj'jakoezoer	人事	1*51
Artikelen	條件	デウデウ	Dehwoe dehwoe	人事	4*45
Artseny konst	醫道	イタウ<イダウ>	J■■■■e <Jdaoe>	人事	1*9
As	灰	ハイ	Hai	器用	1*19
As	軸	ヂク	Dsjikoe	器用	1*49
As	軸	ジク	Dsjikoe	器用	5*38
As graauw	鼠色	ネズミイロ	Nehdzoemi iro	彩色	3*17
As punt	極 南北ノ	キヨク	Kijok'f	天文	5*10
As schop	灰杓	ハイスクヒ	Hai zoegoehi <Hai zoekoehi>	器用	1*19
Asch graauw	淡繭色	ウスシロチャ	Oez'sirots'ja	彩色	3*35
Asia	亜細亜	アジア	Adsjija	地理	4*46
Astrakan	亜私太蠟 罕	アストラカン	Azoetorakang	地理	4*46
Ater	訝徳兒	アテル	Atehr'	地理	4*47
Atlas	亜太蠟山	アトラス	Atoraz'	地理	4*47
Audiant	謁見	メミヘ	Mehmiheh	人事	5*25
Augustus	八月 和蘭	ハチグハツ	Hatsji goehats'	時冷	1*17
Auyn <Ajuin>	葱	ネギ	Nehgi	植物	3*18
Averegts	齟齬	サウイ	Sawoei	人事	5*8
Averegts	齟齬	スジチガイ	Zoedsjitsjigai	人事	5*73
Avond	晩	バン	Bang	時冷	1*17
Avond	夜	ヨル	Jor'	天文	2*37
Avond	宵	ヨイ	Joi	時冷	2*38
Avond	夜	ヨル	Jor'	時冷	2*38
Avond maal	夕飯	ユウメシ	Juwoemehsi	飲食	5*20
Avondmaal	夜食	ヤシヨク	Jasijok'f	飲食	4*3

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Azyn	酢	ス	Zoe	飲食	5*71
Baad kleed	浴衣	ユカタ	Juwkata	衣服	5*20
Baad plaats	浴室	ユドノ	Juwdono	宮室	5*20
Baaden	沐浴	ユヲツカフ	Juwwots'kafoe	人事	5*22
Baal	桶	ヲケ	Okeh	器用	2*10
Baard	鬚髭	ヒケ [!]	Higeh	身體	5*52
Baaren	産	ウム	Oemoe	人事	3*38
Baars	鯽	フナ	Foena	動物	4*25
Baas	魁首	トウドリ	Toedori	人品	1*41
Baat	利潤	リジユン	Ri dsjjuwng	人事	2*3
Baay	浦	ウラ	Oera	地理	3*32
Baden	入湯	ニウトウ	Niwoetowoe	人事	1*28
Baden	浴	アビル	Abir'oe	人事	4*54
Baden	浴湯	ギヤウズイ	Gijaoedzoei	人事	5*17
Baden	沐浴	モクヨク	Mokoejok'f	人事	5*62
Badhuis	浴室	フロヤ	Foeroja	宮室	4*18
Baffen	吠ル	ホユル	Honir' [!]	人事	1*34
Bak	桶	ヲケ	Okeh	器用	2*10
Bak	盥	タラヒ	Tarahi	器用	2*46
Bakkie	椀	ワン	wang	器用	2*18
Bal	鞠	マリ	Mari	器用	4*8
Bal	拍毬	テマリ	Teh mari	器用	4*42
Bal	俵	ヒヤウ	Hijaoe	器用	5*53
Bal van de voet	踝	トリコノフシ	Torikono foesi	身體	1*42
Balans	天秤	テンビン	Tehng bing	器用	4*42
Balans maker	秤匠	ハカリシ	Hakarisi	人品	1*17
Balie makers	桶匠	ヲケヤ	Okehja	人品	2*9
Balk	廻船	クハイセン	Koehai sehng	器用	3*46
Balk	材木	ザイモク	Dsaimok'f	器用	5*3
Baly <Baly [vat]>	桶	ヲケ	Okeh	器用	2*10
Baly <Baly [vat]>	樽	タル	Tar'	器用	2*46

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Balzak	陰囊	インノウ	Jng nowoe	身體	1*5
Balzak	陰囊	フグリ	Foedari [!]	身體	4*19
Bamboes	竹	タケ	Takeh	植物	2*53
Bamboes blad	竹葉	ササ	Sasa	植物	5*9
Banaauwdheid <Banaauwdheid [Flaauwte]>	煩悶	ハンモン	Hangmong	人事	1*24
Band <[buik] Band >	帯	ヲビ	Obi	衣服	2*11
Banda	番達	バンダ	Banda	地理	1*16
Bandiarmasin	文郎馬神 游泥ノ都	バンジヤルマシン	Bandsjijar'masing	地理	1*16
Bangmaken	威	ヲドス	Odoz'	人事	2*11
Banjoos <[opper] Banjoos>	檢使	ケンシ	Kehngsi	人品	4*12
Bank	櫓	コシカゲ	Kosi kakeh	器用	4*29
Bank	床机	シヤウギ	Sijaoegi	器用	5*38
Bank	洲	ス	Zoe	地理	5*69
Banket	菓子	クハシ	Koehasi	飲食	3*46
Banket	寒具	ヒグワシ	Higoewasi	飲食	5*53
Banket bakker	菓子師	クハシシ	Koehasi si	宮室	3*44
Barbier	鋏工	カミュイ	Kamijuw i	人品	2*24
Bark	舟	フネ	Foeneh	器用	4*19
Barmhartig	慈悲	ジヒ	Dsjihi	人事	5*47
Barnsteen	琥珀	コハク	Kohak'f	地理	4*26
Barometer	候氣管	テンキヲハカルウツ ハ	Tehngkiwo hakaroe oetsoeha	器用	4*43
Bast <[boom] Bast>	木皮	キノカワ	Ki no kawa	植物	5*18
Batavia	跋太亜勝 亜	バタアヒヤ [!]	Bataf'oehija	地理	1*16
Batavia	咬喇巴	ジヤガタラ [!]	Dsjakatara	地理	5*32
Battery	炮坐	イシビヤダイ	Jsibija dai	器用	1*5
Bed	寢所	シンジヨ	Sing dsjijo	宮室	5*34

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Bed <Bed [ledikant]>	卧床	トコ	Toko	宮室	1*40
Bedaart	静	シヅカ	Dsjits'ka [!]	人事	5*42
Bedaartelyk	心静	コハロシヅカ	Kokorosit'ka	人事	4*34
Bedank	忝	カタジケナシ	Katadsjikehnas'i	人事	2*31
Bedde	褥	フトン	F'tong	衣服	4*20
Bedelaar	乞兒	コツジキ	Kots'dsjiki	人品	4*28
Bedelaar	乞兒	ヒニン	Hi ning	人品	5*51
Bedelaar	乞丐	モノモラヒ	Mono morahi	人品	5*59
Bederven	朽	クチル	Koetsjir'oe	人事	3*48
Bederven	腐	クサル	Koesaroe	人事	3*48
Bederven	敗餽 物ノ腐 事	スエル	Zoejehr'	人事	5*73
Bediender <Bediender [ambtenaar]>	有司	ヤクニン	Jakoening	人品	4*1
Bedriegen	偽	イツハル	Jtsoekaroe <Jtsoewaroe)	人事	1*7
Bedriegen	私誘	カドワカス	Kadowakaz'	人事	2*34
Bedriegen	謀	タバカル	Tabakar'oe	人事	2*48
Bedriegen	欺	ダマス	Danizoe [!]	人事	2*48
Bedriegen	欺	アザムク	Adsamoek'f'	人事	4*54
Bedroeven	悲	カナシム	Kanasimoe	人事	2*32
Bedroeven	悔	クヤム	Koejamoe	人事	3*48
Bedrouwen	悲	カナシム	Kanasimoe	人事	2*32
Bedryf	所業	シワザ	Siwadsa	人事	5*41
Beeld houwer	偶人	ニンゲウシ	Ning gehoesi	人品	1*27
Been	骨	ホネ	Honeh	身體	1*31
Beenderen	骨	ホネ	Honeh	身體	1*31
Beeo	秦吉了	キウクハンテウ	Kioekoehangteöe	動物	5*18
Beer	熊	クマ	Koema	動物	3*51
Beeren gal	熊膽	クマノイ	Koema no i	飲食	3*46
Beest	畜類	チクシヤウ	Tsjikoesijajaoe [!]	動物	1*54



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Beest	獣	ケダモノ	Kehda mono	動物	4*17
Begin	初	ハジメ	Hadsjimeh	人事	1*22
Begin en einde	始終	シジウ	Sidsjioe	人事	5*45
Begin van het jaar	年首	ネンシユ	Nehngsijuw	時冷	3*15
Beginnen	始メル	ハシ	Hasimehr'oe	人事	1*22
Begraaf plaats	墳墓	ハカ	Haka	地理	1*16
Begraaf plaats	墓兆	ムシヨ	Moesijo	地理	3*28
Begraaffenis	葬送	サウソウ	Sawoesowoe	人事	5*6
Begraafs staat	葬禮	サウレイ	Sawoerehī	人事	5*6
Begraaven	葬	サウ	Sawoe	人事	5*6
Begraven	葬ル	ハウム	Hooemoer'	人事	1*34
Begrypen	領會スル	トクシン	Tokoeshimehzoer [!]	人事	1*44
Begrypen	領解	ノミコム	Nomikomoe	器用	3*41
Begrypen	暁解	サトル	--	人事	5*5
Behaagen	適意	キニイル	Kini ir'	人事	5*14
Behandelen	取扱	トリアツカウ	Tori ats'kawoe	人事	1*46
Behandelen	行	ヲコナフ	Okonafoe	人事	2*16
Behandeling	著述	チヨジツ	Tsj'jodsjits	人事	1*53
Behartiging	志	コハロザシ	Kokorodsasi	人事	4*34
Behartiging	用意	コハロガケ	Kokorogakeh	人事	4*34
Behartiging	執心	シウシン	Sioesing	人事	5*45
Behoeven	及	ヲヨブ	Ojoboe	人事	2*12
Behulp	救	スクヒ	Zoekoehi	人事	5*72
beide huysen	両家	リヤウケ	Rijaoekkeh	宮室	2*1
Beide kanten	両方	リヤウホウ	Rijaoehoe	人事	2*3
Beide ouders	両親	リヤウシン	Rijaoesing	家倫	2*2
Beide zyde	両方	リヤウホウ	Rijaoehoe	人事	2*3
Bek	鉦	ドラ	Dora	器用	1*43
Bek	嘴	クチバシ	Koetsji basi	動物	3*51
Bekendmaking	披露	ヒロウ	Hirooe	人事	5*57
Beklaag	苦患	クゲン	Koedehng [!]	人事	3*48

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Beklaagen	嘆	ナゲク	Nagehk'f	人事	3*23
Beklaaging	歎	ナゲキ	Nagehki	人事	3*23
Beklaaging	愁歎	シウタン	Sioetang	人事	5*44
Beknopt	大暑	タイリヤク	Tairijak'f	人事	2*51
Bekommering	不安心	コハロモトナク	Kokoromoto nak'f	人事	4*34
Bekommering	掛念	キヅカヒ	Kitsoekahi	人事	5*14
Bekwaam	適合	ニアフ	Niafoe	人事	1*29
Bekwaam	便利	チヤウホウ	Tsj'jaoe hooe	人事	1*51
Bekwaam	給便	テウホウ	Tehöehooe	人事	4*44
Bekwaam	相應	サウヲウ	Sawoe owoe [!]	人事	5*8
Bekyken	觀	ミル	Mir'	人事	5*29
Bekyven	呵	ジカル [!]	Dsjikaroe	人事	5*42
Bel	鈴	リン	Ring	器用	2*2
Bel	鈴	レイ	Rehī	器用	3*1
Bel	風鈴	フウリン	Foeoering	器用	4*20
Bel	鈴	スバ	Zoedzoe	器用	5*71
Belaggelyk	可笑	ヲカシ	Okasi	人事	2*14
Belangen	拘	カハハル	Kakahar'	人事	2*31
Belangen	與	アヅカル	Adsoekar'	人事	4*55
Beleeft	殷勤	テイネイ	Tehī nehī	人事	4*43
Beleeftheid	禮	レイ	Rehī	人事	3*2
Belegering	陣法	ヂンドリ	Dsjing dori	人事	1*53
Beleggen	正頓	カタツケル	Katats'kehr'	人事	2*35
Belet	障碍	サシアイ	Sasi ans [!]	人事	5*5
Beletten	拒	コバム	Kobamoe	人事	4*34
Beletten	妨	サマタゲル	Samadagehr'	人事	5*5
Beletten	障	サハル	Sahar'	人事	5*5
Beletten	障碍	サシツカヘル	Sasitsoekahehr'	人事	5*5
Beletting	故障	ツカヘ	Tsoekaheh	人事	3*12
Beletting	故障	コシヤウ	Kosjijaoe	人事	4*33
Believen	嗜	タシナム	Tasinamoe	人事	2*49

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Believen	希望	ノゾム	Nosomoe [!]	器用	3*40
Believen	好	コノム	Konomoe	人事	4*33
Beloofd	約束	ヤクソク	Jakoelok'f	人事	4*4
Beloofing	契約	ケイヤク	Kehijak'f	人事	4*15
Belooning	賞金	ホウビキン	Hooebi king	銭穀	1*32
Belooven	約束スル	ヤクソク	Jakoelok'fzoer	人事	4*4
Belooving	約諾	ヤクダク	Jakoedak'f	人事	4*4
Beminnen	心酔	ホレル	Horehr'oe	人事	1*34
Beminnen	寵愛	チヨウアイ	Tsj'joeai	人事	1*51
Beminnen	恋慕	レンボ	Rehngbo	人事	3*2
Beminnen	愛	アイスル	Aïzoer'	人事	4*53
Bemoeyen	勞スル	ラウ	Raoezoe'	人事	3*27
Ben	也	ナリ	Nari	人事	3*20
Benaauwen	切迫	サシツマル	Sasitsoemar'	人事	5*5
Benaauwen	迫	セマル	Sehmar'	人事	5*66
Beneden	下	シタ	S'ta	人事	5*41
Bengala	傍葛刺	ベンガラ	Behngara	地理	1*36
Benin	伯任	ベニン	Behning	地理	1*36
Bepaald dag	日限	ヒギリ	Hi giri	人事	5*55
Bepaalde dag	期日	ヂヤウジツ	Dsjjjaoe dsjits'	時冷	1*48
Bepaalen	極	キワム	Kiwamoe	人事	5*17
Bepaaling	限	カギリ	Kagiri	人事	2*32
Bepaaling	定	サダメ	Sadameh	人事	5*7
Bepaaling	際限	サイゲン	Saigehng	人事	5*7
Bepaaling	限	キリ	Kiri	人事	5*15
Bepynen	呵責スル	カシヤク	Ka■j'jak'f zoer <Kadsj'jak'f zoer> [!]	人事	2*30
Bereiden	料理スル	リヤウリ	Rijaoerizoer	人事	2*4
Bereiden	製作スル	セイサク	Sehīsak'f [!]	人事	5*67
Bereiding	料理	リヤウリ	Rijaoeri	人事	2*4

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Bereiding	製法	セイホフ	Sehi hofoe	人事	5*67
Bereidsel	料理シタル物	リヤウリ	Rijaoerisitar' [!]	人事	2*4
Berg	山	ヤマ	Jama	地理	4*1
Berg rovers	山賊	サンゾク	Sang dsok'f	人品	5*2
Berg rovers	山賊	ヤマダチ	Jama datsji	人品	4*1
Berg en struyk	山林	サンリン	Sang ring	地理	5*1
Berg groen	銅青	ロクシヤウ	Rok'fsijaoe	彩色	1*15
Berg hagedis	蜥蜴	トカゲ	Tokageh	動物	1*47
Berg rood	辰砂	シンシヤ	Sing sija	器用	5*38
Bergen	納	ヲサムル	Osamoer'	人事	2*14
Bergen	蓄蔵	シマツテヲク	Simatsoetehwono [!]	人事	5*41
Berispen	諫	イサムル	Jsamoe'	人事	1*7
Berlyns blaauw	深月色	コイソライロ	Koï sora iro	彩色	4*31
Beroem	称美	シヤウビ	Sijaoebi	人事	5*44
Beroem <Be[roem]d>	譽	ホマレ	Homareh	人事	1*34
Beroemd	名挙	メイヨ	Mehijo	人事	5*24
Beroemd plaats	勝地	メイシヨ	Mehisijo	地理	5*22
Beroemde doctor	名醫	メイイ	Mehi i	人品	5*23
Beroemde paap	名僧	メイソウ	Mehi sooe	人品	5*23
Beroemen	讚	ホメル	Homehr'	人事	1*33
Beroerte	卒厥	チウキ	Tsji oeki	身體	1*49
Beroerte	騒動	ソウドウ	Sooe dooe	人事	3*6
Beroertheid	卒中風	ソツチウブ	Sotsoe tsjioeboe	身體	3*4
Berooken	燻	フスバル	Foezoebehr'	人事	4*22
Berooven	劫奪 盗人 ナト	ハグ	Hagoe	人事	1*21
Berouwen	悲	カナシム	Kanasimoe	人事	2*32
Berouwen	哀	カナシム	Kanasimoe	人事	2*35
Beroven	奪取	ウバヒトル	Oebahitor'oe	人事	3*37

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Beschaadigen	損	ソズル	Song dzoer'	人事	3*5
Beschaamen	辱メル	ハツカシ	Hatsoekasiroe <Hatsoekasimehroe>	人事	1*21
Beschilderen	彩色ドル	イロ	Jro doroe	人事	1*9
Beschimmelen	黴	カビル	Kabir'	人事	2*33
Beschouwen	観察	クハンサツ	Koehang sats'	人事	3*50
Beschroomen	畏懼	エンリヨ	Jehngrijo	人事	4*38
Beschroomen	固辞スル	ジタイ	Dsjitaizoer	人事	5*46
Beslag van de deegen	劔ヲ挟物	ケンヲハサムモノ	Kehngwo hasamoe mono	器用	4*13
Beslag van degen	太刀 飾具	タチ	Tatsji	器用	2*45
Besluit	決定	ヂヂヤウ	Dsjj dsjii jaoe	人事	1*53
Besluit	落着	ラクチャク	Rakoetsjijak'f	人事	3*27
Besluit	決定	ケツヂヤウ	Kehts'dsj'jaoe	人事	4*15
Besluit	決断	ケツダン	Kehts'dang	人事	4*15
Besluiten	決ス	ケツス	Kehtsoez'oe	人事	4*15
Besluyt	議定	キシヤウ	Kisijao	人事	5*18
Besopen	酔	エフ	Jehfoe	人事	4*38
Bespiegelen	鑑	カンガミル	Kanggamir'	人事	2*31
Bespotten	嘲	アザケリ	Adsakehri	人事	4*54
Bespotting	哢言	ロウゴン	Roogong	人事	1*15
Bespotting	嘲哢	テウロウ	Tehoerooe	人事	4*44
Bespringen	拳尾	ツルム	Tsoeroemoe	人事	3*13
Beste	上品	ジヤウヒン	Dsjjaoehing	人事	5*42
Bestemde dag	日限	ニチゲン	Nitsji gehng	人事	1*28
Bestemde jaar	年限	ネンギリ	Nehng giri	時冷	3*15
Betaaling	返報	ヘンポウ	Hehngpoe	人事	1*38
Betaaling	報	ムクイ	Moekoei	人事	3*30
Betalen	報スル	ハウ	Hoezoer	人事	1*33
Betreffen	與	アヅカル	Adsoekar'	人事	4*55
Betrekken	霞 空ノ	カスム	Kazoemoe	天文	2*21

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Betrekken	曇	クモル	Koemor'oe	天文	3*42
Beur <Beul>	穢多	エタ	Jehta	人品	4*37
Beuro	箆笥	タンス	Tangzoe	器用	2*46
Beurs	市場	イチバ	Jtsji ba	地理	1*1
Beurs	腰墜カネイレ	ハヤミチ	Hajamitsji kaneh ireh	器用	1*19
Beurs	金囊	カネブクロ	Kaneh boekoero	器用	2*27
Beurs	錢囊	サイフ	Saifoe	器用	5*4
Beven	震地ノ	フルフ	Foeroefoe	人事	4*21
Bevestigen	定決心ノ	スハル [!]	Zochar'oe	人事	5*73
Beving	震動	シンドウ	Singdooe	人事	5*45
Bevoolenedienst [!]	公事	コウヨウ	Kooe jooe	人事	4*33
Bevorderen	昇進 官位	ノボル	Nobor'oe	器用	3*41
Bevriesen	凝水ノ	コバル	Kogor'	人事	4*34
Bevriezen	凍	コ、ユル	Kokojuwr'	人事	4*35
Bevrugten	孕	ハラム	Haramoe	人事	1*22
Bewaaren	納	ヲサムル	Osamoer'	人事	2*14
Bewaaren	貯	タクハエル	Takoehajehr'	人事	2*49
Bewaaren	蓄蔵	シマツテヲク	Simatsoetehwono [!]	人事	5*41
Beweegen	動	ウゴク	Oegok'f	人事	3*37
Beweeging	運動	ウンドウ	Oeng dooe	人事	3*36
Bewind	首長	ツカサ	Tsoekasa	人事	3*14
Bewind hebben	主	ツカサドル	Tsoekasadoroe	人事	3*13
Bewoolen	悩乱	ノウラン	Nooerang	器用	3*41
Bewys	証拠	シヤウコ	Sijaoeko	人事	5*42
Bewyzen	示	シメス	Simehzoe	人事	5*43
Bezem	箆	ハウキ	Hooeki	器用	1*32
Bezemen <veegen>	掃 箆ニテ	ハク	Hak'f	人事	1*21
Bezetting	備軍ノ	ソナヘ	Sonaheh	人事	3*6
Bezien	観物	ケンブツ	Kehngboets'	人事	4*15



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Bezig	忙	イソカハシ	Jmeh kahasi <Jso kawasi>	人事	1*7
Bezig	繁多	ハンタ	Hangta	人事	1*24
Bezig	多事	ヨウシゲク	Jooesigehk'f	人事	2*39
Bezig	忙	セワシク	Sehwasikoe	人事	5*68
Bezig Loopen	奔走	ホンソウ	Hongsowoe	人事	1*34
Bezig werken	勞力	ハタラク	Hatarakoe	人事	1*21
Bezigtigen	檢視	ケンブン	Kehn boeng	人事	4*15
Bezigtigen	巡見	ミマワル	Mimawar'	人事	5*29
Bezigtiging	眺望	テウバウ	Tehöebaoe	人事	4*44
Bezitting	所領	シヨレウ	Sijorehoe	地理	5*32
Bezoeken	訪	トフラウ	Tofoerawoe	人事	1*44
Bezoeking <Bezoek>	存問	ミマヒ	Mimahi	人事	5*29
Bezoper	泥酔	ナマエヒ	Namajehhi	人事	3*22
Bezorging	授給	セワ	Shwa	人事	5*68
Bezwaarlyk	困難	ムツカシク	Moets'kas'koe	人事	3*31
Bezwyken	没落	ボツラク	Botsoerak'f	人事	1*33
Bidd maar	拝	ヲガメ	Ogameh	人事	2*13
Bidden	拝	ヲガム	Ogamoe	人事	2*13
Bidden <Bidden [Gebed]>	拝禮	ハイレイ	Hairehī	人事	1*23
Bierglas	ビールガラス【図】	--	Biirgaraz'	器用	5*53
Bierglas <waterglas>	櫛水	ミツノミ [!]	Mits' nomi	器用	5*28
Bierglas met handvatsel	コップ手附【図】	コツプ	Kofoepoe	器用	4*30
Bies	蒲	ガマ	Gama	植物	2*37
Bil	臀	シリ	Siri	身體	5*36
Bildergelid	皮尔土尔 熱利土	ヒルトルゲリト	Hir'toroe kehri [!]	地理	5*49
Billen	臀	シリ	Siri	身體	5*36
Binden	結	ムスブ	Moezoeboe	人事	3*30
Binden	括結	クハル	Koekoer'	人事	3*49

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Binden	結	ユフ	Juwboe [!]	人事	5*21
Binne kamer	居室	イマ	Jma	宮室	1*4
Binne kamer	房室	ヘヤ	Hehja	宮室	1*36
Binne rand	内縁	ウチベリ	Oetsji behri	器用	3*34
Binnen	奥	ヲク	Ok'f	宮室	2*8
Binnen	内	ウチ	Oetsji	人事	3*37
Binnen de mond	口中	コウチウイ	Kooetsjioe	身體	4*29
Binnen en buyten	内外	ナイクハイ	Naigoehai [!]	人事	3*21
Binnen en buyten	内外	ウチソト	Oetsji soto	人事	3*37
Binnen hof	洛中	ラクチウ	Rakoetsjioe	地理	3*25
Binnenste deel	裡	ウラ	Oera	人事	3*37
Binnenste dye	内股	ウチモモ	Oetsji momo	身體	3*33
Biroo	箏箏	ダンス	Tangzoe	器用	2*45
Bitter	苦	ニガシ	Nigasi	飲食	1*27
Blaas balg	鞴	フイゴ	Foeigo	器用	4*19
Blaas visch	河豚	フグ	Foegoe	動物	4*25
Blaasen	吹 ロニテ	フク	Foekoe	人事	4*21
Blaauw	天藍色	ハナイロ	Hana iro	彩色	1*20
Blaauw	紺	コン	Kong	彩色	4*31
Blaauw	宝藍	コイハナイロ	Koï hana iro	彩色	4*31
Blaauw	青	アヲ	Awo	彩色	4*51
Blaauw verlak	青漆	セイヒツ	Sehï hits'	器用	5*65
Blaauwzel	紺青	コンジャウ	Kong dsjjjaoe	彩色	4*31
Blad	葉	ハ	Ha	植物	1*25
Blad goud	箔金	ハク	Hakoe	彩色	1*20
Blad goud	金箔	キンパク	King pak'f	器用	5*13
Blad zilver	銀箔	ギンパク	Gingpak'f	器用	5*13
Bladen	葉	ハ	Ha	植物	1*25
Blak water	湖	シホ	Siho	地理	5*32
Blanketzel	白粉	ヲシロイ	Osiroi	彩色	2*11
Bleek violet	藕合	フヂイロ	Foedsji iro	彩色	4*21

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Bleeken	瀑	サラス	Saraz'oe	人事	5*7
Blexem	電	イナビカリ	Jna bikari	天文	1*1
Blind	盲目	メクラ	Mehkoera	人品	5*23
Blind	瞽者	モウジン	Mooe dsjing	人品	5*59
Blindin	瞽女	ゴゼ	Godseh	人品	4*28
Blinken	光ル	ヒカ	Hikaroe	人事	5*56
Blixem	雷電	ライデン	Dsidehng <Raidehng>	天文	3*25
Blixem	電光	デンクハウ	Dehng koehaoe	天文	4*40
Blixem vuur	雷火	ライクハ	Rai koeha	天文	3*25
Bloed	血	チ	Tsji	身體	1*49
Bloed eed	血判	ケツパン	Kehts'pang	人事	4*15
Bloed gezwel	癩	ネプト	Nehboedo <Nehboeto>	身體	3*16
Bloed spouwing	吐血	トケツ	Tokehts'	身體	1*41
Bloed spuwing	吐血	トケツ	Tokehts'	身體	1*42
Bloed vaten	血脉	ケツミヤク	Kehts'mijak'f'	身體	4*13
Bloedverwands huys	支家	ベツケ	Behts'keh	家倫	1*36
Bloed verwant	血属	シンルイ	Singroei	家倫	5*36
Bloed vriend	親族	シンゾク	Singdsok'f'	家倫	5*36
Bloedloop	下血	ゲケツ	Gehkehts'	身體	4*13
Bloedvrinden	親戚	エンルイ	Jehnroei <Jehngroei>	家倫	4*37
Bloedzuiger	水蛭	ヒル<ビル> [!]	Bir'	動物	5*58
Bloem	花	ハナ	Hana	植物	1*25
Bloem	花紋	モヤウ	Mojaoe	衣服	5*60
Bloem markt	花舗	ハナヤ	Hanaja	宮室	1*17
Bloem perk	花塙	クハダン	Hanadang [!]	地理	3*43
Bloem pot	花瓶	クハビン	Koehahing	器用	3*46
Bloeyen	字 卵ノ	カヘル	Kaher'	人事	2*34
Bloeyen	榮	サカユル	Sakajuwr'	人事	5*5
Bloeyen	發 花ノ	サク	Sakoe	人事	5*7

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Bloeyend	壯人ノ	サカリ	Sakari	人事	5*5
Blond	粗香色	ヤマトガキ	Jamato [!]	彩色	4*3
Bloot	裸	ハダカ	Hadaka	身體	1*18
Bloot	白地	アカラサマ	Akarasama	人事	4*55
Bloot stellen	曝日ニテ	サラス	Saraz'oe	人事	5*7
Bloot voet	赤脚	ハダシ	Hadasi	人事	1*23
Bloot voet	跣	スアシ	Zoe as'	身體	5*70
Bly	嬉	ウレシイ	Oerehsii	人事	3*35
Bly	機嫌	キゲン	Kigehng	人事	5*17
Bly	歡喜	クハンキ	Koehangki	人事	3*49
Blyd	喜悅	キエウ [!]	Kijehwoe	人事	5*15
Blyden <Blyde>	歡	ヨロコビ	Jorokobi	人事	2*40
Blydschap	悅喜	エツキ	Jehts'ki	人事	4*39
Blyf zitten <Blyven zitten>	定住	イツク	Jts'koe	人事	1*11
Blyven	居留	イル	Jr'	人事	1*11
Blyven	居人ノ	ヲル	Or'	人事	2*14
Bocaal met deksel	コップ極大 有蓋【図】	--	Kofoepoe	器用	4*30
Bocaal zonder deksel	コップ極大 無蓋【図】	--	Kofoepoe	器用	4*30
Boegzeer vaartuyg	遞運船	ヒキフネ	Hiki foeneh	器用	5*53
Boek	書冊	ホン	Hong	文書	1*32
Boek	書籍	シヨジヤク	Sijodsjiak'f	文書	5*40
Boek binder	裝裁匠	ホントヂ	Hong todsji	人品	1*31
Boek drukker	刷印匠	ハンスリ	Hang zoeri	人品	1*17
Boek kas	本箱	ホンバコ	Hongbako	器用	1*32
Boek markt	書肆	シヨモツヤ	Sijomots'ja	宮室	5*34
Boek schryver	筆耕	ヒツカウ	Hits kawoe	人品	5*51
Boek winkel	書肆	ホンヤ	Hongja	宮室	1*31
Boek wyt	蕎麥	ソバ	Soba	飲食	3*4
Boer	圃人	ハタケツクリ	Hatakeh ts'koeri	人品	1*18

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Boer	賤人	ゲス	Gehz'	人品	4*13
Boer	田夫	デンブ	Dehng boe	人品	4*41
Boer	農民	ヒャクセウ	Hijakoeshöhöe	人品	5*51
Boer huys	弟屋	アバラヤ	Abaraja	時冷 (宮室)	4*47
Boeren huis	民家	ミンカ	Mingka	宮室	5*27
Boertig	野鄙	ヤヒ	Jahi	人事	4*5
Boesem	懐	フトコロ	Foetokoro	身體	4*19
Boet geld	罰銀	クワレウ	Koewarehouse	錢穀	3*47
Boheemen	波亦米亜	ボヘーメン	Boheehmen	地理	1*30
Bok	野牛雄	ヤギノフス	Jagi no oz'oe	動物	4*5
Bolusarmenie	赤石脂	セキシヤクシ	Sehkisijakoesi	地理	5*63
Bonsing	鼯鼠	イタチ	Jtatsji	動物	1*13
Bont	斑	マダラ	Madara	人事	4*9
Bont werker	革匠	カワヤ	Kawaja	人品	2*24
Boodschap	使	ツカヒ	Ts'kahi	人品	3*9
Boodschapper	使者	シシヤ	Sis'ja	人品	5*35
Boog	弓	ユミ	Juwmi	器用	5*20
Boog maaker	弓匠	ユミシ	Juwmi si	人品	5*20
Boom	樹木 一本 以上ヨリ此語 尾ニenヲ附ス ベシ	--	Ki	植物	5*18
Boom	樹木	ジユモク	Dsjjuwmok'f	植物	5*48
Boon	豆	マメ	Mameh	植物	4*11
Boon meel	豆碎	マメノコ	Mameh no ko	飲食	4*8
Boor	錐	キリ	Kiri	器用	5*13
Boort	霍乱	クハクラン	Koehakoerang	身體	3*45
Boort	舷	フナバタ	Foena bata	器用	4*19
Boose geest	悪心	アクシン	Akoesing	人事	4*53
Boosmensch	悪棍	ワルモノ	War'mono	人品	2*18
Boot	脚船	ハシフネ	Hasi foeneh	器用	1*20

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Booter kan	ボートルヲ 内ル器 【図】	--	Bootoroewo ireh [!]	器用	1*32
Bord	盆	ボン	Bong	器用	1*32
Borduuren	繡紋	ヌイ	Noei	衣服	2*5
Borduuzel	繡紋	ヌイ	Noei	衣服	2*5
Borg	包攬	ウケヲイ	Oekeh oi	人事	3*36
Borg	保證	ウケアヒ	Oekeh ahi	人事	3*36
Borg brief	券文	シヤウモン	Sijaoe mong	文書	5*40
Borgbrief	契帖	ウケジャウ	Oekeh dsj'jaoe	文書	3*34
Borgschrift	要券	テカタ	Teh kata	文書	4*43
Borgstander	證人	シヤウニン	Sijaoe ning	人品	5*35
Borneo	渤泥	ボルネヲ	Bornehö [!]	地理	1*30
Borst	胸	ムネ	Moeneh	身體	3*29
Borst kwaalen	胸病	ムネノヤマヒ	Moeneh jamahi	身體	3*29
Borstel <[kleeder] Borstel >	羅紗拂	ラシヤハライ	Rasija harai	器用	3*26
Borsten	女房	チ、	Tsji tsji	身體	1*49
Bort	臺 物ヲ載ル 臺	ダイ	Dai	器用	2*46
Bort <Bort [Kolijk]>	霍乱	クハクラン	Koehakoerang	身體	3*45
Bortie	臺 小ヲ云	ダイ	--	器用	2*46
Bos	藪	ヤブ	Jaboe	地理	4*1
Bos <Bosch>	森	モリ	Mori	地理	5*59
Bot	鈍	ニフシ	Nifoesi	人事	1*28
Bot	愚昧	グマイ	Goemai	人事	3*50
Bot visch	比目魚	カレイ	Kareh i	動物	2*36
Bot visch	比目魚	ヒラメ	Hirameh	動物	5*58
Botanise zee	渤太泥色 湾	ボタニス湾	Botanizoe oemi [!]	地理	1*30
Bottel	壺	トクリ	Tokoeri	器用	1*42
Bouw meester	梓人	トウリヤウ	Toerijaoe	人品	1*41
Bouwen	造営 家	イトナム	Jtonamoe	人事	1*9



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Bouwen	建 家ヲ	タツル	Tatsoer'	人事	2*49
Bouwen	築ク	キヅ	Kitsoekoe [!]	人事	5*16
Boven	上書	カミ	Kami	人事	2*31
Boven	上	ウエ	Oejeh	人事	3*38
Bovenkamertie	上小室	ウエノコベヤ	Oejehnoko behja	宮室	3*32
Bovenlip	上唇	ウワクチビル	Oewa koetsji biroe	身體	3*33
Bovenrok	上服	ウワキ	Oewa ki	衣服	3*34
Bovenst drumpel	鴨居	カモイ	Kamoi	宮室	2*24
Bovenste vliet	上薄皮	ウエノウスカワ	Oejehno oez'kawa	身體	3*33
Boventreksel	襦褌	ウチカケ	Oetsji kakeh	衣服	3*34
Braad pan	焼鍋	ヤキナベ	Jaki nabeh	器用	4*3
Braaden	炙	アブル	Aboer'oe	人事	4*55
Braadpan	釜	カマ	Kama	器用	2*27
Braaf	正直	シヤウジキ	Sijaoedsjiki	人事	5*45
Braak	嘔逆	トギヤク	Togijak'f	身體	1*42
Braak en loop	吐瀉	トシヤ	Tosija	身體	1*42
Braak middel	吐劑	トザイ	To dsai	飲食	1*43
Braaken	吐	ハク	Hak'f	人事	1*23
Braaken	嘔吐	ヘドツク	Hehdotsoek'f	身體	1*37
Braaking	嘔吐	ヲウト	Oöeto	身體	2*10
Brabbelaar	吃人	ドモ	Domo	人品	1*41
Brabben	吃	トモル	Domor'oe	人事	1*46
Brad groen <Blad groen>	正水色	トクサイロ	Tokoesa iro	彩色	1*43
Brand	火事	クワヂ	Koehadsji	人事	3*50
Brand hout	薪	タキバ	Taki gi	器用	2*46
Brand hout	麩朶	ソダ	Soda	植物	3*8
Brand mantel	救火衣	クハシバヲリ	Koehasiba ori	衣服	3*46
Brand meester	救火夫	ヒケシ	Hi kehsi	人品	5*51
Brand merk	烙印	ヤキイン	Jaki iing [!]	器用	4*2
Brand spuyt	龍吐水	リウドスイ	Rioedozoei	器用	2*2

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Brand stigting	放火	ツケビ	Ts'kehbi	人事	3*11
Brand yzer	烙鉄	ヤキガネ	Jaki ganeh	器用	4*3
Branden	焼 火	タク	Tak'f	人事	2*49
Branden	焼	ヤク	Jakoe	人事	4*3
Branden	燃 火ノ	モユル	Mojuwr'	人事	5*62
Branden berg	肥良的壱	ヒランテア	Hirangteha	地理	5*49
Brandkool	炭	スミ	Zoemi	器用	5*70
Brandwyn	焼酒	シヤウチウ	Sijaoetsjioe	飲食	5*39
Brasil	伯西兒 花 地ナリ [!]	ブラシル	B'oerasir'	地理	4*17
Brasilie peper	蕃椒	トウガラシ	Toekarasi <Tooegarasi>	植物	1*47
Brasirie hout [!]	蘇木	ソホク [!]	Sohok'f	植物	3*8
Breed	濶	ヒロシ	Hirosi	人事	5*55
Breed voeren	弘ム	ヒロ	Hiromoe	人事	5*55
Breedte	幅	ハバ	Haba	人事	1*22
Breekbaar	脆	モロシ	Morosi	人事	5*61
Breeken	折 木ナド	ヲル	Or'	人事	2*14
Breeken	割	ワル	Waroe	人事	2*19
Breeken	手折	タヲル	Tawor'oe	人事	2*51
Breeken	打破	ウチヤブル	Oetsji jaboer'	人事	3*36
Breeken	崩	クヅルハ	Koedsoeroer'	人事	3*50
Breeken	壊	コボツ	Kobots'	人事	4*35
Breeken<Breeken [vriendschap]>	破却	ハキヤク	Hakijak'f	人事	1*23
Breekt de boom al	木ハモハ ヤ折タルカ	--	--	人事	5*17
Breken	破	ヤブル	Jaboer'	人事	4*4
Brengen	運輸	ハコブ	Hakoboe	人事	1*22
Brengen	運送スル	ウンソウスル	Oeng soezoer'	人事	3*36
Brengen	携來ル	モチキタ	Motsji kitar'oe	人事	5*61
Brengt	持來レ	モチキタ	Motsji kitareh	人事	5*61
Brief	玉章	タマヅサ	Tama dsoesa	文書	2*46

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Brief	文	フミ	Foemi	文書	4*20
Brief	手簡	テガミ	Teh gami	文書	4*43
Brief	書翰	シヨカン	Sijokang	文書	5*40
Brief	書状	シヨジヤウ	Sijodsjijsjaoe	文書	5*40
Brief tas	夾囊	ハナガミブクロ	Hanagami boekoero	衣服	1*20
Brief wisseling	文通	ブンツウ	Boengtsoewoe	人事	4*24
Briefkassie	文匣	フバコ	Foe bako	器用	4*20
Brieftas	夾囊	カミイレ	Kami ireh	器用	2*27
Bril	眼鏡	メガネ	Mehganeh	器用	5*23
Brille maker	眼鏡匠	メガネシ	Mehganehsi	人品	5*23
Brind [!]	贅師	サトウ	Satooe	人品	5*3
Broeder	兄弟	キヤウダイ	Kijaoedai	家倫	5*12
Broeders	兄弟	ケウダイ	Kehoedai	家倫	4*13
Broeders vrouw	兄姑	コジウトメ	Kodsjioue tome	家倫	4*28
Broeders vrouw	嫂	アニヨメ	Anijomeh	家倫	4*48
Broek	袴	ハカマ	Hakama	衣服	1*20
Broeyend jaar [!]	壯年	ワカサカリ	Wakasikari [!]	時令	2*17
Broeyssel	苗	ナハ	Nana	植物	3*24
Brommen	喚	ワメク	Wamehk'f'	人事	2*20
Bronnen	湧 水ノ	ワク	Wak'f'	人事	2*20
Bros	脆	サクシ	Sakoesi	人事	5*8
Bros	脆	モロシ	Morosi	人事	5*61
Brug	橋	ハシ	Has'i	地理	1*16
Brug	棧	カケハシ	Takeh hasi	地理	2*22
Bruid	新婦	ハナヨメ	Hana jomeh	家倫	1*18
Bruidgom	新郎	ハナムコ	Hana moeko	家倫	1*18
Bruidgom	婿甥	ムコ	Moeko	家倫	3*28
Bruilofs dicht	婚哥	コンレイノウタ	Kongrehī no oeta	人事	4*32
Bruin vis	鱧	マグロ	Magoero	動物	4*11
Bruyn	栗殻色	トビイロ	Tobi iro	飲食	1*43
Bruyn	茶褐色	チャイロ	Tsj'ja iro	彩色	1*50

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Bruyn visch	鱈魚	シビ	Sibi	動物	5*48
Buffel	水牛	スイギウ	Zoeigioe	動物	5*74
Buik waterzugt	腹中水腫	フクチウノスイキ	Foekoetsjioe no zoeiki	身體	4*19
Buis <Buis [pyp]>	筒	ツハ	Tsoetsoe	器用	3*10
Burger	町人	チャウニン	Tsjijaoe ning	人品	1*48
Buskruid	火薬	エンシヤウ	Jehngdsijaoe	器用	4*38
Buy	驟雨	ユウダチ	Juwoedatsji	天文	5*19
Buy <[stort]Buy	暴雨	ムラサメ	Moera sameh	天文	3*28
Buy <Buy [regen]>	驟雨	ニワカアメ	Niwaka ameh	天文	1*26
Buygen	屈	カバム	Kamimoe [!]	人事	2*33
Buygen	撓	タハム	Tahamoe	人事	2*48
Buygen	低首ヲ	タルハ	Taroer'	人事	2*50
Buygen	曲	マグル	Magoer'	人事	4*10
Buyk	腹帯	ハラ	Hara	身體	1*19
Buyk band	腹帯	ハラヲビ	Hara obi	衣服	1*20
Buyk loop	下痢	リベウ	Ribeöe	身體	2*2
Buyk loop	泄泻	クダリハラ	Koedari hara	身體	3*45
Buyk loopen	泻下	クダル	Koedar'	身體	3*45
Buyk pyn	腹痛	フクツウ	Foekoetsoeoe	身體	4*19
Buyk snyding	伏劍	セツプク	Sehtsoe poek'f	人事	5*68
Buyl	瘤	コブ	Koboe	身體	4*29
Buys	煙管	ラウ	Rawoe	器用	3*26
Buyten	外	ホカ	Hoka	人事	1*33
Buyten	外	ソト	Soto	人事	3*6
Buyten de gissing	案外	アンノホカ	Angno hoka	人事	4*52
Buyten gedagte	存外	ゾングハイ	Dsonggoehai	人事	3*7
Buyten gewoon	格外	カククハイ	Kakoekoehai	人事	2*34
Buyten hof	洛外	ラククハイ	Rakoe koehai	地理	3*25
By	傍邊	ハタ	Hata	人事	1*22
By	邊	ホトリ	Hotori	人事	1*35

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
By	邊	ヘン	Hehng	人事	1*38
By	傍	カタハラ	Katahara	人事	2*31
By	方	カタ	Kakoe [!]	人事	2*35
By	側	ソバ	Soba	人事	3*6
By	副	ソヘ	Soheh	人事	3*7
By	傍	アタリ	Atari	人事	4*53
By	際	キワ	Kiwa	人事	5*15
By beurten	更々	カハルカハル	Kahar' kahar'	人事	2*30
By de zee	海邊	カイヘン	Kai hehng	地理	2*22
By dien tyd	其時	ソノミギリ	Sono migiri	人事	3*5
By komen	添	ソフ	Sofoe	人事	3*7
By na	殆	ホトンド	Hotongdo	人事	1*33
By ons	此方	コノホウ	Kono hoe	人事	4*33
By schaduw	暈 日月ノ	カサ	Kasa	天文	2*21
By schrift	添書	ソヘガキ	Sohehgaki	文書	3*4
By tyds	臨時	リンジ	Ringdsji	人事	2*4
By voeging	追加	ツイカ	Tsoeika	人事	3*13
By voegsel	添物	ソユルモノ	Sojuwr'mono	人事	3*7
By voorbeeld	譬則	タトヘバ	Tato hehba	人事	2*47
By vrouw	妾	ソバメ	Soba meh	家倫	3*4
By zetten	附ル	ツケ	Tsoekehr'	人事	3*12
By zit	妾	ソバメ	Soba meh	家倫	3*4
By zonderlyk	各別	ベツベツ	Behtsoe behts'	人事	1*38
Bydoen	加	クハフル	Koehafoer'	人事	3*48
Bye	蜂	ハチ	Hatsji	動物	1*24
Bytel	樵斧	ヨキ	Joki	器用	2*39
Bytel	鑿	ノミ	Nomi	器用	3*40
Byten	嚙	カム	Kamoe	人事	2*34
Byten	嚙	クイツク	Koeits'koe	人事	3*47
Byvoegen	添	ソフ	Sofoe	人事	3*7
Byvoegen	加	クハフル	Koehafoer'	人事	3*48

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Byvoet	艾	ヨモギ	Jomogi	天文	2*42
Byvrouw	妾	ヲモヒモノ	Omohi mono	人品	2*9
Byvrouw	妾	テカケ	Teh kakeh	人品	4*41
Byvrouw	妾	メカケ	Mehkakeh	人品	5*23
Byvrouw	妾	セウ	Sehoe	人品	5*65
Byzit	妾	メカケ	Mehkakeh	人品	5*23
Byzonder	格別	カクベツ	Kakoebehts'	人事	2*34
Byzonder	殊	コトニ	Kotoni	人事	4*34
Byzonder zaak	管事	サシタルコト	--	人事	5*5
Byzonderlyk	殊更	コトサラ	Kotosara	人事	4*34
Caauw	急ニ	キウ	Kioe ni	人事	5*15
Calambak	奇南香	キヤラ	Kijara	植物	5*18
Calcineren	煨	ムシヤキ	Moesijaki	飲食	3*29
Caliber	佛郎機筒	イシビヤツハ	Jsibija tsoets'	器用	1*6
Campher	樟腦	シヨウノウ	Sijooenooe	植物	5*48
Candy zuyker	氷砂糖	コホリサトウ	Kohori satooe	飲食	4*30
Capel	蝶	チフ	Tsjifoe	動物	1*54
Capel	蝶	テフ	Tehfoe	動物	4*45
Capelletie	蝶	テフ	Tehfoe	動物	4*45
Capitain	船頭	フナヲサ	Foena osa	人品	4*18
Capok	綿	ワタ	Wata	衣服	2*18
Capok kleed	纏衣	ワタイレ	Wata ireh	衣服	2*19
Cappittel	例	レイ	Rehi	人事	3*2
Caret	鼈甲	ベツカウ	Behts'kaoe	器用	1*37
Carmyn	二紅	ウスホンカウ	Oezoehong kawoe	彩色	3*35
Castanie	栗	クリ	Koeri	植物	3*51
Castanje bruyn	正鉄色	アカコゲチャ	Akakogehtsj'ja	彩色	4*51
Casuaris	駝鳥	ダチャウ	Datsj'jaoe	動物	2*52
Catechu	阿仙薬	アセンヤク	Asehng jak'f	飲食	4*50
Catje	斤	キン	King	人事	5*15
Catoen moolen	紡車	イト、リクルマ	Jtotori koerma	器用	1*6



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Ceremonien	禮儀	レイギ	Rehigi	人事	3*2
Ceremonien	禮法	レイホフ	Rehi hofoe	人事	3*2
Champherbaars	龍腦	リウノウ	Rioenoe	植物	2*4
China	支那	カラ	Gara [!]	地理	2*22
China	支那	シナ	Sina	地理	5*32
China	唐山	モロコシ	Morokosi	地理	5*59
Chineesch schrift	漢文	カンブン	Kangboeng	文書	2*28
Chineese jonk	唐船	トウセン	Tooe sehng	器用	1*42
Chineese pappier	唐紙	トウシ	Tooe si	器用	1*42
Chineese penseel	唐筆	タウヒツ	Taoehits	器用	2*46
Chineese waaren	唐貨	トウブツ	Tooe boets'oe	器用	1*42
Chineese wortel	山歸來	サンキライ	Sangkirai	植物	5*9
Chineesen	漢人	トウジン	Tooe dsjing	人品	1*41
Chirurgyn	瘍医	ゲクハ	Gehkoeha	人品	4*12
Chirurgynkas	膏藥箱	カウヤクバコ	Kaoejakoe [!]	器用	2*26
Chits	印華布	サラサ	Sarasa	衣服	5*4
Cieri	智里	シリ	Siri	地理	5*32
Cinaber	辰砂	シンシヤ	Sing sija	器用	5*38
Citroen	香櫞	ブシユカン	Boesijuwkang	植物	4*25
Citroen geel	浅杏紅	ウスウコン	Oezoeoe kong	彩色	3*34
Clappa	咬啣吧亜 瓜ノ古名	カラパ	Karapa	地理	2*23
Codicil	添書	ソヘガキ	Sohehegaki	文書	3*5
Coely	遞夫	ニンソク	Ning sok'f	人品	1*27
Coffy kleur	深鉄色	クロコゲチヤ	Koero kogeh tsj'ja	彩色	3*47
Collegie	丙舍	ツボネ	Tsoeboneh	宮室	3*9
Combaars <Combaars [beddegoed]>	卧衾	ヨギ	Jogi	衣服	2*39
Combaars <Combaars [beddegoed]>	枕席	ヤグ	Jagoe	衣服	4*3

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Combaars <Combaars [beddegoed]>	褥	フトン	F'oe■■■ng <F'oetong>	衣服	4*20
Combuis	竈	カマド	Kamado	宮室	2*23
Combuys	厨	クリヤ	Koerija	宮室	3*43
Comediant	俳優	ヤクシヤ	Jakoesijo [!]	人品	4*2
Comedie	劇場	シバイ	Si■■ī <Sibai>	宮室	5*34
Comeet	彗星	ホウキボシ	Hooeki bos'i	天文	1*30
Compas	方針	コムパス	Kom'paz'	器用	4*30
Compleer	傘	カラカサ	--	器用	2*26
Compleet	全部	ゼンブ	Dsehngboe	文書	5*66
Complimenten	禮拝	ライハイ	Raihai	人事	3*27
Comptoir	會所	クハイシヨ	Koehasjio [!]	宮室	3*43
Comptoir boek <Comptoir boek Handels of koopmans boek>	交易掌記簿	シヨウバイヲボヘテウ	Sijoebai oboheh [!]	文書	5*40
Coneyn <Coneyn [Konijn]>	白兔	シロウサキ	Siro oesaki	動物	5*48
Congo	工鄂	コンゴ	Konggo	地理	4*26
Conserf	糖藏	サトウツケ	Satooetsoekeh	飲食	5*4
Constantinopol	公斯當丁那 波里 同上 都 [Griesia 参照]	コンスタンチノポリ	Kongz'tangtsjinopo ri[!]	地理	4*12
Veel	現金	ゲンキン	Gehsisiking [!]	人事	4*16
Contra present	答禮	ヘンレイ	Hehngrehī	人事	1*38
Contra present	禮物	レイモツ	Rehī mots'	人事	3*2
Copa	古巴	コパ	Kopa	地理	4*26
Cordyn	暖簾	ノウレン	Nooerehng	器用	3*40
Corea	朝鮮	テウセン	Tsjioesehng	地理	4*40
Coria	朝鮮	チヤウセン	Tsjijaoe sehng	地理	1*48
Cosenirra	猩々緋ヲソ メル虫ノ名	--	--	動物	5*48

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Coubang <Coubang [Jap: gouden munt]	小判	コバン	Kobang	錢穀	4*31
Coucyn	従弟 男	イトコ	Jtoko	家倫	1*4
Couler de cerese	大紅	アカ	Angga [!]	彩色	4*51
Couler de fen	老虎黄	カバイロ	Kabairo	彩色	2*29
Couleur creme	正象牙色	ウスガキ	Oez'gaki	彩色	3*34
Cyffel boek	算書	サンシヨ	Sangsijo	文書	5*4
Cyffel konst	算術	サンジユツ	Sang dsji'juwts'	人事	5*6
Cyffelen <Cyfferen>	計算	カゾラル	Kadsoraroe	人事	2*31
Cyffer letter	數字 一ニ 三ナトヲ云	カズジ	Kadzoe dsji	文書	2*28
Cyffer meester	算術者	サンジユツシヤ	Sang dsj'juwts'sis'ja [!]	人品	5*3
Cyllaben	綴辞法	ジグサリ	Dsji goesari	人事	5*47
Cylon	錫蘭 又 齊 狼	セイロン・セイロン	Sehirong	地理	5*64
Cyns geld	宅税	ヂダイ	Dsjidai	錢穀	1*50
Daad	業	ワザ	Wagi [!]	人事	2*19
Daar	彼方	カノカタ	Kano kata	人事	2*29
Daar	彼處	カシコ	Kasiko	人事	2*29
Daar	彼處	アソコ	Ats'ko	人事	4*52
Daar en boven	且	カツ	Kats'	人事	2*29
Daar en boven	加之	シカノミナラス	Sikanomi narazoe	人事	5*45
Daar na	其後	ソノノチ	Sono notsji	人事	3*5
Daar om	夫故	ソレユヘ	Soreh juwheh	人事	3*6
Daar omtrent	一槩	イチガイ	Jtsjigai	人事	1*12
Daar onder	此中	コノウチ	Kono oetsji	時冷	4*27
Daar over	就夫	ソレニツキ	Sorehni ts'ki	人事	3*6
Daar van	自夫	ソレヨリ	Soreh jori	人事	3*6
Daarom	故	カルガユヘ	Karoege juwheh	人事	2*29
Daarom	依之	コレニヨツテ	Korehni jots'teh	人事	4*33

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Daasje <Daasje [unster]>	秤	ハカリ	Hagari <Hakari>	器用	1*19
Dag	昼	ヒル	Hir'	時冷	5*49
Dag en nagt	日夜	ニチヤ	Nitsji ja	天文	1*26
Dag en nagt	昼夜	チウヤ	Tsjioe ja	天文	1*47
Dag en nagt	以夜継日	ヨフヒニツグ	Jowo hinit's'koe [!]	人事	2*42
Dag loon	夫錢	ヒヨウダイ	Hijaoedai	錢穀	5*54
Dag register	日録	ニツキ	Nits'ki	人事	1*29
Dag vaar	生計	ミスギ	Mizoegi	人事	5*30
Dagelyks	連日	レンジツ	Rehngdsjits'	時冷	3*1
Dageraad	黎明	ヨアケ	Jo akeh	時冷	2*38
Dageraad	黎明	レイメイ	Rehī mehī	時冷	3*1
Dageraad	惣明	シラム	Siramoe	天文	5*31
Dageraat	曉	アカツキ	Aka ts'ki	宮室 (時冷)	4*47
Dageraat	清旦	シノハメ	Sisimeh [!]	時冷	5*33
Dak	軒	ノキ	Noki	宮室	3*39
Dak	屋上	ヤネ	Janeh	宮室	4*1
Dal	谷	タニ	Tani	地理	2*43
Dam	堤	ツハミ	Tsoetsoemi	地理	3*9
Dam	淵	フチ	--	地理	4*17
Damast	緞子	ドンス	Donzoe	衣服	1*43
Damp	霧	キリ	Kiri	天文	5*10
Damp kogel	火吹玉	ヒフキダマ	Hi foeki dama	器用	5*52
Damp van de aarde	地氣	チキ	Tsji ki	地理	1*47
Dan	然而	シカウシテ	Sikaoesiteh	人事	5*42
Dan	乃	スナハチ	Tsoehotsji [!]	人事	5*71
Dank	忝	カタジケナシ	Katadsjikehnas'i	人事	2*31
Dank zeggen	御禮申上 ル	ヲンレイモウシアグ	Ong rehir'oe [!]	人事	3*2
Danouw	太泥	ダノウ	Danowoe	地理	2*43
Dans	踊	ヲドリ	Odori	人事	2*14
Dans	乱舞	ランブ	Ramehkeh [!]	人事	3*27

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Dans meester	踊戯師	フリツケ	Foerits'keh	人品	4*18
Dansen	踊	ヲドル	Odoe	人事	2*14
Danster	舞妓	マイコ	Maiko	人品	4*7
Danzen	舞	マフ	Mafoe	人事	4*10
Dapper	勇壯	イサキヨシ	Jsakijosi	人事	1*7
Dapper	猛 心ノ	タケル	Takehroe	人事	2*50
Dapper	勇氣	ユウキ	Juwoeki	人事	5*21
Dapper kragt	勇力	ユウリキ	Juwoeriki	人事	5*21
Dapperheid	武勇	ブユウ	Boejuwoe	人事	4*24
Dapperheid	勇氣	ユウキ	Juwoeki	人事	5*21
Das	狸	タヌキ	Tanoeki	動物	2*53
Das	風領	エリマキ	Jehri maki	衣服	4*38
Dat	其	ソノ	Sono	人事	3*5
Dat	是又此	コレ・コノ	Koreh	人事	4*34
Dat hoeft niet	不及之	コレニヲヨバズ	Korehni wojobadzoe	人事	4*32
Dat is duur	夫ハ高直 ジヤ	--	Sorehwa dsjija [!]	人事	3*6
Dat is goedkoop	夫ハ下直 ジヤ	--	Sorehwa dsjija [!]	人事	3*6
Dat is van uwe	其許之品	ソノモトノシナ	Sonomotono sina	人事	3*5
Dauw	露	ツユ	Tsoetsoejuw [!]	天文	3*8
De bloem afvallen	落花スル	ラククワ	Rak'koewa zoer	人事	3*27
De Boom is gebrooken	木ハ折タリ	--	--	人事	5*17
De deur is opengedaan	戸ハ開ケタ リ	--	Towa agehtari [!]	人事	1*45
De deur opendoen	戸ヲ開ケル	--	Towo agehr'oe [!]	人事	1*45
De deur was opengedaan	戸ハ開ケタ リシ	--	Towa agehtarisi [!]	人事	1*45
De deur zal opendoen	戸ヲ開ケル デアラウ	--	Towo agehroe deh araoe [!]	人事	1*45
De deur zoude opengedaan	戸ハ開ケ ル筈デアツ タ	--	Towa agehroe te ats'ta [!]	人事	1*45

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
De kaars aansteeken	點燭	アカリヲツケル	Akariwo ts'kehr'	人事	4*53
De kaars is al gesnooten	蠟燭ノ心既切タリ	--	--	人事	3*28
De koorts opkomen	發熱スル	ホツネツ	Hots'oenehtsoe zoer	人事	1*34
De maan helder schynen	明月	ツキノサエル	Ts'kino sajehr'oe	天文	3*8
De maan opkoomen	月出	ツキノイズル	Ts'kino idsoer'oe	天文	3*8
De slag verliesing	敗軍	ハイゲン	Haigoeng	人事	1*22
De thee is al gekoekt	茶ハ既ニ煎タリ	--	--	人事	1*52
De thee is geschonken	茶ハツギタリ	--	Tsj'jawa tsoegitari	人事	1*52
De thee schenken	茶ヲツグ	--	Tsj'jawo tsoegoe	人事	1*52
De vuur in doen	火ヲ入ル	ヒ[...]イレ	Hiwo irehroe	人事	5*54
De vuur is in gedaan	火ハ入タリ	ヒ[...]イレ	Hiwa irehtari	人事	5*55
De zeyl op haalen	揚帆	ホヲアゲル	Howo agehr'oe	人事	1*34
De zieke	病者	ビヤウシヤ	Bijaoe sija	人品	5*51
De zieke oppassen	看病	カンビヤウ	Kangbijawoe	人事	2*34
Deegen	劔	ケン	Kehng	器用	4*13
Defencie	警固	ケイゴ	Kehi <del>no</del> <Kehigo>	人事	4*15
Defentie	要害	ヨウガイ	Jooegai	地理	2*37
Defentie	備軍ノ	ソナヘ	Sonaheh	人事	3*6
Degen	劔	ツルギ	Tsoeroegi	器用	3*10
Degen	刃	ヤイバ	Jaiba	器用	4*2
Dekken	覆	ヲホフ	Ohofoe	人事	2*15
Dekken	拏尾	ツルム	Tsoeroemoe	人事	3*13
Dekken	葺 屋根ヲ	フク	Foekoe	人事	4*21
Deksel	覆	ヲホヒ	Oho hi	器用	2*11
Deksel	蓋	フタ	F'ta	器用	4*19
Dempen	埋	ウヅム	Oetsoemoe [!]	人事	3*37
Den ... ste van ... maand	何月何日	ナンクハツ イツカ	Nang koehats' its'ka	時冷	3*19



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Den boom breeken	木ヲ折ル	--	--	人事	5*17
Den eerste	一日	ツイタチ	Tsoeï tatsji	時冷	3*9
Den hand vatten	手握	テヲニギル	Tewo nigir'	人事	4*44
Den hoe veelste	幾日	イクカ	Jk'oeka	數量	1*3
Den student uytstellen <als student leeren gaan>	廢学スル	ハイカク	Haikak'f zoer	人事	1*21
Denemark	弟那瑪尔加	デトネマルカ	Deh■ehmarka <Dehnehmarka>	地理	4*40
Denken	思	オモフ	Omofoe	人事	2*12
Der	之	ノ	No	器用	3*42
Derde	三番	サンバン	Sangbang	數量	5*2
Derthien, 13	十三	ジウサン	Dsjioe sang	數量	5*34
Dertig, 30, XXX	三拾	サンジフ	Sangdsj'foe	數量	5*2
Des	之	ノ	No	器用	3*41
Desember	十二月	ジウニクハツ	Dsjije ni koehats' <Dsjioe ni koehats'>	時冷	5*33
Desipper <leerling>	弟子	デシ	Tehsi	人品	4*41
Deugdelyk vermoogen	威徳	イトク	Jtokf	人事	1*10
Deur	扉	ト	To	宮室	1*40
Deur	闔	トビラ	To bira	宮室	1*40
Dewyl	依	ヨツテ	Jots'oeteh	人事	2*41
Deze	是又此	コレ・コノ	Koreh	人事	4*34
Deze reys	今度	コノタビ	Kono tabi	人事	4*33
Deze reys	今般	コンパン	Kongpang	人事	4*33
Deze zaaken	此等	コレラ	Korehra	人事	4*33
Dezelve	是ハ	コレ	Koreh ha	人事	4*34
Dezen dag	當日	トウジツ	Tooe dsjits'oe	時冷	1*40
Dezen nagt	今夜	コンヤ	Kong ja	時冷	4*27
Diamant	金剛石	ギヤマン	Gï jamang	器用	5*13
Diarbek	帝曷尔伯祈	テアルヘキ	Deharoebek [!]	地理	4*40

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Dicipel <Dicipel [Leerling]>	弟子	モンテイ	Mongtehī	人品	5*59
Die	其	ソノ	Sono	人事	3*5
Die en dat	彼是	カレコレ	Kareh koreh	人事	2*29
Die man	彼人	アノヒト	Anohito	人事	4*52
Dief	盜賊	トウゾク	Tooesok'f <Tooedsok'f>	人品	1*41
Dief	盜	ヌスビト	Noezoe bito	人品	2*5
Dief	強盜	ガウタウ	Gaoetaoe	人品	2*25
Dienaar	従者	トモノモノ	To mono mono	人品	1*41
Dienaar	臣僕	ケライ	Kehrai	人品	4*12
Dienaar	臣	シン	Sing	人品	5*35
Dienen	勤任	ツカユル	Tsoekajuwr	人事	3*13
Dienst	筮仕	ホウカウ	Howoekawoe	人事	1*33
Dienst	勤	ツトメ	Ts'tomeh	人事	3*13
Dienst	役職	ヤクギ	Jakoegi	人事	4*4
Dienst	勤役	キンヤク	King jakoe	人事	5*17
Dienst	勤仕	キンシ	Kingsi	人事	5*17
Dienst meyd	侍婢	ハシタ	Hasita	人品	1*17
Dienst meyd	婢	ゲヂヨ	Gehdsj'jo	人品	4*13
Dienstig hart	忠心	チウシン	Tsjioe sing	人事	1*51
Dienstig knegt	忠臣	チウシン	Tsjising	人品	1*48
Dienstigheid	忠義	チウギ	Tsjioegi	人事	1*50
Diep	深	フカシ	Foekasi	人事	4*22
Diep gunst	厚恩	コウワン	Kooe ong	人事	4*33
Diepte en ondoepte	浅深	センシン	Sehng Sing	人事	5*67
Dier	生類	シヤウルイ	Sijaoeroei	動物	5*48
Dierkring	黄道	クハウダウ	Koehaodawaoe	天文	3*42
Dierlykheid	有情	ウジヤウ	Oedsjijawoe	人事	3*38
Dieven eiland	強盜島		--	地理	5*32
Digt by	密邇	マヂカシ	Matsjikasi [!]	人事	4*11
Digt by	近	チカシ	Tsjikasi	人事	1*52

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Digt spykeren	綴 針テ	トヂル	Todsjiroe	人事	1*44
Dik	肥	コエル	Kojehr'	身體	4*29
Dik	濃	コイ	Koi	人事	4*32
Dik	厚	アツシ	Ats'si	人事	4*53
Dik	肥滿	ヒマン	Himang	人事	5*56
Dik darm	大腸	ダイチャウ	Dai tsj'jaoe	身體	2*45
Dik darm	大腸	クソブクロ	Koeso boekoero	身體	3*45
Dik worden	肥	コヘル	Kohehr'	人事	4*35
Dikmaals	幾回	イクタビ	Jkoe tabi	人事	1*10
Dikmaals	數回	タビタビ	Tabi tabi	人事	2*51
Dikmaals	間	マハ	Mama	人事	4*11
Dikmaals	數回	マイド	Maido	人事	4*11
Dikmaals	數	シバシバ	Siba siba	人事	5*43
Dikwils	數回	スト	Zoedo	人事	5*73
Dikwils	毎度	イツモ	Jtsoemo	人事	1*12
Dikwils	頻ニ	シキリ	Sihirini [!]	人事	5*43
Dikwils	屢	シバシバ	Siba siba	人事	5*43
Ding	物	モノ	Mono	人事	5*62
Dingen	摧直	ネギル	Nehgir'	人事	3*18
Dingen	品	シナ	Sina	人事	5*42
Dings dag	火曜 鉄	--	--	時冷	5*33
Direct	直	タハチニ	Tatatsjini	人事	2*49
Direct	忽	タチマチ	Tatsji matsji	人事	2*49
Direct	即刻	ソクコク	Sok'f'kok'f	時冷	3*3
Direct	早速	サツソク	Sat's sok'f	人事	5*8
Direct	直ニ	スグ	Zoegoeni	人事	5*72
Direkt	直	ヂキニ	Dsjikini	人事	1*53
Dissel	斧	ヲノ	Ono	器用	2*11
Distel	薊	アザミ	Adsami	植物	4*56
Distileer keetel	蒸露罐	ランビキ	Rameh biki [!]	器用	3*26
Dit	是又此	コレ・コノ	Koreh	人事	4*34

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Dit jaar	今年	トウネン	Tooe nehng	時冷	1*40
Dit jaar	今年	コトシ	Ko tosi	時冷	4*27
Dit land	此地	トウチ	Tooena [!]	地理	1*39
Dit maal	此回	コノタビ	Kono tabi	人事	4*33
Dobbel spel	博奕	バクエキ	Bakoe jehki	人事	1*24
Dobbelaar	博徒	バクチウチ	Bakoetsjiöetsji	人品	1*18
Doch	但	タバシ	Tadasi	人事	2*48
Dochter	息女	ムスメ	Moez'meh	家倫	3*28
Docter	醫	イシヤ	Jsija	人品	1*4
Docter	醫師	クスシ	Koezoesi	宮室	3*44
Doek	帛袱	フクサ	Foekoesa	器用	4*20
Doek	包袱	フロシキ	Foerosiki	器用	4*20
Doen	到	イタス	Jtaz'oe	人事	1*10
Doen	作	ナス	Naz'oe	人事	3*22
Doen	為	ナス	Naz'oe	人事	3*22
Doen	令	セシム	Sehsimoe	人事	5*67
Doen	爲ル 事ヲ	ス	Zoer	人事	5*72
Doet de deur open	戸ヲ開ヨ	--	Towo agehjo [!]	人事	1*45
Doet de water in	水ヲ注	ミズ[...]サセ	Mi■■oewo saseh <Midzoewo saseh>	人事	5*30
Doet vuur in	火ヲ入ヨ	ヒ[...]イレ	Hiwo irehjo	人事	5*54
Dog	大犬	ヲホイヌ	Oho inoe	動物	2*16
Dog	然	シカレトモ	Sikareh tomo	人事	5*42
Doktoor	醫	イシヤ	Jsija	人品	1*4
Dol huis	狂人檻 狂人ヲ入置処	--	--	宮室	5*11
Dol mensch	狂人	キヤウジン	Kijaoe dsjing	人品	5*12
Dolheid	發狂	ランシン	Rangsing	人事	3*27
Dolheid	狂氣	キヤウキ	Kijaoeki	身體	5*12
Dolheid van de wyn	酔狂	エヒクルヒ	Jehhikoeroehi	人事	4*38
Dolle boom	枯木	カレキ	Kareh ki	植物	2*37

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Dollen	枯	カルハ	Karoeroe	人事	2*33
Dolligheid	發狂	ランシン	Rangsing	人事	3*27
Dom	癡人	バカ	Baka	人品	1*18
Dom	鈍 心ノ	ニブシ	Niboesi	人事	1*28
Dom	愚	ヲロカ	Oroka	人事	2*13
Dom	無智	ムチ	Moetsji	人事	3*30
Dom	愚昧	グマイ	Goemai	人事	3*50
Dom	愚鈍	グドン	Goedong	人事	3*50
Dom	陋拙	フツバカ	Foetsoedsoeka	人事	4*23
Dom	愚拙	ブキヨウ	Boekijooe	人事	4*24
Dom en Verstandig	賢愚	ケング	Kehng goe	人事	4*16
Dom mensch	愚人	グニン	Goening	宮室	3*44
Domingo	度茗卧	ドミンゴ	Dominggo	地理	1*39
Domme overweging	愚慮	グリヨ	Goe rijo	人事	3*50
Dompelen	埋	ムモルハ	Moemoroeroe	人事	3*31
Donder	雷	イカヅチ	Jka dsoets'tsji	天文	1*1
Donder	雷	カミナリ	Kami nari	天文	2*21
Donder	雷公	ナルカミ	Nar'kami	神佛	3*20
Donder dag	木曜 錫	--	--	時冷	5*33
Donderglas	浮玉 是ハ 雷ヲ考フ器ナリ	ウキタマ	--	器用	3*33
Donker	暗	クラシ	Koerasi	人事	3*48
Donker	闇	ヤミ	Jami	時冷	4*1
Donker avond	冥夜	ヤミノヨ	Jami no jo	時冷	4*1
Donker avond	闇夜	アンヤ	Ang ja	宮室 (時冷)	4*47
Donker blaauw	紺	コン	Kong	彩色	4*31
Donker vallen	暮	クルハ	Koeroeroe	時冷	3*43
Donkere maanschyn	朧月	ヲボロツキ	Oboro ts'ki [!]	天文	2*7
Donkerkamer	ドンクル カームル 寫真鏡	--	Donkoeroe kaamoeroe	器用	1*43

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Donkerkamer	寫真鏡	シヤシンキヤウ	Sijasing kijawoe	器用	5*38
Dood	死去	シキョ	Sikijo	人事	5*43
Dood	逝去	セイキヨ	Sehikijo	人事	5*68
Dood kist	棺	クハシ	Koehasi	器用	3*46
Dood maken	討 人ヲ	ウツ	Oets'oe	人事	3*36
Dood maken	討取	ウチトル	Oetsjitoroe	人事	3*36
Dood mensch	死人	シニン	Si ning	人品	5*35
Dood steeken	刺殺ス	サシコロ	Sasi koroz'	人事	5*5
Dood straf	死罪	シザイ	Si gi i [!]	人事	5*43
Dooden	誅	チウスル	Tsjioezoe	人事	1*52
Dooden	卒 死	ソツスル	Sots'zoer	人事	3*6
Dooden	殺ス	コロ	Koroz'oe	人事	4*32
Dooden	死ル	シス	Si zoer	人事	5*43
Dooden	殺生	セツシヨウ	Sehts' Sijooe	人事	5*67
Dooden en leven	生死	シヤウシ	Si jaoesi	人事	5*43
Dooden van de ziekte	病死	ビヤウシ	Bijaoesi	人事	5*57
Doodlichaam	屍	シタイ	Si tai	身體	5*37
Doodslaan	格殺	ウチコロス	Oets'koroz'oe	人事	3*36
Doof	聾	ツンボ	Tsungbo	人品	3*9
Doof pot	麩炭壺	ケシズミツボ	Kehsi zoemi tsoebo	器用	4*13
Doofpot	消火壺	ヒケシツボ	Hi kehsi tsoebo	器用	5*52
Doop huys	灌室	ウフヤ	Oefoeja	宮室	3*32
Doop water	灌頂	ウブユ	Oe■■■ejeh <Oeboejeh > [!]	器用	3*33
Door	以	モツテ	Mots'teh	人事	5*62
Door gaan	通	トヲル	Doworoe	人事	1*44
Door honger sterven	餓死スル	ガシ	Gasizoer	身體	2*26
Door honger sterven	飢死スル	ウエジニ	Oejehdsjini zoer	人事	3*37
Door zygen	濾	コス	Koz'oe	人事	4*35
Doorbrennen	消光	クラス	Koerazoe	人事	3*48



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Doordringen	徹ヘル	コタ	Kotaher'	人事	4*34
Doordringen	徹ス	テツ	Tehtsoezoe	人事	4*44
Doorgang	通路	カヨヒヂ	Kajo hidsji	地理	2*22
Doorkruypen	葡萄	ハウ	Hawoe	人事	1*22
Doorluchtig	玲瓏	スキトヲル	Zoekitoor'	人事	5*73
Doorn	刺 樹ノ	ハリ	Hari	植物	1*25
Doorn appel	茄子	ナス	Naz'oe	植物	3*24
Doorp	里	サト	Sato	地理	5*1
Doorschynend	玲瓏	レイロウ	Rehi rooe	人事	3*2
Doorschynend	玲瓏	スキトヲル	Zoekitoor'	人事	5*73
Doorsteeken	貫	ツラヌク	Tsoeranoek'f	人事	3*13
Doorsteeken	刺通ス	サシトウ	Sasitowoz'oe	人事	5*5
Doortogt	街道	カイダウ	Kaidaoe	地理	2*22
Doortogt	通路	ツウロ	Tsoeoero	人事	3*12
Doorzigtig	玲瓏	レイロウ	Rehi rooe	人事	3*2
Doos	筒	ツ、	Tsoetsoe	器用	3*10
Dorp	田舎	イナカ	Jnaka	地理	1*1
Dorp	村	ムラ	Moera	地理	3*28
Dorp	郡	コホリ	Ko hori	地理	4*26
Dorp	田舎	デンシヤ	Dehngsija	地理	4*40
Dorst	渴	カワキ	Kawaki	身體	2*26
Dorst en honger	飢渴	キカツ	Ki kats	人事	5*17
Dosis	分量	ブンリヤウ	Boeng rijaoe	人事	4*24
Draad	絲	イト	Jto	衣服	1*6
Draad zuiker	窩絲糖	アルヘイ	Aroehehi	飲食	4*50
Draag band	太刀 帯	タチ	Tatsji	器用	2*45
Draag koffel	笈	ヲイ	Oi	器用	2*10
Draagen	負荷	ニナフ	Ninafoe	人事	1*28
Draagen	帯負	ヲビル	Obiroe	人事	2*15
Draagen	帯 刀ヲ	タイス	Taizoe	人事	2*47
Draagen	結果	ナル	Nar'oe	人事	3*22

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Draager	擔夫	ニンソク	Ning sok'f	人品	1*27
Draagloon	運費	ウンチン	Oengtsjing	錢穀	3*34
Draak [!]	龍	リヤウ	Rijaoe	動物	2*4
Draak	竜	タツ	Tats'	動物	2*52
Draaken bloed	血竭	キリンケツ	Kiri kehts' [!]	植物	5*19
Draay bank	規車	ロクロ	Rokoero	器用	1*15
Draay kolk	渦 水ノ	ウヅ	Oetsoe [!]	地理	3*32
Draayen	媚	コビル	Kobir'	人事	4*35
Draaying	佞諛	ツイシヤウ	Tsoeisijawoe	人事	3*13
Draaykolk	颯風	ツムヂカゼ	Tsoemoe dsji kadseh	天文	3*8
Draek	龍	リヤウ	Rijaoe	動物	2*4
Dragen	提ゲル	ヒツサ	Hits'kigehr' [!]	人事	5*56
Drank	酒	サケ	Sakeh	飲食	5*4
Drek	大便	タイベン	Daibehng	身體	2*45
Drek	屎	クソ	Koeso	身體	3*45
Drek	糞	フン	Foeng	身體	4*19
Drie hand vol	三握	ミツカミ	Mits'kami	數量	5*27
Drie hoek	三稜	サンカク	Sang kak'f	人事	5*6
Drie verdieping	三層樓	サンガイ	Sang kai [!]	宮室	5*2
Drie, 3, III	三月	サン	Sang	數量	5*2
Drink bak	盃	サカヅキ	Sakadsoeki	器用	5*3
Drink maar	飲ベシ	ノム	Nomoebehsi	器用	3*40
Drink op	飲デシマ へ	ハン	Nongdeh simahéh	器用	3*40
Drinken	飲ム	ノ	Nomoe	器用	3*40
Droefheid	鬱氣	ウツキ	Oetsoeki	身體	3*33
Droefheid	愁	ウレヒ	Oerehhi	人事	3*35
Droefig	優	モノウキ	Monooeki	人事	5*62
Droefigheid	氣鬱	キウツ	Kiki oets' [!]	身體	5*12
Droevig	憂悶 心ノ	フサグ	Foesagoe	身體	4*19
Droevig	哀	アハレ	Ahare	人事	4*52

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Droevig	悲歎	ヒタン	Hitang	人事	5*57
Droevigheid	鬱愁 氣ノ	ムスポフレ	Moezoebofoereh	身體	3*29
Dronk aart	酒客 酒呑ノ	ジヤウゴ	Dsjjaoego	人事	5*44
Dronkaart	泥酔	ナマエヒ	Nama jehhi	人事	3*22
Dronken leggen	酔卧	エヒフス	Jehhifoezoe	人事	4*38
Dronkenschap	酔	エイ	Jehi	人事	4*38
Drooge	乾	カハク	Kahak'f	人事	2*33
Droogen	干	ホス	Hoz'oe	人事	1*34
Droogen	乾	カハク	Kahak'f	人事	2*33
Droogen	収靨	カセル	Kasehr'oe	人事	2*34
Droogery	干物	カンブツ	Kang boets'	飲食	2*28
Droogte	旱魃	カンハツ	Kanghaso [!]	天文	2*21
Droom	夢	ユメ	JuwmeH	人事	5*22
Drop	甘草膏	タンキリ	Tangkiri	飲食	2*46
Droppelen	滴溜	シタム	Sitamoe	人事	5*41
Dropper pis	淋病	リンバウ	Ringbehöe	身體	2*2
Druipert	淋病	リンバウ	Ring behöe	身體	2*2
Druk	忙	イソカハシ	Jmeh kahasi <Jso kawasi>	人事	1*7
Druk	刊板	ハンカウ	Hangkawöe	器用	1*19
Druk	繁多	ハンタ	Hangta	人事	1*24
Druk	多事	ヨウシゲク	Joesigek'f	人事	2*39
Drukken	抑	ヲサユル	Osajuwroe	人事	2*15
Drukken <[boek] Drukken>	刊行スル	ハンカウ	Hangkawoezoer	人事	1*23
Drukletter	活字	ウエジ	Ojeh dsji	文書	3*34
Druppelings vallen	滴溜	シタム	Sitamoe	人事	5*41
Druppels	雫	シヅク	Sidsoek'f	人事	5*41
Druyf	葡萄	ブトウ	Boedoe	植物	4*25
Dryf steen	海浮石	カルイシ	Karoe is'	地理	2*22
Dryven	霰 雲ノ	タナビク	Tanabik'f	天文	2*43
Dryven	流	ナガルハ	Nagaroe	人事	3*23

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Dryven	浮	ウカム	Oekamoe	人事	3*37
Dubbel woord	重言	ヂウゲン	Dsjioegehng	人事	1*53
Dubbeld	二重	ニヂウ	Ni dsjioe	數量	1*26
Dubbeld	二重	フタヘ	Foetaheh	人事	4*22
Dubbelde kleet	夾襖	アワセ	Awaseh	衣服	4*50
Duif	鳩	ハト	Hato	動物	1*24
Duif hok	鳩廠	ハトゴヤ	Hatogoja	宮室	1*17
Duiken	潜水	モグル	Mogoeroe	人事	5*63
Duim	大指	ヲホユビ	Oho juwbi	身體	2*10
Duivel	邪魔	ジヤマ	Dsj'jama	神佛	5*37
Dun	薄	ウスシ	Oezoesi	人事	3*37
Dunne kleet	薄衣	ウスキヌ	Oezoe kinoe	衣服	3*34
Dunnedarm	小腸	シヤウチャウ	Sijaoe ts'jawoe	身體	5*36
Durfen	敢	アエテ	Ajehteh	人事	4*55
Duur	高直	カウジキ	Kawoedsjiki	人事	2*30
Duuren	連續	レンゾク	Rehngdsokf	人事	3*2
Duuren	續	ツバク	Tsoetsoek'f [!]	人事	3*14
Duuren	連綿 事ヲ	ウチツバク	Oetsji tsoetsoek'f [!]	人事	3*36
Duydelyk	分明	フンミヤウ	Foeng mijo	人事	4*22
Duydelyk	鮮	アザヤカ	Adsajaka	人事	4*54
Duydelyk	明白	メイハク	Mehi hak'f	人事	5*24
Duyf	鳩	イエバト	Jjeh bato	動物	1*13
Duyken	潜	クバル	Koekoer' [!]	人事	3*50
Duyker	鷓鴣	ウ	Oe	動物	3*38
Duyker	水公	スイレン	Zoei rehng	人事	5*73
Duym	寸	スン	Zoeng	人事	5*73
Duysend jaaren	千年	チトセ	(sing/Tsji/1000) toseh	人事	1*51
Duysend voet <Duysend voet (been)>	蜈蚣	ムカデ	Moekadeh	動物	3*31
Duysend, 1000, M	千	セン	Shng	數量	5*64

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Duyster weer	雲天	ドンテン	Dong tehng	天文	1*39
Duyvel	鬼	ヲニ	Oni	神佛	2*10
Duyzeling	眩暈	メマヒ	Meh mahi	身體	5*23
Dwaalen	迂	マグレル	Magoerehr'	人事	4*10
Dwaalen	惑	マドフ	Madofoe	人事	4*10
Dwaalen	惑	マヨフ	Majofoe	人事	4*10
Dwaaling	痴迷	コハロマドヒ	Kokoro madohi	身體	4*29
Dwaaling	疑惑	ギロク	Girok'f	人事	5*18
Dwars	横	ヨコ	Joko	人事	2*41
Dwars balk	梁	ウツハリ	Oetsoe hari	宮室	3*32
Dwars weg	横道	ヲウダウ	Oedaoe	地理	2*7
Dye	股	マタ	Mata	身體	4*7
Dye, Heupen	腓	モハ	Momo	身體	5*60
Dyk	堤	イケノツハミ	Jkeh no tsoetsoemi	地理	1*2
Dyk	堤	ドテ	Doteh	地理	1*39
Dyk	堤	ツハミ	Tsoetsoemi	地理	3*9
Eb	退潮	ヒキシホ	Hiki Siho	地理	5*49
Eb	干潮	シホヒ	Sihohi	地理	5*32
Ebben	退潮 シホノ	ヒル	Hir'sihono [!]	人事	5*56
Ebbenhout	黒壇	コクタン	Kokoetang	植物	4*36
Echt scheiding	離縁	リエン	Rijehng	人事	2*3
Echting △	契約	チギリ	Tsjikiri [!]	人事	1*52
Ecliptica	黄道	ヲフドフ	Ofoedofoe	地理	2*7
Edel man	高貴人	カウキノヒト	Kaoeke no hito	人品	2*24
Edel man	貴人	キニン	Ki ning	人品	5*12
Edel steen	美玉	ビギヨク	Bigjokoe	器用	5*53
Edele en gemeen	貴賤	キセン	Ki hing [!]	人事	5*15
Edele heeren	搢紳	レキレキ	Rehki rehki	人品	3*1
Edelsteen	玉	タマ	Tama	器用	2*46
Eed schrift	誓文	セイモン	Sehi mong	文書	5*66
Eed schrift	誓文	キシヤウモン	Kingjaoemong [!]	文書	5*13

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Eed schrift	誓文	セイ <sup>モ</sup> ■ン [!]	Seh̄jeh dsji [!]	人事	5*68
Een bakkje	一盃	イツハイ<イツパイ>	Jts'oepai	數量	1*3
Een bal	一俵	イツピヤウ	J'tsji pijaoe	數量	1*3
Een bali	一樽	イツソン	Jts song	數量	1*3
Een blad	一葉	イチエフ	Jtsj' jehfoe <Jtsj' jehfoe [itsj'ijaoe]>	數量	1*3
Een boek	一帖	イチデウ	Jtsj' d'ehw'oe	數量	1*2
Een boek <Een boek [ingebonden]>	一冊	イツサツ	Jts' sats'	數量	1*2
Een boontie	一分	イチブ	Jtsji boe	數量	1*2
Een bos	一把	イチワ	Jtsji wa	數量	1*3
Een conderyn	一厘	イチリン	Jtsji ring	數量	1*3
Een coubang	一両	シヒリヤウ	Jtsji rijaoe	數量	1*2
Een deel	一部	イチブン [!]	Jtsji boeng	人事	1*12
Een dragma <Een drachma>	一匁	イチモンメ	Jtsji mongmeh	數量	1*3
Een dragt	一致	イツチ	Jts'ji tsji <Jts'oe tsji>	人事	1*12
Een droppel	一滴	イツテキ	Jts'oetehki	數量	1*3
Een duym	一寸	イツスン	Jts' zoeng	數量	1*2
Een en ander	彼是	カレコレ	Kareh koreh	人事	2*29
Een en ander	自他	ジタ	Dsji koe [!]	人事	5*48
Een en dertig, 31	三拾一	サンジフイチ	Sangdsj'foe itsj'	數量	5*2
Een en twintig, 21, XXI	二十一	ニジウイチ	Ni dsjioe itsji	數量	1*26
Een ganting	一升	イツセウ	Jts ts' ehóe	數量	1*3
Een hand vol	一握	テイチガウ	Teh itsji gawoe	數量	4*41
Een hoorn	一角魚	ウニコウル	Oeni kooer'oe	動物	3*38
Een huys	一軒	イツケン	Jts kehng	數量	1*3
Een jaar	期歳	ヒトトシ	Hito tos'i	時冷	5*49
Een kas	一箱	ヒトハコ	Hito hako	數量	5*50
Een kattie	一斤	イツキン	Jts' king	數量	1*2



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Een knegt	一僕	イチボク	Jtsji bok'f	人品	1*4
Een koleur	一色	ヒトイロ	Hito iro	數量	5*50
Een koppie	一盃	イツハイ <イツパイ>	Jts hai <Jts pai>	數量	1*3
Een korrel	一粒	イチリウ	Jtsji rioe	數量	1*2
Een korrel	一粒	ヒトツブ	Hito tsoeboe	數量	5*50
Een kront <Een klont>	一塊	ヒトカタマリ	Hito katamari	數量	5*50
Een linie <Een linie [streep]>	一分	イチブ	Jtsji boe	數量	1*3
Een maal	一回	イチド	Jtsjido	數量	1*3
Een maal	一回	ヒトタビ	Hito tabi	數量	5*50
Een maas	一匁	イチモンメ	Jtsji mong meh	數量	1*4
Een mand	一籠	イツロウ	Jtsoe rooe	數量	1*3
Een mant	一籠	ヒトカゴ	Hito kago	數量	5*50
Een mokie	一毛	イチモウ	Jtsji mooe	數量	1*3
Een omwenteling	一周	イウシウ [!]	Joes■■■e <Joesioe>	數量	1*3
Een paar	一雙	イツソウ	Jts' sooe	數量	1*3
Een paar	一番	ヒトツガヒ	Hito Tsoegahi	數量	5*50
Een pak	一包	ヒトツハミ	Hito tsoetsoemi	數量	5*50
Een pakje	一服 薬	イツブク	Jt'soe poek'f	人事	1*13
Een pittie	一文	イチモン	Jtsji mong	數量	1*3
Een pond	一斤	イツキン	Jts' king	數量	1*2
Een rey	一列	イチレッツ	Jtsji rehts'oe	人事	1*12
Een reys	一回	イチド	Jtsjido	數量	1*3
Een riem	一束	イツソク	Jtsj' sok'f	數量	1*2
Een rol	一卷	イツクワン	Jts' koehang	數量	1*2
Een rol	一卷	ヒトマキ	Hito maki	數量	5*50
Een ruitery	一騎	イツキ	Jts'oe ki	數量	1*3
Een ry	一行	ヒトクダリ	Hito koedari	數量	5*50
Een schop	一抄	ヒトスクヒ	Hito Zoekoehi	數量	5*50
Een staaf	一挺	イツチャウ	Jt'soe tsjjiae	數量	1*3
Een stem	一聲	ヒトコヘ	Hito koeh	數量	5*50

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Een straat	一町	イツチャウ	Jts' tsj'jaoe	數量	1*3
Een streep	一條	ヒトスヂ	Hito Zoedsji	數量	5*50
Een stuk	一本	イツボン	Jts pong	數量	1*3
Een stuk	一挺	イツチャウ	J'tsoe tsj'jaoe	數量	1*3
Een tak	一枝	ヒトエダ	Hito juwda [!]	數量	5*50
Een vadem	一尋	ヒトヒロ	Hito hiro	數量	5*50
Een vel	一枚	イチマイ	Jtsji mai	數量	1*2
Een vingers vat	一撮	イツサツ	Jts' sats'	數量	1*3
Een vingers vat	一撮	ヒトツマミ	Hito tsoemami	數量	5*50
Een voet	一尺	イツシヤク	Jts' sijak'f	數量	1*2
Een waayer	一尺	イツシヤク	Jts' sijak'f	數量	1*2
Een woord	一言	イチゴン	Jtsji gong	人事	1*12
Een zak	一袋	ヒトフクロ	Hito foekoero	數量	5*50
Een soort	一種	イツシュ	Jts'oe sijuw	數量	1*3
Een, 1, I	一	イチ	Jtsj'	數量	1*2
Eenhartig	抱執	ヘンクツ	Hehngkoets'	人事	1*38
Eenig	少 極少ノ時 ハieヲ此語尾 ニ附スベシ	スコシ	Z'kosi	人事	5*72
Eenig tyd	暫時	ザンジ	Dsangdsji	時冷	5*2
Eenig tyd	暫	シバラク	Sibarakoe	人事	5*42
Eenige	少々	セウセウ	Sehöe Sehöe	人事	5*66
Eenige tyd	寸暇	スンカ	Zoengka	人事	5*73
Eenmaand	期月	キンゲツ	Ki geht's'	時冷	5*11
Eens	一旦	イツタン	Jts'tang	人事	1*12
Eens	一寸	チヨト	Tsjjoto	人事	1*51
Eens	君卒	チラト	Tsjirato	人事	1*51
Eens	一回	ヒトマヅ	Hito mads'oe	人事	5*57
Eens △	假	カリニ	Karini	人事	2*32
Eens zo veel	一倍	イチバイ	Jtsji bai	數量	1*2
Eens zo veel	倍	バイ	Bai	數量	1*17
Eenzaam	徒然	ツレヅレ	Tsoereh dsoereh	人事	3*12

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Eenzaam	寥寞	サビシ	Sabisi	人事	5*8
Eerbiede [!]	尊敬	ソソキヤウ	Song kijaoe	人事	3*8
Eerbieden	尊ム	タツト	Tats'tomoe	人事	2*50
Eerbiedig	禮敬	レイケイ	Rehī kehī	人事	3*2
Eerbiediglyk	謹	ツハシンテ	Tsoetsoe■ingteh <Tsoetsoesingteh>	人事	3*11
Eeren	敬	ツハシム	Tsoetsoesimoe	人事	3*11
Eeren	敬	ウヤマフ	Oejamafoe	人事	3*35
Eeren	敬スル	ケイ	Keh ī zoer	人事	4*14
Eeren	崇	アガム	Agamoe	人事	4*53
Eergister	昨日	イツサクジツ	Jts' sagoedsjits'	時冷	1*2
Eerlyk	恭	ウヤウヤシク	Oejaoejasik'f'	人事	3*35
Eerst zoon	長子	ソウレウ	Sooe rehoe	家倫	3*3
Eerste	一番	イチバン	Jtsji bang	數量	1*2
Eerste	初	ハジメ	Hadsjimeh	人事	1*22
Eerste	第一	ダイイチ	Dai itsji	數量	2*44
Eerste	最初	サイジヨ	Saisjjo	人事	5*5
Eerste dogter	長女	ソウレウムスメ	Sooereh moez'meh [!]	家倫	3*4
Eerste maal zien	始謁	ハシメテアウ	Hasimehteh awoe	人事	1*22
Eerste ontmoeting	相見	シヨタイメン	Sijotai mehng	人事	5*45
Eerstelyk	最初	シヨホツ	Sijohots'	人事	5*45
Eertyds	前方	マヘカタ	Mahehkata	人事	4*9
Eet bakkie	椀	ワン	wang	器用	2*18
Eet maar	喰エ	ク	Koejeh	人事	3*47
Eet op	喰テシマ エ	クウ	Koeoeteh simajeh	人事	3*47
Eet regel	食禁	ドクダテ	Dokoedateh	人事	1*46
Eet stok	箸	ハシ	Hasi	器用	1*19
Eetbord	食盤	セン	Sehng	器用	5*66
Eeten	食	クフ	Koefoe	人事	3*47
Eeten	食スル	シヨク	Sijkoezoer	人事	5*46

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Eeuw	百年 一周ノ意	ヒヤクネン	Hijak'f nehng	時冷	5*49
Eeuwig	累世	ヂウダイ	Dsjioedai	人事	1*53
Eeuwig	末代	マツダイ	Matsoedai	時冷	4*6
Effen maken	整頓	ソロエル	Sorojehr'	人事	3*7
Egter	猶	ヤハリ	Jahari	人事	4*4
Egypte	阨入多	エヂト	Jehtsjito	地理	4*37
Eige kragt	自力	ジリキ	Dsji riki	人事	5*47
Eige lof	自慢	ジマン	Dsji ning	人事	5*47
Eigen	自己 [!]	ジブン	Dsjiboeng	人事	5*47
Eigen schrift	自筆	ジヒツ	Dsji hits'	人事	5*47
Eigen werk	自作	ジサク	Dsji Sak'f	人事	5*47
Eigen willig	私意	サクイ	Sakoei	人事	5*8
Eigen zaak	私事	シキヨウ	Si ijooe	人事	5*45
Eigenkragt	能	ノウ	Nooe	器用	3*41
Eigennatuur	生質	ムマレツキ	Moemareh tsoeki	身體	3*29
Eigenwillig	恣	ホシイマハ	Hosi imama	人事	1*34
Eigenwillig	放肆	ワガマハ	Waga mama	人事	2*19
Eind	落着	ラクチヤク	Rakoetsjijak'f	人事	3*27
Einde	終	ハテ	Hateh	人事	1*21
Einde	端	ハズレ	Hadzoereh	人事	1*23
Einde	末	スヘ	Zoeheh	人事	5*71
Einde	末方	スヘツカタ	Zoehehts'kata	人事	5*71
Eindelyk	終ニ	ツイ	Tsoeini	人事	3*11
Eindelyk	畢竟	ヒツキヤウ	Hits'kijaoe	人事	5*56
Eindigen	終	ヲワル	Owaroe	人事	2*13
Eischen	催徴	サイソク	Saisok'f	人事	5*7
Electerisityd	エレキテル 火ヲ取ル箱	--	Jehrehkitehr'	器用	4*38
Elf, 11	十一	ジウイチ	Dsjioe itsji	數量	5*34
Elkander	相共	タガイ	Tagai	人事	2*48
Elleboog	肘	ヒジ	Hidsji	身體	5*52

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Emmer	吊桶	ツルベ	Tsoeroebeh	器用	3*10
Emmer	提桶	テヲケ	Tehokeh	器用	4*42
En	且	カツ	Kads'oe <Kats'oe>	人事	2*29
En	其次ニ	ナラビ	Narabini	人事	3*23
En	又	マタ	Mata	人事	4*8
En	然而	シカウシテ	Sikaoesiteh	人事	5*42
Engel	天狗	テング	Tehnggoe	動物	4*45
Engeland	諳厄里亜	イギリス	Jgiriz'	地理	1*2
Enkel mat	單席	ウスベリ	Oez'behri	器用	3*33
Enkel voudig	單	ヒトヘ	Hitoheh	人事	5*55
Enkeld cabaay	單衣	ヒトヘモノ	Hitoheh mono	衣服	5*53
Epica	野非加	エヒカ	Jehhika	地理	4*37
Er	彼處	カシコ	Kasiko	人事	2*29
Erf goed	遺物	ユヅリモノ	Juwtsoeri mono [!]	器用	5*20
Erf grond	遺地 先祖ヨリ受タル地ナリ	ユヅリチ	Dsji'j <Juwdssoeri tsji>	地理	5*19
Erf kwaal	先天病	タイドク	Taidok'f	身體	2*45
Erffelyk	歴代	レキダイ	Rehkidai	時冷	3*1
Erffenen	讓與	ユヅリアタヘル	Juwdssoeri ataher'	人事	5*21
Erffenis	遺念 人ノ	カタミ	Katami	器用	2*28
Erflyk	累代	ルイダイ	Roeidai	人事	2*7
Erfnaam	遺跡	メウセキ	Mehoesehki	人事	5*24
Ergens	他所	ヨソ	Joso	人事	2*41
Ergens	何方	アナタ	Anata	人事	4*52
Ergens naar haaken	何テモホシガル	--	--	人事	3*21
Erts	鑛	アラカネ	Ara kaneh	器用	4*50
Ervaren	練塾	ルツウ	Roetsoewoe	人事	2*7
Ervaren	上達	シヤウタツ	Sijaoetats'	人事	5*41
Ervaren	上手	シヤウズ	Sijaoedz'oe	人事	5*42
Ervarend	煉熟	タンレン	Tangsing [!]	人事	2*50

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Ervarend	錬磨	レンマ	Rehngma	人事	3*2
Ervarend	妙技	メイジン	Mehi dsjing	人品	5*23
Ervarende	達人	タソジン	Taso dsjing	人品	2*44
Ervarende	圓熟	コウシヤ	Kooesija	人事	4*33
Erven	遺	ノコス	Nokoz'	器用	3*41
Erwet	豌豆	エンドウ	Jehngdooe	植物	4*39
Etiophia	黒地兀皮 亜 亜昆心 域ノ一名	エチヲヒア	Jehtsjiohia	地理	4*37
Etter	濃汁	ウミシル	Oemisiroe	身體	3*33
Europa	歐羅巴	エウロツパ	Jehöerots'pa	地理	4*37
Even veel	等分	トウブン	Tooeboeng	人事	1*45
Even wigt	同重	ヲナジヲモサ	Onadsjiwo mosa	人事	2*16
Evenzinnig	同心	ドウシン	Tooesing	人事	1*46
Evenzinnig <Evenzinnig eensgezind >	同意	ドウイ	Tooei [!]	人事	1*46
Excuceeren	固辞	コトハル	Kotohar'oe	人事	4*33
Exempel	例	タメシ	Tamehsi	人事	2*47
Ey	卵	タマゴ	Tamago	飲食	2*46
Ey <[aij]>	汝	ナンヂ	Nangdsji	人品	3*19
Ey <Ey [Gy]>	汝	ソノホウ	Sonohooe	人品	3*3
Eygen	已 [!]	ヲル	Onore	人事	2*15
Eygen huis	私家	シタク	Si tak'f	宮室	5*34
Eyland	島	シマ	Sima	地理	5*31
Eynde	終	ヲワリ	Owari	人事	2*13
Eynden	終	ヲワリ	Owari	人事	2*13
Eyr <Eyren>	卵	タマゴ	Tamago	飲食	2*46
Eysch	請作	チウモン	Tsjioemong	人事	1*52
Ezer <Esel>	驢	ウサギムマ	Oesagi moema	動物	3*38
Faizant	輒雉	ヤマドリ	Jama tori	動物	4*5
Faizant	雉	キシ	Kisi	動物	5*18



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Fakkel	炬火	タイマツ	Taimats	器用	2*45
Familie	同宗	イツケ	J'tsoekeh	家倫	1*4
Familie	一族	イチゾク	Jtsji sok'f	人事	1*13
Familie	親戚	エンルイ	Jehngroei	家倫	4*37
Familie	血属	シンルイ	Singroheï <Singroei>	家倫	5*36
Families huys	同家	ドウケ	Doekeh	家倫	1*41
Fatsoen	恰合	カツカフ	Gats'kafoe [!]	人事	2*30
Fatsoen	状貌	ナリフリ	Narifoeri	身體	3*20
February	二月 和蘭	ニクハツ	Nigoehats' [!]	地理	1*26
Feest	賀	イワヒ	Jwahi	人事	1*11
Feest	祭	マツリ	Matsoeri	人事	4*9
Feest	祭禮	サイレイ	Sairehï	人事	5*7
Feest	佳節	セツク	Setsoek'f	時冷	5*64
Ferro	歇尔櫓	ヘルロ	Her'ro	地理	1*36
Fes	佛沙	ヘス	Hez	地理	1*36
Filgo	室女宮 処 暑巳	--	--	天文	5*31
Fiool	胡弓	コキウ	Kokioe	器用	4*30
Flam	炎	ホノウ	Honooe	天文	1*30
Flam	火焰	クハエン	Koehajehng	天文	3*42
Flolense <Florence>	福楞察	フロレンス	Foerengz'	地理	4*17
Florida	勿羅洛多	フロリダ	Foerorida	地理	4*17
Fluit	横笛	ヨコブヘ	Jokoboehéh	器用	2*39
Fluwel	天鷲絨	ビロウド	Birooedo	衣服	5*53
Fluym	痰	タン	Tang	身體	2*45
Fondament <Fondament [van huis]>	礎	イシズエ	Jngdzoejeh <Jsidozejeh>	宮室	1*4
Fontein	泉	イツミ	Jdsoemi	地理	1*1
Formoza	臺灣	タイワン	Taiwang	地理	2*43
Fornuis	竈	クド	Koedo	宮室	3*43
Fornuys	竈	ヘツツイ	Hehtsoei [!]	器用	1*37

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Fraams <Flaams>	浮刺牟色	フラームス	Foeraam'z'	地理	4*17
Frans	拂即察	フランス	Foerangz'	地理	4*17
Fris	爽	サワヤカ	Sawajaka	人事	5*8
Fris koud	極寒	ゴクカン	Gokoekang	天文	4*26
Frukt <Vrucht>	果實	ミ	Mi	植物	5*30
Fruyt	笛	フエ	Foejeh	器用	4*19
Fyn	細	コマカ	Komaka	人事	4*32
Gaa maar kyken	行而見	ミニユケ	Minijuwkeh	人事	5*28
Gaading	所欲物件	ホシイモノ	Hosi i [!]	人事	1*34
Gaan	至	イタル	Jtar'	人事	1*9
Gaan	往	ユク	Juwk'f	人事	5*21
Gaan haalen	誘行	イザナフ	Jdsanafoe	人事	1*11
Gaap <Gaap [geeuw]>	欠	アクビ	Akoebi	身體	4*49
Gaarn <Gaarn [Garen]>	絲	イト	Jto	衣服	1*6
Gaas	紗	シヤ	Sija	衣服	5*39
Gaauw	疾速	ハヤシ	Hajasi	人事	1*22
Gaauw	疾	トク	Tok'f	人事	1*44
Gaauw	敏才	サイ	Sai	人事	5*7
Gaauw	敏疾	スヽドシ	Zoezoedosi	人事	5*73
Gaauw opstaan	晨起	アサヲキ	Asa oki	人事	4*52
Gading	嗜好	カウブツ	Kaoeboets'	人事	2*35
Gagie	禄	ロク	Rok'f	人事	1*15
Gagie	棒禄	チギヤウ	Tsjigijaoe	人事	1*50
Gagie <[huis] Gagie >	役料	--	Jatsjing [!]	錢穀	4*3
Galattig	十姉妹	ジウシマツ	Dsjioesijo [!]	動物	5*48
Galnoot	没食子	モツシヨクジ	Mots'sijokoesi	植物	5*63
Ganges rivier	安日河	ガンゲス	Gangehz'	地理	2*22
Gans	鷺	ガ	Ga	動物	2*36
Gants	全	マツタシ	Mats'tasi	人事	4*9

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Gants leven	修身	イツセウ	Jt'soe sehōe	人事	1*7
Gantse lyf	摠體	ソウタイ	Sooedai [!]	人事	3*7
Garst	大麥	ムギ	Moegi	植物	3*31
Garst stroo	麥稈	ムギハラ	Moegi hara	植物	3*31
Gast	客	キヤク	Kijak'f	人品	5*12
Gast huys	客舎	カクシヤ	Kakoesija	宮室	2*23
Gastmaal	饗應	フルマヒ	Foeroemahi	人事	4*21
Gat	地穴	アナ	Ana	地理	4*46
Gebaarde <[ruig] Gebaarde >	鬚髭ノ生タル	ヒゲ[...]ハエ	Higeh hajehtar' [!]	人事	5*57
Gebeurenis	左右	サウ	Saoe	人事	5*8
Gebied	采邑	ザイシヨ	Dsaisijo	地理	5*1
Gebiedenis	音信	インシン	Jngsis'i <Jngsing>	人事	1*9
Gebiedenis	傳言	コトヅテ	Kotots'the [!]	人事	4*32
Gebiedenis	口演	エンゼツ	Jehngsehts'	人事	4*39
Gebiedenis	傳言	デンゴン	Dehng gong	人事	4*45
Geboden <Gebeden>	拝マシタ	ヲガミ	Ogamimasita	人事	2*13
Gebooren	誕生	タンジヤウ	Tangdsijjaoe	人事	2*51
Gebooren	産生	シユツシヤウ	Sijuwts' sijaoe	人事	5*41
Geboort plaats	故郷	コキヤウ	Kokijaoe	地理	4*26
Geboorte dag	誕辰	タンゼウビ	Tangdsehoebi	時令	2*43
Geboorte kind	生子	ウマレコ	Oemareh ko	家倫	3*33
Geboorteland	郷邑	ザイシヨ	Dsaisijo	地理	5*1
Gebouw	造營	カサク	Kasakoe	人事	2*34
Gebouw	屋作	ヤヅクリ	Jads'koeri	宮室	4*1
Gebouw	造營	フシン	Foesing	人事	4*21
Gebraad visch	焼魚	ヤキサカナ	Jaki sakana	飲食	4*3
Gebragt	携來	モチキタ	Motsj'kita	人事	5*61
Gebrand	焼夕	ヤケ	Jakehta	人事	4*4
Gebrandsel <aan Gebrandsel>	黒霜	クロヤキ	Koero jaki	飲食	3*46

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Gebrek	乏	トボシ	Tobosi	人事	1*44
Gebrek	不足	タラズ	Taradz'oe	人事	2*47
Gebruikbaar	有用	ヤクニタツ	Jagoenitats' [!]	人事	4*4
Gebruyken	用	モチユ	Motsji'juw	人事	5*62
Gedaan	為了	ナシタ	Nasita	人事	3*22
Gedaante	形	カタチ	Katatsji	身體	2*25
Gedaante	姿	スガタ	Zoekata	身體	5*70
Gedagt	所思	ヲボシメシ	Obosimehsi	人事	2*11
Gedagte	存念	ゾンネン	Dsong nehng	人事	3*7
Gedagte	念	ネン	Nehng	人事	3*17
Gedagtenis	餞別	センベツ	Sehngbehts'	人事	5*67
Gedarmte	臟腑	ザウフ	Dsaoefoe	身體	5*3
Gedenk pylaar	墓	ツカ	Tsoeka	地理	3*9
Gedicht	詩	シ	Si	文書	5*40
Gedrag	行狀 人ノ	フルマイ	Foeroemai	人事	4*21
Gedrag	行作	キヤウサ	Kijaoesa	人事	5*17
Gedrag	操行	ミモチ	Mi motsji	人事	5*30
Gedrag	人行	ヒトノヲコナヒ	Hito no okonahi	人事	5*54
Gedrogten	怪異	ケシヤウノモノ	Kehsijaoe no mono	人事	4*15
Gedronken	既飲	ノンダ	Nongda	器用	3*40
Gedroogd ryst	類	ホシイハ	Hos'i iï	飲食	1*32
Gedroogd steenblaasem	干鯛	ヒダイ	Hidai	飲食	5*54
Gedroogde visch	乾脯	ヒモノ	Hi mono	飲食	5*53
Gedroogde zeekat	脯鯨	スルネ	Zoeroeneh	飲食	5*71
Geduurig	以夜継日	ヨヲヒニツグ	Jowo hinit's'koe [!]	人事	2*42
Geduurig	不絶	タヘズ	Tahehdz'oe	人事	2*48
Geduurig	不断	フタン	Foetang	人事	4*23
Geduurig regen	霖雨	ナガアメ	Naga ameh	天文	3*18
Geeft my	請之	クダサレソウラエ	Koedasareh mehoera ni [!]	人事	3*47
Geel	正杏黄	コイウコン	Ko ioekong	彩色	4*31

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Geel	黄色	キイロ	Ki iro	彩色	5*14
Geel wortel	胡蘿蔔	ニンジン	Ning dsjing	植物	1*29
Geelkoper	鍛鑪	シンチウ	Singts'jioe	器用	5*38
Geelzugt	黄疸	ヲハダン	Oodang	身體	2*10
Geen	勿	ナカレ	Nakareh	人事	3*20
Geen	無	ナシ	Nas'i	人事	3*22
Geen baat	無益	ムエキ	Moejehki	人事	3*30
Geen gelegenheid	不遑	イトマアラズ	Jtoma aradzoe	人事	1*11
Geen middel	無術計	センカタナク	Sehng katanak'f	人事	5*67
Geen overweeing	無思慮	ムフンベツ	Moefoengbehts'	人事	3*30
Geen smaak	無味	アヂナシ	Adsji nas'i	人事	4*52
Geen tyd	不遑	イトマラズ	Jtoma aradzoe	人事	1*11
Geen verandering	無異	ブイ	Boe i	人事	4*24
Geen verstand	無智	ムチ	Moetsji	人事	3*30
Geest	靈魂	レイコン	Rehi kong	身體	3*1
Geest	魂魄	コンパク	Kong pak'f	身體	4*29
Geest	心人ノ	キ	Ki	身體	5*12
Geestelyk erf keyzer	禁裡	キンリ	Kingri	人品	5*12
Geestelyk keyzer	天子 日本ノ 天子ヲ云	テンシ	Tehngsi	人品	4*41
Geheel	全	マツタシ	Mats'tasi	人事	4*9
Geheel	總	スベテ	Zoebehteh	人事	5*72
Geheel al	一統	イツトウ	Jts'tooe	人事	1*12
Geheel al	悉	アラユル	Arajehr' [!]	人事	4*55
Geheel waareld	天下	テンカ	Tehngka	人事	4*44
Geheim	隱密	ヲンミツ	Ongmits'	人事	2*11
Geheim	秘密	ヒミツ	Himits'	人事	5*55
Geheim berigting	内應	ナイツウ	Naitsoeoe	人事	3*21
Geheim houden	秘スル	ヒ	Hizoer'	人事	5*55
Geheim list	陰謀	インボウ	Jngbooe	人事	1*10
Geheim list	秘計	ヒケイ	Hikehī	人事	5*55

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Geheim verhaal	密談	ナイダン	Naidang	人事	3*21
Geheim verhaal	密談	ミツダン	Mitsoedang	人事	5*29
Geheim zaak	密事	ミツジ	Mitsoe dsji	人事	5*29
Geheim zaak	秘事	ヒジ	Hi dsji	人事	5*55
Geheugenis	記憶	シヤウネ	Sijaoeneh	身體	5*37
Gehoorsaamen	敬慎	ウヤマヒツハシム	Oejama hitsoe simoe	人事	3*35
Gehoort	聞タ	キイ	Kiita	人事	5*14
Gehoorzaamen	謙	ヘリクタル	Hehrikoetar	人事	1*38
Gehoorzaamen	領兪	カシコマル	Kasikomar'oe	人事	2*32
Gehoorzaaming	降参	カウサン	Kaoesang	人事	2*35
Gehoorzamen	謙遜スル	ヒゲ	Higehzoer	人事	5*57
Gehoorzaming	舁服	キフク	Kifoekoe	人事	5*15
Gehuurd huys	借屋	カリヤ	Karija	宮室	2*23
Gehuurd huys	借宅	シヤクタク	Sijakoetak'f	宮室	5*34
Gehuurdlieden	雇人	ヤトヒビト	Jatohi bito	人品	4*2
Geil	淫乱	インラン	Ingrang	人事	1*9
Geil	淫荒	スケベイ	Zoekehbehī	人品	5*70
Geil hart	淫欲心	インヨクノコハロ	Jng jokoe no kokoro	人事	1*9
Geit	野牛雌	ヤギノメス	Jagi no mehz'oe	動物	4*5
Gek	癡人	バカ	Baka	人品	1*18
Gek	愚癡	グチ	Goetsji	人事	3*50
Gek	癡人	アホウ	Ahooe	人品	4*48
Gek mensch	癡人	アホウ	Ahooe	人品	4*48
Gekookt	煮タ	ニ	Ni [!]	飲食	1*27
Gekookt ryst	飯	イイ	Jī	飲食	1*6
Gekookt ryst	飯	メシ	Mehsi	飲食	5*24
Gekookt vis <Gekookte visch>	煮魚	ニサカナ	Ni sakana	飲食	1*27
Gekookte garst	麥飯	ムキメシ	Moekimehsi	飲食	3*29
Gekwetste	被創	テヲヒ	Tehwohi	人事	4*44
Gekyft worden	被呵	シカラレル	Sikararehr'oe	人事	5*42



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Geld pakhuis	銀庫	カネクラ	Kaneh koera	宮室	2*23
Geleden	経 年ヲ	ヘル	Hehr'	人事	1*39
Geleden	経 年ノ	フル	Foer'	人事	4*21
Geleerde	博識	モノシリ	Mono siri	人事	5*62
Gelegenheid [!]	間隙	アイダノヒマ	Aida no hima	人事	4*54
Gelegentheid	遑	イトマアキ	Jtoma aki	人事	1*11
Gelegentheid	餘力	ヨリヨク	Jorijokoe	人事	2*42
Gelegentheid	便宜	ツイデ	Tsoeideh	人事	3*13
Gelegentheid	時節	ジセツ	Dsjisehts'	時冷	5*33
Gelegt	置	ヲイタ	Oïta	人事	2*13
Gelmania	入爾馬泥 亜	ゲルマニア	Gehroemaniam	地理	4*12
Geloof	宗旨	シウシ	Jioesi	人事	5*45
Geloovigheid	信心	シンジン	Sing dsjing	人事	5*43
Geluk	幸	サイハイ	Saihai	人事	5*5
Gelukken	叶	カナフ	Kanafoe	人事	2*34
Gelukkig	幸	サイハイ	Saihai	人事	5*5
Gelukkige teken	祥瑞	カズイ	Kadzoei	人事	2*30
Gelukkigheid	吉事	キチジ	Kitsj' dsji	人事	5*15
Geluyd	音	ヲン	Ong	人事	2*12
Gelyk	同 叟	ドウダン	Doedang	人事	1*46
Gelyk	同	ヲナジ	Onadsji	人事	2*15
Gelyk	平	タイラカ	Tairaka	人事	2*50
Gelyk	如	ゴトシ	Gotosi	人事	4*35
Gelyk	等	ヒトシク	Hitosikoe	人事	5*56
Gelyk	是 ゼヒノ	ゼ	Dseh	人事	5*68
Gelyk de gissing	如案	アンノゴトク	Angnogotokoe	人事	4*52
Gelyk de manier	如例	レイノゴトク	Rehī no gotokoe	人事	3*2
Gelyk maken	整頓	ソロエル	Sorojehr'	人事	3*7
Gelyk maken	平ス	ナラス	Narazoe	人事	3*23
Gelyken	似	ニル	Nir'	人事	1*28

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Gelykenis	相似	ニヨリ	Nijori	人事	1*29
Gemaakt	作タ	ツクツ	Tsoekoets'ta	人事	3*11
Gemak	便利	カツテ	Katsoeteh	人事	2*34
Gemakheid	便利	ベンリ	Behngri	人事	1*38
Gemakkelyk	容易	タヤスク	Tajazoek'f	人事	2*50
Gemakkelykste	容易	イトヤスシ	Jtomazoesi <Jtojazoesi>	人事	1*11
Gemaklyk	容易	ヨウイ	Jooei	人事	2*39
Gember	薑	ハジカミ	Hadsjikami	植物	1*25
Gember	薑	セウガ	Schoega	植物	5*69
Gemeen	賤	イヤシ	Jjasi	人事	1*8
Gemeen	尋常	ヨノツネ	Jonotsoeneh	人事	2*41
Gemeen	尋常	ジンジャウ	Dsjing dsjijaoe	人事	5*48
Gemeen lieden	世俗	セゾク	Sehdsok'f	人事	5*68
Gemeen luiden	凡人	タバビト	Tada bito	人品	2*44
Gemeen luiden	下賤	ゲセン	Gehtsehng [!]	人品	4*13
Gemeen man	凡人	タバビト	Tada bito	人品	2*44
Gemeen verhaal	常話	ヘイワ	Hehiwa	人事	1*38
Gemeen volk	黎民	レイミン	Rehïming	人品	3*1
Gemeene	俗	ゾク	dsok'f	人事	3*7
Gemeene lieden	凡人	ボンニン	Bong ning	人品	1*31
Gemeene spraak	俗語	ゾクゴ	Dsokoego	人事	3*7
Gemeeni	双女宮 小満申	--	--	天文	5*31
Gemeenlyk	常	ツネ	Tsoeneh	人事	3*11
Gemeenlyk	通例	ツウレイ	Tsoeoerehï	人事	3*13
Gemeenschap houden	交	マジハル	Madsji har'oe	人事	4*9
Gemeentyd	平日	ヘイジツ	Hehï dsjits'	時冷	1*36
Gemoed	心氣	シンキ	Singki	人事	5*43
Genaade giften	施	ホドコシ	Hodokosi	人事	1*34
Genade	庇蔭 人ノカゲナドノカゲ也	カゲ	Kageh	人事	2*33

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Genade	憐情	ナサケ	Nasakeh	人事	3*22
Genade	懇志	コンシ	Kongsi	人事	4*34
Genade schickking	高庇	ヲンカゲ	Ongkageh	人事	2*16
Geneering	活計	トセイ	To sehi	人事	1*45
Genees boek	内科書	ナイヂ[!]	Nai dsji [!]	文書	3*20
Genees heer	内科	ホンダウイ	Hongdaoei	人品	1*31
Genees heer	醫師	クスシ	Koezoesi	宮室	3*44
Genees kunde	醫術	イジュツ	Jdsj'ijuwts'	人事	1*9
Genees middel	藥劑	ヤクザイ	Jak'fsai [!]	人事	4*4
Geneesen	癒	イユル	Jjuwr'	人事	1*7
Geneezing	療治	リヤウヂ	Rijao dsji	人事	2*3
Genever	杜松	ネヅサシ	Nehdsoesasi	植物	3*18
Genezen	癒	イユル	Jjuwr'	人事	1*12
Genoeg	優裕	タツプリ	Tats'poeri	人事	2*48
Genoeg	充分	ジウブン	Dsjioeboeng	人事	5*47
Genoeg	饒多	ジユンタク	Dsj'juwng tak'f	人事	5*47
Genoeg willig	縦	オモフマ、	Omofoe mama	人事	2*11
Genoegen	足	タル	Tar'	人事	2*47
Genootzaakt	無止	ヤムコトナシ	Jamoe koto nas'i	人事	4*4
Gepekeld	塩醃	シホツケ	Siho tsoekch	飲食	5*39
Geraamte	骸骨	カバネ	Kabaneh	身體	2*25
Gereed	準備	ヨウイ	Jooei	人事	2*39
Gereed houden	豫備	カクゴ	Kakoego	人事	2*30
Gereedmaking	預借	シタク	Sitak'f	人事	5*45
Gering	聊	イササカ	Jsasaka	人事	1*7
Gering	賤	イヤシ	Jjasi	人事	1*8
Gering	纒	ワズカ	Wats'ka [!]	人事	2*20
Gering	賤	シヅ	Sikoe [!]	人事	5*42
Gering	卑賤	ヒセン	Hisehng	人品	5*51
Gering	微少	ビセウ	Bisehöe	人事	5*57
Gering	小微	セウビ	Sehoebi	人事	5*66

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Gering	輕微	ケイビ	Kehibi	人事	4*15
Gering lieden	鄙夫	ゲハイ	Gehhai	人品	4*13
Geronnen	凝 水ノ	コバル	Kogor'	人事	4*34
Gerst	大麦	ヲハムキ	Oo moeki	植物	2*17
Gerst	大麥	ムギ	Moegi	植物	3*31
Gerugt	風聞	ウハサ	Oehasa	人事	3*37
Gerugt	風聞	クワイブン	Tahaiboeng [!]	人事	3*51
Gerugt	風聞	フウブン	Foeoebong	人事	4*22
Gerugt	風説	フウセツ	Foeoesets'	人事	4*22
Gerugt	沙汰	サタ	Sata	人事	5*8
Gerugt	評判	ヒヤウバン	Hijaoebang	人事	5*56
Gerust leven	安樂	アンラク	Ang rakoe	人事	4*52
Geschenk	献上	ケンジヨウ	Gehng dsj'joe	人事	4*14
Geschil	絶交	ナカタガヒ	Nakatagahi	人事	3*24
Geslaapen	既睡	ネタ	Nehta	人事	3*17
Geslacht	姓	ウジ	Oedsji	人事	3*36
Geslacht	部類	ブルイ	Boeroei	人事	4*24
Geslacht	姓	メウジ	Mehoedsji	身體	5*23
Geslacht	苗裔	ビヤウエイ	Bijaoe jehi	家倫	5*51
Geslachtboom	系圖	ケイヅ	Kehidsoe	文書	4*14
Geslagt	種類	シユルイ	Sijuwroei	人事	5*46
Geslagt	素性	スジヤウ	Zoedsjijaoe	身體	5*70
Gesp	鈕鈎	シメガネ	Simeh ganeh	器用	5*38
Gesp van draagband	太刀 鈎	タチ	Tatsji	器用	2*45
Gespen	鉸具	エリジメ	Jehridsjimeh	衣服	4*38
Gespikkerd <Gespikkeld>	小紋	コモン	Komong	衣服	4*30
Gestoofde ding	蒸子	ムシモノ	Moesimono	飲食	3*29
Gestorven dag	忌日	メイニチ	Mehi nitsji	時冷	5*22
Getal	員數	インジュ	Jng dsj'juw	數量	1*2
Getal	數	カズ	Kadzoe	數量	2*23

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Getouw <Getouw [weef]>	機	ハタ	Hata	器用	1*19
Getuygenis	証拠	シヤウコ	Sijaoeko	人事	5*42
Gety	潮信	シホトキ	Sihotoki	地理	5*32
Gevaarlyk	危	アヤウシ	Ajaoesi	人事	4*54
Gevangeman	囚	トラワレ	Torawareh	人品	1*40
Gevangen huys	牢室	ロウ	Roe	宮室	1*14
Gevangen huys	獄舎	ゴクヤ	Kokoeja	宮室	4*28
Gevangenen	囚	トラワレ	Torawareh	人品	1*40
Gevangenen	囚人	メシフト	Mehsifoeto	人品	5*23
Gevangenis	擒	トリコ	Toriko	人品	1*40
Gevangenis nemen	擒ニスル	トリコ	Toriko ni zoer	人品	1*40
Geven	賜	タマハル	Tatahar' [!]	人事	2*50
Geven	遣	ツカハス	Tsoekahaz'oe	人事	3*14
Geven	遣	ヤル	Jar'	人事	4*4
Geven	與	アタユル	Atajehr' [!]	人事	4*53
Geven	授	サヅク	Sadsoekoe	人事	5*5
Geven	示	シメス	Simehz'oe	人事	5*43
Gevoel	知覚	チカク	Tsjikakoe	人事	1*52
Gevolglyk	隨而	シタガツテ	Sitagats'teh	人事	5*44
Gewapender <Gewapende>	兵卒	ツハモノ	Tsoeha mono	人品	3*9
Gewascht ryst	洗米	アラヒヨネ	Arahi joneh	飲食	4*50
Geweld	強	アナガチ	Anagatsji	人事	4*55
Gewigt	錘	フンドウ	Foengdooe	器用	4*20
Gewillig	自由	ジユウ	Dsj'juwöe	人事	5*47
Gewonde	被創	テヲヒ	Tehwohi	人事	4*44
Gewoon	平生	ヘイゼイ	Hehī sehī	人事	1*38
Gewoon worden	熟居	イナジム	Jnadsjimoe	人事	1*10
Gewoonlyk	通例	ツウレイ	Tsoeoerehī	人事	3*12
Gewoonte	風俗	ナラワシ	Narawasi	人事	3*22
Gewoonte	癖	クセ	Koeseh	身體	3*45

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Gewormde tand	齲齒	ムシクイバ	Moesikoei ba	身體	3*29
Gewormte	蠱敗	ムシイリ	Moesi iri	人事	3*30
Gewrigt	關節	ツガヒメ	Tsoegahimeh	身體	3*9
Gewrigt	關節	フシフシ	foesi foesi	身體	4*18
Gewrigten	關節	カラダノフシフシ	Karada no foesifoesi	身體	2*25
Geyten blad	忍冬	ニントウ	Ning dooe	植物	1*29
Gezaamentelyk	舉	コゾツテ	Ko■■■ts'teh <Kodsots'the>	人事	4*35
Gezant	勅使	テンソウ	Tehngsooe	人事	4*45
Gezant	使者	シシヤ	Sis'ja	人品	5*35
Gezelschap	同行	ドウギヤウ	Doogijaoe	人事	1*46
Gezigt	景氣	ケシキ	Kehsiki	人事	4*15
Gezigt	顔色	ガンシヨク	Gangsijok'f	身體	2*26
Gezond	壯健	ヂヤウブ	Dsjijaoeboe	人事	1*53
Gezond	壯健	タツシヤ	Tats'sija	人事	2*47
Gezond	無病	ムビヤウ	Moe bijaoe	人事	3*30
Gezond	無事 人ノ	ブジ	Boedsji	人事	4*24
Gezond	安泰	アンタイ	Antai	人事	4*52
Gezond	勇健	ユウケン	■■■ekehng <Juwoekehng>	人事	5*21
Gezond	健	スゴヤカ	Zoegojaka	人事	5*72
Gezondheid	壯健	ケンゴ	Gehnggo	人事	4*14
Gezondheid	安全	アンセン	Angsehng	人事	4*52
Gezoute pruim	塩梅	ムメボシ	Moemeh bos'i	飲食	3*29
Gezoute stokvisch	塩鱈	シホタラ	Siho tara	飲食	5*39
Gezwel	腫瘍	ハレモノ	Hareh mono	身體	1*18
Gezwel	瘍	デキモノ	Dehkimono	身體	4*42
Gezwel	腫瘍	シユモツ	Sijuwlots	身體	5*37
Gieram	皺紗	チリメン	Tsjiri■■■g <Tsjirimehng>	衣服	1*50
Gierig	慳吝	シワイ	Siwai	人事	5*41



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Gierige hart	慾心	ヨクシン	Jokoe sing	人事	2*41
Gierigheid	慾	ヨク	Jokoe	人事	2*41
Gierst	梁	アワ	Awa	植物	4*56
Giet werker	鑄工	イモノシ	Jmonosi	人品	1*4
Gieten	鑄	イル	Jr'	人事	1*7
Gieten	鑄懸ル	イカケ	Jkakehr'	人事	1*9
Gieter	蒸露	ヂヨロ	Dsjjoro	器用	1*49
Gieter	菴露	ジヨロ	Dsjjoro	器用	5*39
Gillen	叫	ヨバワル	Jobawaroe	人事	2*40
Gints en weer	往來	ワウライ	Waoerai	人事	2*19
Ginzing	人參	ニンジン	Ning dsjing	植物	1*29
Girolo	及禄勒	ギロロ	Giroro	地理	5*11
Gissen	察スル	サツ	Satsoer'	人事	5*5
Gissing	推量	スイリヤウ	Zoeirijaoe	人事	5*73
Gissing	推察	スイサツ	Zoei Sats'	人事	5*73
Gister	昨日	サクジツ	Sagoedsjits'	時冷	5*2
Gister	昨日	キノフ	Kino foe	時冷	5*11
Gister avond	夜前	ヤゼソ	Jadsehng	時冷	4*1
Gister avond	昨夕	サクユウ	Sagoe Juwoe	時冷	5*2
Gister morgen	昨朝	サクチャウ	Sagoetj'jaoe	時冷	5*2
Git zwart	漆黒	クロイロ	Koero iro	彩色	3*47
Glad	滑澤	ヌメツク	Noemehts'koe	人事	2*6
Glad	平	タイラカ	Tairaka	人事	2*50
Glad	滑	ナメラカ	Namehraka	人事	3*23
Glans	色澤	イロツヤ	Jro tsoeja	人事	1*10
Glans	光澤	ツヤ	Tsoeja	人事	3*13
Glans	光明	コウミヤウ	Kooemijaoe	人事	4*33
Glans	光	ヒカリ	Hikari	人事	5*56
Glas	硝子	ビイドロ	--	器用	5*53
Glas plaaser [!]	硝子匠	ビイドロシ	Biidorosi	人品	5*51
Glas winker	硝子舗	ビイドロヤ	Biidoroja	宮室	5*50

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Glasgroen	深蘭色	ヒワイロ	Hiwa iro	彩色	5*54
Glibberig	滑澤	ヌメツク	Noemehts'koe	人事	2*6
Glinsteren	輝	カバヤク	Kagajak'f	人事	2*33
Gloeyende yzer	烙鉄	ネツテツ	Nehts' tehts'	器用	3*16
Goa	卧亞	ゴア	Goa	地理	4*26
God	佛	ホトケ	Hotokoeh	神佛	1*31
God	神	カミ	Kami	神佛	2*26
Godelyk wet	佛道	ブツダウ	Boets'daoe	人事	4*24
Gods dienst	佛法	ブツポフ	Boets'pofoe	人事	4*24
Godsdienst oeffenen	修法	ホウヲシユスル	Hooewo sijuwzoer	人事	1*33
Godvrugtigheid	孝行	カウカウ	Kaoekaoe	人事	2*29
Goed	佳也	カナリ	Kanari	人事	2*29
Goed	善	ヨシ	Josi	人事	2*39
Goed	宜	ヨロシ	Jorosi	人事	2*40
Goed	物	モノ	Mono	人事	5*62
Goed	善	セン	Sehng	人事	5*68
Goed en kwaad	善悪	ヨシアシ	Josi asi	人事	2*40
Goed en kwaad	善悪	ゼンアク	Dsehng akoe	人事	5*68
Goed en wys	聖賢	セイケン	Sehikehng	人品	5*64
Goed man	善人	ゼンニン	Dsehng ning	人品	5*64
Goed middel	良薬	リヤウヤク	Rijaoejak'f	飲食	2*2
Goed morgen	良辰	リヤウシン	Rijaoesing	時冷	2*1
Goed tyding	幸便	コウビン	Koebing	人事	4*33
Goed tyding	吉耗	キツサウ	Kits'kioe [!]	人事	5*15
Goed wensch	吉慶	キチケイ	Kikehkehi [!]	人事	5*15
Goede cappittel	吉例	キチレイ	Kitsji rehī	人事	5*15
Goeden morgen	好朝	ヨキアサ	Joki aki [!]	時冷	2*38
Goederen	行李	ニモツ	Nimots	器用	1*27
Goedtyding	音信	ビンギ	Bing gi	人事	5*57
Golf <Golf [baai]>	湾	イリエ	Jri jeh	地理	1*1

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Golf	江	エ	Jeh	地理	4*37
Gom	木液	ヤニ	Jani	植物	4*5
Gooyen	投	ナゲル	Nagehr'	人事	3*20
Gordyn	暖簾	ノウレン	Nooerehng	器用	3*40
Gorgelen	漱	クチソハグ	■■■dsjisosogoe <Koedsjisosogoe>	人事	3*49
Gorgeret	硝子罎	ビイドロトクリ	Biidoro tokoeri	器用	5*53
Gottland	鄂底亜	ゴテア	Gotehā	地理	4*26
Goud	黄金	ヲウゴン	Ooegong	錢穀	2*11
Goud	金	コガネ	Koganeh	錢穀	4*31
Goud	金	キン	King	錢穀	5*14
Goud bloemen	金盞花	キンセンクハ	King sehng hana [!]	植物	5*19
Goud draad	金線	キンノハリガネ	King no hariganeh	器用	5*13
Goud en zilver	金銀	キンギン	King ging	錢穀	5*14
Goud faizant	金雞	キンケイ	King kehī	動物	5*18
Goud slaager	金箔匠	キンパクヤ	King pak'f [!]	人品	5*12
Goud smits <Goud smids>	金匠	カネフキ	Kaneh foeki	人品	2*25
Goud visch	金魚	キンギョ	King kijo	動物	5*18
Goud zand	沙金	シヤキン	Sijaking	地理	5*32
Goud zand	沙金	スナゴ	Zoenago	器用	5*71
Goudgeel	浅老虎色	コイベキウコン	Koibehki oekong	彩色	4*31
Goudkasteria	金加西蠟	コシカシラ	Kosikasira	地理	4*26
Gouverneur	奉行	ブギヤウ	Boegijaoe	人品	4*18
Graag hebben	貪	ムサボル	Moesasahor'oe [!]	人事	3*31
Graauw	鼠色	ネズミイロ	Nehdzoemi iro	彩色	3*17
Graauw	浅藕合	ウスフヂイロ	Oez'foedsji iro	彩色	3*35
Graauw	藕合	フヂイロ	Foedsji iro	彩色	4*21
Graauwpapier	還魂紙	スキカヘシ	Zoeki kahehsi	器用	5*71
Graaven	掘地	ホル	Hor'	人事	1*35
Graaven	穿	ウカツ	Oekats'oe	人事	3*37
Graft	漕	ホリ	Hori	地理	1*30

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Gragt	滄	ホリ	Hori	地理	1*30
Gram	忿怒	ガウハラ	Gaoe hara	人事	2*35
Gram	忿怒	フクリフ	Foekoerifoe	人事	4*22
Grammen	發憤	ムヅカル	Moedsoekar'oe	人事	3*30
Granaat	石榴	シヤクロ	Sijakoero	植物	5*48
Grapes	瓦刺百私	ガラペス	Garapez	地理	2*22
Grendel	鑰	ジヤウ	Dsj'jaoe	器用	5*38
Grens paal	界碑	サカイヅカ	Sakaidsoeka	地理	5*1
Grens vesting	關	セキ	Sehki	地理	5*63
Grenzen	境	サカイ	Sakai	地理	5*1
Grenzen	境界	キヤウカイ	Kijaoekai	人事	5*16
Griesia	危力西亞 今ハ亜西亞ノ 都見格ヨリ都 城ヲ築ク	ゲレシヤ	Gehrehsia	地理	4*12
Griffelen	接 ホヲ	ツグ	Tsoegoe	人事	3*12
Groen	深鶯歌緑	コイモヘギ	Koi mohehgi	彩色	4*31
Groen	緑	ミドリ	Midori	彩色	5*28
Groen	萌黄	モヘギ	Mohehgi	彩色	5*60
Groen wyf	賣菜婦	アヲモノウリノヲンナ	Awomono oeri no onгна	人品	4*48
Groenland	卧兒狼徳	ダルーンランド[!]	Daroeoeng rangto [!]	時冷	4*26
Groentens markt	菜舗	ヤホヤ	Jahoja	宮室	4*1
Groentens verkoper	菜行	ヤサイウリ	Jasai oeri	人品	4*2
Groenveld	緑野	アヲノ	Awo no	地理	4*46
Groeten	御禮申上 ル	ヲンレイモウシアグ	Ong rehi [!]	人事	3*2
Groeyen	結果	ナル	Nar'oe	人事	3*22
Groeyen	煽	ヒヲハコス	Hiwo okoz'	人事	5*54
Groeyen	成育	セイチャフ	Sehi tsi'jaoe	人事	5*68
Grof	麩	ソ	So	人事	3*7
Grof	麩	アラシ	Arasi	人事	4*52

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Grofgrein	ゴロフクリン	--	Gorofoe koering	衣服	4*30
Groflyk	疎忽	ソコツ	Sokots'	人事	3*7
Groflyk	等閑	ナヲザリ	Nawodsari	人事	3*20
Grond	底	ソコ	Soko	人事	3*6
Grond	理	キメ	Kimeh	身體	5*12
Grond <Grond [eigen]>	地面	ヂメン	Dsji mehng	地理	1*47
Grond oorzaak	發端	ホツタン	Hots'tang	人事	1*34
Grondig △	底心	ソコシン	Soko sing	人事	3*6
Grondiglyk △	一心	ヨネンナシ	Jonehng nasi	人事	2*40
Grondslag	基	モトヒ	Motohi	人事	5*61
Grondzinnig	極意	ゴクイ	Gokoei	人事	4*35
Groot	大	ヲホヒ	Ohohi	人事	2*15
Groot	大	ダイ	Dai	人事	2*52
Groot	太	フトシ	F'tosi	人事	4*22
Groot belang	大切	タイセツ	Tai sehöe [!]	人事	2*51
Groot bly	大慶	タイケイ	Tai kehi	人事	2*51
Groot bly	大説	タイエツ	Taijehts'	人事	2*51
Groot bly	満悦	マンエツ	Mang jehts'	人事	4*10
Groot boon	蠶豆	ソラマメ	Sora mameh	植物	3*8
Groot dister	大薊	ヲニアザミ	Oniadsami	植物	2*17
Groot en klein	巨細	コサイ	Ko sai	人事	4*33
Groot geluid	大音	タイヨン	Tai ong	人事	2*52
Groot getal	大數	タイスウ	Taizoeoe	數量	2*44
Groot herberg	公館	ホンデン	Hong dsjing	宮室	1*30
Groot hond	獒	タウケン	Taoekehng	動物	2*52
Groot kragt	偉力	ダイリキ	Dai riki	人事	2*52
Groot lucht	大虚	ヲソラ	Oo sora	天文	2*7
Groot magt	大勢	ヲハゼイ	Oo biï [!]	人品	2*9
Groot medelydendheid	厚情	コウセイ	Koesehï	人事	4*33

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Groot meenigte △	大壯	タイサウ	Taisaoe	人事	2*51
Groot moeder	祖母	ババ	Baba	家倫	1*18
Groot moeder	祖母	ソボ	Sobo	家倫	3*4
Groot pistool	大筒	ヲホヅハ	Oho dsoeds'oe	器用	2*10
Groot rivier	大川	ヲホカワ	Oho kawa	地理	2*8
Groot snaphaan	大筒	ヲホヅハ	Oho dsoeds'oe	器用	2*10
Groot storm	洪波	ヲホナミ	Oho nami	地理	2*8
Groot troep	多勢	タセイ	Tasehī	人事	2*52
Groot vader	祖父	ソフ	Sofoe	家倫	3*4
Groot vader	祖父	ジイ	Dsji i	家倫	5*35
Groot verandering	大故	タイヘン	Taihehng	人事	2*51
Groot versoek	大願	ダイグハン	Dai goehang	人事	2*52
Groot voorneemen	大志	タイモウ	Tai mooe	人事	2*51
Groot vorst <Groote vorst>	極寒	ゴクカン	Gokoekang	天文	4*26
Grootbritanie	大貌利太 泥亜	ゴロートブリタニア	Gorooto boeritania	地理	4*26
Groote moeite	艱難	カンナン	Kangnang	人事	2*30
Groote verval	大破	タイハ	Taiha	人事	2*51
Groote zweering	癡	イヨウ	Jjooe	身體	1*5
Grooten deels	大分	ダイブン	Dai boeng	人事	2*51
Groothond	大犬	ヲホイヌ	Oho inoe	動物	2*16
Grootmoedig	寛裕 氣ノ	ユウ	Juwōe	人事	5*21
Grys	繭細色	シロチャ	Siro tsj'ja	彩色	5*40
Grys haar	白髪	ハクハツ	Hats'hats' [!]	身體	1*19
Grys haar	白髪	シラガ	Siraga	身體	5*36
Guinea	入匿亜	キニイネア	Kiniineha	地理	5*11
Gulzig eeten	飽食	ボウシヨク	Booe sijok'f	人事	1*33
Gunst	恩	ヲン	Ong	人事	2*13
Gunst	恩借	ヲンシヤク	Ong sijak'f	人事	2*13
Gunst	恩恵	ヲンケイ	Ong keh ī	人事	2*13
Gunst	恩賞	ヲンシヤウ	Ong sijaoe	人事	2*13

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Gunst	庇蔭 人ノカゲナドノカゲ也	カゲ	Kageh	人事	2*33
Gunst	憐愍	レンミン	Rehng ming	人事	3*2
Gunst	恵	メグミ	Mehgoemi	人事	5*25
Gy	汝	ソノモト	Sonomoto	人品	3*3
Gy	足下	ソクカ	Sokoeka	人品	3*3
Gyzeling	人質	ヒトヂチ	Hito dsjitsji	人品	5*50
Haair	頭髮	カミ	Kami	身體	2*25
Haair	毛	ケ	Keh	身體	4*13
Haair tang	鑷子	ケヌキ	Kehnoeki	器用	4*13
Haak	釣針	ツリバリ	Tsoeri bari	器用	3*11
Haalen	勾引	タグル	Tagoer'	人事	2*49
Haalingkookel	魚形画	ウホカタダウグイレ	--	器用	3*33
Haalt de zeyl op	帆ヲ揚ヨ	ホ[...]アケ	Howo akehjo	人事	1*34
Haan	雄雞	ニワトリノヨンドリ	Niwatori no osidori [!]	動物	1*29
Haanig <Haanig [geil]>	淫荒	スケバイ	Z'kehbeh i	人品	5*70
Haar	彼 女ヲサストキ云	カレ	Kareh	人事	2*30
Haaring	鯨魚	コノシロ	Kono siro	動物	4*36
Haarpennetie	筭	カンザシ	Kang dsasi	器用	2*27
Haas	兎	ウサキ	Oesagi [!]	動物	3*38
Haas mond	兎缺	イクチ	Jkoetsji	身體	1*5
Haasmond	兎缺	ミツクチ	Mits' koetsji	身體	5*27
Haastig	速疾	ソクシツ	Sokoetsits'	人事	3*7
Haastigheid	急性 又 短慮	タンキ	Tang ki	人事	2*51
Haat	遺恨	イコン	Jkong	人事	1*10
Haat	恨	ウラミ	Oerami	人事	3*35
Haat	鬱憤	ウツブン	Oetsoepoeng	人事	3*38
Haatelyk	可憎	ニクイ	Nikoei	人事	1*28
Haaten	憎	ニクム	Nikoer' [!]	人事	1*28



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Haaten	妬	ソネム	Sonehmoe	人事	3*8
Haaten	嫉	ネタム	Nehtamoe	人事	3*17
Haaten	恨	ウラムル	Oeramoe'	人事	3*35
Haaten	忌嫌	キラフ	Kirafoe	人事	5*15
Haay	鱸魚	フカ	Foeka	動物	4*25
Hagedis	守宮	イモリ	Jmori	動物	1*13
Hagedis	守宮	ヤモリ	Jamori	動物	4*5
Hagel	霰珠	アラレ	Arareh	天文	4*46
Hakken	割剉	ハヤス	Hajaz'	人事	1*23
Half	半分	ハンブン	Hangboeng	人事	1*21
Half	半	ナカバ	Nakaba	人事	3*23
Half dag	半日	ハンニチ	Hang nitsji	時冷	1*17
Half en half	半分ツゝ	ハンブン	Hangboengtsoets'oe <Hangboengdssoets' oe>	人事	1*21
Half jaar	半年	ハントシ	Hang tos'i	時冷	1*17
Half maand	半月	ハンツキ	Hang ts'ki	時冷	1*17
Half man	人疴	フタナリ	F'ta nari	身體	4*19
Half mat	半席	ハンヂヤウ	Hang tsj'jaoe <Hang dsj'jaoe>	器用	1*20
Half uur	半時	ハントキ	Hang toki	時冷	1*17
Half weg	半途	ハント	Hangto	地理	1*16
Hals	頸	クビ	K'oebi	身體	3*44
Hals band	頸帯	クビタマ	Koebi tama	器用	3*46
Ham	臘乾	フタノアブリシ	Boeta no aboerimi [!]	飲食	4*20
Hamer	鉄槌	カナツチ	Kana tsoetsji	器用	2*27
Hamer	槌	ツチ	Tsoetsji	器用	3*10
Hamer	木推	サイツチ	Saitsoetsji	器用	5*3
Hand	手	テ	Teh	身體	4*42
Hand doek	手巾	テヌグイ	Teh noagoi [!]	衣服	4*43
Hand en voet	手足	シユソク	Sijuwsok'f'	身體	5*37
Handbekken	洗手瓶	テウヅバチ	Tehoedsoe batsji	器用	4*42

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Handblaker	手燭	テシヨク	Teh sijok'f	器用	4*42
Handel plaats	市場	イチバ	Jtsji ba	地理	1*1
Handelen	取扱	トリアツカウ	Tori ats'kawoe	人事	1*46
Handelen	扱	アツカフ	Ats'kafoe	人事	4*55
Handelen	常用	モチアツカフ	Motsji ats'kafoe	人事	5*62
Handkandelaar	手燭	テシヨク	Teh sijok'f	器用	4*42
Handstreep	掌紋	テノスヂ	Teh no zoedsji	身體	4*42
Hang kamer	壁樹	ヲシイレ	Osi ireh	宮室	2*8
Hangen	掛	カケル	Karehr'	人事	2*33
Hangen	垂	タルハ	Taroer'	人事	2*50
Hard	堅	カタシ	Katasi	人事	2*33
Hard	剛シ	コワ	Kowasi	人事	4*32
Hard regen	大雨	ヲホアメ	Oho ameh	天文	2*7
Harde hout	堅木	カタギ	Katagi	植物	2*37
Harde stem	高聲	カウシヤウ	Kaoesijaoe	人事	2*30
Hardlysigheid	便秘	ヒケツ	Hikehts'	身體	5*52
Hardnekkig	頑強	ネヅヨイ	Nehdsoe joi	人事	3*18
Hardwind	烈風	ヲラシ	Arasi	天文	4*46
Harnas	鎧	ヨロイ	Joroi	器用	2*39
Hart	牡鹿	ヲシカ	Osika	動物	2*16
Hart	心	コハロ	Kokoro	身體	4*29
Hart	心	シン	Sing	人事	5*43
Hart	心氣	シンキ	Singki	人事	5*43
Hart <Hert>	鹿	シカ	S'ka	動物	5*48
Hart beest	鹿	カノシハ	Kaka sis'i [!]	動物	2*36
Hart beest	鹿	シカ	S'ka	動物	5*48
Hart klopping	心悸動	ドウキ	Dooeki	身體	1*42
Hart vleesch <Herte vleesch> [!]	鹿肉	ロクニク	Rokoenik'f	飲食	1*15
Hart zeer	苦勞	クラウ	Koeraoe	人事	3*48
Hartklopping	驚悸	ムナサワギ	Moena sawaki [!]	身體	3*29

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Hartstong	石葦	ヒトツバ	Hitotsoe ba	植物	5*58
Hasel verwig	深沈香色	スマルチヤ	Zoemiroe tsj'ja	彩色	5*71
Haspel	篋	ワク	Wakoe	器用	2*18
Haven	津	ツ	Tsoe	地理	3*9
Haven	浦	ウラ	Oera	地理	3*32
Haven	港	ミナト	Minato	地理	5*26
He pen <Helpen>	補佐	フサ	Foeki [!]	人事	4*22
Heb	有	アリ	Ar'i	人事	4*54
Heb	所持	シヨヂ	Sijodsji	人事	5*41
Hebben	有	アリ	Ar'i	人事	4*54
Hebben	所持	シヨヂ	Sijodsji	人事	5*41
Hebt gy ..... geroepen?	何某ヲ呼 ダカ	--	--	人事	3*21
Hebt gy gezien	見タルカ	ミ	Mitar' ka	人事	5*28
Hebt gy iets te zeggen	貴様用事 有ヤ	--	--	人事	5*17
Hebt gy tyd	在間哉	テスキニアリヤ	Tehzoeki ni ar'ja	人事	4*43
Heef gebragt	携來	モチキタ	--	人事	5*61
Heeft	所持	シヨヂ	Sijodsji	人事	5*41
Heeft hy gebragt?	彼人持來 ルヤ	--	--	人事	2*35
Heeft je gebragt?	其許持來 ルヤ	--	--	人事	3*5
Heeft u iets wat	何有カ	ナンゾアル	Nangdso ar'ka	人事	3*21
Heeft u vogel	鳥有カ	トリアル	Tori ar' ka	人事	1*45
Heel	甚	ハナハタ	Hanahada [!]	人事	1*21
Heel al	一統	イツトウ	Jts'toee	人事	1*12
Heel al	萬	ヨロヅ	Jorodsji [!]	人事	2*41
Heel al	天下	テンカ	Tehngka	人事	4*44
Heel jaar	終年	イチネンチウ	Jtsji nehng dsjaoe <Jtsji nehng tsjaoe>	人事	1*7
Heel jaar	全年	ネンヂウ	Nehngtsjioe <Nehngdsjioe>	時冷	3*15
Heel lichaam	總體	ソウタイ	Sooedai [!]	人事	3*7

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Heel meester	瘍医	ゲクハ	Gehkoeha	人品	4*12
Heel nagt	終夜	ツウヤ	Tsoeoeja	人事	3*12
Heele dag	終日	シウジツ	Sioe dsjit's	時冷	5*33
Heele dag	終日	ヒメモス	Hi meh mozoe	時冷	5*49
Heele nagt	徹夜	ヨモスガラ	Jo mozoegara	時冷	2*38
Heelen	癒	イユル	Jjuwr'	人事	1*7
Heelen	癒	イヤス	Jjaz'	人事	1*12
Heelkonst	瘍科	ゲクハ	Gehkoeha	器用	4*14
Heen en weer	往來	ユキキ	juwkiki	人事	5*21
Heengaan	還	カヘル	Kaher'	人事	2*31
Heer	君候	トノサマ	Tono sama	人品	1*40
Heer	主君	ヌシ	Noes'i	人品	2*5
Heer	募君	ダンナ	Dangna	人品	2*44
Heer	君	キミ	Kimi	人品	5*11
Heer	主人	シユジン	Sijuw dsjing	人品	5*35
Heer en knegt	君臣	クンシン	Koeng sing	宮室	3*44
Heerschappy	封内	リヤウブン	Rijaoe boeng	地理	2*1
Heeschen	嗶 聲ノ	カルハ	Karoeroe	人事	2*33
Heet	大暑	タイシヨ	Daisijo [!]	天文	2*43
Heet	暑	アツシ	Atsoesi	人事	4*55
Heet	暑	シヨ	Sijo	天文	5*31
Heet dag	炎日	エンテン	jehng tehng	天文	4*37
Heet en koud	署寒	シヨカ	Sijo kang	天文	5*31
Heftig wind	疾風	ヲホカゼ	Oho kadseh	天文	2*7
Heftig wind	暴風	ナンプウ	Nangpoeoe	天文	3*18
Hegt	鞆	ツカ	Ts'ka	器用	3*10
Hegt <Hegt [handrat]>	柄	エ	Jeh	器用	4*38
Heilig god	靈佛	レイブツ	Rehi boets'	神佛	3*1
Heilig heer	聖人	ヒジリ	Hidsjiri	人品	5*51
Heilig heer	聖人	セイジン	Sehi dsjing	人品	5*64

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Heilig koning	聖王	セイワウ	Sehī waoe	人品	5*64
Heimelyk	密	ミツミツ	Mitsoe mitsoe	人事	5*29
Heimelyk	密ニ	シノビヤカ	Sinobijakani	人事	5*43
Heimelyk bekenenis	密告	ナイイ	Naii	人事	3*21
Heining	籬	マガキ	Magaki	宮室	4*7
Hek	籬	マガキ	Magaki	宮室	4*7
Hel	地獄	ヂゴク	Tsjī kok'f [!]	地理	1*47
Helder	朗	ホガラカ	Hogaraka	人事	1*33
Helder maan	明月	メイゲツ	Mehigehts'	天文	5*22
Helft	半	ナカバ	Nakaba	人事	3*23
Hellen	傾	カタムク	Katamoek'f	人事	2*32
Help woord	助辞	ジヨゴ	--	人事	5*47
Helpen	助	タスク	Tazoe'f	人事	2*49
Helpen	助	スケル	Zoekehr'	人事	5*73
Helper	副手	テツダイ	Tehtsoe dai	人事	4*43
Helping	扶助	フジヨ	Foedsj'jo	人事	4*22
Helping	助	ジヨ	Dsj'jo	人事	5*47
Hem	彼 男ヲサス トキ云	カレ	Kareh	人事	2*29
Hembd	衫衣	ハダギ	Hadagi	衣服	1*20
Hembt	繻絆	シユバン	Sijuwbang	衣服	5*39
Hemel	蒼天	ソラ	Sora	天文	3*3
Hemel	天	テン	Tehng	天文	4*40
Hemel blaauw	天色	ソライロ	Sora iro	彩色	3*5
Hemel blaauw	淡月白	ウスソライロ	Oezoe hana iro	彩色	3*34
Hemel kloot	天球	テンキウ	Tehng kioe	器用	4*42
Hemel verschynzel	天文	テンモン	Tehng mong	天文	4*40
Hemellichaam	天體	テンテイ [!]	Tehng tehī	天文	4*40
Hemelloop	天之運行	テンノウンカウ	Tehng no oengkaoe	天文	4*40
Hemelloopkenner	星学者	テンモンシヤ	Tehngmongsija	人品	4*41

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Hen	雌雞	ニワトリノメンドリ	Niwatori no mehngdori	動物	1*29
Hen	彼 男ヲサス トキ云	カレ	Kareh	人事	2*29
Hengst	牡馬	ヲムマ	O moema	動物	2*16
Hengst	駒	コマ	Koma	動物	4*36
Hennip	大麻	アサ	Asa	植物	4*56
Hennip zaad	麻仁	アサノミ	Asa no mi	植物	4*56
Herberg	旅舎	ハタゴヤ	Hatagoja	宮室	1*17
Herberg	旅宿	リヨシユク	Rijosijuwk'f	宮室	2*1
Herberg	旅宿	ヤド	Jado	宮室	4*1
Herbergier	送旅主人	ハタゴヤノテイシユ	Hatagoja no tehisijuw	人品	1*18
Herfst	秋	アキ	Aki	宮室 (時冷)	4*47
Herhaalen	再三	クリカヘス	Koerikahehz'	人事	3*50
Herleeving	蘇生	ソセイ	Sosehī	人事	3*7
Herleezing	轉讀	テンドク	Tehng dok'f	人事	4*44
Herleven	蘇生	イキカヘル	Jkikahehr	人事	1*9
Herleven	蘇	ヨミカヘル	Jomi kaher'	人事	2*41
Herssen	脳	ノウ	Nooe	身體	3*40
Herssenpan	腦蓋	アタマノサテ [!]	Atama no sara	身體	4*49
Herstellen	快復 病	ホンフク	Hongfoek'oe	人事	1*34
Herstellen	平癒	ヘイユ	Hehī juw	人事	1*38
Herstelling	快氣	クハイキ	Koehaiki	人事	3*49
Herstelling	前愈	センクハイ	Sehng Koehai	人事	5*68
Het	其	ソノ	Sono	人事	3*5
Het eeten	食膳	シヨクジ	Sijokoedsji	人事	5*46
Het hoofd breeken	摧肝膽	カンタンヲクダク	Kangtangwo koedak'f	人事	2*30
Het huys blyven	在宅	ザイシユク	Dsaisijuwk'f	人事	5*8
Het huys keeren	皈宅	キタク	Kitak'f	人事	5*15
Het is ..... uur	何時ナリ	ナンドキ	Nang doki nari	人事	3*21
Het is al dageraat	既惣明	モハヤヨアケタリ	Mohaja joakehtari	人事	5*61

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Het is al donker geworden	日ガ暮タ	ヒ[...]クレ	Higa koerehta	人事	5*55
Het is donker	日暮ル	ヒク	Hi koerehr'	人事	5*55
Het is iet laat	遅ナイ	ヲソク	Osok'fnai	人事	2*13
Het is laat	遅	ヲソイ	Omehi [!]	人事	2*13
Het is nog geen dageraat	未惣明	ヨアケザルニアル	Jo akeh dsaroe ni ari	人事	2*40
Het is wonderlyk	此可怪ジヤ	コレハフシギ	Korehha foesikisija	人事	4*35
Het leezen	讀誦	ドクジユ	Dokoe dsj'juw	人事	1*46
Het leven	命	イノチ	Jnotsji	人事	1*9
Het regent	雨降	アメフル	Ameh foer'	天文	4*46
Het sneeuwt	雪降	ユキフル	Juwki foer'	天文	5*19
Heur	罌粟	ケシ	Kehsi	植物	4*17
Heuren <Veulen>	駒	コマ	Koma	動物	4*36
Hevig	烈	ハケシ <ハゲシ>	Hakehsi <Hagehsi>	人事	1*22
Hevig	峻	スルドシ	Zoeroedosi	人事	5*73
Hevig vuur	猛火	モウクハ	Mooekoeha	天文	5*59
Heyning	垣	カキ	Kaki	宮室	2*23
Hiel	踵	クビス	--	身體	3*45
Hier	此方	コナタ	Konata	人事	4*33
Hier	爰	コハ	Koko	人事	4*34
Hier en daar	左右	カナタコナカ	Kanata konaka	人事	2*29
Hier en daar	此彼	コハカシコ	Koko kasiko	人事	4*33
Hier en daar	東西	アナタコナタ	Anata konata	地理	4*46
Hik	呃逆	シヤクリ	Sijakoeri	身體	5*37
Hinde	牝鹿	シカノメ	S'ka no meh	動物	5*48
Hindernis	故障	ツカヘ	Tsoekaheh	人事	3*12
Hindernis	妨害	シヤマ	Sijama	人事	5*48
Hispania	伊斯把泥亜	イスパニア	Jz'oepanja	地理	1*2
Hit <Hitte>	大暑	タイシヨ	Daisijo [!]	地理	2*43
Hitte	熱氣	ネツキ	Nehts'ki	身體	3*16



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Hitte	暑氣	シヨキ	Sijoki	天文	5*31
Hoe	如何	イカバ	Jkaga	人事	1*10
Hoe	何	ナンゾ	Nangdso	人事	3*21
Hoe is de naam	此名何	コノナイカン	Konona ikang	人事	4*35
Hoe is uw naam	姓名何謂	セイメイハナニトイフゾ	Sehī mehī wa nanito i foedso		5*66
Hoe kan	豈	アニ	Ani	人事	4*54
Hoe laat is het	何時カ	ナンドキ	Nang doki ka	人事	3*21
Hoe lang	幾久	イクヒサシ	Jk'oehisasi	人事	1*11
Hoe meer	逾 [!]	イヨイヨ	Jjo ijo	人事	1*11
Hoe meer	益	マスマス	Mazoe mazoe	人事	4*11
Hoe vaart u <Hoe vaart u?>	如何御渡候哉	イカガランワタリサフ ラフヤ	Jkaga ongwatari safoerafoe ja	人事	1*8
Hoe veel	幾許	イクバク	Jkoe bakoe	人事	1*11
Hoe veel	若干	ソコバク	Soko bak'f	人事	3*6
Hoe veel jaar	幾念	ナンネン	Nang nehng	人事	3*21
Hoe veel jaaren	幾年	イクトシ	Jk'oe tos'i	數量	1*3
Hoe veel maal	幾回	ナンベン	Nang behng	人事	3*21
Hoe veel personen	幾人	イクタリ	Jkoe tari	人事	1*11
Hoe wel	雖	イヘトモ	Jhehdomo	人事	1*7
Hoe zeer	逾 [!]	イヨイヨ	Jjo ijo	人事	1*11
Hoed	笠	カサ	Kasa	器用	2*26
Hoeft niet	不及	ヲヨバズ	Ojobadzoe	人事	2*13
Hoek	角	カド	Kado	人事	2*34
Hoek	角	スミ	Zoemi	人事	5*71
Hoender	雞	ニワトリ	Niwatori	動物	1*29
Hoender ey	鶏卵	ケイラン	Kehirang	動物	4*16
Hoer	妓	バイジヨ	Bai dsj'jo	人品	1*18
Hoer	遊女	ウカレメ	Oekarehmeh	人品	3*33
Hoer	妓女	ケイセイ	Kehi sehī	人品	4*12
Hoer	妓	ユウヂヨ	Juwoe dsji [!]	人品	5*20

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Hoer	妓	ジヨロウ	Dsj'jorooe	人品	5*35
Hoer huys	青樓	ジヨラウヤ	Dsji'joraoeja	宮室	5*34
Hoer straat	花町	イロザト	Jro dsato	地理	1*1
Hoerang <volant>	羽子	ハゴ	Hago	器用	1*19
Hoerjager	嫖客	ジヤウロカヒ	Dsj'jaoerokahi	人品	5*35
Hoest	咳嗽	ガイキ	Gaiki	身體	2*26
Hoest	欬嗽	セキ	Sehki	身體	5*65
Hof	國府	コクフ	Kokoefoe	宮室	4*27
Hof bediening	朝勤	サンブ	Sang boe	人事	5*6
Hof meester	庖吏	ダイドコロブゲウ	Daidokoro boekehöe[!]	人品	2*44
Hofnier	種蓺家	ウエキヤ	Oejehki [!]	人品	3*33
Hok	弟障 鳥ノ	トヤ	Toja	宮室	1*40
Hol	洞	ホラ	Hora	地理	1*30
Hol	洞	ウツロ	Oetsoero	地理	3*32
Hol	地穴	アナ	Ana	地理	4*46
Hol worden	窪	クボム	Koebomoe	人事	3*48
Holland	和蘭国	ヲランダ	Orangda	地理	2*8
Hollander	和蘭人	ヲランダジン	Orangda dsjing	人品	2*9
Hollig plaats	窪處	クボキトコロ	Koeboki tokoro	地理	3*43
Holligheid	凹汚	クボタマリ	Koebotamari	地理	3*43
Hommer	馬蜂	クマハチ	Koema hatsji	動物	3*51
Hond	犬	イヌイ	Jnoe	動物	1*13
Honderd ganting	一石	イツコク	Jts' kok'f	數量	1*3
Honderd, 100, C	百	ヒヤク	Hijak'f	數量	5*50
Hondie	狗子	エノコロ	Jehno koro	動物	4*39
Hongaria	翁加里亜	ホンガリヤ	Honggarija	地理	1*30
Honger	空腹	ヒダルシ	Hidarsi	人事	5*56
Honger	空心 腹ノ	スク	Zoekoe	人事	5*73
Honger hebben	飢	ウエル	Oejehr'	人事	3*37
Honger lyden	飢	カツヘル	Katsoehehr'	人事	2*34

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Honger lyden	飢	ウエル	Oejehr'	人事	3*37
Hongers nood	飢饉	キキン	Ki king	人事	5*17
Honing	蜜	ミツ	Mits'	飲食	5*28
Honing bye	蜜蜂	ミツバチ	Mits'batsji	動物	5*30
Honing dauw	甘露	カンロ	Kangro	天文	2*21
Hoofd	頭	カウベ	Kaoebeh	身體	2*25
Hoofd	頭	ツブリ	Tsoeboeri	身體	3*10
Hoofd	首長	ツカサ	Tsoekasa	人事	3*14
Hoofd pyn	頭痛	ズツウ	Dsoetsoeoe	身體	3*10
Hooft	頭	アタマ	Atama	身體	4*49
Hoofst stuk	个条 何ヶ条 ナト云トキ用 ユ	カヂヨウ	Kadsj'jooe	文書	2*28
Hoog	高	タカン	Takasi	人事	2*49
Hoog berg	嶽	タケ	Takeh	地理	2*43
Hoog blaauw	翠嵐	ウスハナイロ	Oezoe hana iro	彩色	3*34
Hoog school	学校	カクカウ	Kaoekaoe	宮室	2*24
Hoogduits	入爾馬泥 亜	ホフゴドイツ	Hofogodoits'	地理	1*30
Hooge ampt	高官	カウクハン	Kawakoehang [!]	官職	2*25
Hooge rang	高位	カウイ	Kaoei	官職	2*25
Hoogst	首長	ツカサ	Tsoekasa	人事	3*14
Hoogste	盛	サカリ	Sakari	人事	5*5
Hoopen	希望	ノゾム	Nosomoe [!]	器用	3*40
Hoopen	希	コイネガフ	Koinehgafoe	人事	4*32
Hooren	羨	ウケタマハル	Oekehtamahar'	人事	3*37
Hooren	聞	キク	Kik't'	人事	5*14
Hoorn	角	ツノ	Tsoeno	器用	3*11
Hoorn	角	ツノ	Tsoeno	動物	3*15
Hooy	枯艸	カレクサ	Kareh k'oesa	植物	2*37
Horde [tralie]	樹籬	イゲガキ	Jkehkaki <Jkeh gaki>	宮室	1*4
Horlogie	自鳴鐘	トケイ	Tokehī	器用	1*42

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Hospes	主人	テイシユ	Tehī sijuw	人品	4*41
Hospes	家主	アルジ	Aroedsji	人品	4*48
Houden	保持	タモツ	Tamots'	人事	2*49
Houden	持	モツ	Motsoe	人事	5*61
Hout	木材 二本以上ヨリ此語尾ニenヲ附スルコト同上【Boom 参照】	--	--	植物	5*18
Hout beeld	木偶	ニンゲウ	Ning gehöe	器用	1*27
Hout beeld	木像	モクゾウ	Mokoe dsooe	神佛	5*60
Hout brug	板橋	イタバシ	Jta basi	地理	1*1
Hout kapper	樵夫	キコリ	Ki kori	人品	5*12
Hout lepel	杓子	シヤクシ	Sijakoesi	器用	5*38
Hout paard	木馬	モクバ	Mokoe ba	器用	5*60
Houwer	脇刀	ワキザシ	Wakisas'i [!]	器用	2*18
Houwer	腰刀	コシノモノ	Kosi no mono	器用	4*30
Houwer dragen	帯刀	タイトウスル	Taitooe zoer	人事	2*47
Hovaardig	慢心	マンシン	Mang sing	人事	4*10
Hovaardig	驕慢	キヤウマン	Kijaoemang	人事	5*16
Hovaardiger	傲慢人	ヲヘイモノ	Oohehī mono	人品	2*9
Huid	皮膚	ハダエ	Hadajeh	身體	1*18
Huis kapel	持佛堂	ヂブツダウ	Dsji boets'daoe	人品	1*48
Huis raad	家財	カザイ	Kadsai	器用	2*27
Huis raad	器財	キザイ	Ki dsai	器用	5*13
Huisje, Peul	莢	サヤ	Saja	植物	5*10
Hun	彼 男ヲサストキ云	カレ	Kareh	人事	2*30
Hut	小屋	コヤ	Koja	宮室	4*27
Huur huis	貸家	カシヤ	Kasija	宮室	2*24
Huuren	雇	ヤトフ	Jadofoe [!]	人事	4*4
Huwelyk	嫁 蘭語與上同義	ヨメイリ	Jomeh iri	人事	2*41

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Huwelyk	婚儀	コンギ	Konghi <Konggi>	人事	4*32
Huwelyks gift	弊納	ユイナフ	Juwi nafoe	人事	5*21
Huyd	皮膚	ヒフ	Hifoe	身體	5*52
Huylen	泣	ナク	Nak'f	人事	3*21
Huylen	涕泣	テイキウ	Tehikioe	身體	4*42
Huys	家	イエ	Jjeh	宮室	1*4
Huys	舍宅	シヤタク	Sijatak'f	宮室	5*34
Huys loon	宅金	ヤチン	Jatsjing	錢穀	4*3
Huys loon	房錢賃	シユクチン	Sijuwkoetsjing	錢穀	5*40
Huys verschoning	除残	スゝハキ	Zoezoe haki	人事	5*74
Huys vrouw	内室	ナイシツ	Naisits'	家倫	3*19
Hy	彼 男ヲサストキ云	カレ	Kareh	人事	2*29
Hy	彼人	アノヒト	Anohito	人事	4*52
Hy heeft gebragt	彼人持來タ	--	--	人事	2*35
Hy komt	來	キタ	Kita	人事	5*15
Hy zal brengen	彼人持來ルベシ	--	--	人事	2*35
Ieder een	各別	ベツベツ	Behtsoe behts'	人事	1*38
Ieder een	各	ヲノヲノ	Ono ono	人事	2*12
Iemand	某	ナニガシ	Naniga si	人品	3*19
Ik	私 又 我	ワタクシ・ワレ	Watakoesi, Wareh	人品	2*18
Ik	不佞	フネイ	Foenehī	人事	4*23
Ik	拙者	セツシヤ	Sehts' sija	人品	5*64
Ik beb [!] u iets te zeggen	貴様用事有リ	--	--	人事	5*17
Ik bedank u vor uw aangenaame present	頂戴被仰付難有仕合	--	--	人事	1*51
Ik bedank zeer	感謝	アリカクシ [!]	Ari kakoesi	人事	4*54
Ik ben al by de vuur	火側居候	ヒノソバニヲリサフロフ	Hino sobani worisasarofoe [!]	人事	5*55
Ik heb gebragt	我持來	ワタクシモチキタ	--	人事	2*20

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Ik heb gezien	見タリ	ミ	Mitari	人事	5*29
Ik heb hem geroepen	我彼ヲ呼ダ	ワレカレ[...]ヨン	--	人事	2*20
Ik heb tyd	在間	テスキニアリ	Teh zoekini ar'	人事	4*43
Ik heb u lang tyd niet gezien	久不相見	ヒサシクアヒミズ	Hisasikoe ahimidzoe	人事	5*54
Ik heb u om lang tyd gezien	久經デ相見ル	ヒサシフリ[...]アヒミ	Hisasikoeri ahimir' [!]	人事	5*54
Ik wil drinken	飲事ヲ好ム	ノムコト	Nomoe koto [!]	器用	3*40
Ik wil eeten	喰度候	クイタクソロ	Koeitak'f'soro	人事	3*47
Ik zal bregen	我持來ルベシ	ワタクシモチ	--	人事	2*20
Ik zie nu	今吾見	イマワレミル	Jma wareh mir'	人事	1*10
In de	中物ノウチ	ウチ	Oetsji	人事	3*37
In de buik	腹中	フクチウ	Foekoetsjikoe [!]	身體	4*19
In de leger	陣中	デンチウ	Dsjing tsjioe	地理	1*47
In de modder	泥中	デイチウ	Tehi tsjioe	地理	4*40
In de rouw	喪中	キチウ	Ki tsjioe	人事	5*17
In de wereld	世中	ヨノナカ	Jononaka	人事	2*42
In den berg	山中	サンチウ	Sang tsjioe	地理	5*1
In den droom	夢中	ムチウ	Moetsjioe	人事	3*30
In den hand wryven	揉手ニテ	モム	--	人事	5*62
In den leger	軍中	ゲンチウ	Goeng tsjioe	人事	3*51
In den mond houden	含ロニ	フクム	F'ockoemoe	人事	4*22
In den nagt	夜中	ヤチウ	Ja tsjioe	時冷	4*1
In den paleis	殿中	デンチウ	Dehng tsjioe	宮室	4*41
In doen	納	イル	Jr'	人事	1*9
In doen	漬	ツケル	Tsoekehr'	人事	3*12
In eenige jaar	近歳	キンネン	King nehng	時冷	5*11
In en uitwendig	表裏	ヒヤウリ	Hija oeri	人事	5*56
In en uyt gang	出入	イデイリ	Jtehiri <Jdehiri>	人事	1*8
In en uyt steeking	抽機	ヌキサシ	Noeki sasi	人事	2*6

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
In en uytgang	出入	シユツニフ	Sijuwts'nifoe	人事	5*41
In enten	接 木ヲ	ツグ	Tsoegoe	人事	3*12
In gaan	入	イル	Jr'	人事	1*12
In gooyen	投入	ナゲコム	Nagehkomoe	人事	3*20
In het	中 物ノウチ	ウチ	Oetsji	人事	3*37
In het byzonder	更	サラニ	Sarani	人事	5*6
In het geheel	一切	イツサイ	Jts'oe sai	人事	1*12
In het geheel	一向	イツカウ	Jtsoekaoe	人事	1*12
In het geheel	必定	ケツシテ	Kehts'teh	人事	4*15
In het gemeen	凡人	ヒトナミ	Hito nami	人事	5*54
In het hart	心中	シンヂウ	Sing dsjioe	人事	5*43
In het jaar	年内	ネンナイ	Nehngnai	時冷	3*15
In het midden	最中	サイチウ	Saitsjioe	人事	5*5
In het minste	毫微	モフトフ	Moföe tofoe	人事	5*62
In komst	禄	ロク	Rok'f'	人事	1*15
In krimpen	縮短 又 短約	ツバメル・ツマル	Tsoetsoemehr'	人事	3*14
In steeken	突入	ツキコム	--	人事	3*12
In tegenwoordig	目前	モクゼン	Mokoedsehng	人事	5*62
In vallen	陥入	ハマル	Hamar'	人事	1*21
In werpen	投入	ナゲイル	Nageh ir'	人事	3*20
In wryven	揉入	モミコム	Momi komoe	人事	5*62
In zwang gaan	流布スル	ルフ	Roefoeroer	人事	2*7
Indiaans haan	鳳凰	ホウワウ	Hoewaoe	動物	1*35
Indien	若	モシ	Mosi	人事	5*62
Inkomst	棒禄	チギヤウ	Tsjigijaoe	人事	1*50
Inkortdagen	近日	キンジウ	King dsjioe	時冷	5*11
Inkrimpen	縮ル	シバマル	--	人事	5*43
Inleiding	序 又 序文	シヨ	Sijo	文書	5*40
Insnydsel	彫物	ホリモノ	Horimono	人事	1*34
Instampen	鎮塞	コム	Komoe	人事	4*34



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Intrest <Intrest zenten>	利銀	リギン	Ri ging	錢穀	2*2
Invallen	落込	ヲチコム	Otsjikomoe	人事	2*14
Invallen	陥	オチイル	Otsjir' [!]	人事	2*14
Inwendig	裡	ウラ	Oera	人事	3*37
Inwooners	住人	ヂウニン	Dsjioe ning	人品	1*48
Inzetten	挿 花ヲ	サス	Saz'	人事	5*7
Is	也	ナリ	Nari	人事	3*20
Is	有	アリ	Ar'i	人事	4*54
Is de deur opengedaan?	戸ハ開ケタルヤ	ト[...]ア	Towa agehtar ja	人事	1*45
Is de kaars aangestoken <Is de kaars aangestoken?>	既點燭乎	アカリヲツケタカ	Akariwo ts'kehta ka	人事	4*53
Is de thee al gekookt?	茶ハモハヤ煎タルカ	--	--	人事	1*52
Is de thee al geschonken?	茶ハモハヤツギタルヤ	--	Tsj'jawa mohaja tsoegitaroe ja	人事	1*52
Is de vuur al in gedaan?	火ハモハヤ入レタルカ	ヒ	Hiwa mohaja irehtar' ka	人事	5*55
Is nog geen dageraat <Is nog geen dageraat?>	未惣明乎	ヨアケザルヤ	Jo akeh dsaroe ja	人事	2*40
Ja	應諾	ヘンヂ	Hehng dsji	人事	1*38
Ja mynheer	貴人江對シテノ答	--	--	人事	5*17
Ja wel	適可	ナルホド	Nar'hodo	人事	3*22
Jaagers	獵戸	リヤウシ	Rijaoesi	人品	2*2
Jaar	年	トシ	Tos'i	時冷	1*40
Jaarlyks	毎歳	トシゴトニ	Tos'i gotojuw [!]	時冷	1*40
Jaarlyks tol	年貢	ネング	Nehng goe	錢穀	3*17
Jaars einde	歳杪	サイマツ	Saimats'	時冷	5*2
Jager	獵師	カリフト	Karifoeto	人品	2*24
Jagt	狩 山河ノ	カリ	Kari	人事	2*32

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Jagt hond	獵犬	カリイヌ	Kari inoe	動物	2*37
Jaloers	羨	ウラヤマシ	Oerajamsi	人事	3*35
Jaloers	嫉妬	シツト	Sits'to	人事	5*44
Jalougie mat	翠簾	ミス	Miz'	器用	5*28
Jamajca	牙賣加	ヤマイコ	--	地理	4*1
Jammer	遺悔	クヤシク	Koejasikoe	人事	3*48
Jammer	遺恨	ザンネン	Sang nehng	人事	5*8
Jammerlyk	哀哉	アハレナルカナ	Aharehna'r'kana	人事	4*52
Jammerlyk dood	横死	ヲウシ	Oesi	人事	2*15
January	正月	シヤウクハツ	Sijaoekoehats'	時令	5*33
Japan	日本	ニツポン	Nits'pong	地理	1*26
Japander	日本人	ニツポンジン	Nits'pong dsjing	人品	1*27
Jarappa	紫茱	ヲシロイ	Osiroi	植物	2*17
Jaroers <Jaloers>	嫉妬	リンキ	Ringki	人事	2*4
Jarpes berg	牙而白山	ヤルペスベルグ	Jar'fehz'oe behrg' <Jar'pehz'oe behrg'>	地理	4*1
Jas	雨衣	カツパ	Kats'pa	衣服	2*28
Java	瓜哇	ヤハ	Jaha	地理	4*1
Je	足下	ソクカ	Sokoeka	人品	3*3
Jeder	各々	テンデン	Tehng dehng	人事	4*45
Jeder een	各	メンメン	Mehng mehng	人事	5*24
Jedo	江戸	エド	Jehdo	地理	4*37
Jemand	某	ソレガシ	Sorehgasi	人品	3*3
Jerland	意尔蘭太	イルラント	Jr'ranto	地理	1*2
Jeugt	幼少	ヨウシヨウ	Jooesijooe	人品	2*38
Jeuken	癢	カユイ	Kajuwī	身體	2*25
Jeukt	癢	カユイ	Kajuwī	身體	2*26
Jezo	蝦夷	エゾ	Jehdso	地理	4*37
Jigt	通風	ツウフウ	Tsoeoefoewa [!]	身體	3*9
Jindigo	燕尾青	コンキキヤウ	Kong kikijaoe	彩色	4*31
Jmaus berg	意貊山	イマウス	Jmaoez jama	地理	1*2

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Jndia	天竺 又 印度 又 應帝 亜	--	--	地理	4*40
Indianse vygboom	霸王樹	サボテン	Sabo tehng	植物	5*10
Indigo	藍	アイ	Ai	彩色	4*51
Indostan	印度 廝當	インドスタン	Jngdostang	地理	1*2
Jnk	墨	スミ	Zoemi	器用	5*70
Jnk koker	硯	スマリ	Zoedzoeri	器用	5*70
Jnk pot	墨斗	スミイレ	Zoemi ireh	器用	5*70
Jong	幼	イトケナシ	Jtokehnas'i	人事	1*9
Jong	若	ワカシ	Wakasi	人事	2*20
Jong bamboes	笋	タケノコ	Takehnoko	植物	2*53
Jong kool	若菜	ワカナ	Waka na	植物	2*21
Jong meyd	女童	メラウ	Mehraoe	人品	5*23
Jong paap	小僧	コゾウ	Kodsooe	人品	4*28
Jong tak	新枝	アカエタ	Waka jehta	植物	2*21
Jonge dogter	童女	ドウニヨ	Doenijo	人品	1*41
Jonge heer	幼主	ヨウシユ	Jooesijuw	人品	2*38
Jongeling	童子	ドウジ	Dooedsji	人品	1*41
Jongeling	児	チゴ	Tsjigo	人品	1*48
Jongeling	童子	ワランベ	Warangbeh	人品	2*18
Jongeling	童子	コドモ	Kodomo	人品	4*28
Jongeling	若輩	ジヤクハイ	Dsj'jakoehai	人事	5*48
Jonger broeder	弟	ヲト	Oto [!]	家倫	2*9
Jonger broer	舎弟	シヤテイ	Sijatehī	家倫	5*35
Jongheer	世子	ワカキミ	Waka kimi	人品	2*17
Jongste zuster	妹	イモフト	Jmfoeto	家倫	1*5
Jooden	如德亞	ヨーデン	Joodehng	地理	2*37
Jou	汝	ソノホウ	Sonohooe	人品	3*3
Jou	汝	ナンヂ	Nangdsji	人品	3*19
Juist	恰	アタカモ	Atakamo	人事	4*53

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
July	七月	シチクハツ	Sitsjikoehats'	時冷	5*33
Juny	六月 和蘭	ロクグハツ	Rok'fkoehatsu <Rok'fgoehats>	時冷	1*14
Jupiter	歳星	サイセイ	Sai sehī	地理	5*1
Juppertie	拳玉	ケンダマ	Kehng dama	器用	4*13
Juweer <Juweel>	玉	タマ	Tama	器用	2*46
Kaak	頬	ヲトガイ	Otogai	身體	2*10
Kaap	岬	デサキ	A saki [!]	地理	4*40
Kaap	崎	サキ	Saki	地理	5*1
Kaap	岬	ミサキ	Mi■aki <Misaki>	地理	5*26
Kaars	蠟燭	ラウソク	Raoesok'f	器用	3*26
Kaars ligt	燈	トモシビ	Tomosi bi	器用	1*42
Kaars ligt <[Kaars] ligt>	燭光	アカリ	Akari	器用	4*50
Kaars smeer	蠟淚	ラウノナガレ	Raoe no nagareh	器用	3*26
Kaars zwart <Kaars snuitsel>	蠟燼	ラウソクノシン	Raoesok'f no sing	器用	3*26
Kaarsmaaker	蠟燭造	ラウソクツクリ	Raeso■f ts'koeri <Raoesok'f ts'koeri>	人品	3*25
Kaart	圖	ヅ	Dsoe	器用	3*10
Kaart	繪圖	エヅ	Jehds'oe	器用	4*37
Kaas	團酪	マロメタルボウトル	Maromehtar' boeotor'	飲食	4*8
Kaauw tand	齧齒	ヲクバ	Okoe ba	身體	2*10
Kaay mat	アンペラ		Ang pehra	器用(!)	4*50
Kabeljauw	鱈	アラ	Ara	動物	4*56
Kaberiau <Kabeliau>	鱈	タラ	Tara	動物	2*52
Kachger	地爐	コタツ	Kotats'	宮室	4*28
Kachger <Kachgel>	地爐	コタツ	Kotats'	器用	4*30
Kaffers	喝叭布刺	カフルス	Kafoeroez'	地理	2*23
Kak huis	淨房	セツイン	Sehts'ing	宮室	5*64
Kakatoen <Kakatoe>	鸚鵡	ヲウム	Ooemoe	動物	2*16

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Kakkerak <Kakkerlak>	滑虫	アブラムシ	Aboera moes'	動物	4*56
Kalfs voet <aardappel>	芋	イモ	Jmo	植物	1*13
Kali kruid	鱸蓬	ハママツト	Hama matsoeto	植物	1*25
Kalk	石灰	イシバイ	Jsibai	器用	1*5
Kalk	油石灰	シツクイ	Sits'koe [!]	器用	5*38
Kalkas	加尔加奇 [!]	カルカス	Karoekaz'	地理	2*22
Kalkoen	吐緩鶏	カラクン	Karakoeng	動物	2*36
Kalmte	風ノナギ静 カナル	--	--	人事	2*35
Kalmte	和波	ナギ	Nagi	天文	3*18
Kalmuk	加爾莫奇	カルムク	Karoemoek'oe	地理	2*22
Kam	櫛	クシ	Koes'i	器用	3*45
Kambaja	甘波亜	カンバヤ	Kangbaja	地理	2*22
Kambodia	柬埔寨	カンボジャ	Kangbodsjija	地理	2*22
Kameer <Kameel>	駝	ダ	Da	動物	2*52
Kamer	居室	イマ	Jma	宮室	1*4
Kamer	房室	ヘヤ	Hehja	宮室	1*36
Kamme kas	櫛箱	クシバコ	Koesi bako	器用	3*46
Kamme maker	櫛匠	クシヤ	Koesija	宮室	3*44
Kammen	梳 髪ヲ	スク	Zoekoe	人事	5*73
Kammisool	中單	シタギ	S'taki [!]	衣服	5*39
Kampher boom	樟	クスノキ	Koexoe no ki	植物	3*51
Kampherbaaros	龍腦	リウノウ	Rioenoee	植物	2*4
Kamschatka	葛謨失葛 突葛	カムシカツトカ	Kam'oesikats'toka	地理	2*22
Kan hoeren	聞ユル	キコ	Kiko juwr'	人事	5*14
Kan niet	不能	アタハス	Atahazoe	人事	4*51
Kanaar <Kanaal>	海門	セト	Sehto	地理	5*63
Kanada	加拿太	カナダ	Kanada	地理	2*23
Kanaster	草包	タワラ	Tawara	器用	2*46

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Kandabal	甘打喝	カンダバル	Kangdabar'	地理	2*22
Kandelaar	燭臺	シヨクダイ	Sijokoe dai	器用	5*38
Kandia	甘の亜	カンデキヤ	Kangdehija	地理	2*22
Kaneel	肉桂	ニツケイ	Nits' kehī	植物	1*29
Kaneel	桂	カツラ	Katsoera	植物	2*37
Kangos <Kangos [draagstoel]>	駕籠	カゴ	Kago	器用	2*27
Kanker	巨蟹宮 夏 至未	--	--	天文	5*31
Kanon	佛郎機	イシビヤ	Jsibija	器用	1*6
Kant	方	ハウ	Hooe	地理	1*30
Kant	角	カド	Kado	人事	2*34
Kapittel	儀式	ギンキ	Gisiki	人事	5*18
Kapo verde	葛不歇尔 埵	カポヘルデ	Kapohehrdeh	地理	2*22
Kapricornus	天蝸宮 冬 至丑	--	--	天文	5*31
Karibana	加利巴納	カリバナ	Karibana	地理	2*23
Karivolnia <Karivornia>	角利無尔 尼亞	カリホルニヤ	Karihornija	地理	2*23
Karper	鯉	コイ	Koi	動物	4*36
Karre man	車夫	クルマヒキ	Koerma hiki	宮室	3*44
Kas <Kast>	箱匣	ハコ	Hako	器用	1*19
Kas <Kast>	攢盒	ヂウバコ	Dsjioe bako	器用	1*49
Kasan	加山	カサン	Kasang	地理	2*22
Kastanie bruyn	正鉄色	チヤウジチヤ	Tsj'ja oedsji tsj'ja	彩色	1*50
Kasteel	城	シロ	Siro	宮室	5*34
Kasteela brood <Kastella brood>	家主貞良	カステラ	Kaz'tehra	飲食	2*28
Kasuwaris	陀鳥	ヒクヒトリ	Hikoehi tori	動物	5*57
Kat	猫	ネコ	Nehko	動物	3*18
Katlor <Katrol>	三加	ハコマンリキ	Hakomangriki	器用	1*19
Katoen	綿	ワタ	Wata	衣服	2*19
Katoen	綿絮	ワタ	Wata	植物	2*21

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Kattegat	加的瓦土	カテガト	Kateh gato	地理	2*22
Kauwoer	壺盧	ユウガホ	Juwoegaho	植物	5*22
Kaviaard	鯁鯁	シホカラ	Siho kara	飲食	5*39
Kazuwaars	駝鳥	ダチヤウ	Datsj'jaoe	動物	2*52
Keel	咽喉	ノド	Nodo	身體	3*39
Keel ontsteeking	喉風	ノドノハレ	Nodo no hareh	身體	3*40
Keeren	環行	モドル	Modor'	人事	5*61
Kegel	氷柱	ツラハ	--	天文	3*8
Keizerin	女帝	ニヨテイ	Nijotehī	人品	1*27
Keizerlyk	公儀	コウギ	Kooege	人品	4*28
Kelder	名酒罎	メイシユイレ	Mehisijuw ireh	器用	5*23
Kelk <Kerk>	寺院	テラ	Tehra	宮室	4*41
Kelkie	コップ小ヲ 云【囟】	コツプ	Kofoepoe	器用	4*30
Kennen	知 人ヲ	シル	Sir'	人事	5*41
Kennis	馴染	ナジミ	Na dsjimi	人事	3*24
Kennis	鑒裁	メキキ	Mehkiki	人事	5*25
Kennis	知己	シルベ	Siroebek	人品	5*35
Kennis	知 人ヲ	シル	Sir'oe	人事	5*41
Kennis gekomen	告來	ツゲキタル	Tsoegehkitar'	人事	3*12
Kennis geven	告知スル	ツウダツ	Tsoeodats' zoer'	人事	3*13
Kerkelyk bediening	寺務	ジヤク	Dsj'jakoe	人事	5*47
Kerkhof	寺地	テラチ	Tehra tsji	地理	4*40
Kersen boom	櫻	サクラ	Sakoera	植物	5*9
Kerssen bloem	深銀紅	ウスモハイロ	Oezoemomo iro	彩色	3*35
Kerven	刻	キザム	Kidsamoe	人事	5*16
Ketel	土瓶	ドビン	Dobing	器用	1*43
Ketel	銅罐	ヤクハン	Jakoehang	器用	4*2
Ketting	鎖	クサリ	Koezari	器用	3*45
Keuken	厨	ダイドコロ	Daidokoro	宮室	2*44



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Keuken meester	庖吏	ダイドコロブゲウ	Daidokoro boekehoe [!]	人品	2*44
Keuken meyd	厨婢	ハシタ	Hasita	人品	1*17
Keyzer	皇帝	コウテイ	Kooetehi	人品	4*28
Keyzer	天子 又 帝王 日本ノ將軍モ爾云	--	--	人品	4*41
Keyzer	帝	ミカド	Mikado	人品	5*27
Keyzerin	后	キサキ	Ki sa ki	人品	5*12
Keyzerlyk hof	王宮	ワウキウ	Waoekioe	宮室	2*17
Keyzerlyk kasteel	土城	ワウシヤウ	Waoesijaoe	宮室	2*17
Keyzerlyk paleis	王宮	ワウキウ	Waoekioe	宮室	2*17
Keyzerlyk vyand	謀歹徒	テウテキ	Tehoe tehki	人品	4*41
Keyzerryk	帝國	テイコク	Tehi kok'f	地理	4*40
Keyzers hof	朝廷 又 帝都	テウテイ	--	地理	4*40
Kikkvols <Kikkvors ■>	藁	ヒモガヘル	Hikigaher'	植物	5*58
Kikvolvisch	華臍魚	アンコフ	Ang kofoe	動物	4*56
Kin	腮	アギト	Agito	身體	4*49
Kind	子	コ	Ko	家倫	4*28
Kind	小兒	セウニ	Schoeni	家倫	5*65
Kinder	童子	コドモ	Kodomo	人品	4*28
Kinder	子	コ	Ko	家倫	4*28
Kinderpok	疱瘡	ハウソウ	Hooeso [!]	身體	1*31
Kindje	稚子	ヲサナゴ	Osanago	家倫	2*9
Kinds kind	孫	マゴ	Mago	家倫	4*7
Kinds kinds kind	曾孫	ヒマゴ	Himago	家倫	5*51
Kinnebak	腮	アギト	Agito	身體	4*49
Kist	櫃	ヒツ	Hits'	器用	5*53
Kist maker	櫃匠	ヒツヤ	Bitsoeja	人品	5*51
Kittelen	令肉痒	コソグル	Gosogoeroe	人事	4*35
Klaar	朗	ホガラカ	Hogaraka	人事	1*33

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Klaar	清水ノ	スム	Zoemoe	人事	5*73
Klaar	相濟	アヒスム	Ahizoemoe	人事	4*51
Klaar en troebel	清濁	セイダク	Sehīdak'f	人事	5*68
Klaar water	清水	シミヅ	Si mids'	地理	5*31
Klaar water	清水	セイスイ	Sehi zoei	地理	5*63
Klaar weel	晴天	セイテン	Sehī tehng	天文	5*63
Klaarlyk	明	アキラカ	Akiraka	人事	4*54
Klaauw	爪距 獸ノ ヲ云 [!]	ツメ	Tsoemeh	動物	3*15
Klaauw	蹄	ヒヅメ	Hidsoemeh	人事	5*56
Klaauw	蹄	ヒヅメ	Hi dsoemeh	動物	5*58
Klad pappier	敗紙	ハウグ	Hooegoe	器用	1*32
Klank	音	ヲン	Ong	人事	2*12
Klank	調子	テウシ	Tehōesi	人事	4*44
Klank maat	韻律	インリツ	Jsiring <Jngring> [!]	器用	1*6
Klapoor	便毒	ヨコネ	Jokoneh	身體	2*38
Klapper boom	椰子 樹	ヤシ	Jasi	植物	4*5
Kleed	衣	コロモ	Koromo	衣服	4*30
Kleed	衣服	イフク	Jfoekoe	衣服	1*6
Kleed	衣類	キルイ	Kiroei	衣服	5*13
Kleederen	衣類	イルイ	Jroei	衣服	1*6
Klein	細シ	ホソ	Hososi	人事	1*34
Klein	小	チイサイ	Tsjītoseh [!]	人事	1*51
Klein	小	シヤウ	Sijaoe	人事	5*42
Klein bierglas	コップ極小 【囧】	コツプ	Kofoepoe	器用	4*30
Klein boogie	半弓	ハンキウ	Hang kioe	器用	1*20
Klein lis	鳶尾	トビノヲ	Tobi no o	植物	1*47
Klein paardstaart	土筆	ツクヅクシ	Tsoekoedsoekoesi	植物	3*15
Klein vaartuyg	小舸	コフネ	Kofoeneh	器用	4*29
Kleine letter	細字	サイジ	Sajdsji	文書	5*4

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Kleine wagen	小車	ヲクルマ	O koer'ma	器用	2*11
Kleineeren	侮	アナドル	Amadoroe	人事	4*55
Kleur	色	イロ	Jro	彩色	1*6
Kleur de pinie	棕色	クロトビ	Koero tobi	彩色	3*47
Kleyn	小	セウ	Sehöe	人事	5*66
Klier gezwel	腺腫	ルイレキ	Roei rehki	身體	2*7
Klink	鏝	カケカネ	Takeh kaneh	器用	2*27
Klink	調子	テウシ	Tehoesi	人事	4*44
Klipzuiger	鰻魚	アワビ	Awabi	動物	4*56
Klissen	牛房	ゴボウ	Gobooe	植物	4*36
Klok	鐘	カネ	Kaneh	器用	2*27
Klok	鐘	ツリガネ	Tsoeri ganeh	器用	3*10
Klok luiden	撞 鐘ヲ	ツク	Tsoekoe	人事	3*12
Klok toorn	鐘樓	シユロウ	Sijuwrooe	宮室	5*34
Klokken	撞鐘	カネヲツク	Kaneh ots'ta	人事	2*34
Klomp	木履	ゲタ	Gehta	器用	4*14
Klomp	屐	アシダ	Asida	器用	4*50
Klooster	大寺	ヲホテラ	Oho tehra	宮室	2*8
Kloot	辜丸	キンタマ	King tama	身體	5*12
Kloppen	敲 戸ヲ	タハク	Tatak'f	人事	2*48
Klos	篋	ワク	Wakoe	器用	2*18
Kneeden	煉	ネル	Nehr'	人事	3*17
Knegt	僕	ボク	Bok'f	人品	1*31
Knegt	従者	トモノモノ	To mono mono	人品	1*41
Knegt	家僕	カボク	Kabok'f	人品	2*24
Knegt	僕	ケニン	Keh ning	人品	4*13
Knegt	小奴	コモノ	Ko mono	人品	4*28
Knegt	奴僕	シモヲトコ	Sim■toko <Simotoko> [!]	人品	5*35
Knevel	髭	ウワヒゲ	Oewa high	身體	3*33
Knie	膝	ヒザ	Hi dsa	身體	5*52

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Knie hond <schoos hondje>	佛林狗	チン	Tsjing	動物	1*53
Knoest	節 木ナドノ	フシ	Foes'i	植物	4*25
Knoflook	菹	ニラ	Nira	植物	1*29
Knoop <Knoop [v. rok]>	釦	ボタン	Botang	器用	1*32
Knoopmaker	蟬	セミ	Sehmi	動物	5*69
Knop	苔	ツボミ	Tsoebomi	植物	3*15
Knopen	苔	ツボム	Tsoebomoe	人事	3*14
Koebeest	牛	ウシ	Oes'i	動物	3*38
Koek	餅子	ダンゴ	Danggo	飲食	2*46
Koek	饅頭	マンヂウ	Mangdsjioe	飲食	4*8
Koek	餅菓子	モチクハシ	Motsj' koehasi	飲食	5*60
Koek	餅	モチ	Motsj'	飲食	5*60
Koekoek	杜鵑	ホトハギス	Hototogiz'	動物	1*35
Koel	涼	スバシ	Zoedzoesi	天文	5*69
Koel	涼和	スバシク	Zoedzoesik'f	人事	5*74
Koel scheppen	納冷	スバム	Zoedzoemoe	人事	5*74
Koele wind	涼風	リヤウフウ	Rijaoefoeoe	天文	2*1
Koely	逡夫	ニンソク	Ning sok'f	人品	1*27
Koely	脚夫	ヒヨウ	Hijooe	人品	5*51
Koets	車	クルマ	Koerma	器用	3*45
Koetsier	近侍	ヲソバ	Oso ba	人品	2*9
Koffel <Koffer>	皮箆	カワゴ	Kawago	器用	2*27
Koffer	葛箆	ツバラ	Tsoedsoera	器用	3*10
Koffer	櫃	ヒツ	Hits'	器用	5*53
Kogel	銃丸	テツポウノタマ	Tehts' pooe ■■ tama <Tehts' pooe no tama>	器用	4*42
Kok	厨人	リヤウニン	Rijaori ning	人品	2*2
Kolyk	疝氣	センキ	Sehngki	身體	5*65
Kom	來レ	キタ	Kitareh	人事	5*15
Kom binnen	内來	ウチニキタレ	Oetsji ni kitar'eh	人事	3*37

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Kom by de vuur	火邊來	ヒノソバニヨレ	Hino sobani joto [!]	人事	5*55
Kom hier	爰ニ來レ	コヽ[...]キタ	Kokoni kitareh	人事	4*34
Komen	來	クル	Koer'	人事	3*48
Komen	參	マイル	Ma ir	人事	4*10
Komen	來ル	キタ	Kitar'	人事	5*15
Komkommer	胡瓜	キウリ	Kioeri	植物	5*18
Kommermas	松魚	カツヲ	Katsoera [!]	動物	2*36
Kommt ..... nog niet <Kommt ..... nog niemand>?	未誰ハ來ラヌカ	イマダタレ[...]キタ	Jmada tarehwa kitaranoe ka	人事	1*9
Kompagnie	商館	シヤウクワン	Sijaoekoewang	宮室	5*34
Komst	來臨 又 來駕	ライリン・ライガ	Rairing・Raika [!]	人事	3*27
Komst	趨庭	サンジヤウ	Sang dsj'jaoe	人事	5*6
Komt hy nog niet	彼人ハ未來ラヌカ	カノヒト	--	人事	2*35
Konings geel	淡老虎黄	ウスベニウコン	Oezoe behni oekong	彩色	3*35
Konst	手業	テワザ	Teh wadsa	人事	4*43
Konst	術	テタテ	--	人事	4*44
Konstfontein	噴水器	ミツカラクリ [!]	Mits' karakoeri	器用	5*28
Konstig	巧	タクミ	Takoemi	人事	2*49
Konvoor	火盥 和蘭ノ火盥	ヒイル	Hi ireh	器用	5*52
Konvoor <Konvoor [vuur]>	爐	ロ	Ro	器用	1*14
Kook huis	厨	ダイドコロ	Daidokoro	宮室	2*44
Kooken	煮	ニル	Nir'	飲食	1*27
Kooken	羹	ワカス	Wakaz'oe	人事	2*20
Kooken	煎	センズル	Sehng dzoer'	人事	5*66
Kookt de thee	茶ヲ煎ヨ	--	--	人事	1*52
Kool	菜	ナ	Na	植物	3*24
Kool	水菜	ミツナ [!]	Mits'oe na	植物	5*30
Kool	炭	スミ	Zoemi	器用	5*70
Koole vuur	炭火	ヲキ	Oki	器用	2*10

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Koole vuur	炭火	スミビ	Zoemi bi	器用	5*70
Koonings groen	萌黄	モヘギ	Mohehgi	彩色	5*60
Koop handel	賣買	バイバイ	Bai bai	人事	1*24
Koopen	買	カウ	Kawoe	人事	2*33
Kooper	銅	ドウ	Dooe	器用	1*42
Kooper slager	銅匠	アカバネヤ	Aka ganehja	人品	4*48
Koophandel	買賣	アキナイ	Akinai	人事	4*53
Koophandel	交易	シヤウバイ	Sijaoebai	人事	5*43
Koopman	賣人	アキンド	Akingdo	人品	4*48
Koopmanschap	商物	アキナヒモノ	Akinahi mono	器用	4*50
Koorts	熱病	ネツベウ	Nehts'behoe	身體	3*16
Koorts	熱病	シヤウカン	Sijaoekang	身體	5*36
Koorts middel	解熱剤	ゲネツザイ	Geh nehts'dsai	飲食	4*14
Koper <Koper [zand]>	銅	アカバネ	Aka ganeh	器用	4*50
Koper draad	銅線	ハリガネ	Hariganeh	器用	1*20
Koper groen	銅緑	ナラロクセウ	Nara rok'fsehöe	彩色	3*20
Koperketel	銅釜	ヤクハン	Jakoehang	器用	4*2
Koppie	猪口	チヨク	Tsj'jok'f	器用	1*49
Koraal	珊瑚珠	サンゴジユ	Sanggo dsji'juw	地理	5*1
Korf <Korfu>	哥尔孚	コルフ	Kor'foe	地理	4*26
Koria	高麗	カフライ	Kafoerai	地理	2*22
Korrels	粒	ツブ	Tsoeboe	錢穀	3*11
Korsica	克爾西革	コルシカ	Kor'sika	地理	4*26
Kort	短	ミジカシ	Midsjikasi	人事	5*29
Kort komen	不足	タラズ	Taradz'oe	人事	2*47
Kort schieten	不足	タラズ	Taradz'oe	人事	2*47
Korte avond	短夜	ミチカヨ	Mitsjikajo	時冷	5*27
Korte dag	短日	タンジツ	Tang dsjits'	時冷	2*43
Korte leven	夭殤	タンメイ	Tang mehi	人事	2*51
Korte zwaard	短刀	チサガタナ	Tsjisagan■ <Tsjisagatana>	器用	1*49

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Kortelyk	畧約	リヤクギ	Rijakoegi	人事	2*3
Kortelyk	約	ツハマヤカ	Tsoetsoemajaka	人事	3*12
Kortelyk	大畧	アラマシ	Aramasi	人事	4*52
Kortelyk	早畧	サウサウ	Saoe saoe	人事	5*8
Kortelyks	畧	アラアラ	Ara ara	人事	4*52
Kortentyd	不日	フシツ	Foesits'	時冷	4*18
Kortentyd	近日	キンジウ	King dsjioe	時冷	5*11
Kortswyl	戯言	ケゲン	Gehgehng [!]	人事	4*15
Kosinchina	各正又交趾	コウチ・コウチ	Kooetsji・Kooetsji	地理	4*26
Kost	行厨	ベンタウ	Behngtaoe	器用	1*37
Kost	價	アタイ	Atai	人事	4*53
Koud	寒冷	カンレイ	Kang rehī	天文	2*21
Koud	冷	ツメタシ	Ts'mehtasi	人事	3*14
Koud	寒	サムイ	Samoei	天文	5*1
Koud	冷	ヒヘル	Hi her'	天文	5*49
Koud drank	冷酒	レイシュ	Rehī sjuw	飲食	3*1
Koud drank	冷酒	ヒヤサケ	Hija sakeh	飲食	5*53
Koud lugt	寒氣	カンキ	Kang ki	天文	2*21
Koud ryst	冷飯	レイハン	Rehī hang	飲食	3*1
Koud sop	冷汁	ヒヤシル	Hija sir'oe	飲食	5*53
Koude	寒冷	カンレイ	Kangrehī	天文	2*21
Koude avond	寒夜	カンヤ	Kang ja	時冷	2*23
Koude koorts	瘧	ヲコリ	O kori	身體	2*10
Koude lucht	冷氣	レイキ	Rehiki	天文	3*1
Koudeheid	惡寒	ヲカン	O kang	身體	2*10
Koudgeworden ryst	冷飯	ヒヤメシ	Hija mehsi	飲食	5*53
Kous	莫大小	メリヤス	Mehrijazoe	衣服	5*24
Kous	裏脚	モヒキ	Momo hiki	衣服	5*60
Kraam	店	ミセ	Miseh	宮室	5*27



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Kraam <Kraam [bevalling]>	産	サン	Sang	人事	5*6
Kraam vrouw	産婦	ウブメ	Oeboe meh	人品	3*32
Kraam vrouw	産婦	サンブ	Sang poe	人品	5*2
Kraamen	産	ウム	Oemoe	人事	3*38
Kraanvogel	鶴	ツル	Tsoer'	動物	3*15
Kraay	烏	カラス	Karaz'	動物	2*36
Krab	蟹	カニ	Kani	動物	2*36
Kragt	威勢	イセイ	Jsehī	人事	1*8
Kragt	力	チカラ	Tsjiikara	人事	1*52
Kragt	勢	セイ	Sehi	人事	5*67
Kragt	勢力	セイリキ	Sehi riki	人事	5*67
Kragt △	力量	リキリヤウ	Rikijaoe [!]	人事	2*4
Krakeel	争論	コウロン	Kokoerong [!]	人事	4*33
Krakkeelen	鬭諍スル	イサカイ	Jsakaizoer'	人事	1*9
Kram	鋏	カスカヒ	Kazoekahi	器用	2*27
Kravier <Klavier>	琴	コト	Koto	器用	4*30
Kreeft	海鰻	イセエヒ	Jseh jehbi	動物	1*13
Kreeft	海老	エビ	Jehbi	動物	4*39
Krieken van den dag	惣明	アケボノ	Akeh bono	宮室 (時冷)	4*47
Krieken van over zee	金燈籠	ホウズキ	Hooedzoeki	植物	1*35
Krimpen	縮	チバム	Tsjidsjimoe	人事	1*52
Kring	輪	ワ	Wa	器用	2*18
Kring om de oog	眼圍	メノグルリ	Meh nogoeroeri	身體	5*23
Kring worm	癬瘡	タムシ	Tamoēs'i	身體	2*45
Kristal	水晶	スイシヤウ	Zoei Sijaoe	地理	5*69
Kroes	坩堝	ルツボ	Roe tsoebo	器用	2*7
Krom	屈	マガル	Magar'oe	人事	4*10
Krom	邪曲	ユガム	Juwgamoe	人事	5*21
Krom worden	邪曲	ユガム	Juwgamoe	人事	5*21

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Krom worden	邪不正	ヒズム	Hidzoemoe	人事	5*55
Kronrassen	羅板	ラセイタ	Rasehita	衣服	3*26
Kroon	冠	カフリ	Kafoeri	衣服	2*28
Kroon △	王位	ワウイ	Waoei	官職	2*18
Krop vogel	鶉鳩	ガランテフ	Garangtehfoe	動物	2*36
Kruid	薬艸	ヤクサウ	Jak'oesaoe	植物	4*5
Kruid, Glas <Kruid, Gras>	草	クサ	Koesa	植物	3*51
Kruid boek	本草書	ホンザウシヨ	Hong sawoe sijo <Hong dsawoe sijo>	文書	1*32
Kruid hof	薬園	ヤクエン	Jakoejehng	地理	4*1
Kruin <Kruin [van het hoofd]>	頭頂	イタダキ	Jtadaki	身體	1*5
Kruipen	匍匐	ハウ	Hawoe	人事	1*22
Kruipende gewas	蔓草	ツルクサ	Tsoeroe k'sa	植物	3*15
Kruis munt	薄荷	ハツカ	Hats'ka	植物	1*25
Kruit doos	線薬器	クチクスリイレ	Koetsji koezoeri ireh	器用	3*45
Kruy wagen	草ヲノセル 車	クサ	--	器用	3*45
Kruys hangen <Kruysiging>	磔	ハリツケ	Hari tsoekéh	人事	1*23
Kruys weg	十字街	ヨツツジ	Jots' tsoedsji	地理	2*37
Krygen	頂戴スル	チヨウダイ	Tsj'joedai zoer	人事	1*51
Krygen	蒙	カフムル	Kafoemoer'	人事	2*34
Krygen	得	ウル	Oeroe	人事	3*37
Krygen	贈賜 物ヲ	モラフ	Morafoe	人事	5*61
Krygs bende	軍勢	グンゼイ	Goeng dsehī	宮室	3*44
Krygs lieden	兵卒	ツハモノ	Tsoeha mono	人品	3*9
Krygslist	軍慮	グンリヨ	Goengrijo	人事	3*51
Krygs man	武士	ブシ	Boe si	人品	4*18
Krygs man	士人	サムライ	Samoerai	人品	5*2
Krygs man	武士	モノハフ	Momo foe [!]	人品	5*59
Krygs volk	兵士	ヘウシ	Hehoesi	人品	1*36

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Krygs volk	軍兵	グンビヤウ	Goengdsihjaoe [!]	宮室	3*44
Krygs voogt	大將	タイシヤウ	Taisijaoe	人品	2*44
Krygsman	武者	ムシヤ	Moesija	人品	3*28
Krygsvolk	士卒	シソツ	Sisok'f [!]	人品	5*35
Kryt	胡粉	ゴフン	Go foeng	器用	4*30
Kuikdief	鳶	トビ	Tobi	動物	1*47
Kuikendief	鳶	トビ	Tobi	動物	1*46
Kuil	地穴	アナ	Ana	地理	4*46
Kuip	盥	タラヒ	Tarahi	器用	2*46
Kuip huis	樋舗	ヲケヤ	Okehja	宮室	2*8
Kuis	貞節	テイセツ	Tehi sehts'	人事	4*44
Kuis hart	貞心	テイシン	Tehi sing	人事	4*44
Kunnen	能スル	ヨク	Jokoezoer'	人事	2*40
Kunst	藝	ゲイ	Gehi	人事	4*16
Kunst	所業	シワザ	Siwadsa	人事	5*41
Kunst	術	ジユツ	Dsjijuwts'	人事	5*47
Kunstigheid	藝材	ゲイサイ	Gehi sai	人事	4*16
Kurk	硝子罎ナド ノロニスル 木	ビイドロ[...]クチ	--	器用	5*53
Kurk trek	キユルクヲ 拔器	--	Kijuw'r	器用	5*13
Kussen <[hoofd] Kussen >	枕	マクラ	Makoera	器用	4*8
Kust	渚	ナギサ	Nagisa	地理	3*18
Kust	岸	キシ	Kisi	地理	5*11
Kust <Kussen>	枕	マクラ	Makoera	器用	4*8
Kut	女陰	ツビ	Tsoebi	身體	3*9
Kuyk <Kuyken>	雛	ヒヨコ	Hijoko	動物	5*57
Kuyken	雛	ヒヨコ	Hijoko	動物	5*57
Kuysvrouw	貞女	テイヂヨ	Tehidsj'ja	人品	4*41
Kwaad	惡	ワルシ	War'si	人事	2*19
Kwaad	忿怒	ガウハラ	Gaoe hara	人事	2*35

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Kwaad	逆鱗	ゲキリン	Gehki ring	人事	4*16
Kwaad	忿怒	フクリフ	Foekoerifoe	人事	4*22
Kwaad	悪	アク	Akoe	人事	4*53
Kwaad aart	悪性	ウシヤウ	Akoesijaoe	身體	4*49
Kwaad bloed	悪血	ヲケツ	O kehts'	身體	2*10
Kwaad duivel	悪魔	アクマ	Akoema	神佛	4*49
Kwaad gewoonte	癖悪	クセノワルイ	Koeseh no waroei	人事	3*49
Kwaad hart	邪心	ジヤシン	Dsj'ja Sing	人事	5*47
Kwaad lieden	悪黨	アクタウ	Akoetaoe	人品	4*48
Kwaad mensch	悪人	アク[!]	Akoe	人品	4*48
Kwaad paap	悪僧	アクソウ	Akoe sooe	人品	4*48
Kwaad uytlegging	邪察	ジヤスイ	--	人事	5*47
Kwaad worden	忿怒	ハラタツ	Hara tats'	人事	1*23
Kwaadaardiger	悪棍	ワルモノ	War'mono	人品	2*18
Kwaade spook	怨霊	ヲンレウ	Ongrehöe	人品	2*9
Kwaadmensch	悪棍	ワルモノ	War'mono	人品	2*18
Kwaadworden	怒	イカル	Jkaroe	人事	1*7
Kwaai man [!]	悪人	アク[!]	Akoe	人品	4*48
Kwaalyk worden	悪シタ	ワルク	War'koeta <War'koesita>	人事	2*19
Kwak zalver	膏葉賣	カウヤクウリ	Kaoejak'foeri	人品	2*24
Kwakker	鶉	ウツラ	Oetsoera	動物	3*38
Kwast	刷毛	ハケ	Hakeh	器用	1*20
Kweek school	学校	カクカウ	Kakoekoe	宮室	2*24
Kwellen	惱	ナヤム	Najamoe	人事	3*23
Kwellen	病ム	ヤ	Jamoe	人事	4*4
Kwetzuur	傷損	ウチキズ	Oetsji kidz'	身體	3*33
Kwikstaart	鶺鴒	セキレイ	Sehki rehī	動物	5*69
Kwiksilver	水銀	ミツカネ [!]	Mits' kaneh	器用	5*28
Kwyl	延	ヨダレ	Jodareh	身體	2*38
Kyk maar	見ヨ	ミ	Mijo	人事	5*28

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Kyken <Kyken [gezig]>	拝見	ハイケン	Haikehng	人事	1*23
Kyker <[verre] Kyker >	千里鏡	トウメガネ	Tooemehganeh	器用	1*42
Kyven	呵	ジカル	Dsjikaroe	人事	5*42
Laag	底	ソコ	Soko	人事	3*6
Laag	低	ヒキシ	Hikisi	人事	5*54
Laakir	ラーキリ 是 ハ封印ヲ押ニ 用ユル物	--	Raakiri	器用	3*26
Laast	過日	センジツ	Sehng dsjitz'	時冷	5*64
Laat	遅遅	チ、	Tsji tsji	人事	1*53
Laat	遅	ヲソシ	Ososi	人事	2*13
Laat roepen	令呼	ヨバセル	Jobasehr'	人事	2*40
Laat worden	遅滞	チタイ	Tsji tai	人事	1*53
Laaten	令	セシム	Sehsimoe	人事	5*67
Laater aankomst	遅参	チサン	Tsjisang	人事	1*53
Laater worden	延引	ヲソナワル	Osonoror' [!]	人事	2*16
Laater worden	更 夜ノ	フケル	Foekehr'oe	人事	4*22
Laater worden	延引	エンニン	Jehng ning	人事	4*39
Laatere eeuw	末世	マツセ	Matsoeseh	時冷	4*6
Laatst	過日	センジツ	Sehng dsjitz'	時冷	5*64
Laatste	乃時	サキダツテ	Sakidats'teh	時冷	5*2
Laatste	往日	ゼンダツテ	Sehng dats'teh	人事	5*68
Laatste	過日	センド	Sehng do	人事	5*68
Laatste dochter	少女	シヤウヂョ	Sijaoe dsj'jo	家倫	5*36
Laatste zoon	末子	バツシ	Bats'oe si	家倫	1*18
Labrader	洛勿洛多	ラブランドル	Raboerador'	地理	3*25
Lach maar	笑へ	ワラ	Warahah	人事	2*20
Lachgen	笑	ワラウ	--	人事	2*20
Lachgen	笑	エツ	Jehts'	人事	4*39
Lachgende gezicht	笑顔	エガホ	Jehgaho	身體	4*37
Ladder	梯子	ハシゴ	Hasigo	器用	1*20

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Ladrones	強盗嶋	ラドロネス	Radoronehz'	地理	3*25
Lafhartig	怯	オソレル	Osorehr'	人事	2*11
Lafhartig	怯行	ミレン	Mirehng	人事	5*30
Lafhartig mensch	怯夫	ヲクビヤウモノ	Okoebijaoemone	人品	2*9
Lafhartigheid	怯	ヲクビヨウ	Okoebijooe	人事	2*11
Lak	ラーキリ 是ハ封印ヲ押ニ用ユル物	--	Raakiri	器用	3*26
Lak	漆	ウルシ	Oeroesi	器用	3*34
Lak	漆	ウルシ	Oeroesi	植物	3*39
Lak	朱蠟 印ヲオストキニ用ルモノ	シユラウ	Sioeraoe	器用	5*38
Lak Man	漆匠	ヌリモノシ	Noeri mono si	人品	2*5
Lak werk	漆器	ヌリモノ	Noeri mono	器用	2*5
Lak werk	蒔繪	マキエ	Makijeh	器用	4*8
Laken	羅紗	ラシヤ	Ras'ija	衣服	3*26
Laken schairood	猩血紅	セウセウヒ	Sehöe sehöe hi	衣服	5*66
Lakenrassen	羅板	ラセイタ	Rasehita	衣服	3*26
Lam	痺	シビリ	Sibiri	身體	5*37
Lammanas <Rammanas>	按摩	アンマ	Angma	人品	4*48
Lammigheid	痲	チウブウ	Tsjioe booe <Tsjioe boeoe>	身體	1*49
Lamp	燈火	トウメウ	Toemehöe	器用	1*42
Lancet	鉞針	ハバリ	Habari	器用	1*19
Land	陸地	リクチ	Rikoetsji	地理	2*1
Land	陸地	ヲカ	Oka	地理	2*7
Land	國	クニ	Koeni	地理	3*42
Land	陸	クガ	Koega	地理	3*43
Land aart	風俗	フウゾク	Foe dsok'f'	人事	4*22
Land engte	國鄙	クニハヅレ	Koeni hadsoereh	地理	3*43
Land kaart	地圖	クニエヅ	Goenijehds'oe [!]	器用	3*46
Land spraak	土音	クニナマリ	Koeni namari	人事	3*47

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Landmeet meester	量地家	テウケンシ	Tehöe kehngsi	人品	4*41
Lands heer	諸侯	ダイメウ	Daimehoe	人品	2*44
Lands heeren	諸侯	シヨコウ	Sijokoee	人品	5*35
Lands voogd	地頭	ヂトウ	Dsjj tooe	人品	1*48
Lands voogt	領主	リヤウシユ	Rijaoesijuw	人品	2*2
Landsheer	國主	コクシユ	Kokoesijuw	人品	4*28
Lang	長	ナガシ	Nagasi	人事	3*22
Lang	久	ヒサシ	Tosasi <Hisasi>	人事	5*54
Lang	久ク	ヒサシ	Tosasi <Hisasi>	人事	5*54
Lang duurzige regen	霖雨	リンウ	Ringöe	天文	2*1
Lang haar	長髪	チャウハツ	Tsj'jaoehats'	人事	1*51
Lang leven	長壽	チャウジユ	Tsj'jaoe dsjijuw	人事	1*51
Lang regen	霖雨	ナガアメ	Naga ameh	天文	3*18
Lang reis	長途	チャウト	Tsj'jaoeto	人事	1*51
Lang ruit	長板	ナガイタ	Naga ita	器用	3*20
Lang slaapen	晩起	アサネ	Asaneh	人事	4*52
Lang ziek	長病	チャウビヨウ	Tsj'jaoe bijooe	身體	1*49
Langblyving	久坐	チャウザ	Tsj'jaoegi [!]	人事	1*51
Langduurig	長久	チャウキウ	Tsj'jaoekioe	人事	1*51
Langhouwer <Langhouwer Lange Sabel>	刀	カタナ	Katana	器用	2*26
Langleven	壽命	ジユミヤウ	Dsj'juwmijaoe	身體	5*37
Langte	長短	チャウタン	Tsj'jaoetang	人事	1*51
Langte	長	タケ	Takeh	人事	2*49
Langtyd geleeden	久經	ヒサシクナル	Tosasikoenar' <Hisasikoenar'>	人事	5*54
Langzaam	徐々	ソロソロ	Soro soro	人事	3*7
Langzaam	寛々	ユルユル	Juwroe Juwroe	人事	5*21
Lantaarn	燈籠	トウロウ	Toerooe	器用	1*42
Lantaarn	挑燈	テウチン	Tehoetsjing	器用	4*42
Lantaarn maker	提燈造	テウチンヤ	Tehoetsjing ja	人品	4*41
Lapland	蠟皮亜	ラブラント	Rapoerangto [!]	地理	3*25



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Laten komen	令來	メシヨスル	Mehsijozoer'	人事	5*24
Lavas wortel	獨活	ウド	Oedo	植物	3*39
Laxaay	索麩	サウメン	Sooemehng	飲食	3*4
Laxaay	索麵	サウメン	Saoemehng	飲食	5*4
Ledeken	枕言	マクラコトバ	Makoera kotoba	人事	4*10
Leden	關節	ツガヒメ	Tsoegahimeh	身體	3*9
Ledenpyn	骨節痛	ホネカラミ	Honeh karami	身體	1*31
Ledig plaats	空地	ライチ	Rai tsji	地理	3*25
Leed	笑止	キノドク	Ki no dok'f	人事	5*14
Leed	笑止	シヤウシ	Sijaoesi	人事	5*44
Leedwezen	愁傷	シウシヤウ	Sioesijaoe	人事	5*45
Leeg	虚	キヨ	Kijo	人事	5*16
Leeg huys	空屋	アキヤ	Akija	時冷 (宮室)	4*47
Leeg tyd	徒然	トゼン	Tosehng <Todsehng>	人事	1*45
Leeg tyd	間暇	ヒマ	Hima	人事	5*55
Leege plaats	空地	アキチ	Aki tsji	地理	4*46
Leelyk	汚穢	ムサシ	Moesasi	人事	3*30
Leelyk	尾籠	ビロウ	Birooe	人事	5*57
Leem	膠	ニカワ	Nikawa	器用	1*27
Leenen	貸人ニ	カス	Kaz'	人事	2*32
Leenen	借	カル	Kar'	人事	2*32
Leenen	借用	シヤクヨウ	Sijakoejooe	人事	5*45
Leer <Leer [leder]>	革	カワ	Kawa	器用	2*27
Leer bereider	革匠	カワヤ	Kawaja	人品	2*24
Leer kamer	書齋	ガクモンジョ	Gakoemongdsj'jo	宮室	2*24
Leer touwer	革匠	ナメシカワヤ	Namehsi kawaja	人品	3*19
Leeraar	学者	ガクシヤ	Gakoesija	人品	2*25
Leeren	習	ナラフ	Naraoe	人事	3*23
Leeren	學	マナブ	Manaboe	人事	4*10
Leeren	稽古	ケイコ	Kehi ko	人事	4*15

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Leerling	学者	ガクシヤ	Gakoesija	人品	2*25
Leet	笑止	セウシ	Shoesi	人事	5*67
Leet zyn	悔	クヤム	Koejamoe	人事	3*48
Leetweesen	哀	カナシム	Kanasimoe	人事	2*35
Leeuw	獅子	カラシハ	Kara sis'	動物	2*36
Leeuw	獅子	シハ	Sis'	動物	5*48
Leeuwerk <Leeuwerik>	雲雀	ヒバリ	Hibari	動物	5*57
Leez op	可讀	ヨメ	Jomeh	人事	2*40
Leezen	讀	ヨム	Jomoe	人事	2*40
Leezen	素讀	ソドク	Sodok'f	人事	3*6
Leezing	讀誦	ドクジュ	Dokoe dsj'juw	人事	1*46
Leger	陣	ヂン	Dsjing	地理	1*47
Leger	軍陣	グンデン	Koeng dsjing [!]	地理	3*43
Leggen	置	ヲク	Okoe	人事	2*13
Lek	屋漏	アマモリ	Amamori	時冷 (宮室)	4*48
Lekken	漏	モル	Moroe	人事	5*62
Lekker	美味	ムマシ	M'oemasi	人事	3*31
Lekkerny	美味	ヒミ	Hi mi	飲食	5*53
Lelie	百合	ユリ	Juwri	植物	5*22
Leliorum	百合	ユリ	Juwri	植物	5*22
Lely	百合 艸	ユリ	Juwri	植物	5*22
Lenden	腰	コシ	Kosi	身體	4*29
Lenden been	腰骨	コシノホネ	Kosi no honeh	身體	4*29
Lente	春	ハル	Har'	時冷	1*17
Leo	獅子宮 大 暑午	--	--	天文	5*31
Lepel	匙	サチ	Satsji	器用	5*3
Lequaan	鱶	ワニ	Wani	動物	2*21
Leque	琉珠	リウキウ	Rioekioe	地理	2*1
Lessenaar	文庫	ブンコ	Boengko	器用	4*20

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Lessenaar <Lessenaar>	拮蓋匣	ハネブタブンコ	Haneh boeta boengko	器用	1*19
Letter	文字	モンジ	Mong dsji	文書	5*60
Letter oeffening	文学	ブンガク	Boeng gak'f	人事	4*24
Lettermeester	塾師	テラコヤ	Tehrakoja	人品	4*41
Leugens	偽	イツハリ	Jtsoe hari <Jtsoe wari>	人事	1*10
Leugens	虚言	ソラコト	Sorakoto	人事	3*6
Leugens	虚言	ウソ	Oeso	人事	3*38
Leugens	虚言	キヨゴン	Kijo gong	人事	5*16
Leunen	靠	ヨリカハル	Jorikakar'	人事	2*41
Leuning	欄干	ランカン	Rangkang	宮室	3*25
Leven	存生	イキテイル	Jkitech ir'	人事	1*9
Leven	存命	ゾンメイ	Dsongmehi	人事	3*7
Leven	存命	ナガラヘ	Nagaraheh	人事	3*22
Leven	命 人ノ	メイ	Mehi	人事	5*25
Leven wyze	行作	キャウサ	--	人事	5*17
Levendig vangen	生俘	イケドル	Jkehdoe	人事	1*9
Levens zorg	養生	イヤウジヤウ	Jjaoedsj'jaoe	人事	1*7
Levensgeest	元氣	ゲンキ	Gehng ki	身體	4*13
Lever	肝	カン	Kang	身體	2*26
Lever	肝	キモ	Kimo	身體	5*12
Libra	天秤宮 秋 分辰	--	--	天文	5*31
Lichaam	體	カラダ	Karada	身體	2*25
Lichaam	躰	タイ	Tai	身體	2*45
Lichaam	身體	シンタイ	Singtai	身體	5*37
Lid	節	セツ	Sehts'	人事	5*68
Lid van de voet	足節	アシノフシ	As' no foes'i	身體	4*49
Lieden	輩	トモガラ	Tomogara	人品	1*41
Lieden	輩	ヤカラ	Jakara	家倫	4*2
Lief	好	スキ	Zoeki	人事	5*73

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Liefde ding	所欲物件	ホシイモノ	Hosii mono	人事	1*34
Liefde kind	愛子	アイシ	A ing [!]	家倫	4*48
Lieflyk	艶	ウルハシ	Oeroehasi	人事	3*36
Lies	股	マタ	Mata	身體	4*7
Ligt	輕	カルシ	Karoesi	人事	2*35
Ligt	安	ヤスシ	Jazoesi	人事	4*4
Ligt	容易シ	コハロヤス	Kokorojzoesi	人事	4*34
Ligt blaauw	天色	ソライロ	Sora iro	彩色	3*5
Ligt blaauw	魚白	アサギ	Asagi	彩色	4*51
Ligt koleur	薄色	ウスイロ	Oezoe iro	彩色	3*34
Ligt olyf	浅鉄色	コイスハタケ	Koizoezoetakeh	彩色	4*31
Ligt olyf	浅鉄色	ギンスハタケ	Ging zoe zoe takeh	彩色	5*14
Ligt olyf	古銅色	スハタケ	--	彩色	5*71
Ligt rood	桃色	モハイロ	Momo iro	彩色	5*61
Ligten	照	テル	Tehr'	人事	4*43
Likken	舐舌デ	ネブル	Neh boer'	人事	3*17
Likken	嘗ル	ナメ	Namehr'	人事	3*23
Lima	利瑪	リマ	Rima	地理	2*1
Linde boom	菩提樹	ボダイジユ	Bodaidsjjuw	植物	1*35
Linker	左	ヒダリ	Hitari	人事	5*54
Linker hand	左手	ヒダリテ	Hidari teh	身體	5*52
Linnen	綿布	モメン	Momehng	衣服	5*60
Lint	紐子	ヒモ	Himo	衣服	5*53
Lip	唇	クチビル	Koetsji biroe	身體	3*44
Lippen	唇	クチビル	Koetsji biroe	身體	3*45
Lis	石菖	セキセウ	Sehki sehōe	動物	5*69
Lisbon	里斯波亜 同上都【波尔杜瓦尔 参照】	リスボン	Riz'bong	地理	1*30
Lisbon	里斯波亜 ポルトガル都	リスボン	Riz'bong	地理	2*1

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
List	謀	ハカリコト	Hagari koto [!]	人事	1*22
List	謀計	ボウケイ	Boekehī	人事	1*33
List	計畧	ケイリヤク	Kehirijak'f	人事	4*15
Listvergetendheid	健忘	モノワスレ	Mono wazoereh	身體	5*60
Loery	鸚哥	インコ	Jng ko	動物	1*13
Loery	鸚哥	ヒインコ	Hi ing ko	動物	5*58
Lof	譽	ホマレ	Homareh	人事	1*34
Logement	旅舎	シユクシヨ	Sijuwkoesijo	宮室	5*34
Long	肺臓	ハイノゾウ	Haino sooe	身體	1*19
Lonking	目禁	メクハセ	Mehkoehaseh	身體	5*23
Lont	火縄	ヒナワ	Hi naoe	器用	5*52
Lood	鉛	ナマリ	Namari	器用	3*20
Lood couleur	浅油緑	ウスヲナンドチャ	Oezoe wonangdo tsj'ja	彩色	3*35
Lood wit	官粉	トウノツチ	Tooe no tsoetsji	彩色	1*43
Loof hut	草庵	シバノイホリ	Siba■o i hori <Sibano i hori>	宮室	5*34
Loog	灰汁	アク	Akoe	器用	4*50
Loogens	偽	イツハリ	Jtsoe hari <Jtsoe wari>	人事	1*10
Look	大蒜	ニンニク	Ning nik'f	植物	1*29
Loon	賃銀	チンギン	Tsjiging [!]	錢穀	1*50
Loon	役料	—	Jatsjing [!]	錢穀	4*3
Loon	俸金	キウキン	Kioe king	錢穀	5*14
Loop	下利	ゲリ	Gehri	身體	4*13
Loop	歩行	アルク	Aroekoe	人事	4*51
Loopen	流行	ハヤル	Hajar'	人事	1*24
Loopen	歩行スル	ホカウ	Hokaoe zoer	人事	1*33
Loopen	流動スル	リウダウ	Rioedaoezoer	人事	2*4
Loopen	測 道ヲ	タドル	Tador'oe	人事	2*48
Loopen	行	ユク	Juwkoe	人事	5*21
Loopen	歩行	アルク	Aroekoe	人事	4*51

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Loopkring	行道 日月ノ	ユクミチ	Juwkoe mitsji	天文	5*19
Looten	分闡	クジトル	Koesitor'oe [!]	人事	3*49
Looyer	革匠	ナメシカワヤ	Namehsi kawaja	人品	3*19
Los	緩	ユルシ	Juwroesi	人事	5*21
Los maken	解	ホドク	Hodok'f	人事	1*35
Los maken	解	トク	Tokoe	人事	1*44
Los tornen	綻	ホロコブ	Hokoroboe	人事	1*35
Lossen	卸	ヲロス	Oroz'	人事	2*15
Lot	運 人ノ	ウン	Oeng	人事	3*36
Lot	闡	クジ	Koedsji	器用	3*46
Lotgeval	天運	テンウン	Tehng oeng	天文	4*40
Lucht	氣	キ	Ki	天文	5*10
Luiden	鳴ス	ナラ	Narazoe	人事	3*23
Luiden	輩	ヤカラ	Jakara	家倫	4*2
Lust huis	亭	リヤウ	Rijaoe	宮室	2*2
Luy	惰弱	ダジヤク	Dadsj'jak'f	人事	2*52
Luy	怠慢	ブセイ	Boesehi	人事	4*24
Luyden	輩	トモガラ	Tomogara	人品	1*41
Luyden	撞 鐘ヲ	ウツ	Oets'oe	人事	3*36
Luyding der stem	聲響	コエノヒバキ	Kojehno hibiki	人事	4*32
Luypaard	豹	ヘウ	Hehoe	動物	1*39
Luyts	蝨	シラミ	Sirami	動物	5*48
Lyden	煩	ワズラウ	Wadsoerawoe	人事	2*19
Lyden	甚忍	タヘシノブ	Tahehsinoboe	人事	2*48
Lyder	患人	ビヤウニン	Bijaoe ning	人品	5*51
Lyding	煩	ワズライ	Wadsoerai	人事	2*19
lyf	躰	タイ	Tai	身體	2*45
Lyf	身	ミ	Mi	身體	5*27
Lyfmoeder	子宮	コツボ	Ko tsoebo	身體	4*29
Lyk	屍	シタイ	Sitai	身體	5*37
Lym	膠	ニカワ	Nikawa	器用	1*27

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Lyniaar <Lyniaal>	定矩	ヂヤウギ	Dsjjaoegi	器用	1*49
Lys vogel	文鳥	ブンテウ	Boeng tehoe	動物	4*25
Lyst	个条書	カヂョウガキ	Katsj'joegaki	文書	2*28
Lyst	標目	モクロク	Mokoerok'f	文書	5*60
Maag	胃	イ	J	身體	1*5
Maagde blos	深銀紅	ウスモヽイロ	Oezoe momo iro	彩色	3*34
Maaken	作	ツクル	Ts'koer	人事	3*11
Maaken	作	ナス	Naz'oe	人事	3*22
Maaken	造爲ル	コシラヘ	Kosirahehr'	人事	4*33
Maaker	作者	サクシヤ	Sakoezija [!]	人品	5*3
Maakt de thee	茶ヲコシラ エヨ	チヤ	Tsj'jawokosirajehjo	人事	1*52
Maaltand	齧齒	ウスバ	Oezoe ba	身體	3*33
Maan	月	ツキ	Ts'ki	天文	3*8
Maan	月輪	グハツリン	Goehatsoe ring	天文	3*42
Maan dag	月曜 銀	--	--	時冷	5*33
Maan eclips	月食	グハツシヨク	Goehats' sijok'f	天文	3*42
Maan schyn	月夜	ツキヨ	Ts'kijo	天文	3*8
Maand stond	月水	グハツスイ	Goehats'zoei	身體	3*45
Maandelyk	月次	ツキナミ	Ts'ki nami	人事	3*13
Maandstond	經水	ケイスイ	Kehizoei	身體	4*13
Maandstonden	月水	ツキノモノ	Ts'kino mono	身體	3*10
Maanen	催徴	サイソク	Saisok'f	人事	5*7
Maankop bol	罌粟粒	ケシ	Kehsi	植物	4*17
Maar	但	タバシ	Tadasi	人事	2*48
Maar	雖然	サリナガラ	Sarinagara	人事	5*6
Maar	然	シカレトモ	Sikarehtomo	人事	5*42
Maar	雖然	シカシ	Sikasi	人事	5*42
Maart	三月	サングハツ	Sanggoehats'	時冷	5*2
Maat	等輩	ドウハイ	--	人品	1*41
Maat	社中	レンヂウ	Rehng dsjioe	人品	3*1



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Maat	同僚	アイヤク	Aijak'f	人品	4*48
Maat	尺	シヤク	Sijak'f	器用	5*38
Maat	尺度	スンボフ	Zoeng pofoe	人事	5*73
Maat stok	度竿	ケンザヲ	Kehng dsawo	器用	4*13
Maat stok	尺	モノサシ	Mono sas'i	器用	5*60
Maater bloem	菊	キク	Kikoe	植物	5*18
Maatig	節	ホドヨシ	Hodojosi	人事	1*33
Madakasgal <Madagaskar>	聖勞冷祖 島 一名麻 打葛矢葛尔	マタカシカル	--	地理	5*32
Mag	得為 デキル	ナシエル	Nasijehr' dehkir'	人事	3*23
Mag ik neemen	乞之可坎	ヲンモライモウシヨ ロシクソロヤ	--	人事	5*61
Mag ik tabak rooken <Mag ik tabak rooken?>	烟草吞不 若ヤ	タハコノミクルシカラ ズ	Tabako wa mikoeroesi karadzoe ja [!]	人事	2*49
Magazyn	土庫	トザウ	Todsaoe	宮室	1*40
Magazyn	倉	クラ	Koera	宮室	3*43
Mager en zwak	瘦衰	ヤセヲトロフ	Jaseh otorofoe	身體	4*2
Mager worden	瘦	ヤセル	Jasehr'	身體	4*2
Mageren < [ver] Mageren>	瘦	ヤセル	Jasehr'	身體	4*2
Magneet	磁石	ジシヤク	Dsjisijak'f	地理	5*32
Magneet steen	磁石	ジシヤク	Dsjisijak'f	地理	5*32
Magt	威	イ	J	人事	1*7
Magt	權威	ケンイ	Kehng i	人事	4*14
Magt toonen	威	ヲドス	Odoz'	人事	2*11
Magtig	盛	サカン	Sakang	人事	5*5
Magtig bezoop	豪	タイシユ	Taisijuw	人事	2*51
Magtige	隆盛	ゼンセイ	Sehng sehī [!]	人事	5*68
Magtigheid	威勢	イセイ	Jsehī	人事	1*8
Maiorka	馬與里革	マヨリカ	Majorika	地理	4*6
Makao	阿瑪港	マカヲ	Makawo	地理	4*6

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Maken	製作スル	セイサク	Sehisak'f' zoer'	人事	5*67
Makkelyk	易	ヤスシ	Jazoesi	人事	4*4
Makker	等輩	ドウハイ	--	人品	1*41
Mal	癡人	バカ	Baka	人品	1*18
Mal	白癡	タワケ	Tawakeh	人事	2*50
Mal	愚癡	グチ	Goetsji	人事	3*50
Malkander	相共	タガイ	Tagai	人事	2*48
Mallen	戯	ヲドケル	Odokehr	人事	2*16
Malligheid	戯言	ヲドケコト	Odokeh koto	人事	2*16
Malligheid	戯	ヲドケ	Odokeh	人事	2*16
Maluwe	錦葵	ゼニアフヒ	Dsehni afoehi	植物	5*69
Man	男 又 夫	ヲトコ・ヲツト	Otoko	家倫	2*9
Man en vrouw	男女	ナンニヨ	Nang nijo	家倫	3*19
Man en vrouw	夫婦	フウフ	Foeoe foe	家倫	4*18
Mand	竹筍	カゴ	Kago	器用	2*26
Mand maaker	籃匠	カゴツクリ	Kago ts'koeri	人品	2*24
Manier	法式	ハウシキ	Hoesiki	人事	1*33
Manier	流派	リウギ	Rioegi	人事	2*4
Manier	式法	サハウ	Sahaoe	人事	5*8
Manier	式	シキ	Siki	人事	5*44
Manier	式例	シキレイ	Sikirehī	人事	5*44
Manier	方法	シカタ	Sikata	人事	5*46
Manier, Regel	規矩	キク	Kik'f'	人事	5*16
Mank	跛子	チンバ	Tsjing ba	人品	1*48
Manlyk roeden	陰莖	マラ	Mara	身體	4*8
Mannelykheid	陰莖	インキヤウ	Jngkijaoe	身體	1*5
Mannen	男 二人以上 ヨリ如斯云	--	--	家倫	2*9
Mannetie <Mannetie [vogel]>	雄	ヲントリ	Ongtori	動物	2*16
Mantel	短襦	ハヲリ	Hawori	衣服	1*20

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Mantel	上服	ウワキ	Oewa ki	衣服	3*34
Marabal	麻刺抜尔	マラバル	Marabar'	地理	4*6
Marakka	滿刺加	マラカ	Maraka	地理	4*6
Mardivis eylanden	萬島	マルジヒスエイランド	Mar'dsjihizoejehi ranto [!]	地理	4*6
Markt	市	イチ	Jtsj'	地理	1*1
Markt	店	ミセ	Miseh	宮室	5*27
Marokko	馬路古	マロコ	Maroko	地理	4*6
Marta <Malta>	馬児太	マルタ	Mar'ta	地理	4*6
Masbanker	鱒	アジ	Adsji	動物	4*56
Masker	假面	メン	Mehng	器用	5*24
Mast	檣	ホバシラ	Hobasira	器用	1*31
Mastik	乳香	ニウカウ	Nioekaoe	植物	1*29
Mat	蒲席	タミ	Tatami	器用	2*45
Mat	莞蔴	ゴザ	Godsa	器用	4*30
Matroos	水手	カコ	Ka ko	人品	2*24
Matroos	水主	スイシユ	Zoei sijuw	人品	5*70
Mazel	麻疹	マシン	Masing	身體	4*8
Mazelen	麻疹	ハシカ	Has'ka	身體	1*19
Mecoakan	墨可亜剛	メコアカン	Mehkoakang	地理	5*22
Mede brengen	携	タツサル	--	人事	2*49
Mede deelen	傳	ツタフ	Tsoetafoe	人事	3*13
Mede deelen	配	クバル	■■■bar' <Koebar'>	人事	3*48
Mede doen	兼	カネル	Kanehr'oe	人事	2*32
Mede gaan	伴	トモナフ	Tomonafoe	人事	1*43
Mede gaan	相伴	アヒトモナウ	Ahi tomonawoe	人事	4*51
Mede gaan	偕行	メシツレル	Mehsitsoerehr'	人事	5*25
Mede gangers	同行	ミチヅレ	Mitsjidsoereh	人品	5*27
Mede gezel	陪友人ノ	ツレ	Tsoereh	人品	3*9
Mede hebben	兼	カネル	Kanehr'oe	人事	2*32
Mede lyden	察恕	サツシイル	Satsoeng ir'oe [!]	人事	5*5

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Mede makker	同黨	ドウルイ	Dooeroei	人品	1*41
Mede vryer	許嫁 男	イヒナヅケノ	Jhinadsoekkeh	家倫	1*5
Mededeeling	傳授	デンジユ	Dehng dsijuw	人事	4*45
Mededoogentheid	恩愛	ヲンアイ	Ong ai	人事	2*13
Medelyding	哀愍	アイミン	Aiming	人事	4*52
Medena	墨徳那	メデナ	Medena	地理	5*22
Medicament	薬種	ヤクシユ	Jakoessijuw	器用	4*3
Medicyn	薬	クスリ	Koezoeri	飲食	3*46
Medicyn kas	薬箱	クスリバコ	Koezoeri bako	器用	3*45
Medicyn winkel	薬肆	クスリミセ	Koezoeri misch	宮室	3*43
Medizyn [!]	薬物	ヤクブツ	Jakoeboeso [!]	飲食	4*3
Medoogenheid	憐	アハレミ	Aharehmi	人事	4*52
Medoogentheid	慈悲	ジヒ	Dsjihi	人事	5*47
Medoogentheid	仁	ジン	Dsjing	人事	5*47
Meede vryster	許嫁 女	イヒナヅケノ	Jhinadsoekkeh	家倫	1*5
Meel	粉	コ	Ko	器用	4*30
Meenen	思	オモフ	Omofoe	人事	2*12
Meenig	數多	アマタ	Amata	人事	4*55
Meenig maals	再三	サイサン	Sai sang	人事	5*7
Meenigmaals	幾回	イクタビ	Jkoe tabi	人事	1*10
Meening	思	ヲモヒ	Omohi	人事	2*12
Meening	所思	シヨソン	Sijosong	人事	5*41
Meer man <Meer min>	牝	ニンギヨ	Ning gijo	動物	1*29
Meer of min	多少	タセウ	Tasehoe	人事	2*51
Meerkat	尾長猿	ヲナカザル	Onakadsar'	動物	2*16
Meermaals	數遍	スヘン	Zoehehng	人事	5*73
Meest	總	ソウシテ	Sooesiteh	人事	3*7
Meestendeels	大方	ヲホカタ	Ohokata	人事	2*15
Meestendeels	多分	タブン	Taboeng	人事	2*52
Meester	主君	ヌシ	Noes'i	人品	2*5

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Meester	師匠	シンヤウ	Sisijaoe	人品	5*35
Meester	先生	センセイ	Sehng sehī	人品	5*64
Meesterschap	頭分	カシラブン	Kasira boeng	人品	2*25
Meetstok	尺	シヤク	Sijak'f	器用	5*38
Meid	侍婢	コシモト	Kosimoto	人品	4*28
Meir	湖水	コウスイ	Kozoei	地理	4*26
Meir	湖	ミヅウミ	Mids'oemi	地理	5*26
Mekka	墨加	メカ	Mehka	地理	5*22
Melden	書記	カキシルス	Kaki siroesi [!]	人事	2*31
Melk	乳汁	チシル	Tsjisiroe	身體	1*49
Melk kleur	魚白	アサギ	Asagi	彩色	4*51
Melk koleur	正魚白	ウスアサギ	Oezoe asagi	彩色	3*34
Melk vrouw <Boter vrouw>	賣酪婦	ボウトルウリ	Boedoroe oeri <Booetoroe oeri	人品	1*31
Melk weg	銀河	アマノガワ	Ama no kawa [!]	天文	4*46
Melk weg	銀河	ギンカ	Ging ka	天文	5*10
Meloen	瓜	ウリ	Oeri	植物	3*39
Meloen	甜瓜	マクワウリ	Makoewa oeri	植物	4*11
Memorie boek	掌記	ヲボエガキ	Obojehgaki	人事	2*16
Mengen	調合スル	テウカウ	Tehōe kaoezoer'	人事	4*44
Menigvuldig	夥	ヲビタシ [!]	Obitasi	人事	2*13
Mensch	人	ヒト	Hito	人品	5*50
Menschdom	人類	ニンゲン	Ning gehng	人品	1*27
Menschdom	人物	ジンブツ	Sing boets'	人品	5*35
Menschen	人 二人ヨリ 以上ヲ云	ヒト	Hito	人品	5*50
Menschengetal	人數	ニンジュ	Ning dsji■■■ <Ning dsjiuw>	人事	1*28
Meraats <Melaats>	癩病	ライベウ	Raibehoe	身體	3*26
Mercurius	辰星	シンセイ	Singsehī	天文	5*31
Merg	髓	ズイ	Dzoei	身體	5*70
Merry	牝馬	メムマ	Meh moema	動物	5*25

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Mes	包刀	ホウチャウ	Hooetsj'jaoe	器用	1*31
Mes	古刀	コガタナ	Kogatana	器用	4*29
Mest	糞 田畠ノ	コエ	Kojeh	器用	4*30
Met	以	モツテ	Mots'teh	人事	5*62
Met geweld	強	シイテ	Siiteh	人事	5*42
Met oly gebraad visch	油揚魚	アブラアゲウホ	Aboera ageh oeho	飲食	4*50
Met schrift verklaaren	上書	カキアゲル	Kakiagehr'	人事	2*31
Metaal smits <Metaal smids>	諸金匠	カネフキ	Kaneh foeki	人品	2*24
Metaalmyn	礦山	カナヤマ	Kana Jama	地理	2*22
Meubelen	家具	カグ	Kagoe	器用	2*27
Mey	五月	ゴクハツ	Go koehats'	時冷	4*27
Micolascopium	顕微鏡	ムシメガネ	--	器用	3*29
Middag	亭午	ニツチウ	Nits'kehöe [!]	地理	1*26
Middag	亭午	マツピル	Mats'poer' [!]	時冷	4*6
Middag maal	午飯	チウジキ	Tsjioe dsjiki	飲食	1*50
Middag maal	午膳	ヒルメシ	Hir'mehsi	飲食	5*53
Middag slaap	昼寢	ヒルネ	Hir'oe neh	人事	5*55
Middel	中心	ナカノシン	Nakano sing	人事	3*22
Middel	術	テタテ	--	人事	4*44
Middel <Midden>	中	チウ	Tsjioe	人事	1*50
Middel <Midden>	正中	タ、ナカ	Tatanaka	人事	2*47
Middel <Midden>	真中	マンナカ	Mang naka	人事	4*11
Middel nagt	夜半	ヤハン	Jahang	時冷	4*1
Middel punt	忠心	チウシン	Tsjioe sing	人事	1*51
Middelaar	媒	ナカダチ	Nakadachi	人品	3*19
Middelschot	中隔	ナカシキリ	Naka s'kiri	宮室	3*19
Middelste vinger	將指	ナカユビ	Naka juwbi	身體	3*19
Midden	中	チウ	Tsjioe	人事	1*50
Midden	正中	タ、ナカ	Tatanaka	人事	2*47

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Midden	最中	モナカ	Monaka	人事	5*61
Midden de weg	中道	チウドウ	Tsjioe dooe	人事	1*51
Midden der herfst	仲秋	チウシウ	Tsjioesioe	時冷	1*48
Midden scheiding	中隔	ナカシキリ	Naka s'kiri	宮室	3*19
Midden van de reis	半途	チウドウ	Tsjioedooe	地理	1*48
Midder lienie	赤道	セキダウ	Sehki dao	天文	5*63
Midder lyn <Middel lyn>	直径	サシワタシ	Sasiwakasi [!]	人事	5*5
Midder nagt	中夜	ヨナカ	Jo naka	時冷	2*38
Mienie <Menie>	丹	タン	Tang	彩色	2*47
Mier	蟻	アリ	Ar'	動物	4*56
Mikken	蜺	ネラフ	Nehrafoe	人事	3*17
Milaan	彌即	ミラン	Mirang	地理	5*26
Mild	憐情	ナサケ	Nasakeh	人事	3*22
Mildaadig	不惜財	シワクナイ	Siwak'fnai	人事	5*41
Mildaadig hart	仁心	ジンシン	Dsjingsing	人事	5*47
Milt	脾臓	ヒノゾウ	Hi no dsooe	身體	5*52
Miltzugt	癥瘕	シヤクキ	Sija koeki	身體	5*36
Mindano	泯太脳	ミンダノ	Ming dahano [!]	地理	5*26
Mine brief	艶書	ヌレブミ	Noereh boemi	文書	2*6
Minnaar	密夫	マブ	Maboe	人品	4*7
Minnaaren	姦通	ミツツウ	Mits'tsoeoe	人事	5*29
Minne kunst	秘戯	ボウチウノジユツ	Booetsjioe no dsj'juwts'	人事	1*33
Minne moeder	乳母	チウバ	Tsji oeba	人品	1*48
Minne neyd	妬	ヤキモチ	Jaki mokeh [!]	人事	4*5
Minne spel	押譴	チワ	Tsjiwa	人事	1*53
Minne spel <Minne spel dryven>	姦淫	イロヲスル	Jrowozer'	人事	1*9
Minne ziek	相思病	コヒワヅラヒ	Kohiwadsoerahi	身體	4*29
Minnemoer	乳母	ウバ	Oeba	人品	3*33
Minnemoer	乳母	メイト	Meh ito	人品	5*23



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Minnen	戀	ゴイ	Goï	人事	4*32
Minnezugtig	好色	イロヲコノム	Jrowokonomoe	人事	1*9
Minorca	米諾里革	ミノリカ	Minorika	地理	5*26
Mis schieten	射外	イハズス	Jhadsoezoe <Jwadsoezoe>	人事	1*10
Misbegaan	錯誤	シヲチ	Siotsji	人事	5*46
Misdaad	罪	ツミ	Tsoemi	人事	3*14
Misdaad	罪	サイ	Sai	人事	5*6
Misdaadiger	罪囚	トガニン	Toganing	人品	1*41
Misdadiger	人犯	ザイニン	Dsai ning	人品	5*3
Misdoen	誤	アヤマル	Ajamar'oe	人事	4*53
Miskraam	半産	セウサン	Sehöe Sang	身體	5*65
Misselas	ミスラス 【図】	--	Mizoerazoe	器用	5*28
Missen	闕 用ナト	カク	Kakoe	人事	2*33
Missen <Missen [misslaan, in het bed pissen of zich bevuilen]>	捫	ハズス	Hadzoez'oe	人事	1*23
Mist	霞	カスミ	Kazoemi	天文	2*21
Misval	小産	シヤウサン	Sijaoe sang	身體	5*36
Mits	但	タバシ	Tadasi	人事	2*48
Mits	勿論	モチロン	Motsjirong	人事	5*63
Modder	泥	ドロ	Doro	地理	1*39
Modder	泥	デイ	Dehi	地理	4*40
Modder man	金汁行	コエトリ	Koejehtori	人品	4*28
Model	様式	テホン	Teh hong	器用	4*42
Model	雛形	ヒナガタ	Hinagata	器用	5*53
Moe	勞	ツカレ	Tsoekareh	人事	3*13
Moeder	母	ハハ	Haha	家倫	1*18
Moeilykheid	困難	ナンヂウ	Nang dsjioe	人事	3*21
Moeite	辛勞	シンラウ	Singraoe	人事	5*45
Moejelyk baring	難産	ナンザン	Nang dsang	人事	3*21

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Moetje	勞力	ホネヲリ	Honehwori	人事	1*34
Moeras	沼	ヌマ	Noema	地理	2*5
Moeras	澤	サワ	Sawa	地理	5*1
Moerbezien	桑	クワ	Koewa	植物	3*51
Moet komen	罷出ベシ	マカリイヅ	Makariitsoe behsi [!]	人事	4*9
Moet komen	來バナラス	コネ	Konehbanaranoe	人事	4*34
Moeten	必	カナラズ	Kanaradzoe	人事	2*34
Moeten	須	スベカラク	Zoebehkarak'f	人事	5*72
Moey	伯母	ヲバ	O ba	家倫	2*9
Moeyelyk	難	カタシ	Katasi	人事	2*33
Moeyelyk	困難	ムツカシク	Moets'kas'koe	人事	3*31
Moeyte	苦勞	クラウ	Koeraoe	人事	3*48
Mogen	得為 デキル	ナシエル	Nasijehr' dehkir'	人事	3*23
Mogol	莫卧兒	モゴル	Mogor'	地理	5*59
Mokka	木加	モカ	Moka	地理	5*59
Moksas brand	灸	キウ	Kioe	人事	5*16
Mol	鼯鼠	ムグラモチ	Moegoeramotsji	動物	3*31
Moment	一寸	チヨト	Tsjijoto	人事	1*51
Momme dans	假面ヲカブリタル踊	メン[...]ヲドリ	Mehsikaboeri [!]	人事	5*24
Mompelen	呢喃	ツブヤク	Tsoeboejak'f	人事	3*12
Mompelen	私語	サハヤク	Sasajak'f	人事	5*6
Mond	口	クチ	Koetsji	身體	3*44
Mond behoeftens	糧	カテ	Kateh	飲食	2*28
Mond spoelen	嗽	ウガヒスル	Oegahizoer'	人事	3*38
Mond spoelen	漱	クチソハグ	■■■dsjisosogoe <Koedsjisosogoe>	人事	3*49
Monderlinge onderwysing	口傳	クデン	Koedehng	人事	3*50
Mongalia	蒙古	モウコ	Moekoe	地理	5*59
Monomotapa	馬拿莫太巴	モノモタハ	Monomotapa [!]	地理	5*59

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Monster	妖怪	ヨウクハイ	Jooekoehai	人事	2*41
Mool <Molen>	車	クルマ	Koerma	器用	3*45
Moord	殺人	ヒトゴロシ	Hito korosi	人事	5*54
Moord drank	毒酒	ドクシユ	Dok'f sijuw	飲食	1*43
Moord jaar	厄年	ヤクドシ	Jakoedos'i	時冷	4*1
Moordenaar	殺人	ヒトゴロシ	Hito korosi	人事	5*54
Mooy	美	ヨシ	Josi	人事	2*39
Mooy	美	ウツクシ	Oets'koesi	人事	3*36
Mooy	観美	ミゴト	Migoto	人事	5*29
Mooy	美	ビ	Bi	人事	5*57
Mooy gezigt	姝	ミメヨシ	Mimeh josi	身體	5*27
Mooy man	美男	ビナン	Binang	人品	5*51
Mooy schryven	能書	ノウジヨ	Nooedsj'jo	器用	3*41
Mooy schryver	能書	メイヒツ	Mehi hits'	人品	5*23
Mooy vrouw	美女	ビジヨ	Bidsj'jo	人品	5*51
Mooy weer	天朗	テンキヨシ	Teh■i josi <Tehnki josi>	人事	4*43
Morgen	翌日	アクルヒ	Akoer' hi	宮室 (時冷)	4*47
Morgen	明日	ミヤウニチ	Mijanitsji <Mijaoenitsji>	時冷	5*26
Morgen avond	明晩	ミヤウバン	Mijaoe bang	時冷	5*26
Morgen en avond	朝暮	アケクレ	Akeh koereh	宮室 (時冷)	4*47
Morgen ochtent	明朝	ミヤウテウ	Mijaoetehöe	時冷	5*26
Morgen star	明星	ヨアケノメウゼフ	Joakehta oedsehfoe [!]	天文	2*37
Morgen star	啓明星	アカツキノメウゼウ	Aka ts'ki no mehoe dsehöe	天文	4*46
Mors	垢身ノ	アカ	Aka	身體	4*49
Morsig	汚	ケガル	Kehgaroe	人事	4*16
Morssen	汚碎	ヨゴルハ	Jogoroer'	人事	2*41
Mortier	臼	ツキウス	Tsoeki oez'oe	器用	3*10
Mortier	臼	ウス	Oezoe	器用	3*33
Mos	苔	コケ	Kokeh	植物	4*36

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Mos	藻	モクサ	Mo K'oesa	植物	5*63
Mos <Mosch [vogel]>	雀	スバメ	Zoedzoemeh	動物	5*74
Mosanbik	門沙皮刻	モサヒコ	Mosabiko [!]	地理	5*59
Moschovische glas	雲母	ウンモ	Oengmo	地理	3*32
Moscovia	魯西亜 一名 没斯箇未亜	ロシヤ・モスコビヤ	Rosija mozoekohi [!]	地理	1*14
Moskouw	没斯箇烏露西亜ノ都	モスコウ	Moz'kooe	地理	5*59
Moskovia	没斯箇未亜	モスコビア	Moz'kohia [!]	地理	5*59
Mossie	雀	スバメ	Zoedzoemeh	動物	5*74
Mostaart	芥子	カラシ	Karasi	飲食	2*28
Mostaart	芥子	カラシ	Karasi	植物	2*37
Mostaartpot	芥子壺	カラシイレ	Karasi ireh	器用	2*26
Mouw	袂	タモト	Tamoto	衣服	2*46
Mouw	袖	ソデ	Sodeh	衣服	3*4
Mug	蚊	カ	Ka	動物	2*36
Muil	履	クツ	Koetsoe	器用	3*45
Muis	鼠	ネズミ	Nehdzoemi	動物	3*18
Munt	金	カネ	Kaneh	錢穀	2*28
Muntkamer	銀庫	カネクラ	Kaneh koera	宮室	2*23
Muscus	麝香	ジヤカウ	Dsj'jakaoe	器用	5*38
Muscus	麝香	ジヤカウ	Dsj'jakaoe	動物	5*48
Muscus kat	香狸	ジヤカウネコ	Dsj'jakaoe nehko	動物	5*48
Musiek	音楽	ガク	Gakoe	人事	2*35
Musiek spel	音楽	ヲンガク	Onggak'tf	人事	2*12
Muts	帽	ヅキン	Dsoeking	衣服	3*11
Muur	垣	ヘイ	Hehi	宮室	1*36
Muur	壁	カベ	Kabeh	宮室	2*23
Muuren van china	長城	チヤウジヤウ	Tsj'jaoedsjijaoe	地理	1*48
Muyl	草履	ザウリ	Dsaeri	器用	5*3

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Muyl <[schoen] Muyl >	履	ハキモノ	Haki mono	器用	1*19
Muziek meester	樂人	ガクニン	Kakoe ning [!]	人品	2*25
My	私又我	ワタクシ・ワレ	Watakoesi, Wareh	人品	2*18
Myl	里	リ	Ri	地理	2*1
Myl	行程 道ノ	ノリ	No ri	器用	3*41
Mylen	二里以上 「里」	--	--	地理	2*1
Myn	私又我	ワタクシ・ワレ [!]	Watakoesino, Warehno [!]	人品	2*18
Myn	礦山	カナヤマ	Kana Jama	地理	2*22
Myn heer	尊君	アナタサマ	Anata Sama	人品	4*48
Myn naam is <Myn naam is .....>	吾名何々	ワカナハナニナニ	--	人事	2*20
Myn vrouw	吾妻	アツマ	A tsoema	家倫	4*48
Mynheer	我君	ワガキミ	Waga kimi	人品	2*17
Mynvoogt	我君	ワガキミ	Waga kimi	人品	2*17
Myrra	没薬	ミツヤク	Motsoejak'f	飲食	5*60
Na	後	ノチ	Notsji	器用	3*41
Na de avond maal	黄昏	ユウクレ	Juwoe koereh	時冷	5*19
Na de dood	死後	ナキアト	Naki ato	人事	3*23
Na de maat schikken	斟酌スル	シンシヤク	Singsijakoezoer'	人事	5*46
Na de ontbyt	朝飯後	アサメシゴ	Asamehsi [!]	人事	4*52
Na de order	順次	ジユンツギ	Dsj'juwng ts'oegi	人事	5*46
Na het eeten	食後	シヨクゴ	Sijokoego	人事	5*45
Na middag	差午	ヒルスギ	Hir' z'oegi	時冷	5*49
Na schryven	書写	カキウツス	Kaki oets'zoe [!]	人事	2*31
Na sleep	供奉	グフ	Koefoe [!]	人事	3*50
Naakt	裸	ハダカ	Hadaka	身體	1*18
Naakt lichaam	裸體	スハダ	Zoehada	身體	5*70
Naald maker	針匠	ハリシ	Hari si	人品	1*17
Naald steeker	鍼醫	ハリイ	Hari i	人品	1*18

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Naam	名	ナ	Na	人事	3*20
Naar believeen	従欲	ヲモウサマ	Omooesama	人事	2*12
Naar de regel volgen	従法	ホウニマカス	Hooenimakaz'	人事	1*33
Naar zich haalen	勾引	タグル	Tagoer'	人事	2*49
Naar zig haalen	前引	マヘニヒク	Mahehni hik'f	人事	4*9
Naarstig studeeren	耽学スル	ハマツテカクモン	Hamats'teh kakoemong zoer	人事	1*21
Naarstigen	勵精スル	シユツセイ	Sijuwts' sehī zoer'	人事	5*42
Naast	隣	トナリ	Tonari	宮室	1*40
Naast	近隣	キンリン	Kingring	地理	5*11
Naast dorp	近郷	キンコウ	King kooe	地理	5*11
Naast dorpen	隣郷	リングウ	Ring gooe	地理	2*1
Naast huys	隣家	リンカ	Ring ka	宮室	2*1
Naast landen	隣国	リングク	Ring gok'f	地理	2*1
Naast straaten	隣街	リンテウ	Ring tehoe	地理	2*1
Naasten	近所	キンジヨ	King dsj'jo	地理	5*11
Naauwkeurig	委細	イサイ	Jsai	人事	1*11
Naauwkeurig	曲	ツブサニ	Tsoeboesani	人事	3*14
Naauwkeurig	委	クワシ	Koewasi	人事	3*48
Naauwkeuwrig	細々	コマコマ	Koma Koma	人事	4*32
Naauwlyks	嶮	ヨフヨフ	Jofoe Jofoe	人事	2*40
Naay werk	縫業	ヌイモノ	Noei mono	衣服	2*5
Naayen	縫	ヌフ	Noefoe	人事	2*6
Naayen	交接	コウゴウ	Goegooe [!]	人事	4*32
Nabootsen	肖似	カタドル	Katador'oe	人事	2*29
Naburige landen	隣国	リングク	Ring gok'f	地理	2*1
Nabuuren	近隣	キンリン	Kingring	地理	5*11
Nacht rok	寝衣	ネマキ	Nehmaki	衣服	3*16
Nachtegaal	鶯	ウグヒス	Oegoehiz'	動物	3*38
Nachtschaaduw △	深油縁	ヲナンドチヤ	Onangdo tsj'ja	彩色	2*11
Nadeel	不利	リナラズ	Rinaradzoe	人事	2*3

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Nadeel	害	ガイ	Gai	人事	2*35
Nadeel	損失	ソンシツ	Song sits'	人事	3*5
Nadeel	損	ソン	Song	人事	3*5
Nademaal	依	ヨツテ	Jots'oeteh	人事	2*41
Naderen	近接	チカヅク	Tsjikadsoek'f	人事	1*52
Naderhand	後刻	ゴコク	Go kok'f	時冷	4*27
Nagel	爪	ツメ	Tsoemeh	身體	3*10
Nagel <[kruid] Nagel >	丁香	チヨウジ	Tsj'joedsji	器用	1*50
Nagelboom	丁子	テウジ	Tehoedsji	植物	4*45
Nagemaaktsel	贗物	ニセモノ	Niseh mono	人事	1*28
Nagissen	推量	ヲシハカル	Osihakar'	人事	2*15
Nagt	夜	ヨル	Jor'	天文	2*37
Nagt	夜	ヨル	Jor'	時冷	2*38
Nagt braak	夜業	ヨナベ	Jonabeh	人事	2*42
Nagt braaken	夜業	ヨナベ	Jonabeh	人事	2*42
Nagt dief	夜盗	ヨトウ	Jotooe	人品	2*38
Nagt evening	昼夜當分	チウヤトウブン	Tsjioetsoe boeng	人事	1*53
Nagt gezel	夜伴	ヨトギ	Jodogi	人事	2*42
Nagt meery	魘	ヲソワルハ	Osororoer' [!]	人事	2*11
Nagt uyl	梟	フクロウ	Foekoerooe	動物	4*25
Nagtuil	鴟鵂	ミヅク	Mimidsoekoe	動物	5*30
Nakyken	校訂 書物	キヤウガフ	Kijaogefoe	人事	5*16
Nalwar	一角魚	ウニコウル	Oeni kooer'oe	動物	3*38
Nangazaky	長崎	ナガサキ	Nagasaki	地理	3*18
Napels	納波里	ナープルス	Naapoer'z'	地理	3*19
Naraus	甘松香	カンシヨウカウ	Kang sijoee kae	植物	2*37
Narcis	水仙	スイセン	Zoei sehng	植物	5*74
Naschrift	寫本	シヤホン	Sija hong	文書	5*40
Nat maken	浸	ヒタス	Hitaz'	人事	5*55
Nat worden	濕 水ニ	ヌルハ	Noeroer'	人事	2*6



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Nater	那太兒	ナタル	Natar'	地理	3*18
Natolia	那多里亜	ナトリヤ	Natorija	地理	3*19
Natuur	生質	ムマレツキ	Moemareh tsoeki	身體	3*29
Natuur	氣質	キシツ	Ki sits'	身體	5*12
Natuur	天性	シヤウトク	Sijaoetok'f	身體	5*37
Natuur	性	セイ	Sehī	身體	5*65
Natuur kenners	理学者	リガクシヤ	Rigakoesia	人品	2*2
Natuurlyk	天性	テンセイ	Tehngsehī	身體	4*42
Natuurlyk	天然	テンネン	Tehsi nehng [!]	人事	4*44
Natuurlyk	自然	シネン	Si nehng	人事	5*47
Navel	臍	ホソ	Hoso	身體	1*31
Navel	臍	ヘソ	Hehso	身體	1*37
Navel	蒂 木ノ實ナトノ	ヘタ	--	植物	1*39
Navel streng	臍帯	ヘソノヲ	Hehso no o [!]	身體	1*37
Navraagen	聞合	キキアハス	Kiki ahaz'	人事	5*14
Naween	児枕痛	アトバラ	Ato bara	身體	4*49
Nazaaat	後胤	コウイン	Kooeing	家倫	4*29
Nazaat	子孫	シソン	Sisong	家倫	5*36
Nazaat	苗裔	ビヤウエイ	Bijaoejehī	家倫	5*52
Neder	低	ヒキシ	Hikisi	人事	5*54
Neder buygen	俯伏	ヘイフク	Hehī foekoe	人事	1*38
Nederig dank	感謝	アリカクシ [!]	Ari kakoesi	人事	4*54
Nederland	業渴埒尔 蘭杜	ネエデルラント	Nehdehr'rangto	地理	3*15
Neef	従弟 男	イトコ	Jtoko	家倫	1*4
Neef	甥	ヲイ	Oī	家倫	2*9
Neen	否	イナ	Jna	人事	1*10
Neen	否	イヤ	Jja	人事	1*10
Neer buygen	低 首ヲ	ウナダレ	Oenatareh [!]	人事	3*37
Neer buygen	平伏	ヒレフス	Hireh foez'	人事	5*56
Neer vallen	倒	タワル	Tawor'	人事	2*50

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Neerbuygen	蹲踞	ツクバフ	--	人事	3*13
Neering vleytigen	活計	カセグ	Kasehgoe	人事	2*32
Neerleggen	伏	グセル	Foesehr'	人事	4*22
Neerleggen	臥	フス	Foez'oe	人事	4*22
Neerstuyten	突倒	ツキタラス	Tsoekitawoz'oe	人事	3*12
Neevel	陰雲	ムラクモ	Moera koemo	天文	3*28
Negen, 9, IX	九	ク	Koe	數量	3*43
Negenthien, 19	十九	ジウク	Dsjioe koe	數量	5*34
Negentig, 90, XC	九拾	クジウ	Koe dsjioe	數量	3*43
Negropont	匿若魯波 牟突	ネゴロホント	Nehgoropongto	地理	3*15
Neigen	比心ノ	カタヨル	Katajor'	人事	2*34
Neigen	靡	ナビク	Nabik'f'	人事	3*20
Neigen	耽	フケル	Foekehr'	人事	4*22
Nek	項窩	ボンノクボ	Bong no koebo	身體	1*31
Nek	項	ウナジ	Oena dsji	身體	3*33
Nemen	取	トル	Tor'	人事	1*46
Nepthunes	水虎	カワタロウ	Kawataroe	動物	2*36
Nest	巢	ス	Zoe	動物	5*74
Net	恰	アタカモ	Atakamo	人事	4*53
Net < [visch] Net >	網	アミ	Ami	器用	4*50
Net <Net [Juist] >	湊巧	テウド	Tehöedo	人事	4*44
Net schieten	的中	イアテル	Jätehr'	人事	1*10
Netties	老实	リチギ	Ritsjigi	人事	2*3
Neus	鼻	ハナ	Hana	身體	1*18
Neus bloeden	衄	ハナヂ	Hana dsji	身體	1*18
Neus gat	鼻孔	ハナノアナ	Hanano ana	身體	1*18
Neus midden schot	鼻柱	ハナハシラ <ハナバシラ>	Hanahasira <Hanabasira>	身體	1*18
Neushoorn	犀	サイ	Sai	動物	5*9
Neygen	傾	カタムク	Katamoek'f'	人事	2*32
Nicht	従弟 女	イトコ	Jtoko	家倫	1*5

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Nies	噴嚏	クシヤメ	Koesijameh	身體	3*45
Nies poeders	嚏薬	クサミクスリ	--	飲食	3*46
Niet	勿	ナカレ	Nakareh	人事	3*20
Niet	無	ナシ	Nas'i	人事	3*22
Niet aangelegen	不苦	クルシカラズ	Koeroesikaradzoe	人事	3*48
Niet durven zeggen	不敢言	モウシカネル	Moesikanehr'	人事	5*61
Niet gelukken	叶不	カナワス[!]	Kanawazoe	人事	2*34
Niet goed	不善	ヨクナイ	Jokoelai	人事	2*40
Niet het huys	空房	ルス	Roetzoe	人事	2*7
Niet komen	不來	コヌ	Konoe	人事	4*34
Niet krygen	不得	エズ	Jehdzoe	人事	4*38
Niet omstandig	不具	ツブサナラズ	Tsoeboe■anaradzoe<Tsoeboesana radzoe>	人事	3*13
Niet onervaren	不拙	ツタナカラズ	Tsoemehnakaradzoe [!]	人事	3*12
Niet slaapering	無催眠	ネムタクナシ	Nehmoetakoenasi	人事	3*17
Niet tegenstaande	雖	イヘトモ	Jhehdomo	人事	1*7
Nieuw	新	アラタ	Arata	人事	4*54
Nieuw almanak	新曆	シンレキ	Sing rehki	文書	5*40
Nieuw druk	新刻本	シンパン	Sing pang	器用	5*38
Nieuw huis	新宅	シンタク	Singtak'f	宮室	5*34
Nieuw jaar	年始	ネンシ	Nehngsi	時冷	3*15
Nieuw jaars dag	元日	クハンジツ	Koehang dsjits'	時冷	3*43
Nieuw manier	新法	シンボウ	Sing pooe	人事	5*45
Nieuw ryst	新米	シンマイ	Singmai	飲食	5*39
Nieuw wyn	新酒	シンシユ	Sing sijuw	飲食	5*39
Nieuweling	新参	シンザン	Sing dsang	人品	5*35
Nigirisia	泥利徳 黒人国也	ニギリシヤ	Nigirisija	地理	1*26
Nigt	姪	メイ	Mehi	家倫	5*23
Ninzing	人参	ニンジン	Ning dsjing	植物	1*29
Nit twyffelen	不疑	ウタガハズ	Oetagahadzoe	人事	3*36

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Nodig	要用	イリヨウ	Jrijaoe	錢穀	1*6
Noelkan	奴児罕	ヌルカン	Noer'kang	地理	2*5
Noemen	謂	イフ	Jfoe	人事	1*8
Noemen	唱	トナウ	Tonawoe	人事	1*44
Noemen	号ル	ナツク	Nats'oekeer	人事	3*23
Noemen	称ス	シヤウ	Sijaoez'oe	人事	5*44
Noemer	實	メヤス	Mehjaz'	人事	5*24
Nog	未	イマダ	Jmada	人事	1*11
Nog	猶	ナヲ	Nawo	人事	3*23
Nog	又	マタ	Mata	人事	4*8
Nog	未	マダ	Mada	人事	4*10
Nog niet	未	イマダ	Jmada	人事	1*11
Nog niet order gegeven	未申付	イマダモウシツケツ	Jmada mooesi ts'kehdzoe	人事	1*10
Nog wat	今少	マチツト	Ma tjits'to	人事	4*10
Nok	屋極	ムネ	Moeneh	宮室	3*28
Nokbalk	棟	ムナギ	Moenagi	宮室	3*28
Nolimonsch <Norimonsch draag stoel>	肩輿	ノリモノ	Norimono	器用	3*40
Nonne	女僧	ニヨソウ	Nijosooe	人品	1*27
Nonne klooster	尼寺	アマデラ	Ama ■■ tehra <Ama dehra>	時冷 (宮室)	4*48
Nood	禍	ワザワイ	Wadsawai	人事	2*20
Noodsaakelyk [!]	肝要	カンヨウ	Kang joee	人事	2*34
Noodzaakelyk	要用	ヨウヨウ	Jooe Jooe	人事	2*39
Noodzakelyk	無據	ヨリトコロナシ	Jorito koronasi	人事	2*40
Noodzakelyk	不得止	ヨギナク	Joginak'f	人事	2*40
Noodzakelyk	不得止	ヤムコトヲエズ	Jamoe kotowo jehdz'oe	人事	4*4
Noodzakelyk	不得止	ゼヒ <sup>ナ</sup> ク	Sehi tok'f [!]	人事	5*68
Noord	北	キタ	Kita	天文	5*10

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Noord america	北亜墨利加	キタアメリカ	Kita Amehrika	地理	5*11
Noord oost	巽	タツミ	Tatsoemi	天文	2*43
Noord west	乾	イヌイ	Jnoei	天文	1*1
Nootmuscaat	肉豆蔻	ニクヅク	Nikoedsoek'f	植物	1*29
Noozaakelykheid [!]	要	カナメ	Kanameh	人事	2*34
Nord pool	北極	ホクキヨク	Hokoekijok'f	天文	1*30
Norwegia	能尔勿入亜	ノルウエジヤ	Nor'oeohdsjija <Nor'oeojedsjija>	地理	3*39
Nova angelia	新暗人里亜	[シン]アンカリア	--	地理	5*32
Nova frans	新佛良察	[シン]フランス	--	地理	5*32
Nova hispania	新伊西把泥亜	[シン]イスパネア	--	地理	5*32
Nova mexiko	新伊西把泥亜 一名新墨是可	[シン]メシコ	--	地理	5*32
Novasembla	新增白蠟	ノーハセムラ	Noohasehm'ra	地理	3*39
November	十一月	ジウイチクハツ	Dsjioe itsjikoe hats'	時冷	5*33
Nu	今	イマ	Jma	人事	1*8
Nubia	怒皮亜	ニユビヤ	Nijuwbija	地理	1*26
Nugter	餓	クウフク	Koeoe foekoe	人事	3*49
Nyd	遺恨	イコン	Jkong	人事	1*10
Nyl	泥羅河	ネイル	Nehir'	地理	3*15
Nyp tang	千斤	クギヌキ	Koegi noegi [!]	器用	3*46
Nyptang	餃子	ケヒキ	Kehhiki	器用	4*13
O	嗚呼	アハ	A ä	人事	4*52
Oby	阿比河	ヲベイ	Obehī	地理	2*8
Ocean	沖	ヲキ	Oki	地理	2*7
Ocean	洋	ナダ	Nada	地理	3*18
Octant	八圓儀 度数ヲ見ル器	ヲクタント	Ok'tangto	器用	2*10
October	十月	ジウクハツ	Dsjioekoe hats'	時冷	5*33

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Oderwysing	教 人ニ書物 ナト教エルナ トノ「教」	ヲシエ	Osijeh	人事	2*14
Oeffening	教 人ニ義ノ 道ナド教エル ナトノ「教」	--	--	人事	2*14
Oeffening	修行	シユギヤウ	Sijuwgijaoe	人事	5*45
Oester	蛎	カキ	Kaki	動物	2*36
Oever	碓	イソ	Jso	地理	1*1
Oever	河端	カワバタ	Kawa bata	地理	2*22
Of	敷	カ	Ka	人事	2*29
Of	又	マタ	Mata	人事	4*8
Of	或	アルヒハ	Arahiha [!]	人事	4*55
Of	或	モシクハ	Mosikoeha	人事	5*62
Of zomtyds	若亦	モシマタ	Mosi mata	人事	5*62
Offer goed	供物	クモツ	Koe mots'	人事	3*50
Offeren	祭	マツル	Matsoeroe	人事	4*9
Offeren	檀施	キシシ	Kising	人事	5*18
Offerhande	供養	クヤウ	Koejaoe	人事	3*50
Okker nooten	胡桃	クルミ	Koeroemi	植物	3*51
Olie	油	アブラ	Aboera	器用	4*50
Oly pot	油壺	アブラツボ	Aboera tsoebo	器用	4*50
Olyf blaauw	古銅色	ス、タケ	--	彩色	5*71
Olyf boom	膽八樹 <small>ポ ルトガル</small>	ハボン	Por'togar' [!]	植物	1*25
Olyf kleur	茶褐色	チヤイロ	Tsj'ja iro	彩色	1*50
Olyf kleur	古銅色	ス、タケ	--	彩色	5*71
Olyphands tand	象牙	ザウゲ	Dsaoegeh	器用	5*3
Olyphands tand	象牙	ザウゲ	Dsaoe geh	動物	5*9
Olyphant	象	ザウ	Dsaoe	動物	5*9
Om	邊	ヘン	Hehng	人事	1*38
Om	爲	タメ	Tameh	人事	2*48
Om armen	抱	イダク	Jdakoe	人事	1*8
Om de ander jaar	隔歳	カクネン	Kakae nehng	時冷	2*23

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Om de ander nacht	隔夜	カクヤ	Kakoeja	時冷	2*23
Om de ander tag	隔日	カクジツ	Kakoedsjits'	時冷	2*23
Om de veld	野邊	ノヘン	No hehng	地理	3*39
Om den ander jaar	隔年	イチネンハサミ<イチネンバサミ>	Jtsji nehng hasami <Jtsji nehng basami>	人事	1*7
Om draayen	振	ネデル	Nehdsjir'	人事	3*17
Om en om	轉	ウタ	Oetata	人事	3*37
Om het jaar	期年	イチネンフリ<イチネンフリ>	Jtsji nehng foeri <Jtsji nehng boeri>	人事	1*7
Om loop	癩瘡	タムシ	Tamoes'i	身體	2*45
Om loopen	廻歴	ヘメグル	Hehmehgoer'	人事	1*39
Om roeren	攪拌	カキマゼル	Kakimadsehr'	人事	2*35
Omarmen	抱	ダク	Dak'f'	人事	2*52
Omdenking	了簡	リヤウケン	Rijaoekehng	人事	2*3
Omgaan	行	ヲコナフ	Okonafoe	人事	2*16
Omheining	構	カマエ	Kamajeh	人事	2*32
Omkeerd	倒	サカサマ	Sakasama	人事	5*6
Omkeeren	覆	クツガヘス	Koets'gahez'oe	人事	3*48
Omkeeren	顛倒	テンダウ	Tehng dao	人事	4*44
Omliggende plaats	近邊	キンペン	King pehng	地理	5*10
Omloop	周	メグリ	Mehgoeri	人事	5*24
Omloopen	回巡	メクル	Mehkoer'	人事	5*25
Omringen	圍	カコフ	Kakofoe	人事	2*32
Omroeren	攪動	マゼカヘス	Madseh kahez'	人事	4*9
Omstandig	委細	イサイ	Jsai	人事	1*11
Omstandiglyk	詳	ツマビラカ	Tsoemabiraka	人事	3*12
Omstandiglyk	明細	メイサイ	Mehī sai	人事	5*24
Omtrent	傍邊	ハタ	Hata	人事	1*22
Omtrent	殆	ホトンド	Hotongdo	人事	1*33
Omtrent	邊	ホトリ	Hotori	人事	1*35
Omtrent	邊	ヘン	Hehng	人事	1*38



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Omtrent	凡	ヲヨソ	Ojomeh [!]	人事	2*12
Omtrent	大卒	ヲホムネ	Ohomoeneh	人事	2*15
Omtrent	大概	タイガイ	Taikai [!]	人事	2*51
Omtrent	頃	コロヲヒ	Korowohi	人事	4*33
Omtrent	傍	アタリ	Atari	人事	4*53
Omtrent	際	キワ	Kiwa	人事	5*15
Omtrent de schemeravond	暮比	クレコロ	Koerehkoro	時冷	3*43
Omtrent deser plaats	此邊	コノヘン	--	人事	4*33
Omtrent het midden	中間	ナカコロ	Naka koro	時冷	3*19
Omzien	顧	カヘリミル	Kaehri mir'	人事	2*31
Onaangenaam	不可称	シヤウスベカラズ	Sijaoezoebehkaradz oe	人事	5*44
Onaccepteerbaar	不得心	フトクシン	Foetokoe dsjing	人事	4*23
Onbedagt	不慮	ウリヨ	Foerijo	人事	4*23
Onbedagtelyk	俄	ニワカ	Niwaka	人事	1*28
Onbekend	不審	イブカシ	Jboekasi	人事	1*11
Onbekend	不審	フシン	Foesing	人事	4*22
Onbekend	不分明	フフンミヤウ	--	人事	4*23
Onbekwaam	不相應	フサウヲウ	Foesaoe wooe	人事	4*23
Onbeleefd	無禮	リヨクワイ	Rijokoeroi [!]	人事	2*3
Onbeleefd	失儀	フシツケ	Foesits'keh	人事	4*24
Onbeleefd	無禮	ブレイ	Foe rehi [!]	人事	4*24
Onbeleefd	非禮	ヒレイ	Hi reh i	人事	5*57
Onbeleeft woord	傲言	クハゴン	Koeha gong	人事	3*50
Onbepaald	不定	フヂヤウ	Foekejae [!]	人事	4*23
Onbesluit △	猶豫	タメラフ	Tamehrafoe	人事	2*50
Ondanks	無情	ナサケナク	Nasakehnak'f	人事	3*22
Onder	下	シタ	S'ta	人事	5*41
Onder houden	飼	カフ	Kafoe	人事	2*33
Onder houding	保養	ホイヤウ	Hoijae	人事	1*33

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Onder malkander	相共	アヒタガヒ	Ahitagahi	人事	4*51
Onder tolk	下譯官	コツウジ	Ko tsoeoedsji	人品	4*28
Onder weegs	途中	トチウ	To tsjioe	人事	1*45
Onderband	襴	フンドシ	Foeng dong [!]	衣服	4*20
Onderbroek	襴	フンドシ	Foeng dong [!]	衣服	4*20
Onderdaanige	臣下	シンカ	Sinka	人品	5*35
Onderdaaning	幕下	バツカ	Bats'ka	人事	1*24
Ondergaan	降	クダル	Koedar'	人事	3*49
Ondergaan	低降	サガル	Sagar'	人事	5*7
Ondergaande zon	納日	イリヒ	Jri hi	天文	1*1
Onderhouden	養育	イヤウイク	Jjaoeik'oe	人事	1*7
Onderhouden	養	ヤシナフ	Jasinafoe	人事	4*4
Ondermalkander	混雑	コンザツ	Kong dsats'	人事	4*35
Ondernemen	企	クハダツ	Koeha datsoe	人事	3*48
Onderscheid	差別	シヤベツ	Sijabehts'	人事	5*45
Onderscheidentelyk	参差	タガヒチガヒ	Tagahi tsjigahi	人事	2*51
Onderschydentelyk	區	マチマチ	Matsji matsji	人事	4*9
Ondervraagen	聞合	キキアハス	Kiki ahaz'	人事	5*14
Onderwerping	幕下	バツカ	Bats'ka	人事	1*24
Onderwys	教 人ニ書物 ナト教エルナ ト「教」	ヲシエ	Osijeh	人事	2*14
Onderwysing	教 人ニ書物 ナト教エルナ ト「教」	ヲシエ	Osijeh	人事	2*14
Onderwyzing	教訓	キヤウクン	Kijaoekoeng	人事	5*16
Onderwyzing	指南	シナン	Sinang	人事	5*44
Onderzoek	檢査	センギ	Sehng gi	人事	5*67
Onderzoeken	糺明	タバス	Tadaz'	人事	2*48
Onderzoeken	探	サグル	Sagoer'	人事	5*8
Onderzoeken	穿鑿スル	センサク	Sehg sak'f'zoer' <Sehng sak'f'zoer'>	人事	5*67
Onderzoeking	檢査	ギンミ	Gingmi	人事	5*17
Ondeugt	不善	ヨクナイ	Jokoennai	人事	2*40

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Ondienstigheid	不忠	フチウ	Foedsjioe <Foetsjioe>	人事	4*23
Ondiep	浅	アサシ	Asasi	人事	4*53
Ondiepte, Klip	瀬	セ	Seh	地理	5*63
Oneenigheid	不同	フドウ	Foedooe	人事	4*23
Oneffen	過不及	クハフキフ	Koeha foe [!]	人事	3*50
Onervaarende	拙手	ヘタ	Hehta	人事	1*38
Onervarend	拙	ツタナシ	Tsoetanas'i	人事	3*12
Onervarend	不熟	フエテ	Boejehteh [!]	人事	4*24
Ongedierte	蟲	ムシ	Moes'i	動物	3*31
Ongeleerd	不學	フガク	Foegak'f	人事	4*23
Ongeluk	禍	ワザワイ	Wadsawai	人事	2*20
Ongeluk	不幸	フカウ	Foekaoe	人事	4*23
Ongelyk	無理	ムリ	Moeri	人事	3*30
Ongelyk	非 理ノ非	ヒ	Hi	人事	5*57
Ongemak	難	ナン	Nang	人事	3*21
Ongemeen	已甚	コトノホカ	Kotono hoka	人事	4*34
Ongenadiglyk	無情	ナサケナク	Nasakehnak'f	人事	3*22
Ongepelde ryst	粟	モミ	Momi	植物	5*63
Ongeregtvaardigheid	不義	フギ	Foegi	人事	4*23
Ongerymd	不都合	フツガフ	Foets'kafoe <Foets'gafoe>	人事	4*21
Ongerymd	放肆	フラチ	Foeratsji	人事	4*23
Ongetrouw	不和	フワ	Foewa	人事	4*23
Ongetrouwde	鰥居	トクシン	Tokoelsing	人品	1*41
Ongewend	不熟	フエテ	Boejehteh [!]	人事	4*24
Ongezuiverd ryst	黒米	クロコメ	Koero komeh	飲食	3*46
Ongodvrugtigheid	不孝	フカウ	Foekaoe	人事	4*23
Onklar	濁	ニゴル	Nigoro	人事	1*28
Onkomen	遷化	センゲ	Sehng geh	人事	5*68
Onkost	費用	イリヤウ	Jrijaoe	銭穀	1*6
Onkost	費	ツイヘ	Tsoeih	人事	3*13

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Onkost	雑費	ザウヨウ	Dsaoejooe	人事	5*9
Onkost	費用	シツツイ	Sits'tsoei	人事	5*45
Onkuys	姪乱	インラン	Ingrang	人事	1*9
Onlangs	日前	イツヅヤ	Jtsoedsoeja [!]	人事	1*7
Onlangs	近日	チカゴロ	Tsjikagoro	人事	1*52
Onlangs	過日	コノアイダ	Konoaida	時冷	4*27
Onlangs	此項	コノホド	Kono hodo	人事	4*33
Onlangs	先刻	サキホド	Sakihodo	時冷	5*2
Onmaatig groot	莫大	バクタイ	Bak'oe tai	人事	1*24
Onmanier	非法	ヒホフ	Hi hofoe	人事	5*57
Onmanierlyk	無法	ムホフ	Moehofoe	人事	3*30
Onmanierlyk	負心	ツトドキ	Foeto doki	人事	4*23
Onmeetelyk	無量	ムリヤウ	Moerijaoe	人事	3*30
Onmenschelyk	無道	ブダウ	Boegooe <Boedaoe> [!]	人事	4*24
Onnodig	無用	イラザル	Jradsar'	人事	1*11
Onnodig	無用	ムキヨウ	--	人事	3*30
Onnodiglyk	無益	イタツラニ	Jtattoerani	人事	1*7
Onnoodig [!]	不用	フヨウ	Foejooe	人事	4*23
Onnozel	無能	ムノウ	--	人事	3*30
Onnozel	虚事	ムダコト	Moedakoto	人事	3*30
Onnozel	無益	エキナシ	Jehkinasi	人事	4*39
Onnozel	虚	アタニ	Atani	人事	4*53
Onpasselyk	疾病	フクハイ	Foekoehai	人事	4*23
Onraad	艱難	カンナン	Kang nang	人事	2*30
Onregtvaardig	失儀	フギヤウキ	Feogi jaoeki	人事	4*23
Onryp	未熟	ミジユク	Midsjjuwk'f	人事	5*30
Ons	吾儕 又 吾輩	ワレワレヅレ・ワガトモガラ	Warehouse dsoereh, Wagato mogara	人品	2*18
Onspreekelyk	難言盡	モウシツクシガタク	Mooesits'koesigatak' f	人事	5*61
Ontbreeken	闕用ナト	カク	Kakoe	人事	2*33

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Ontbyt	朝飯	アサメシ	Asamehsi	飲食	4*50
Ontdekken	發明	ハツメイ	Hatsoemehizoer	人事	1*21
Ontfangen	呼迎	ヨビムカフ	Jobimoekafoe	人事	2*40
Ontfangen	収納	ジユノウ	Dsj' juw nooe	人事	5*46
Ontfangig	迎	ムカヒ	Moekahi	人事	3*31
Ontfanging	納受	ノウジユ	Nooedsj'juw	器用	3*41
Ontfanging	受納	ジユノウ	Dsj' juw no oe	人事	5*46
Onthaal	饗待	トリモチ	Tori motsji	人事	1*46
Onthaal	盛待	チソウ	Tsjisooe	人事	1*53
Onthaal	饗應	モテナシ	Mora nas'i [!]	人事	5*62
Onthoofden	刎	ハネル	Hanehr'	人事	1*23
Onthouden	覺	ヲボエル	Obojehr'	人事	2*15
Onthouden	滙流	ヨドム	Jodomoe	人事	2*41
Onthouden	保持	タモツ	Tamots'	人事	2*49
Onthouden	宿	ヤドル	Jadoroe	人事	4*4
Ontmoeten	見	マミュル	Mamijuw'	人事	4*10
Ontmoeten	相逢	アヒアフ	Ahiafu	人事	4*51
Ontmoeten	逢	アフ	Afoe	人事	4*55
Ontmoeten	相遇	ユキアフ	Juwki afoe	人事	5*21
Ontmoeting	拝顔	ハイガン	Haikang <Haigang>	人事	1*23
Ontmoeting	對面	タイメン	Taimehng	人事	2*51
Ontmoeting	面談	メンダン	Mehngdang	人事	5*24
Ontplooyen	熨 シワヲ	ノス	--	器用	3*40
Ontroeren	騒ク	サハ	Sahakoe	人事	5*6
Ontroering	叛逆	ホンギヤク	Honggijak'f'	人事	1*34
Ontroering	騒動	サウドウ	Saoedooe	人事	5*6
Ontstellen	驚	ヲドロク	Odorok'f'	人事	2*13
Ontstellen	驚怖	キヤウフ	Kijaoefoe	人事	5*16
Ontvangen	収領	ラクシユ	Rakoelijuw	人事	3*27
Ontvangen	収領	ウケトル	Oekehtor'	人事	3*36
Ontvangen	受	ウクル	Oekoer'	人事	3*37

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Ontwrigten	捫挫	クジク	Koedsjik'f	人事	3*48
Ontydelyk	不時	フジ	Foedsji	時冷	4*18
Onveranderlyk	不易	フエキ	Foejehki	人事	4*23
Onverdraaglyk	難堪	タヘカタジ	Tabeh katadsji	人事	2*48
Onvergeetelyk	無忘	ワスレガタシ	Wazoerehgatasi	人事	2*19
Onverwagte dood	頓死	トンシ	Tongsi	人事	1*45
Onvoleindelyk	難盡	ツクシカタク	Tsoekoeskatak'f	人事	3*13
Onvoorziens	不圖	フト	Foeto	人事	4*22
Onvoorziens	忽然	コツゼン	Kots'ds■hng <Kots'dsehng>	人事	4*35
Onvoorzigtig	不慎	フツハシミ	Foetsoetsoesimi	人事	4*23
Onvoorzigtig	怠誤	ブネン	Boenehng	人事	4*24
Onvrede	不和	フワ	Foewa	人事	4*23
Onweer	騒々敷天氣	ソウゾウシキテンキ	--	人事	3*6
Onweer	風雨	フウウ	Foeoewoe	天文	4*17
Onweetend	不曉了	フアンナイ	Foeng nai	人事	4*23
Onzeker	不切實	ヲボツカナク	Obots'kanak'f	人事	2*16
Onzorgvuldig	不用心	ブヨウジン	Boejooe dsjing	人事	4*23
Onzuiver	不淨	フジヤウ	Foedsjijaoe	人事	4*23
Oog	眼	マナコ	Mana ko	身體	4*7
Oog	眼	メ	Meh	身體	5*23
Oog haar	睫毛	マツゲ	Ma tsoegeh	身體	4*7
Oogappel	眼睛	マナコダマ	Manako dama	身體	4*7
Oogappel	瞳子	ヒトミ	Hito mi	身體	5*52
Oogbal	球眼	メダマ	Mehdama	身體	5*23
Oogdeksel	瞼	マブタ	Maboe ta	身體	4*7
Oogdragt	眇	メヤニ	Mehjani	身體	5*23
Oogenblik tyd	一瞬時	マタハクアイダ	--	時冷	4*6
Oogenblikken	瞬	マタハキ	Matataki	人事	4*9
Oogenbliktyd	須臾	ヘンシ	Hehngsi	時冷	1*36
Oogenbliktyd	須臾	カタトキ	Kata toki	時冷	2*23

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Oogenbliktyd	即時	ソクジ	Sokoedsji	時冷	3*3
Ooghoek	眚	マジリ	Madsjiri	身體	4*7
Ooglid	瞼	マブタ	Maboe ta	身體	4*7
Oogmeester	眼科	メイシヤ	Meh i sija	人品	5*23
Oogmerk	標的	メアテ	Mehateh	人事	5*25
Oogwit	射的	マト	Mato	器用	4*8
Oogziekte	眼病	ガンビヤウ	Gang bijaoe	身體	2*26
Ook	同	ヲナジ	Onadsji	人事	2*15
Oom	伯父	ヲヂ	O dsji	家倫	2*9
Oor	耳	ミハ	Mimi	身體	5*27
Oordeeling	勘辨	カンベン	Kang behng	人事	2*30
Oorgat	耳竅	ミノアナ	Mi no ana	身體	5*27
Oorler <Oorlel>	聴耳	ミハダレ	Mimi dareh	身體	5*27
Oorlog	軍	イクサ	Jk'oesa	人事	1*8
Oorlog schip	軍艦	イクサブネ	Jkoesa boeneh	器用	1*6
Oorlogs tyd	戦國	ランセイ	Rang sehī	時冷	3*25
Oorlogs volk	軍兵	グンビヤウ	Goengdsihjaoe [!]	宮室	3*44
Oorsmer	盯睛	ミハアカ	Mimi aka	身體	5*27
Oorsprong	根本	コンボン	Kongbong	人事	4*33
Oorsprong	由來	ユライ	Juwrai	人事	5*21
Oorsprong	源	ミナモト	Minamoto	人事	5*29
Oorspronkelyk	元來	グハンライ	Goehang rai	人事	3*51
Oorvinger <Oorvinger [pink]>	小指	コユビ	Ko juwbi	身體	4*29
Oorzaak	由来	ライレキ	Rairehki	人事	3*27
Oost	東	ヒガシ	Hi gas'	天文	5*49
Oost land	東國	トウゴク	Tooe gok'f	地理	1*39
Oost wind	東風	コチカゼ	Kotsji kadseh	天文	4*26
Oost zee	東海	トウカイ	Tooe kai	地理	1*39
Oost Zee	窩々所海	ヲヨストゼイ	Ooz'to dsehi	地理	2*8



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Ootmoediglyk	殷勤	テイネイ	Tehī nehī	人事	4*43
Op bouwen	築 地ヲ	ツク	Tsoekoe	人事	3*12
Op de knie zitten	跪	ヒザマヅク	Hidsamadsoek'f	人事	5*55
Op de weg	途中	トチウ	To tsjioe	人事	1*45
Op de zee	海上	カイシヤウ	Kaisijaoe	地理	2*22
Op den berg klimmen	登山	トウサン	Towoe sang	人事	1*45
Op den rug dragen	背負	セヲフ	Seh ofoe	人事	5*67
Op dien plats	即席	ソクセキ	Sokoesehki	人事	3*5
Op dien tyd	當時	ソノカミ	Sonokami	時冷	3*3
Op dissen	盛食	ヨソフ	Josofoe	人事	2*41
Op doen	盡	ツクス	Tsoekoez'oe	人事	3*13
Op draagen	負擔 物ヲ	カツグ	Katsoegoe	人事	2*32
Op draagen	擔 荷ナド	カタグル	Katagoer'	人事	2*32
Op draagen	奏	ソウスル	Sooezer'	人事	3*5
Op draaging	奏聞	ソウモン	Sooemong	人事	3*5
Op dragen	奉	タテマツル	Tatehmatsoer'	人事	2*50
Op en ondergang	盛衰	セイスイ	Sehi zoei	人事	5*67
Op helderen	快晴	ハレル	Harehr'oe	天文	1*16
Op hoopen	重累	カサヌル	Kasanoer'	人事	2*32
Op houden	留	トメル	Tomehr'	人事	1*43
Op houden	滞	トバコウル	Todokooer'	人事	1*43
Op houden	籠	コモル	Komor'oe	人事	4*35
Op kookken	滾沸	ニエル	Nijehr'	人事	1*28
Op kruis zitten	安座	アンザ	Ang dsa	人事	4*52
Op leggen	重累	カサヌル	Kasanoer'	人事	2*32
Op letten	慎	ツハシム	Tsoetsoe simoe	人事	3*11
Op leveren	積	ツモル	Tsoemor'oe	人事	3*14
Op nieuw	新キ	シン	Sing [!]	人事	5*45
Op passen	慎	ツハシム	Tsoetsoesimoe	人事	3*11
Op roer	騒動	ソウドウ	Sooe dooe	人事	3*6

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Op schorten	褰	カハゲル	Kakagehr'	人事	2*32
Op schryven	注記	カキツケル	Kakits'keh [!]	人事	2*31
Op schryven	記簿	カキトメル	Kakitomehr'	人事	2*31
Op springen	跳	ハネル	Hanehr'	人事	1*23
Op staande voet	即時	ソクジ	Sokoedsji	時冷	3*3
Op stapelen	重累	カサヌル	Kasanoer'	人事	2*32
Op stapelen	積	ツム	Tsoemoe	人事	3*14
Op ten troon zitten	即位	クラヒニツク	Koerahi ni tsoek'f'	官職	3*44
Op vatten	撮	ツマム	Tsoemamoe	人事	3*14
Op voeden	育	ハゴクム	Hagokoemoe	人事	1*23
Op volging	相續	サウゾク	Saoe dsok'f'	人事	5*8
Op wat tyd	何時	イツレノトキ	Jtsoereh no toki	人事	1*10
Op wat tyd	幾時	ネントキ	Nang toki	人事	3*21
Op zetten	着座	チャクサ	Tsj'jakoesa	人事	1*51
Opbouwen	造営	ザウエイ	Dsaie jehī <Dsaoe jehī>	人事	5*9
Opbouwing	經營	ケイエイ	Kehī jehī	人事	4*16
Opbouwing	建立	コンリフ	Kongrifoe	人事	4*33
Opciering	粧飾	ケシヤウ	Kehsijaoe	人事	4*16
Opdoen	載	ノセル	Nosehr'	器用	3*40
Opdraagen	提揚	アゲル	Agehr'	人事	4*54
Opdraagen	以聞	ジヤウブンニタツス	--	人事	5*47
Opdraaging	稟上	ゴンジヤウ	Gong dsjjjaoe	人事	4*35
Opdryven	浮	ウカム	Oekamoe	人事	3*37
Opdryven	浮揚	ウカミアガル	Oekami agar'	人事	3*37
Open doen	開	ヒラク	Hirak'f'	人事	5*56
Open maken	排	ヲシヒラク	Osihiok'f' [!]	人事	2*15
Openbaaren <Openbaaring>	露頭	ロケン	Rokehng	人事	1*15
Openen	開	ヒラク	Hirak'f'	人事	5*56
Openlucht	蒼天	コクウ	Kokoeoe	天文	4*26
Openmaaken	開 戸ヲ	アケル	Akehr'	人事	4*53

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Opentelyk	現然	ゲンゼン	Gehngdsai [!]	人事	4*16
Opentelyk	白地	アカラサマ	Akarasama	人事	4*55
Opgaande zon	旭日	アサヒ	Asa hi	天文	4*46
Opgebouwde land	築地	ツキヂ	Tsoeki dsji	地理	3*8
Opgestaan	起夕	ヲキ	Okita	人事	2*14
Ophouden	滙沢	ヨドム	Jodomoe	人事	2*41
Ophouden	躑躅	タバズム	Tadadzoemoe	人事	2*50
Ophouden △	絶	タユル	Tajuwr'	人事	2*52
Opklauteren	登	ノボル	Nobor'oe	器用	3*41
Opklimmen	升	ノボル	Nobor'oe	器用	3*41
Opklimmen	登	ノボル	Nobor'oe	器用	3*41
Opkomen	昇	アガル	Agar'	人事	4*54
Opkruyen	攀登	ヨヂノボル	Jodsji no bor'	人事	2*41
Opletten	守	マモル	Mamor'	人事	4*10
Oploepend	放肆	キズイ	Ki dzoei	人事	5*14
Oppas	守護	シユコ	Sijuwko	人事	5*44
Oppen doen <Open doen>	排	ヲシヒラク	Osihok'f [!]	人事	2*15
Oppertolk	譯官長	ヲホツウジ	Oho dsoeodsji <Oho tsoeodsji>	人品	2*9
Oppertolft	加比丹	カピタン	Kapitang	人品	2*25
Oprekening	會計	カンヂヤウ	Kang dsjjjaoe	人事	2*30
Oprisp	噫氣	ヲクビ	Okoebi	身體	2*10
Oprisping	噫氣	ゲツプ	Gehtsoepoe	身體	4*13
Oproer	戰國	ヒヤウラン	Hijaoerang	人事	5*56
Opschorten	捲	マクル	Magoer'	人事	4*10
Opschrift	上書	ジンタツシヨ	Dsjingtats' sijo	文書	5*40
Opslaan	披見	ヒケン	Hikehng	人事	5*57
Opsluyten	鎖 門ヲ	サス	Saz'	人事	5*7
Opstaan	起	ヲキル	Okir'	人事	2*14
Opstelling	作文	サクブン	Sakoe boeng	人事	5*8
Opstopping △	痞	ツカヘ	Tsoekaheh	身體	3*10

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Opvoeding	撫育	ブイク	Boeikoe	人事	4*24
Opvolger	嫡	アドヅキ	Ato dsoeki	家倫	4*48
Opwerving	噫氣	ゲツプ	Gehtsoe poe	身體	4*13
Opzetten	建	ヲシタツル	Ositatsoer	人事	2*15
Opzwellen	脹	フクル	Foekoer'	身體	4*19
Oranje	雙紅	ベニカバイロ	Behni kaba iro	彩色	1*37
Orde	次第	シダイ	Sidai	人事	5*44
Order	令	ヲハセ	Ooseh	人事	2*15
Order	命令	ゲヂ	Gehdsji	人事	4*16
Order	指揮	サシヅ	Sasidsoe	人事	5*5
Order	行儀	キヤウギ	Kiyaoegi	人事	5*17
Order	次第	シダイ	Sidai	人事	5*44
Order geven	下令	モウシツケル	Moosits'oe kehr'	人事	5*61
Orderkrygen	領命	ヲハセヲコウムル	Oosehwokooe [!]	人事	2*16
Ordonnantie	薬方	ヤクハウ	Jakoehaoe	人事	4*4
Orenoque	阿力諾既河	ヲレノグウエ	Orehnogoejeh <Orehnogoejeh>	地理	2*8
Orgel	風箏	クハゲンバコ	Koehangehng bako [!]	器用	3*46
Ormus	忽魯謨斯	ヲルミュス	Oroemijuwz'	地理	2*8
Os	牛	ウシ	Oes'i	動物	3*38
Otter	尾長猿	ヲナカザル	Onakadsar'	動物	2*16
Otter	獺	カワヲソ	Kawa oso	動物	2*36
Oud	古	フルシ	Foeroesi	人事	4*22
Oud capittel	前例	センレイ	Sehng reh i	人事	5*68
Oud docter	老醫	ロフイ	Rofoe i	人品	1*14
Oud dokter	老醫	ラウイ	Raoe i	人品	3*25
Oud en jong	老若	ラウニヤク	Raonijak'f	人品	3*25
Oud jaar	老年	ラウネン	Raoe nehng	身體	3*26
Oud lichaam	老躰	ラウタイ	Raoe tai	身體	3*26
Oud man	老人	トシヨリ	Tosijori	人品	1*41
Oud man	老翁	ラウヲウ	Raoe ooe	人品	3*25

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Oud manier	古流	コリウ	Korioe	人事	4*33
Oud manier	舊例	センカク	Sehng kok'f <Sehng kak'f>	人事	5*68
Oud moeder	老母	ラウボ	Raoe bo	家倫	3*26
Oud paap	老僧	ロフソウ	Rofōe sooe	人品	1*14
Oud paap	老僧	ラウソウ	Raoesooue	人品	3*25
Oud vader	老父	ラウフ	Raoe foe	家倫	3*26
Oud vriend	旧友	キウユウ	Kioe juwoe	人品	5*12
Oud wet	古法	コジツ	Kodsjits'	人事	4*35
Oud wet	前法	センキ	Sehng ki	人事	5*68
Oud worden	老年ノ	フケル	Foekehr'oe	人事	4*22
Oudboek verkooper	書僧	フルホンヤ	Foer'hong ja	人品	4*18
Oude oogen	老眼	ラウガン	Raoe gang	身體	3*26
Oude overblyfsel	古跡	コセキ	Kosehki	地理	4*26
Oude overblyfsel	旧跡	キウセキ	Kioesehki	地理	5*11
Oude styl	古文	コブン	Koboeng	文書	4*31
Oudeling	老人	トシヨリ	Tosijori	人品	1*41
Oudeling	老人	ラウジン	Raoe dsjing	人品	3*25
Ouden	古人	コジン	Kodsjing	人品	4*28
Ouder broeder	兄	コノカミ	Konokami	家倫	4*28
Ouderdom	年齢	トシバイ	Tosibai	身體	1*42
Ouderdom	齡	ヨハヒ	Johahi	人事	2*39
Ouderdom	年齢	ネンレイ	Nehngrehī	時冷	3*15
Ouders	親	ヲヤ	Oja	家倫	2*9
Ouders	父母	フボ	Foe bo	家倫	4*18
Ouders en kind	親子	ヲヤコ	Oja ko	家倫	2*10
Ouders moorder	親殺	ヲヤコロシ	Oja korosi	人品	2*9
Oudetyd	往昔	ヲウムカシ	Ooemoe kang [!]	時冷	2*8
Oudman	翁	ヲキナ	Okina	人品	2*9
Oudst broer	舍兄	シヤキヤウ	Sija kijaoe	家倫	5*35
Oudste broeder	兄	アニ	Ani	家倫	4*48

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Oudste suster	姉	アネ	Aneh	家倫	4*48
Oudste zoon	長子	ソウレウ	Soerehoe	家倫	3*4
Oudtyd	上古	イニシヘ	Jnisiheh	人事	1*7
Oudtyd	往古	ヲウコ	Ooe ko	時冷	2*8
Oudtyd	往古	ムカシ	Moekas'i	時冷	3*28
Ouranoutang	猩々	シヤウジヤウ	--	動物	5*48
Ouwer wets	古風	コフウ	Ko foeoe	人事	4*35
Over	向	ムカフ	Moekafoe	人事	3*30
Over	過	クハ	Koeha	人事	3*50
Over	過	スグル	Zoegoeroe	人事	5*72
Over al	遍	アマネク	Amanehkoe	人事	4*53
Over alle	四方八方	ヨモヤマ	Jomsjama [!]	人事	2*42
Over de helft	過半	クハハン	Koeha hang	人事	3*50
Over een komen	合	ガツスル	Katsoezer' [!]	人事	2*33
Over groot moeder	曾祖母	ソウソボ	Sooe sobo	家倫	3*4
Over groot vader	曾祖父	ソウソフ	Sooe sofoe	家倫	3*4
Over twee jaaren	一昨年	ヲトシ	Ototos'i	數量	2*8
Overblyfsel	餘分	ヨブン	Joboeng	人事	2*42
Overblyfsel	餘	アマリ	Amari	人事	4*52
Overblyven	逗留スル	トウリウ	Toerioezoer	人事	1*45
Overblyven	滞留	タイリウ	Tairioe	人事	2*50
Overblyvende koude	餘寒	ヨカン	Jokang	天文	2*37
Overdenken	思想	ヲモイヤル	Omoïjar'	人事	2*12
Overdenking	工夫	クフウ	Koefoeoe	人事	3*50
Overdenking	考案	アンジ	Ang dsji	人事	4*52
Overdenking	思案	シアン	Siang	人事	5*45
Overdoen	傳	ツタフ	Tsoetafoe	人事	3*13
Overfloeying	溢 雨水ナドノ	アフレ	Afoereh	人事	4*54
Overgaan	打越	ウチコス	Oetsji koz'oe	人事	3*36
Overgaan	越ル	コユ	Kojuwr'	人事	4*32

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Overgaan	醒 酒ノ	サムル	Samoeroe	人事	5*7
Overgang van dronkheid	酔醒	エヒザメ	Jehhidsameh	人事	4*38
Overgeeven	交付 人ニ	ワタス	Wataz'oe	人事	2*20
Overgeven	譲	ユヅル	Juwdzoer'	人事	5*21
Overgroot moeder	高祖母	ヒヽババ	Hihi baba	家倫	5*51
Overgroot vader	高祖父	ヒヽヂイ	Hihi dsji i	家倫	5*51
Overhoop	群集	クンシユ	Koengsijuw	人事	3*49
Overige	餘殘	ヨケイ	Jokehī	人事	2*41
Overige deel	餘分	ヨブン	Joboeng	人事	2*42
Overige vermogen	餘勢	ヨセイ	--	人事	2*42
Overlaaten	届	トバケル	Todokehr'	人事	1*44
Overloopen	越ル	ココ	Kojuwr'	人事	4*32
Overloopen	溢	コボルハ	Ko horoer' [!]	人事	4*32
Overluid roepen	叫	ヨバワル	Jobawaroe	人事	2*40
Overluyd roepen	喚	ヲメク	Omehk'f	人事	2*15
Overmaat neemen	過	スゴス	Zoegoz'	人事	5*72
Overmatig eet	大食	タイシヨク	Taisijok'f	人事	2*51
Overmalkander	相對	アヒタイ	Ahi tai	人事	4*51
Overmatig	過分	クハブン	Koehaboeng	人事	3*50
Overmorgen	明後日	アサツテ	Asats'teh	宮室 (時冷)	4*47
Overmorgen	明後日	ミヤウゴニチ	Mijaoegonitsji	時冷	5*26
Overpeinsen	考	カンガヘル	Kangahehr'	人事	2*31
Overpeinzing	工夫	クフウ	Koefoeoe	人事	3*50
Overreden	分決	サバク	Sabak'f	人事	5*8
Overschiet niet	無餘	アマラズ	Amaradzoe	人事	4*52
Overschieten	殘	ノコル	Nokoroe	器用	3*41
Overschot	餘殘	ヨケイ	Jokehī	人事	2*41
Overschryven	文通	ブンツウ	Boeng tsoeoe <Boeng tsoewoe>	人事	4*24
Overspeeler	私夫	マヲトコ	Mawotoko	人品	4*7



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Overspeeler	密夫	ミツフ	Mitsoe foe	人品	5*27
Overspelen	姦通	ミツツウ	Mits'tsoeoe	人事	5*29
Overspreeken	口傳	イイツタフ	Jitsoetafoe	人事	1*8
Overspreeken	到聲	イトバケル	Jitodokehr'	人事	1*12
Overspreeken	告	ツゲル	Tsoegehr'	人事	3*12
Overspreeken	下令	モウシタツス	Moositatsoez'	人事	5*61
Overstroomen	溢 河ノ	アフル	Afoer'	人事	4*54
Overstroomen	漲	ミナキル	Minakir'	人事	5*29
Overstroming	洪水	ヲホミズ	Oho midz'	地理	2*8
Overtreden	侵	ヲカス	Okaz'	人事	2*13
Overtreeden	背	ソムク	Somoek'f	人事	3*6
Overtreeden	相背	アヒソムク	Ahisomoek'f	人事	4*51
Overtreeder	逆徒	ギヤクト	Gijakoeto	人品	5*12
Overtuygen	分決	サバク	Sabak'f	人事	5*8
Overvaaren	渡 水ヲ	ワタル	Watar'	人事	2*20
Overvloed	夥	オビタシ [!]	Obitasi	人事	2*13
Overvloedig	饒多	タクサン	Tak'fsang	人事	2*48
Overvloedig	充満	ジウマン	Dsjioemang	人事	5*47
Overweegen	慮	ヲモンパカリ	Omongpakari	人事	2*12
Overweegen	考	カンガヘル	Kangahehr'	人事	2*31
Overweeging	了簡	リヤウケン	Rijaoekehng	人事	2*3
Overweeging	辨	ワキマエ	Wakimajeh	人事	2*20
Overweeging	考	カンガヘ	Kangaheh	人事	2*31
Overweeging	思慮	シリヨ	Sirijo	人事	5*45
Overwintelen <Overwinteren>	越年	ヲツネン	Ots' juwsi [!]	數量	2*8
Overzetting	和解	ワゲ	Wageh	人事	2*19
Oxel	腋下	ワキノシタ	Waki no s'ta	身體	2*18
Oxelstink	胡臭	ワキガ	Wakiga	身體	2*18
Oyevaar	鶴	カウ	Kaoe	動物	2*36
Oyevaar	鴻	ヒシクイ	Hisikoei	動物	5*57

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Paal	墓	ツカ	Tsoeka	地理	3*9
Paal	乱杭	ラングイ	Ranggoei	器用	3*26
Paal	杭	クイ	Koei	器用	3*46
Paap	僧	ソウ	Sooe	人品	3*3
Paap <Paap [priester]>	僧	ボウズ	Boedzoe	人品	1*31
Paap <Paap [priester]>	僧	シユツケ	Sijuwts'oekeh	人品	5*35
Paapin	尼	アマ	Ama	人品	4*48
Paapin	比丘尼	ビクニ	Bikoeni	人品	5*51
Paar	對	ツイ	Tsoei	人事	3*11
Paar	双對 島ノ	ツガヒ	Tsoegahi	人事	3*14
Paard	馬	ムマ	M'oema	動物	3*31
Paard en boog	弓馬	キウバ	Kiocha [!]	人事	5*16
Paard knegt	圍人	クチトリ	Koetsji tori	宮室	3*44
Paard knegt	馬夫	マゴ	Mago	人品	4*7
Paard staard	麻黄	マワウ	Ma waoe	植物	4*11
Paardbezorger	管馬	ムマサシ	M'oema sasi	人品	3*28
Paardstal	厩	ムマヤ	M'oemaki [!]	宮室	3*28
Paardvoeder	牧馬奴	ムマカヒ	M'oema kahi	人品	3*28
Paarel	珍珠	シンジュ	Sing dsj'juw	器用	5*38
Paars	淺青蓮	ケウムラサキ	Kehoe moera saki	彩色	4*14
Paat snyder	刊字匠	ハンホリ	Hang hori	人品	1*17
Paater noster	念數	ジユズ	Dsj'juwdzoe	器用	5*38
Paauw	孔雀	クジヤク	Koedsji'jak'f	動物	3*51
Paauwstaart	孔雀尾	クジヤクノヲ	Koedsj'jak'fno o	動物	3*51
Pad	蝦蟆	カヒル	Kahir'	動物	2*36
Pad	墓	ヒモガヘル	Hikigaherh'	動物	5*58
Pafilioen	蚊帳	カチヤウ	Katsj'jaoe	衣服	2*28
Pajang	傘	カラカサ	Kara kasa	器用	2*26
Pak huys	土庫	トザウ	Todsaoe	宮室	1*40
Pakhuys	倉	クラ	Koera	宮室	3*43

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Pakken	包縛 物ヲ	カラゲル	Karagehr'	人事	2*32
Pakken	包	ツハム	Tsoetsoemoe	人事	3*14
Pakken	封ズル	フウ	Foeoedzoer'	人事	4*21
Paleis	館	タチ	Tana [!]	宮室	2*44
Paleis	殿	デン	Dehng	宮室	4*41
Paling	鱷	ウナギ	Oenagi	動物	3*38
Palm boom	柞	ツゲ	Tsoegeh	植物	3*15
Palm van de hand	掌	タナコハロ	Tanakokoro	身體	2*45
Pan	釜	カマ	Kama	器用	2*27
Pan	瓦	カワラ	Kawara	器用	2*27
Pan	鍋	ナベ	Nabeh	器用	3*20
Pand goed	質物	シチモツ	Sitsji mots'	錢穀	5*40
Pand huys	曲館	シチヤ	Sitsji ja	宮室	5*34
Panne bakker	瓦匠	カワラヤキ	Kawara jaki	人品	2*25
Panne winkel	銅鍋店	カマヤ	Kamaja	宮室	2*23
Pannetie	小鍋	コナベ	Konabeh	器用	4*29
Pansis	紗綾	サヤ	Saja	衣服	5*4
Pantam <Bantam>	巴旦	パタン	Pantang	地理	1*16
Pap	粘	ノリ	Nori	器用	3*40
Pap gezwel	痰瘤	タンコブ	Tang koboe	身體	2*45
Papajana	披巴牙那	パパヤナ	Papajana	地理	1*16
Papegaai	鸚鵡	ヲウム	Ooemoe	動物	2*16
Papegaei	鸚哥之総名	インコ	Jng ko	動物	1*13
Papier	紙	カミ	Kami	器用	2*26
Papier schuyf	紙隔	シヤウジ	Sijaoedsji	宮室	5*34
Papier winkel	紙店	カミヤ	Kamija	宮室	2*23
Pappier maker <Papier maker>	紙匠	カミスキ	Kami zoeki	人品	2*25
Paradys vogel	風鳥	フウテウ	Foeoe tehoe	動物	4*25
Paragua	巴刺孤亜	パラキユヤ	Parakijuwja	地理	1*16
Parelcouleur	深魚白	コイアサギ	Koi asagi	彩色	4*31

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Paris	把理斯	パリス	Pariz'	地理	1*16
Parisaad <Palisaad>	柵	サク	--	地理	5*1
Parkement	書皮	ヒヤウシ	Hijaoesi	器用	5*53
Parremoer <Paarlemoer>	螺鈿	アヲガヒ	Awogahi	器用	4*50
Paruik maker	鬘匠	カツラシ	Kadsoerasi [!]	人品	2*24
Paruyk	贗髻	カツラ	Kadsoera	器用	2*26
Passeeren	通	トヲル	Doworoe	人事	1*44
Pasement	縁飾	サハヘリ	Sasahehri	衣服	5*4
Passen	合	アフ	Afoe	人事	4*55
Passer	規	フンマハシ	Foengmahasi	器用	4*20
Patagonia	巴太温	パタゴン	Patagong	地理	1*16
Patates	甘藷	リウキウイモ	Rioekioe imo	植物	2*4
Patates	蕃薯	サツマイモ	Satsoema imo	植物	5*10
Patrys	雉	キジ	Kidsji	動物	5*18
Peer	梨	ナシ	Nas'i	植物	3*24
Peeren	梨	ナシ	Nas'i	植物	3*24
Pegu	琵琶牛	ペギウ	Pehgioe	地理	1*36
Pek	番瀝青	チヤン	Tsj'jang	器用	1*49
Pelikaan	漫畫	ヘラサギ	Hehra sagi	動物	1*39
Pellen	剥 薄ク	ヘグ	--	人事	1*39
Pen	筆 紅毛ノ	フデ	Foedeh	器用	4*19
Pen en degen	文武	ブンブ	Boengboe	人事	4*24
Pen en papier	筆紙	ヒツシ	Hitsoesi	器用	5*53
Pennen	筆 紅毛ノ	フデ	Foedeh	器用	4*19
Peper	胡椒	コセウ	Kosehöe	植物	4*36
Peper koker <Peper koker, bus>	胡椒筒	コセウイレ	Kosehoe ireh	器用	4*30
Percik boom	桃	モハ	Momo	植物	5*63
Perk	垣	カキ	Kaki	宮室	2*23
Perkement	書皮	ヘウシ	Hehoesi	器用	1*37
Permissie	御免	ゴメン	Gomehng	人事	4*36

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Perpetuaan	ペルペトア ン	--	Perpehtoang	衣服	1*37
Persia	巴爾西亞	ペルシヤ	Per'sija	地理	1*36
Perspectief	西洋景	ウキエ	Oekijeh	器用	3*34
Peru	孛露	ペーリウ	Peehrioë	地理	1*36
Pest	疫癘	ヤクビヤウ	Jakoëbijaoë	身體	4*2
Pest	疫癘	エキレイ	--	身體	4*37
Pest wortel	欸冬	フキ	Foeki	植物	4*25
Peuteren	抉	クジル	Koedsjir'	人事	3*49
Philippyns	非利皮那	ヒリヒナ	Hiri hina	地理	5*49
Phipernia	喜百尔尼 亜	ヒペルニア	Hiper'nia	地理	4*17
Piek	槍	ヤリ	Jari	器用	4*2
Pienannoot <Pienangnoot>	檳榔子	ヒンロウジ	Hingrooe dsji	植物	5*58
Pier	蚯蚓	ミヽズ	Mimi dzoe	動物	5*30
Pier worm	蚯蚓	ミヽズ	Mimi dzoe	動物	5*30
Piering <Piering [bord]>	皿	サラ	Sara	器用	5*3
Pietercelie	芹菜	セリ	Sehri	植物	5*69
Pik	番瀝青	チヤン	Tsj'jang	器用	1*49
Pikken	啄	ツイバム	Tsoëibamoe	人事	3*13
Pil	丸藥	クハンヤク	Koehang jak'f	飲食	3*47
Pionie	牡丹	ボタン	Botang	植物	1*35
Pionie	芍藥	シヤクヤク	Sijakoejak'f	植物	5*48
Pionie wyf	芍藥	シヤクヤク	Sijakoejak'f	植物	5*48
Pis	尿	イバリ	Jbári	人事	1*8
Pis	小便	シヤウベン	Sijaoëbehng	身體	5*36
Pistool	火銃	テツポウ	Tehts' pooe	器用	4*42
Pit van de bies	燈心	トウシン	Tooe sing	器用	1*42
Pitten	仁 果核	ニン	Ning	植物	1*29
Pittie <Pittie Duit>	錢	ゼニ	Dsehni	錢穀	5*66
Plaag	苦	クルシミ	Koeroesimi	人事	3*47

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Plaats	場所	バシヨ	Basijo	地理	1*16
Plaats	處	トコロ	Tokoro	地理	1*39
Plaats	價物	カハリモノ	Kahari mono	器用	2*27
Plaats	價物	ダイモツ	--	錢穀	2*47
Plaizier	逸遊	ナグサミ	Nagoesami	人事	3*23
Plaizieren	樂	タノシム	Tanosimoe	人事	2*49
Plak pappier <Plak papier>	帖屏紙	カラカミ	Karakami	器用	2*27
Plank	板	イタ	Jta	器用	1*5
Plank	牌子	フダ	Foeda	器用	4*20
Plant	樹木	ウエキ	Oejehki	植物	3*39
Planten	植 木ヲ	ウユル	Oejuwr	人事	3*37
Plat	平	タイラカ	Tairaka	人事	2*50
Platten land	田舎	イナカ	Jnaka	地理	1*1
Pleiades	昴星	ムラホシ	Moera hos'i	天文	3*28
Pleister	膏藥 硬ヲ云	カウヤク	Kaoejak'f	器用	2*26
Ploegen	耕	タガヘス	Tagahez'oe	人事	2*49
Ploegen	耕 田ヲ	スク	Zoekoe	人事	5*73
Ploeging	耕作	カウサク	Kaoesak'f	人事	2*29
Pluksel	綿撒絲	ホツシ モメン	Hotsoesi momehng	衣服	1*32
Podagra	脚氣	カツケ	Kadsoekeh [!]	身體	2*26
Poeder	粉	コ	Ko	器用	4*30
Poeder zuyker	白砂糖	シロサタウ	Siro Sataoe	飲食	5*39
Poejer medicyn	散藥	サンヤク	Sang jak'f	飲食	5*4
Poeyer	粉	フン	Foeng	器用	4*20
Pokdaal	痘痕	アバタ	Abata	身體	4*49
Polonia	波羅泥亜	ポロニヤ	Poronija	地理	1*30
Pols	脉	ミヤク	Mijak'f	身體	5*27
Pomade <Pomade haar olie>	梳油	カミアブラ	Kami aboera	器用	2*27
Pompoenen	番南瓜	カボチャ	Kabotsj'ja	植物	2*37
Poor <Pool>	極 南北ノ	キヨク	Kijok'f	天文	5*10

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Poort	門	モン	Mong	宮室	5*59
Poort wagter	門兵	モンバン	Mong bang	官職	5*59
Poot	足 獣ノ	アシ	As'	動物	4*56
Poppie	偶人	ニンゲウ	Ning gehöe	器用	1*27
Porcelyn	磁器	ヤキモノ	Jaki mono	器用	
Porcelyn	陶物	セトモノ	Sehto mono	器用	5*66
Porcelyn winker [!]	陶器舗	セトモノヤ	Sehtomonoya	宮室	5*64
Porselein	馬齒莧	スベリヒユ	Zoebehri hijuw	植物	5*74
Portaal	玄関	ゲンクハン	Gehng ko■■ang <Gehng koehang>	宮室	4*12
Porto rico	ポルトリコ	ポルトリコ	Poroetoriko	地理	1*30
Portsooy	茶宇	チャウ	Tsj'jaoe	衣服	1*50
Portugal	ポルトガル	ポルトガル	Portogar'	地理	1*30
Post <Post bode>	急足	ヒキヤク	Hikijak'f	人品	5*51
Post papier	書翰紙	シヨカンシ	Sijokang si	器用	5*38
Postuur	容	カタチ	Katatsji	身體	2*25
Pot	瓶	カメ	Kameh	器用	2*27
Pot	壺	ツボ	Tsoebo	器用	3*10
Pot bakker	陶家	セトモノシ	Sehto monosi	人品	5*65
Potloot	石筆 黒ノ	セキヒツ	Sehki hits'	器用	5*65
Praaten	口給	クチキク	Koetsji kik'f	人事	3*50
Prakaat <Plakaat>	禁榜	セイサツ	Sehī Sats'	文書	5*66
Predicatie	説法	ダンギ	Dangki	人事	2*49
Predikatje	説法	セツポウ	Sehtsoepoe	人事	5*67
Predikken	講釋	カウシヤク	Kaoesijak'f	人事	2*29
Predikking	説法	セツポウ	Sehtsoe pooe	人事	5*67
Preek stoel	講座	カウザ	Kaoesa	宮室	2*24
Prent	額	ガク	Gakoe	器用	2*28
Prent	掛画	エマ	Jehma	器用	4*38
Present	贈物	シンモツ	Singmots'	人事	5*40



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Presenteeren	啓上	ケイジャウ	Kehidsj'jaoe	人事	4*15
Presenteeren	進上	シンジャウ	Sing dsj'jaoe [!]	人事	5*40
Priester	和尚	ヲセウ	Osehoe	人品	2*9
Priesterdom	御朱印地	ゴシユインチ	Gosiko ingtsji [!]	地理	4*26
Prins	皇子	ワウジ	Waoedsji	人品	2*17
Prinses	公主	ヒメギミ	Himeh gimmi	人品	5*51
Print	彫板	ハンギ	Hang gi	器用	1*19
Product	産物	サンブツ	Sang boets'	人事	5*6
Produkt	土産	トサン	Tosang	人事	1*45
Proeven	試嘗	タメス	Tamehz'oe	人事	2*47
Proeven	試	コハロミル	Kokoromir'	人事	4*34
Proeven	嘗味	アジハフ	Adsjihafoe	人事	4*52
Proeving	嘗味	ドクミ	Dokoemi	人事	1*46
Profyt	軍糧	ヘウラウ	Hehoeraoe	錢穀	1*37
Pronken	飾	カザル	Kadsaroe	人事	2*33
Provintie	封内	リヤウナイ	Rijaoenai	地理	2*1
Provitie ryst	糧米	ラウマイ	--	飲食	3*27
Pruym	梅樹	ムメ	Moemeh	植物	3*31
Pruym boom	梅樹	ムメノキ	Moemeh no ki	植物	3*31
Prys	褒賞	ハウビ	Hooebi	人事	1*33
Prys	價	ネダン	Nehdang	人事	3*17
Prys	時價	サウバ	Saoeba	錢穀	5*4
Prys geld	賞金	ハウビキン	Hooebi king	錢穀	1*32
Psalm	佛經	ブツキヤウ	Boets'kijaoe	文書	4*20
Puist	面粉刺	ニキビ	Nikibi	身體	1*27
Puistie	瘡	クサ	Koesa	身體	3*45
Puistie	小瘡	シヤウサウ	Sijaoe ■aoe <Sijaoe Saoe >	身體	5*36
Puntig worden	尖	トガル	Togar'oe	人事	1*43
Purgeer middel	下劑	ゲザイ	Geh sai	飲食	4*14
Purgeeren	瀉利	シヤス	Sijaz'	身體	5*37

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Purper	紫	ムラサキ	Moera saki	彩色	3*30
Purpur	深青蓮	エドムラサキ	Jedo moera [!]	彩色	4*38
Put	井	イド	Jdo	地理	1*1
Putaal	泥鰌	トジヤウ	Todsji'jaoe	植物	1*47
Puym stehen	海浮石	カルイシ	Karoe is'i	地理	2*22
Puystbyter	蜻蛉	トンボウ	Tongbooe	動物	1*47
Pyl	矢	ヤ	Ja	器用	4*2
Pyl maker	矢人	ヤシ	Jasi	人品	4*2
Pyl spit	矢根	ヤノネ	Ja no neh	器用	4*2
Pyn	疼	イタミ	Jtami	人事	1*8
Pyn lyden	痛ム	イタ	Jtamoe	人事	1*8
Pynboom hars	松脂	マツヤニ	Mats'jani	植物	4*11
Pynigen	責 人ヲ	セメル	Sehmehr'	人事	5*66
Pyniging	拷問	ゴウモン	Gooemosi [!]	人事	4*34
Pyning	拷問	ガウモン	Gaoemong	人事	2*35
Pynlykheid	苦痛	クツウ	Koetsoeoe	人事	3*48
Pyp	煙管	ラウ	Rawoe	器用	3*26
Pyp	煙盃	キセル	Kidsehr'	器用	5*13
Pyp <Pyp buis>	管	クダ	Koeda	器用	3*46
Pyp zak	煙筒	キセルヅハ	Kisehr' dsoeds'	器用	5*13
Queappel	榎櫨	クワリン	Koewaring	植物	3*51
Quikzilver	水銀	ミツカネ [!]	Mits' kaneh	器用	5*28
Quispidoor	唾壺	ハイフキ	Haifoeki	器用	1*20
Raad pleegen	談	ダンスル	Dangzoer'	人事	2*49
Raad pleeging	相談	ダンカウ	Dangkaoe	人事	2*49
Raaden	的説	イイアテル	Ji ädehr <Ji ätehr>	人事	1*12
Raaden	察スル	サツ	Satsoer'	人事	5*5
Raadpleeging	相議	サウダン	Saoe dang	人事	5*8
Raadpleeging	評議	ヒヤウヂヤウ	Hijaoe dsj'jaje <Hijaoe dsj'jaoe>	人事	5*56
Raadpleeging	評儀	ヒヤウギ	Hijaoegi	人事	5*56

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Raads heer	執政	シツセイ	Sits' sehi	官職	5*36
Raadsel	謎	ナゾ	Nadso	人事	3*20
Raaken	當	アタル	Atar'	人事	4*53
Raap	蔓菁	カブラナ	--	植物	2*37
Raar mensch	異常人	イシン	J sing	人品	1*4
Raas kallen	寐語	ネゴト	Nehgoto	人事	3*17
Raauw	微温 湯	ヌルシ	Noeroesi	人事	2*6
Raauw	生	ナマ	Nama	人事	3*22
Raauw ding	生物	ナマモノ	Nama mono	人事	3*22
Raaven	烏	カラス	Karaz'	動物	2*36
Raazen	暴破	アバルハ	Abaroer'	人事	4*52
Rabarber	大黃	ダイワウ	--	植物	2*53
Rad	輪 車ノ	ワ	Wa	器用	2*18
Radys	菜菔	ダイコン	Daikong	植物	2*53
Raket	羽子板	ハゴイタ	Hago ita	器用	1*19
Raliteyt <Rariteyt>	珍寶	チンホウ	Tsjing hoe	人事	1*50
Raliteyt <Rariteyt>	珍物	チンブツ	Tsjingboets'	人事	1*50
Ramnus	棗	ナツメ	Natsoemeh	植物	3*24
Ramp	災厄	サイナン	Sainang	人事	5*7
Rampzalig dood	横死	ヲウシ	Oesi	人事	2*15
Rand	縁	ヘリ	Hehri	器用	1*37
Rand	縁	フチ	Foetsji	器用	4*19
Rang	位階	カクシキ	Kakoes'iki	人事	2*34
Rang	位	クラヒ	Koerahi	官職	3*44
Rang en inkomst	官祿	クハンロク	Koehang rok'f	人事	3*50
Raplata <Laplata>	銀河	ギンカ	Ging ka	天文	5*10
Ras loopen	奔	ワシル	Wasir'	人事	2*20
Raserny	譫言	ウハコト	Oeha koto	身體	3*33
Razerny	癩病	ライベウ	Raibehoe	身體	3*26
Reden	道理	ドウリ	Dooeri	人事	1*46
Reden	道理	リクツ	Rikoets'	人事	2*3

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Reden	義理 言ノ	ワケ	Wakeh	人事	2*20
Reden	由來	シサイ	Sisai	人事	5*46
Reden kavelen	究詰	リクツヅメスル	Rikoets'tsoemeh zoer [!]	人事	2*3
Reden kaveling	論議	ロンギ	Ronggi	人事	1*15
Reden wisseling	對論	タイロン	Tairong	人事	2*51
Redeneeren	評議スル	ヒヤウギ	Hijaoegi zoer	人事	5*56
Reeds	既	ステニ	Zoedehni	人事	5*72
Regeeren	治 国家	ヲサム	Osamoe	人事	2*12
Regeering	封内	リヤウブン	Rijaoeboeng	地理	2*1
Regeering	領地	リヤウチ	Rijaoetsji	地理	2*1
Regeering	所領	シヨレウ	Sijorehoe	地理	5*32
Regeering	部下	シハイ	Sihai	人事	5*45
Regel	法式	ハウシキ	Hooesiki	人事	1*33
Regel	式	シキ	Siki	人事	5*44
Regen	雨	アメ	Ameh	天文	4*46
Regen boog	虹	ニジ	Nidsj'i	天文	1*26
Regen druppels	霽	アマダレ	Amadareh	天文	4*46
Regen mouzon	梅雨	ツユ	Tsoejuw	天文	3*8
Regen weer	雨天	ウテン	Oetehng	天文	3*32
Regenen	降 雨ノ	フル	Foer'	人事	4*21
Regenmantel	雨衣	カツパ	Kats'pa	衣服	2*28
Regimends voogd	隊長	クミガシラ	Koemigasira	宮室	3*44
Regiment	布陣	ヂンダテ	Dsjing dateh	人事	1*53
Register	日録	ニツキ	Nits'ki	人事	1*29
Register	記録	キロク	--	文書	5*13
Register	書籍目録	シヨモツノモクロク	Sijomots' no mokoerok'f	文書	5*40
Regt	廉直	レンチヨク	Rehngtsj'jok'f	人事	3*2
Regt	直	ナヲシ	Nawosi	人事	3*22
Regt	真	マコト	Makoto	人事	4*9
Regt	無偽	シヤウメイ	Sijaoemehi	人事	5*45

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Regt	正直	スナヲ	Zoenawo	人事	5*72
Regt en verkeerd	順逆	ジユンギヤク	Dsj'juwnggijakoe	人事	5*46
Regt kind	親兒	ジツシ	Dsjits'si	家倫	5*36
Regt maken	矯直	タメナヲス	Tamehnawoz'oe	人事	2*47
Regt maken	正	タバシ	Tadasi	人事	2*48
Regt moeder <Regt eigene moeder>	實母	ジツボ	Dsji'ts'bo	家倫	5*35
Regt vaardig	廉直	レンチヨク	Rehngtsj'jok'f	人事	3*2
Regt vader <Regt eigen vader>	實父	ジツプ	Dsji'ts'poe	家倫	5*35
Regter	右	ミギ	Migi	人事	5*30
Regter hand	右手	ミギノテ	Migi no teh	身體	5*27
Regthuys	刑政堂	ヒヤウチャウシヨ	Hijaoe tsj'jaoe [!]	宮室	5*50
Regtvaardig	貞節	テイセツ	Tehi sehts'	人事	4*44
Regtvaardigheid	義	ギ	Gi	人事	5*18
Reiger	青鷺	アヲサギ	Awomangi <Awosangi>	動物	4*56
Rein	清淨	シヤウジヤウ	Sijaoedsjijaoe	人事	5*46
Reis doen	旅行スル	リヨカウ	Rijokaoezoer	人事	2*4
Reis rok	旅服	タビシヤウゾク	Tabi sijaoe dsok'f	衣服	2*46
Reisiger	旅客	リヨカク	Rijokak'f	人品	2*2
Reistogt	回國	クハイコク	Koehaikok'f	人事	3*49
Reizen	道中スル	ドウチウ	Dooetsjioezoer	人事	1*46
Reizen	旅行スル	リヨカウ	Rijokaoezoer	人事	2*4
Reiziger	旅人	タビビト	Tabi bito	人品	2*44
Reizigers	行脚	アンギヤ	Ang gija	人事	4*51
Reken konst	算術	サンジユツ	Sang dsji'juwts'	人事	5*6
Reken meester	算術者	サンジユツシヤ	Sang dsj'juwts'sis'ja [!]	人品	5*3
Rekenbord	算盤	ソロバン	Sorobang	器用	3*4
Rekening	算	サン	Sang	人事	5*6
Rekening	算計	サンヨウ	Sang jooe	人事	5*6
Rennen	馳馬ノ	ハセル	Hasehr'	人事	1*21

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Rennen	奔走	ホンソウ	Hongsowoe	人事	1*34
Rente meester	代官	ダイクハン	Daikoehang	人品	2*44
Reparatie	造營	フシン	Foesing	人事	4*21
Reparatie meester	監工	サクジ	Sakoedsji	人品	5*2
Repareering	修復	シユフク	Sijuwfoek'f	人事	5*45
Request	願書	ネガイシヨ	Nehgaisijo	文書	3*16
Request	願書	グハンシヨ	Goehang sijo	文書	3*47
Ressies	蕃椒	トウガラシ	Tooegarasi	植物	1*47
Rest	餘分	ヨブン	Joboeng	人事	2*42
Rest	殘	ノコリ	Nokori	器用	3*41
Reuk	臭	ニホヒ	Nihohi	人事	1*28
Reuk kaars	線香	センカウ	Sehng kaeo	器用	5*65
Reuk zak	香囊	ニホヒブクロ	Nihohi boekoero	器用	1*27
Rey baan	調馬埒	バハ	Ba [!]	地理	1*16
Reys	旅	タビ	Tabi	人事	2*47
Reys geld	路銀	ロギン	Ro ging	錢穀	1*15
Reys geld	路錢	ロセン	Ro sehng	錢穀	1*15
Reyster <Reyster lijster>	鷺	サギ	Saki <Sagi>	動物	5*9
Rhenocelos	犀	サイ	Sai	動物	5*9
Rib	肋	アバラ	Abara	身體	4*49
Rie been	肋骨	アバラボネ	Abara boneh	身體	4*49
Ribben	肋	アバラ	Abara	身體	4*49
Riem	櫂 舟ノ	カイ	Kai	器用	2*27
Riem <Riem [roespaan]>	櫓 船ノ	ロ	Ro	器用	1*14
Riet	茅	チガヤ	Tsjigaja	植物	1*54
Riet	茅	カヤ	Kaja	植物	2*37
Riet	葭	ヨシ	Josi	植物	2*42
Riet	蘆	アシ	Asi	植物	4*56
Rigting	方角	ハウガク	Hooegak'f	人事	1*33
Rimpel	皺	シワ	Siwa	身體	5*37

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Ring	鑲	クハン	Koehang	器用	3*46
Ring	戒指	ユビノカネ	Juwbi no kaneh	器用	5*20
Ring vinger	無名指	クスリユビ	Koezoeri juwbi	身體	3*45
Rinocelos [!]	犀	サイ	Sai	動物	5*9
Rivier	川	カハ	Kaha	地理	2*22
Rivier arm	水岐	ミツマタ	Mits'mata	地理	5*26
Rivier jagt	河狩	カワガリ	Kawagari	人事	2*32
Rivier sint	聖老楞佐河	シントラウレンス	Singto raoerehng z'	地理	5*32
Rochgel	枸倭	セムシ	Sehmoesi	身體	5*65
Roede	鞭	ムチ	--	器用	3*29
Roem of straf	賞罰	シヤウバツ	Sijaoebats'	人事	5*44
Roem schrift	賛 書画ナドノ	サン	Sang	人事	5*6
Roepen	呼	ヨブ	Job'oe	人事	2*40
Roepen	喚	ヨバフ	Jobafoe	人事	2*40
Roepen	徴召	メス	Mehzoe	人事	5*25
Roept .....	何某ヲ呼ベ	ナニガシ	--	人事	3*21
Roept ..... schielyk	急ニ誰ヲ呼ベ	キウ[...]タレ[...]ヨ	Kioeniwojobeh [!]	人事	5*15
Roer	舵	カヂ	Kadsji	器用	2*27
Roerdomp	鳩鶻	ゴキサギ	Goidsagi [!]	動物	4*36
Roeren	攪拌	カキマゼル	Kakimasehr' <Kakimadsehr'>	人事	2*35
Roeren	拌	マゼル	Madsehr'	人事	4*9
Roest	鏽	サビ	Sabi	人事	5*8
Roet	煤	スゝ	Zoe Zoe	宮室	5*70
Roeyen	漕 舟ノ	コグ	Kogoe	人事	4*34
Rogge	裸麦	ハダカムギ	Hadaka moegi	植物	1*25
Rogge	鮫	サメ	Sameh	動物	5*9
Roggevel	鮫 大小ノ柄 或文庫等ニ キセル	サメ	Sameh	器用	5*3
Rol	棒	ボウ	Booe	器用	1*32



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Rollen	卷	マク	Mak'f	人事	4*10
Roma	羅馬	ローマ	Rooma	地理	1*14
Rommelen	轟	トビロク	Todorok'oe	人事	1*44
Rommelen	鳴	ナル	Nar'	人事	3*23
Romp	軀	ドウ	Dooe	身體	1*42
Romp	軀屍	ムクロ	Moekoero	身體	3*29
Rond	圓	マルイ	Maroei	人事	4*9
Rond	規	マルシ	Marsi	人事	4*10
Rond waayer	團扇	ダンセン	Dangsehng	器用	2*46
Rondom	周圍	グルリ	Goeroeri	人事	3*51
Rondtafel	團卓	マルシヨク	Marsiok'f	器用	4*8
Rondwaayer <Ronde waayer>	團扇	ウチワ	Oedsjiwa [!]	器用	3*33
Rood	紅	クレナイ	Koerehnai	彩色	3*47
Rood	赤	アカ	Aka	彩色	4*51
Rood gieram	緋縮緬	ヒヂリメン	Hi dsjiri mehng	衣服	5*53
Rood pompadour	大紅	ホンカウ	Hongkaoe	彩色	1*33
Rood pompaduur	大紅	ホンカウ	Hongkaoe	彩色	1*32
Rood siap <Rood zegel>	朱印	シユイン	Sioe ing	器用	5*38
Rood verf	紅	ベニ	Behni	彩色	1*37
Rood vlag	赤幟	アカハタ	Aka hata	器用	4*50
Roodaard	石筆 赤ノ	セキヒツ	Sehki hits'	器用	5*65
Roodboon	赤豆	アヅキ	Adsoeki	植物	4*56
Roode loop	赤痢	アカハラ	Aka hara	身體	4*49
Roode roosen	玫瑰	ハマナス	Hama nazoe	植物	1*25
Roodemarmer	赤蠟石	アカロウセキ	Aka roe sehki	地理[!]	4*47
Rook	煙	ケムリ	Kehmoeri	天文	4*12
Roos	薔薇	イバラ	Jbara	植物	1*13
Roos	薔薇	バラ	Bara	植物	1*25
Roos rood	嬌紅	コイモイロ	Koi momo iro	彩色	4*31
Roos rood	桃色	モイロ	Momo iro	彩色	5*61

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Roosten	熬	イル	Jr'	人事	1*11
Rooster	炙網	アブリコ	Aboeriko	器用	4*50
Rooven	掠 人ヲ	カスタル [!]	Kazoetar'	人事	2*32
Rooy	赤	アカ	Aka	彩色	4*51
Rotkruid	礬石	ネスミコロシ	Nehzoemikorosi	飲食	3*16
Rotkruid	鼠	ネズミ	Nehdzoemi	動物	3*18
Rots	巖	イハホ	I hao	地理	1*1
Rots	巖石	ガンゼキ	Gang dsehki	地理	2*22
Rottes	樂徳	ロツテス	Rots'tehz	地理	1*14
Rotting	杖	ツヘ	Tsoehch	器用	3*10
Rouw	喪忌	イミ	Jmi	人事	1*11
Rover	窃盜	ヲイハキ	Oihaki	人品	2*9
Rug	背	セ	Seh	身體	5*65
Rug been	背骨	セホネ	Seh honeh	身體	5*65
Rug graat	背椎	セボネ	Seh boneh	身體	5*65
Rugge vleesch	膂肉	セニク	Seh nik'f	身體	5*65
Ruiken	香	ニホフ	Nihofoe	人事	1*28
Ruiken	嗅	カグ	Kagoe	人事	2*31
Ruiken	薰	カホル	Kahor'oe	人事	2*33
Ruiken	薰	クンジル	Koeng dsjir'	人事	3*49
Rups	蠟	ケムシ	Keh moes'i	動物	4*17
Rusland	露西亜	ロシヤ	Rosija	地理	1*14
Rust plaats	休憩處	キウソクドコロ	Kioesok'f tokoro	宮室	5*11
Rusten	休	ヤスム	Jazoemoe	人事	4*4
Rusten	安心スル	アンシン	Ang sing zoer'	人事	4*52
Rusting	休憩	キウソク	Kioesok'f	人事	5*16
Ruw, Ruig	糙澁	ザラツク	Dsara tsoekoe	人事	5*9
Ruyter	騎者	キバ	Ki ba	人品	5*12
Ryden	乗	ノル	Nor'	器用	3*41
Ryger	鷺	サギ	Sagi	動物	5*9
Ryk	富	トム	Tomoe	人事	1*43

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Ryk	富貴	フウキ	Foeoeki	人事	4*21
Ryk man	富家	チヤウジャ	Tsjijaoe dsj'ja	人品	1*48
Ryk man	富人	カネモチ	Kaneh motsji	人品	2*24
Ryk man	富人	ブゲンシヤ	Boekehngsija [!]	人品	4*18
Ryk worden	富	トム	Tomoe	人事	1*43
Rykdom	富福	フク	Foekoe	人事	4*21
Rykdom	富有	ユウフク	Juwoe foekoe	人事	5*21
Ryp	霜	シモ	Simo	天文	5*31
Ryp worden	熟 菓ノ	ウム	Oemoe	人事	3*38
Ryp worden	熟ス	ジユク	Dsj'juwkoezoe	人事	5*46
Rype raadpleeging	熟談	ジユクダン	Dsj'juwkoedang	人事	5*46
Rypelyk	塾ト	トクト	Tokoeto	人事	1*44
Rypelyk	熟	ヨクヨク	Jokoe Jokoe	人事	2*41
Ryst	米穀	ベイコク	Behikok'f	錢穀	1*37
Ryst	米	ヨネ	Joneh	人事	2*39
Ryst	米	コメ	Komeh	植物	4*36
Ryst kist	飯櫃	イハビツ	Jibits'	器用	1*6
Ryst meel	米粉	コメノコ	Komeh no ko	飲食	4*30
Ryst pakhuys	米倉	コメクラ	Komeh koera	宮室	4*27
Ryst pap	飯糊	ソクイハ	Sokoe ii	器用	3*4
Ryster <Lyster>	鶉	ヒヨドリ	Hijo dori	動物	5*57
Rysvogel	衛	チドリ	Tsjidori	植物	1*54
S anderen dag	翌日	アクルヒ	Akoer' hi	宮室 (時冷)	4*47
S avonds	夜陰	ヤイン	Ja ing	時冷	4*1
S daags slaap	昼寢	ヒルネ	Hir'oe neh	人事	5*55
S menschen hart <S menschen hart>	人情	ニンシヤウ	Ning sijaoe	人事	1*28
S midder nagt	深夜	シンヤ	Singja	時冷	5*33
S morgens	朝	アサ	Asa	宮室 (時冷)	4*47
S morgens en s avonds	朝夕 又 朝 暮	テウセキ	--	時冷	4*41

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
S morgens Vroeg	早朝	サウチャウ	Saoe tsj'jaoe	時冷	5*1
Sachalin	沙瓦里印	サガリイン	Sagariing	地理	5*1
Sagittarius	人馬宮 小 雪寅	--	--	天文	5*31
Sahara	祖法臘	サハラ	Sahara	地理	5*1
Sakaf laks	濟歴湖	サレコ	Sarehko	地理	5*1
Sakaneering	酒宴	シユエン	Sijuwjehng	人事	5*44
Sakaneering <Sakaneering [Drinkpartij]>	宴飲	サカモリ	Saka mori	人事	5*8
Sakebakkie	盃 日 本ノ盃 ヲ云	サカヅキ	Sakadsoeki	器用	5*3
Sakotra	沙哥多刺	サコトラ	Sakatora	地理	5*1
Salade	萵苣	チサ	Tsjiri [!]	植物	1*54
Saldinien <Sardinien>	撒而地泥 亜	サレヂネア	Sarehdsjineha	地理	5*1
Saldyn <Sardyn>	鱒	イワシ	Jwasi	動物	1*13
Salpeter	白燂硝	シロエンシヤウ	Siro jehngsioe	器用	5*38
Sambielang	鯪魚	ナマズ	--	動物	3*24
Samenkomen	群	ムラガル	Moeragar'oe	人事	3*30
Sanguëbar	贊西拔尔	ランシエバル	Sangsijehbar'	地理	5*1
Sappan hout	蘇木	ソワウ	Zoewaoe	植物	5*74
Satur dag	土曜 鉛 是 迄七値	--	--	時冷	5*33
Saturnus	鎮星	チンセイ	Tsjing sehï	天文	1*47
Satyn	縹子	シユス	Sijuwzoe	衣服	5*39
Sawas	紫銅	シヤクドウ	Sijakoedooe	器用	5*38
Saxen	沙瑣泥亜	ササネア	Sasaneha	地理	5*1
Saysoen	氣候	キコウ	Kikooe	天文	5*10
Schaade	害	ガイ	Gai	人事	2*35
Schaaf	鋸	カンナ	Kangna	器用	2*27
Schaak	象棋子	シヤヴキノコマ [!]	Sija ■e ki koma <Sija oe ki koma> [!]	器用	5*37

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Schaak bord	象棋盤	シヤウギバン	Sijaoegi basi [!]	器用	5*37
Schaal	天秤	テンビン	Tehng bing	器用	4*42
Schaap	羊	ヒツジ	Hi tsoedsji	動物	5*58
Schaar	鋏	ハサミ	Hasami	器用	1*20
Schaar maker	鋏匠	ハサミシ	Hasami si	人品	1*17
Schaars	乏少	フツテイ	Foets'tehi	人事	4*21
Schaduw	影 日ノ	カゲ	Kageh	天文	2*21
Schaffen	食	クフ	Koefoe	人事	3*47
Schagt	翮	ハネノヂク	Haneh no dsjikoe	動物	1*24
Schairood	猩猩緋	シヤウジヤウヒ	Sijaoe sijaoe hi	衣服	5*39
Schand	耻	ハヂ	Hadsji	人事	1*21
Schand	耻辱	チジョク	Tsjidsjijok'f	人事	1*53
Schand	失聲	ナワレ	Naworeh	人事	3*24
Schand	耻辱	ヒケ	Hikeh	人事	5*57
Schand maaken	辱メル	ハツカシ	Hatsoekasimehroe	人事	1*21
Schans	陣法	ヂンドリ	Dsjingdori	人事	1*53
Schans kleed	幕	マク	Mak'f	器用	4*8
Scharlaken	猩血紅	セウセウヒ	Sehōe Sehōe hi	衣服	5*66
Schat	宝什	ハウモツ	Hooe mots'	器用	1*32
Schat	寶	タカラ	Takara	錢穀	2*47
Schat	財宝	サイホウ	Saihoe	器用	5*3
Schatting	寶	タカラ	--	錢穀	2*47
Schatting	年貢	ネング	Nehng goe	錢穀	3*17
Schatting	頁	ミツキモノ	Mits'kimono	人事	5*29
Schee	脛	サヤ	Saja	器用	5*3
Schee <Scheet>	屁	へ	Heh	身體	1*36
Scheen	脛	ハギ	Hagi	身體	1*19
Scheen	脛	スネ	Zoeneh	身體	5*70
Scheen been	脛骨	ハギホネ	Hagi honeh	身體	1*19
Scheerbek	月代ノ時湯ヲ 入ル鉢【図】	--	--	器用	5*3

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Scheeren	剃 髪ヲ	ソル	Sor'	人事	3*5
Scheermes	剃刀	カミノリ	Kamitsoeri [!]	器用	2*26
Scheervisch	鱸魚	スバキ	Zoedzoeki	動物	5*74
Scheiden	離	ハナルハ	Hanaroer'oe	人事	1*21
Schelm konst <Scherf konst>	劔術	ケンジユツ	Kehng dsji juwts'	人事	4*15
Schelmagtig	慳貪	ケレドン	Kehrehdong [!]	人事	4*16
Schemer avond	薄暮	ハクボ	Hakoebo	時冷	1*17
Schemer avond	黄昏	タソガレ	Tasogareh	時冷	2*43
Schemer avond	黄昏	コウコン	Koekong	時冷	4*27
Schemer avond	夕飯後	ユウメシゴ	Juwoe mehsigo	時冷	5*19
Schemer avond	薄暮	ヒクレ	Hi koereh	時冷	5*49
Schemeren	暮	クルハ	Koeroer'	時冷	3*43
Schenk bord van wit koper	白銅盆	ハクトドウボン	Hakoedooe bong	器用	1*20
Schenkd de thee	茶ヲツゲ	--	Tsj'jawo tsoekeh <Tsj'jawo tsoegeh>	人事	1*52
Schenken	奉	タテマツル	Tatehmatsoer	人事	2*50
Schenken	献	タテマツル	Tatehmatsoer	人事	2*50
Schenken	献ズ	ケン	Kehng dzoe	人事	4*14
Scheppen	汲 水	クム	Koemoe	人事	3*49
Scheppen	抄フ 物ヲ	スクフ	Zoekoefoe	人事	5*72
Scherf konst	武藝	ブゲイ	Boegehi	人事	4*24
Scherf kunde	兵法	ヒヤウホウ	Hijaoehooe	人事	5*56
Scherf school	演武場	ケンジユツケイコジ ヨ	Kehng dsj'juwts' Kehi kods'jo	宮室	4*12
Scherp	辛	カラシ	Karasi	飲食	2*28
Scherpen	尖	トガル	Togar'oe	人事	1*43
Scheuren	崩	クヅルハ	Koedsoeroer'	人事	3*50
Scheuren	裂	サク	Sakoe	人事	5*7
Scheyd uyt	止	ヤメヨ	Jamehjo	人事	4*4
Schielyk	疾速	ハヤシ	Hajasi	人事	1*22
Schiet baan	的場	マトバ	Ma to ba	地理	4*6

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Schiet gat	箭眼	サマ	Sama	宮室	5*2
Schieten	射	イル	Jr'	人事	1*9
Schieten	放屁	ヘヲヒル	Hehwohir'	身體	1*37
Schikken	指畫	ハカラウ	Hakarawoe	人事	1*23
Schikken	正頓	カタツケル	Katats'kehr'	人事	2*35
Schikken	操	アヤトル	Ajator'	人事	4*55
Schild	甲 亀ノ	コウ	Kooe	動物	4*36
Schild pad	亀	カメ	Kameh	動物	2*36
Schilder	繪	エ	Jeh	器用	4*37
Schilderen	画ク	エガ	Jehkak'f [!]	人事	4*39
Schildery maker	画工	グハコウ	Goehakooe	宮室	3*44
Schilderymaker <Schilder[rymaker]>	畫工	エカキ	Jehkaki	人品	4*37
Schildgewaat	武具	ブグ	Boegoe	器用	4*20
Schillen <Schil>	木皮	キノカワ	Ki no kawa	植物	5*18
Schim	幽靈	ユウレイ	Juwoerehi	神佛	5*20
Schip	舟	フネ	Foeneh	器用	4*19
Schip breuk	破船	ハセン	Hasehng	器用	1*20
Schipper	船戸	センドウ	Sehng dooe	人品	5*65
Schirra	紅鰕	クルマエビ	Koer ma jehbi	植物	3*51
Schoen	鞋	クツ	Koetsoe	器用	3*45
Schoen lapper	補鞵	クツツクリ	Koets'ts'koeri	宮室	3*44
School	学校	カクカウ	Kakoekoe	宮室	2*24
School	学校	ケイコジヨ	Kehi kods'j'jo	宮室	4*12
Schoon	美麗	リツパ	Ritsoepa	人事	2*3
Schoon	美	ヨシ	Josi	人事	2*39
Schoon	美	ウツクシ	Oets'koesi	人事	3*36
Schoon <[of] Schoon>	雖	イヘトモ	Jjehdomo <Jjehdomo> [!]	人事	1*7
Schoon maken	掃除	ソウジスル	Mehoedsjizoer' [!]	人事	3*6
Schoon maken	掃除スル	サウヂ	Saoedsjizoer	人事	5*8
Schoon moeder	養母	イヨウボ	Jjooe bo	家倫	1*5

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Schoon moeder	継母	ケイボ	Kehi bo	家倫	4*13
Schoon moeder	姑	シウトメ	Sioeto meh	家倫	5*36
Schoon tuin	美園	ヨキニワ	Joki niwa	地理	2*37
Schoon vader	養父	イヨウフ	Jjoeo foe	家倫	1*5
Schoon vader	継父	ケイフ	Kehi foe	家倫	4*13
Schoon vader	舅	シウト	Sioeto	家倫	5*36
Schoon zoon	養子	イヨウシ	Jjooe si	家倫	1*5
Schoon zoon	継子	マハコ	Mama ko	家倫	4*7
Schoon, Zuiver	清	キヨ	--	人事	5*16
Schoone haven	美港	ヨキミナト	Joki minato	地理	2*37
Schoongezigt	容顔美麗	ヨウガンビレイ	Joekang birehi [!]	身體	2*38
Schoor steen	煙窓	ケムリダシ	Kehmoeridasi	宮室	4*12
Schoot	懐	フトコロ	Foetokoro	身體	4*19
Schoppen	蹴	ケル	Kehroe	人事	4*15
Schorpis	磨羯宮 霜降卯	--	--	天文	5*31
Schosia	思可思亜	スコシア	Z'kosia	地理	5*69
Schotel	鉢	ハチ	Hatsji	器用	1*19
Schouder	肩	カタ	Kata	身體	2*25
Schraal	乏	トボシ	Tobosi	人事	1*44
Schrander	聰明	リコウ	Rikooe	人事	2*3
Schrander	才人	サイジン	Sai dsjing	人品	5*3
Schranderheid	頓智	トンチ	Tong tsji	人事	1*45
Schranderheid	才智	サイチ	Saitsji	人事	5*7
Schreeuwen	喚	ヨバフ	Jobafoe	人事	2*40
Schreeuwen	叫	サケブ	Sakehboe	人事	5*6
Schriba	書役	カキヤク	Kakijak'f	人品	2*25
Schriba	筆記 上官ヲ云	ヒツシヤ	Hits'sija	人品	5*51
Schrift	文牒	カキモノ	Kaki mono	文書	2*28
Schrift	書札	シヨサツ	Sijosats'	文書	5*40
Schrift	書	シユセキ	Sijuwsehki	人事	5*42



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Schrikkel maan	閏月	ウルウツキ	Oeroeoe ts'ki	時冷	3*32
Schrikken	周章	アワテル	--	人事	4*55
Schroef	螺轉	ネヂ	Nehdsji	器用	3*16
Schryen	泣	ナク	Nak'f	人事	3*21
Schryen	涕泣	テイキウ	Tehikioe	身體	4*42
Schryf boek	草稿	サウシ	Saoesi	器用	5*3
Schryf het op	可書記	カキトメヨ	Kakitomehjo	人事	2*31
Schryf op	可書記	カキトメヨ	Kakitomehjo	人事	2*31
Schryf wyze	筆法	ヒツホフ	Hitsoehofoe	人事	5*57
Schryfoeffening	学書	テナラヒ	Teh narahi	人事	4*44
Schryfstyl	文法	ブンボフ	Boeng bofoe	人事	4*24
Schryfwyze	文法	ブンボフ	Boeng bo foe	人事	4*24
Schryv maar	可書	カケ	Kakeh	人事	2*31
Schryven	書	カク	Kak'f	人事	2*31
Schryven	書記	シタハメル	Sitai [!]	人事	5*42
Schryven en lezen	讀書	ヨミカキ	Jomi kaki	人事	2*40
Schryver	書記	ユウヒツ	Juwoehits'	人品	5*20
Schryver	書記	モノカキ	Mono kaki	官職	5*59
Schub	鱗	ウロコ	Oeroko	動物	3*38
Schubben	鱗	ウロコ	Oeroko	動物	3*38
Schudden	揺蕩	ユスル	Juwzoer	人事	5*21
Schuil plaats	隱郷	カクレザト	Kakoereh dsato	地理	2*22
Schuil plaats	隱家	カクレガ	Kakoerehga	宮室	2*23
Schuim	泡 水ノ	アワ	Aha	地理	4*46
Schuins	斜枉	スヂカヒ	Zoedsjikahi	器用	5*71
Schuld	咎	トガ	Toga	人事	1*44
Schuld	過誤	ヲチド	Otsjido	人事	2*14
Schuld	過誤	フテウホフ	Foetehoehofoe	人事	4*24
Schuld	負債	シヤクセン	Sijakoesehng	錢穀	5*40
Schuld	負責	シヤクキン	Sijakoeking	錢穀	5*40
Schuld eyscher	討帳鬼	カケコイ	Kakeh koi	人品	2*24

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Schulp	貝	カイ	Kai	動物	2*36
Schurft	疥癬	ヒゼン	Hi dsehng	身體	5*52
Schutsel	屏風	ベウブ	Behoeboe	器用	1*37
Schutsel	楯	タテ	Tateh	器用	2*46
Schutsel	歩障	ツイタテ	Tsoeitateh	器用	3*10
Schuyf	裱褙	フスマ	Foezoema	器用	4*20
Schuyt	脚舩	ハシフネ	Hasifoeneh	器用	1*20
Schuyt	哨舩	テンマ	Tehng ma	器用	4*43
Schynen	映	ウツラフ	Oetsoerafoe	人事	3*38
Schynen	照	テル	Tehr'	人事	4*43
Schyt geel	正圓眼色	キカラチャ	Ki kara tsj'ja	彩色	5*14
Secreet	淨房	セツイン	Sehts'ing	宮室	5*64
Secretalis	家老	カラウ	Karaoe	人品	2*24
Seiram	設蘭	セイラン	Sehirang	地理	5*63
Sekunde	見習 役人ノ	ミナラフ	Minarafoe	人事	5*29
Selebes	食力百私	セレベス	Sehrehbehz'	地理	5*64
Selpentstong	野慈菇	ヲモダカ	--	植物	2*17
Seneel	蝶扣	テウツガイ	Tehoets'gai	器用	4*42
September	九月	ククハツ	Koekoehats'	時冷	3*43
Sesamum	胡麻	ゴマ	Goma	植物	4*36
Siam	暹羅	シヤム	Sijam	地理	5*32
Sianker	下疳	ゲカン	Geh kang	身體	4*13
Siberi [!]	止白里	シベリ	Sibehri	地理	5*32
Siberie <[Siberie]>	止波里	シヘリイ	Sibehrii	地理	5*64
Signet	印	イン	Jng	器用	1*5
Simpatie	呪	マジナイ	Matsoenai [!]	人事	4*9
Sint lauwrens	聖勞冷祖 島	シントラウレンス	Singto raoerehngz'	地理	5*32
Sintos tempel	宮	ミヤ	Mija	宮室	5*27
Sinttomas	聖多默島	シントメ	Singtomeh	地理	5*32
Sioja	醤油	シヤウユ	Sijaoejuw	飲食	5*39

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Sisiria <Sisilia>	齊西里亜	シシリア	Sisiria	地理	5*32
Siucolaat kan	ショクラート カン【図】	--	Sijokoeraato kang	器用	5*37
Sium	人参	ニンジン	Ning dsjing	植物	1*29
Sivet kat	香狸	ジャカウネコ	Dsj'jakaoe nehko	動物	5*48
Slaagen <Slaagen [slaan]>	打	ウツ	Oets'oe	人事	3*36
Slaagen <Slaagen [slaan]>	搗 衣ヲ	ウツ	Oets'oe	人事	3*36
Slaap bank	卧榻	ネドコ	Nehdoko	器用	3*16
Slaap en opstand	起卧	ネヲキ	Neh oki	人事	3*17
Slaap kamer	寢室	ネヤ	Nehma [!]	宮室	3*16
Slaap van het hoofd	顛顛	コメカミ	Komeh kami	身體	4*29
Slaapen	睡	ネル	Nehr'	人事	3*17
Slaapende vogel	宿鳥	ネトリ	Neh tori	動物	3*18
Slaaperig	欲眠	ネタイ	Nehtai	人事	3*17
Slaapkruit	罌粟	ケシ	Kehsi	植物	4*17
Slagen	打擲	チヨウチヤク	Tsj'jooetsj'jak'f	人事	1*51
Slagen	敲 人ヲ	タ、ク	Tatak'f	人事	2*48
Slak	蝸蠃	ニナ	Nina	動物	1*29
Slak	蝸牛	カタツフリ	Katats'foeri	動物	2*36
Slak	田螺	タニシ	Tanisi	動物	2*52
Slak	蝸牛	ナメクジ	Nameh koedsji	動物	3*24
Slang	蛇莓	ヘビ	Hehbi	動物	1*39
Slang	蛇	クチナワ	Koetsji nawa	動物	3*51
Slang	蛇	ジャ	Dsj'ja	動物	5*48
Slapende verkouden	感冒	ネビエ	Neh bijeh	人事	3*17
Slapende zweet	盜汗	ネアセ	Nehaseh	身體	3*16
Sleeden	橇 泥ヲ行ニ ノルモノ	ソリ	--	器用	3*4
Slegt	麩末	ソマツ	Somatsoe	人事	3*7
Slegt	惡	アシハ	Asis'i	人事	4*53

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Slegt, leelyk	醜	ミニクシ	Mimi koesi [!]	人事	5*29
Slegter	劣	ヲトル	Otor'	人事	2*13
Slegter	不好	ワルシ	War'si	人事	2*19
Slegtweer	雨天	フシヨウノテンキ	Foesijooe no tehngki	人事	4*21
Slek	蝸牛	カタツフリ	Katats'foeri	動物	2*36
Sleutel	管鑰	カギ	Kagi	器用	2*26
Slimheid	狡猾	ワウチャク	Waoetsj'jak'f'	人事	2*19
Slingeren	蕩波	ウネル	Oenehr'	地理	3*32
Slingeren	揺蕩	ユスル	Juwzoer'	人事	5*21
Slings wyz	邪	ヨコシマ	Jokosima	人事	2*41
Slok darm	食道	シヨクダウ	Sijokoe daoe	身體	5*37
Slot	錠	ヂヤウ	Dsj'jaoe	器用	1*49
Slot	鑰	ジヤウ	Dsj'jaoe	器用	5*38
Sluimeren	眠	イネムル	Jnehmoer	人事	1*9
Sluimeren	眠	ネムル	Nehmoer'	人事	3*17
Sluimeren	間眼	マドロム	Madoromoe	人事	4*11
Sluit	究	キワメ	Kiwameh	人事	5*17
Sluit woord	末句	ケツク	Kehtsoekoe	人事	4*16
Slulpen <slurpen>	啜	ス、ル	Zoezoer'	人事	5*72
Sluyk handel	奸闌	バハン	Bahang	人事	1*24
Sluyk handel	奸闌	ヌケニ	Noekeni	人事	2*6
Sluyten	閉	トヅル	Todsoer'oe	人事	1*44
Slyp stehen	礪	トイシ	To is'i	器用	1*42
Slypen	磨	トク	Tokoe	人事	1*44
Slypen	摩循	コスル	Kozoer	人事	4*35
Slypen	磨	ミガク	Migak'f'	人事	5*29
Smaaden	譏	ソシル	Sosir'	人事	3*6
Smaak	風味	フウミ	Foeoemi	人事	4*22
Smaak	味	アヂ	Adsji	飲食	4*50
Smaak	塩梅	アンバイ	Ang bai	飲食	4*50

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Smaaklyk eeten	希飽食	ヨロシクヤンアガリサ フラへ	--	人事	2*40
Smal	狭	セバシ	Sehbasi	人事	5*66
Smalle straat	小街	コウヂ	Kooetsji [!]	地理	4*26
SmEEK schrift	願書	ネガイシヨ	Nehgaisijo	文書	3*16
SmEEK schrift	願書	クハンシヨ	Goehang sijo	文書	3*47
Smeeken	祈	イノル	Jnor'oe	人事	1*9
Smert kroes	坩堝	ルツボ	Roe tsoebo	器用	2*7
Smerten	痛心	キニイタメル	Ki ni itamehr'	人事	5*14
Smits <Smids>	鍛冶	カヂ	Kadsji	人品	2*24
Smitse huys<Smitse huys smedery>	鍛家	カヂヤ	Kadsjija	宮室	2*23
Smooken	噓煙	ケブタシ	Keh boetasi	人事	4*14
Smoor heet	極暑	ゴクシヨ	Gok'fsijo	天文	4*26
Snaar	弦 弓ノ	ツル	Tsoeroe	器用	3*10
Snaarenspeelen	彈 琴ヲ	ダンスル	Tangzoer' [!]	人事	2*49
Snappaan <Snaphaan>	火銃	テツポウ	Tehts' pooe	器用	4*42
Sneeuw	雪	ユキ	Juwki	天文	5*19
Snel	疾速	ハヤシ	Hajasi	人事	1*22
Snel gang	疾走	イツサン	Jts' sang	人事	1*10
Snel loopen	奔	ワシル	Wasir'	人事	2*20
Snelle daad	神速	ハヤワザ	Haja wadsa	人事	1*23
Snip	鷗	シギ	Sigi	動物	5*48
Snoek	梭魚	カマス	Kamaz'	動物	2*36
Snork	鼾	イビキ	Jbiki	人事	1*8
Snot	涕洟	ハナシル	Hanasir'oe	身體	1*18
Snuit de kaars	蠟燭ノ心ヲ 切レ	ラウソク	Raoesok'fwo kireh [!]	人事	3*27
Snuyf tabak	花烟艸	カギタバコ	Kagi tabako	器用	2*27
Snuyf tabak doos	花烟艸器	カギタバコイレ	Kagi tabako ireh	器用	2*27
Snuyter	燭剪 蠟燭ヲ	シンキリ	Sing kiri	器用	5*38
Snyden	割剝	ハヤス	Hajaz'	人事	1*23

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Snyden	彫	ホル	Hor'	人事	1*34
Snyden	削割	ソグ	Sogoe	人事	3*7
Snyden	切	キル	Kir'	人事	5*15
Snytand	牙	キバ	Ki ba	身體	5*12
Soet appel	香橙	クネンボ	Koenehgbo	植物	3*51
Sokotora	沙哥多刺	ソコトラ	Sokotora	地理	3*3
Solaas	快	コ、ロヨシ	Kokorojosi	人事	4*34
Solteering	調齊	シラベル	Sirabehr'	人事	5*46
Sond	松度	ソント	Songto	地理	3*3
Sop	羔美汁	シル	Siroe	飲食	5*39
Sop	香湯	スイモノ	Zoei mono	飲食	5*71
Sopie	酒	サケ	Sakeh	飲食	5*4
Spaade	鋤	スキ	Zoeki	器用	5*70
Spaak	木挺	テコ	Teh ko	器用	4*43
Spaans groen	銅青	ロクシヤウ	Rok'f'sijaoe	彩色	1*15
Spaans peper	蕃椒	トウガラシ	Tooegarasi	植物	1*47
Spaans pokken	梅毒	カサ	Kasa	身體	2*25
Spaans vlieg	斑蝥	ハンミヤウ	Hameh mijaoe	動物	1*25
Spaaren	吝	ヲシム	Osimoe	人事	2*13
Spaarzaam	儉約	ケンヤク	Kehngjak'f	人事	4*15
Spaarzaam	吝シ	シワ	Siwasi	人事	5*41
Spade	鍬	クワ	Koewa	器用	3*46
Spannen	張 糸ヲ	ハル	Har'oe	人事	1*23
Sparre boom	松	マツ	Mats'	植物	4*11
Spat	跳泥	トバシリ	Tobasiri	地理	1*39
Spatel	篋	ヘラ	--	器用	1*37
Spatten	撥 泥ナドノ	ハネル	Hanehr'	人事	1*23
Speelen	遊	アソブ	Asobi [!]	人事	4*54
Speelen	彈 琴ヲ	ヒク	Hik'f	人事	5*56
Speexer <Speeksel>	唾	ツバキ	Tsoebaki	身體	3*10

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Spekt <Specht>	啄木鳥	キツハキ	Kitsoetsoeki	動物	5*18
Spelonk	洞	ホラ	Hora	地理	1*30
Spieger <Spiegel>	鏡	カバミ	Kagami	器用	2*27
Spier	筋	スヂ	Zoedsji	身體	5*70
Spier trekking	拘攣	スヂハル	Zoedsji har'	身體	5*70
Spiering	鱧残	キス	Saz' [!]	動物	5*18
Spiertrekking	轉筋	コムラカヘリ	--	身體	4*29
Spil	樞	クルハ	Koeroeroe	器用	3*46
Spinne kop	蛛	クモ	Koemo	動物	3*51
Spinnen	撚 糸ヲ	ヨル	Jor'	人事	2*41
Spinnen	績 糸ヲ	ウム	Oemoe	人事	3*38
Spit	火串	ヤキクシ	Jaki koesi	器用	4*3
Spits berg	尖山島	スピツツベルケン	Z'pits'so behr'gen	地理	5*69
Spoedig	疾	トク	Tok'f'	人事	1*44
Spoedig	速	スミヤカ	Zoemijaka	人事	5*72
Spoedig wind	順風	ライカゼ	Oï kadseh	天文	2*7
Spoedig wind	順風	ジユンプウ	Dsj'juwng poeoe	天文	5*31
Spoelen	洒水	ソハグ	Sosogoe	人事	3*7
Spoelen	濯	スハグ	Zoezoegoe	人事	5*74
Spog	唾	ツバキ	Tsoebaki	身體	3*10
Spook	幽霊	ユウレイ	Joerehī	神佛	5*20
Spoor	鞭 是ハクラニ付テアルムチノ名ナリ我朝ノ器ニ非ス	ムチ	--	器用	3*29
Spotten	戯	タハムル	Tahamoer'	人事	2*52
Spotten	嘲弄	ナブル	Naboer'	人事	3*22
Spraak	詞	コトバ	Kotoba	人事	4*32
Spreeken	言	イフ	Jfoe	人事	1*8
Spreeken	言	モウス	Moez'oe	人事	5*61
Spreekwoord	諺	コトワザ	Kotowadsa	人事	4*32
Springhaan	蟲螽	キリキリス	Kiri kiriz'	動物	5*18

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Spruit	蘗	ヒコバエ	Hiko bajeh	植物	5*58
Spruiten	茁 艸ノ	ハユル	Hajuwr'	人事	1*22
Spruiten	萌生	キサス	Kisazoe	人事	5*18
Spuit	水銃	ミヅハチキ	Mids' hatsjigi [!]	器用	5*28
Spyker	釘	クギ	Koegi	器用	3*46
Spyker tang	千斤	クギヌキ	Koegi noegi [!]	器用	3*46
Spys	食物	エジキ	Jehdsjiki	飲食	4*38
Spys	食物	シヨクモツ	Sijokoemots'	飲食	5*39
Spyt	笑止	キノドク	Ki no dok'f	人事	5*14
Spyt	笑止	シヤウシ	Sijaoesi	人事	5*44
Staal	鋼鉄	ハガネ	Ha ganeh	器用	1*20
Staal mes	鑿	タガネ	Taganeh	器用	2*46
Staan	立	タツ	Tats'oe	人事	2*49
Staar	内障眼	ソコヒ	Sokohi	身體	3*4
Staaren	白眼	ニラム	Niramoe	人事	1*28
Staaren	貪看	ミトレル	Mitorehr'	人事	5*29
Staart	尾	ヲ	O	動物	2*16
Staat regt	國務	コクム	<Kor■moe> Korimoe [!]	人事	4*33
Staat zaaken	政	マツリゴト	Matsoeri goto	人事	4*10
Staatelyk wet	政道	セイダウ	Sehidaoe	人事	5*67
Stads poort	城門	キド	Ki to	地理	5*11
Stam	幹	ミギ	Migi	植物	5*30
Stamp stok	杵	キネ	Kineh	器用	5*13
Stampen	搗 臼ヲ	ツク	Tsoek'f	人事	3*12
Stank	臭	クサシ	Koesasi	人事	3*48
Stapel plaats	行頭	トイヤ	Toija	宮室	1*40
Star	星	ホシ	Hos'i	天文	1*30
Steckt de kaars aan	可點燭	アカリヲツケロ	Akariwo ts'kehro	人事	4*53
Steeken	刺 虫ナドノ 蟹ニモ用ユ	サス	Saz'	人事	5*7
Steel	莖	クキ	Koeki	植物	3*51



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Steele	盗	ヌスム	Noezoemoe	人事	2*6
Steen <Steen [pit]>	核	サネ	Saneh	植物	5*9
Steen flas <Steen flas [Spons]>	石綿	イシワタ	Jsi wata	器用	1*6
Steen houwer	石匠	イシキリ	Jsi kiri	人品	1*4
Steen mool	石磨	ヒキウス	Hiki oez'	器用	5*53
Steen mortier	石臼	イシウス	Jsi oez'	器用	1*6
Steen muur	石垣	イシガキ	Jsi kaki <Jsi gaki>	宮室	1*4
Steen pilaar	石塔	セキタウ	Sehkitaoe	器用	5*65
Steen snyder	石匠	イシキリ	Jsi kiri	人品	1*4
Steen trap	石壇	イシダン	Jsidang	宮室	1*4
Steen vyzel	石臼	イシウス	Jsi oez'	器用	1*6
Steenbraas	鯛	タイ	Tai	動物	2*52
Steenbraasem	鯛	タイ	Tai	動物	2*52
Steentie	砂	イサゴ	Jsago	地理	1*1
Stehen	石	イシ	Js'	地理	1*1
Steil	峻岨	ケンソ	Kehngso	地理	4*12
Stem	音聲	ヲンジヤウ	Ongdsj'jaoe	人事	2*12
Stem	聲	コエ	Kojeh	人事	4*32
Stem <[mensen] Stem >	人聲	ヒトコヘ	Hito koheh	人事	5*54
Ster	星	ホシ	Hos'i	天文	1*30
Sterk	烈	ハケシ<ハゲシ>	Hakehsi <Hagehsi>	人事	1*22
Sterk	剛	ツヨシ	Tsoejosi	人事	3*11
Sterk	強	ツヨク	Tsoejokoe	人事	3*11
Sterk	嚴重	ゲンジウ	Gehng dsjioe	人事	4*16
Sterk	剛シ	コワ	Kowasi	人事	4*32
Sterk	剛強	テツヨク	Tehts'kok'f	人事	4*44
Sterk	峻	スルドシ	Zoeroedosi	人事	5*73
Sterk koude	嚴寒	ゲンカン	Gehng kang	天文	4*12
Sterk kragt	強力	ガウリキ	Gaoe riki	人事	2*35
Sterk magt	勢強	セイツヨク	Sehitsoejok'f	人事	5*67

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Sterk mensch	力者	リキシヤ	Riki sija	人品	2*2
Sterk order	嚴命	ゲンメイ	Gehng mehi	人事	4*16
Sterk vermoogen	猛勢	ガウセイ	Gaoe sehī	人事	2*35
Sterk vyand	強敵	ガウテキ	Kaoetehki [!]	人品	2*25
Sterre schiet	流星	ヨバイボシ	Jobai bos'i	天文	2*37
Sterven	卒 死	ソツスル	Sots'zoer	人事	3*6
Sterven	死ル	シス	Si zoer	人事	5*43
Stief moeder	継母	マヽハヽ	Mama ha ha	家倫	4*7
Stief vader	継父	マヽチヽ	Mama tsji tsji	家倫	4*7
Stigten	造営 家	イトナム	Jtonamoe	人事	1*9
Stigting	開基	カイキ	Kaiki	地理	2*22
Stil	穩	ヲダヤカ	Odajaka	人事	2*13
Stil	静	シヅカ	Sidsjika [!]	人事	5*42
Stil	静謐	セイヒツ	Sehīhits'	人事	5*67
Stil weer	長閑	ノドカ	Nodoka	器用	3*41
Stilblyving	閑居	カンキヨ	Kangkijo	宮室	2*24
Stillen	鎮ル	シヅメ	Sidsoemehr'	人事	5*43
Stilleties	徐々	ソロソロ	Soro soro	人事	3*7
Stilleties	竊	ヒソカニ	Hisokani	人事	5*55
Stilstaan	留止	トビマル	Todomar'	人事	1*43
Stilte	穩便	ヲンビン	Ongbing	人事	2*11
Stilte	風ノナギ静 カナル	--	--	人事	2*35
Stilzwygen	黙	ダマル	Damar'	人事	2*52
Stink	惡臭	ワルクサシ	War'koesasi	人事	2*19
Stinken	臭	クサシ	Koesasi	人事	3*48
Stip	點	テン	Tehng	文書	4*43
Stiptelyk	逐一	チクイチ	Tsjikoe itsji	人事	1*53
Stiptelyk	儼	ヲゴソカ	Ogosoka	人事	2*15
Stiptelyk	嚴密	ゲンミツ	Gehng mits'	人事	4*16
Stiptelyk	嚴密	キット	Kits'to	人事	5*15

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Stoel	曲桌	キヨクロク	Kijokorok'f	器用	5*13
Stoer <Stoel>	椅子	イス	Jzoe	器用	1*5
Stof	埃	ホコリ	Hokori	人事	1*33
Stof	塵	チリ	Tsjiri	地理	1*47
Stof	布	ヌメ	Noemeh	衣服	2*5
Stof	芥	アクタ	Akoeta	地理	4*46
Stof	微塵	ミヂン	Mitsjing	人事	5*30
Stof verkoper	賣段客	ゴフクヤ	Gofoekeja	人品	4*28
Stofregen	細雨	コサメ	Ko sameh	天文	4*26
Stok	棒	ボウ	Booe	器用	1*32
Stok	竿 舟ナドノ 竿モ云	サヲ	Sawo	器用	5*3
Stokvisch	鱈	タラ	Tara	動物	2*52
Stom	唾子	ヲシ	O si	人品	2*9
Stommerpersonadje	愚人	グニン	Goe ning	宮室	3*44
Stomp	愚拙	ブキヨウ	Boekijooe	人事	4*24
Stoof middel	熨薬	ムシグスリ	--	器用	3*29
Stoot plaat	鏢	ツバ	Tsoeba	器用	3*11
Stooten	突	ツク	Tsoekoe	人事	3*12
Stooven	蒸	ムス	Moez'oe	人事	3*30
Stoppen	閉	トヅル	Todsoer'oe	人事	1*44
Stopping der borst	胸痞	ムナツカヘ	Moena ts'kaheh	身體	3*29
Storm	波濤	ハトウ	Hatooe	地理	1*16
Storm wind	防風	ハヤテ	Hajateh	天文	1*16
Stormen	怒濤	ナミタツ	Namitats'	地理	3*18
Stormhoed	冑	カブト	Kaboeto	器用	2*26
Storten	溢	コボルハ	Ko horoer' [!]	人事	4*32
Stoute daad	狼藉	ラウゼキ	Raoesehki [!]	人事	3*27
Straat	街	チマタ	Tsjimata	地理	1*48
Straat	街	マチ	Matsji	地理	4*6
Straf	戒	イマシメ	Jmasimeh	人事	1*8

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Straf	刑罰	ケイバツ	Kehibats'	人事	4*15
Straf	懲	コラシメ	Korasimeh	人事	4*32
Straffen	懲ス	コラ	Koraz'oe	人事	4*32
Straffen	戒責スル	セツカン	Sehtsoe kangzoer'	人事	5*67
Strand	磯	イソ	Jso	地理	1*1
Strand	濱	ハマ	Hama	地理	1*16
Streelen	為愛	アヤス	Ajaz'	人事	4*53
Streep	間道 衣服ノ	シマ	Sima	衣服	5*39
Streep	木理 坂ナドノ	スヂメ	Zoedsjimeh	器用	5*71
Streepie van de hand	掌紋	テノスヂ	Teh no zoedsji	身體	4*42
Stremmen	凝固	カタマル	Katamar'	人事	2*32
Streng	嚴	キビシ	Kibisi	人事	5*15
Strik	機檻	ワナ	Wana	器用	2*18
Stront	大便	ダイベン	Daibehng	身體	2*45
Stront	屎	クソ	Koeso	身體	3*45
Stront	糞	フン	Foeng	身體	4*19
Stroo	稻藁	ワラ	Wara	植物	2*21
Stroo mat	藁席	ムシロ	--	器用	3*29
Stroo mat	薦席	コモ	Komo	器用	4*30
Stroo touw	縄	ナワ	Nawa	器用	3*20
Stroohuys	草屋	ワラヤ	Waraja	宮室	2*17
Stroom <Storm>	波	ナミ	Nami	地理	3*18
Strot	吭	ノドブエ	Nodo boejeh	身體	3*40
Struisvogel	大鳥	ヲホトリ	Ohotori	動物	2*16
Struyk	林	ハヤシ	Hajasi	地理	1*16
Struykelen	蹉	ケツマヅク	Kehtsoe madsoek'f'	人事	4*15
Struykeren	顛仆	コケル	Kokehr'	人事	4*34
Struykeren <Struykelen>	躓	ツマヅク	Tsoemadsoek'f'	人事	3*14
Strydperk	合戦場	カツセンバ	Katsoesehg ba [!]	地理	2*22

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Stryk yzer	火斗	ヒノシ	Hi sosi [!]	器用	5*52
Stryken	撫	ナデル	Nadehr'	人事	3*23
Studie	学問	ガクモン	Gakoemong	人事	2*35
Studie beginnen	入学	ニウガク	Niwagak'f [!]	人事	1*28
Stuiten	押 手ニテ	ヲス	Oz'oe	人事	2*15
Stukken breeken	破損	ハソン	Hasong	人事	1*23
Stukken breeken	打碎	ウチクダク	Oetsji koedak'f	人事	3*36
Stukken breeken	碎	クダク	■■■dak'f <Koedak'f>	人事	3*48
Stuurboord	面舵	ヲモカヂ	Omokadsji	器用	2*11
Stuuren	贈	ヲクル	Okoer	人事	2*12
Styf zinnig	抱執	ヘンクツ	Hehng■■■ts' <Hehngkoets'>	人事	1*38
Styfhoofdig	頑	カタクナ	Katakoena	人事	2*33
Styl	柱	ハシラ	Hasira	宮室	1*17
Sukkelen	漂	タヽヨフ	Tatajofoe	人事	2*48
Sulfer	硫黄	イワウ	Jwaoe	器用	1*5
Sulikat	栗鼠	リス	--	動物	2*4
Swager	兄公	コジウト	Kodsjoeto	家倫	4*28
Swart	黒	クロ	Koero	彩色	3*47
Swart groen	淡油緑	ウスアイミルチャ	Oezoe aimir' tsj'ja	彩色	3*35
Swesia	蘇赤徴亜	スエシア	Z'jehsia	地理	5*69
Syria <[Syria]>	西里亜	シーリア [!]	Siiria	地理	5*64
Taabis <Taabis [kous]>	鞆	タビ	Tabi	衣服	2*46
Taanen	曇	クモル	Koemor'oe	天文	3*42
Tabak	多葉粉	タバコ	Tabako	植物	2*53
Tabak doos	烟草器 木 或ハ金ヲ以 作タルヲ云	タバコイレ	Tabako ireh	器用	2*45
Tabak verkooper	烟草賣	タバコウリ	Tabako oeri	人品	2*44
Tabak zak	烟草袋 革 或ハ紙木ヲ 以作タルヲ云	タバコイレ	Tabako ireh	器用	2*45

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Tabaks bord	多葉粉盆	タバコボン	Tabako bong	器用	2*45
Tabakswinkel	煙艸店	タバコミセ	Tabako miseh	宮室	2*44
Tabis <Tabis [kous]>	鞆	タビ	Tabi	衣服	2*46
Tachgentig, 80, LXXX	八拾	ハチジウ	Hatsji dsjioe	數量	1*17
Tafaseeras	聖徳黙	サントメ	Sangtomeh	衣服	5*4
Tafel	卓子	ツクヘ	Tsoekoeheh	器用	3*10
Tafel	卓	シヨク	Sijok'f	器用	5*38
Tafel horlogie	置時計	ヲキトケイ	Oki tokehi	器用	2*10
Tagel	倭轆	セミ	Sehmi	器用	5*65
Tak	枝	エダ	Jehda	植物	4*39
Tal letter	數字 一ニ 三ナトヲ云	カズジ	Kadzoedsji	文書	2*28
Tam end	家鴨	アヒル	Ahir'	動物	4*56
Tamme ende	家鴨	アヒル	Ahir'	動物	4*55
Tamme valk <Tamme Varken>	豕	ブタ	Boeta	動物	4*25
Tand	齒	ハ	Ha	身體	1*19
Tand meester	牙醫	カウクワ	Kaekoewa	人品	2*24
Tand meester	口醫	コウチウイ	Kooetsjioei	人品	4*28
Tand vleesch	齧	ハグキ	Hagoeki	身體	1*18
Tandpennetie	楊枝指	イヤウジ	Jjaoedsji	器用	1*6
Tandpennetie	楊枝	ヤウジ	Jaoedsji	器用	4*2
Tandstoker	楊枝	ヤウジ	Jaoedsji	器用	4*2
Tandstokkies kooker	楊枝指	イヤウジサン	Jjaoedsji sasi	器用	1*5
Tapyt	机覆	ツクヘカケ	--	器用	3*10
Tarmomeeter	驗氣管	セウゴウスイ	Sehoegooe zoei	器用	5*65
Tartaria	鞆鞆	ダツタン	Tats'tang [!]	地理	2*43
Tartarye	鞆鞆	ダツタン	Tats'tang [!]	地理	2*43
Tarwe	小麥	コムギ	Ko moegi	植物	4*36
Taurus	金牛宮 穀 雨酉	--	--	天文	5*31

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Te bloot voet	徒跣	カチハタシ	Katsji hadasi	人事	2*30
Te gelyk	一同	イチドウ	Jtsji dooe	人事	1*12
Te gelyk	相俱	モロトモ	Moro tomo	人事	5*62
Te gemoet komen	救人ヲ	スクフ	Zoekoefoe	人事	5*72
Te kort koming	不足	フソク	Foesok'f	人事	4*23
Te rug geven	返	カヘス	Kahez'	人事	2*31
Te rug keeren	還	カヘル	Kaher'	人事	2*31
Te rug komen	歸	カヘル	Kaher'	人事	2*31
Te rug komen	退食	タイシユツ	Taisijuwts'	人事	2*52
Te voet	徒	カチ	Katsji	人事	2*30
Te voeren	豫	アラカジメ	Araka dsjimeh	人事	4*53
Teder	脆弱	ヨハシ	Johasi	人事	2*39
Teder	脆弱	タヨハシ	Tajohasi	人事	2*51
Teeken	記号	フチャウ	Foetsj'jaoe	文書	4*20
Teenen	足指	アシノユビ	As' no juwbi	身體	4*49
Teer	脆弱	タヨハシ	Tajohasi	人事	2*51
Teering	勞瘵	ロウサイ	Roesai	身體	1*14
Teering	癆瘵	ラウガイ	Raoegai	身體	3*26
Teering	虚勞	キヨラウ	Kijoraoe	身體	5*12
Teffens	並ニ	ナラビ	Narabi ni	人事	3*22
Tegen	對人ニ	タイシ	Taisi	人事	2*47
Tegen de schemeravond	暮方	クレガタ	Koerehgata	時冷	3*43
Tegen stryden	違背スル	イハイ	Jhaizoer	人事	1*10
Tegen wind	逆風	キヤクブウ	Kijakoeboe	天文	5*10
Tegen zeggen	違背スル	イハイ	Jhaizoer	人事	1*10
Tegengiften	解毒剂	ゲドクザイ	Gehdok'f'dsai	飲食	4*14
Tegengiften	解毒	ゲドク	Gehdo'k'f	人事	4*16
Tegenpartydig hart	逆心	キヤクシン	Kijakoelsing	人事	5*17
Tegens den avond	夕	ユウベ	Juwoebeh	時冷	5*19
Tegenstryding	敵對	テキタイ	Tehki tai	人事	4*44

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Tegenwoordig	眼前	ガンゼン	Gang dsehg	人事	2*35
Tegenwoordig	現世	ゲンゼ	Gehngdseh	人事	4*16
Tegenwoordig	頃日	コノゴロ	Konogoro	時冷	4*27
Tegenwoordig	近來	キンライ	King rai	人事	5*15
Tegenwoordig	當時	トウザ	Tooe dsa	人事	1*45
Tegenwoordig keyzer	今帝	トウキン	Tooe king	人品	1*40
Tegenwoording	今時	トウジ	Tooedsji	時冷	1*40
Teken	標識	シルシ	Dsjiroesi	器用	5*38
Tekenen	書記	シルス	Siroezoe	人事	5*42
Tel paard	駄馬	コニダムマ	Konidamoema	動物	4*36
Telkens	毎度	イツモ	Jtsoemoe <Jtsoemo>	人事	1*12
Telkens	毎度	ダビゴト	Tabigoto	人事	2*51
Telkens	數回	マイド	Maido	人事	4*11
Telkens	毎事	コトゴトニ	Koto gotoni	人事	4*35
Tellen	計算	カゾフル	Kadts foer' [!]	人事	2*30
Tempel	寺院	テラ	Tehra	宮室	4*41
Ten eene maal	一向	ヒタスラ	Hitazoera	人事	5*57
Ten huwelyk neemen	娶婦	ヨメヲトル	Jomehwo tor'	人事	2*41
Ten toon stellen	肆 人ヲ	サラス	Saraz'oe	人事	5*7
Teneriva	福島	テネリフハ	Tehnehrifoeha	地理	4*40
Tent	兼塵	テンマク	Tehng mak'f	器用	4*42
Tepels	乳頭	チブサ	Tsjiboesa	身體	1*49
Ter ligt brengsel	著述	チヨジツ	Tsjijodsjits'	人事	1*53
Ter loops	踈忽	ソコツ	Sokots'	人事	3*7
Terdeeg	老実	リチギ	Ritsjigi	人事	2*3
Terdeegen	綿密	ネンイレル	Nehng irehr'	人事	3*17
Termomeeter	寒暖升降 管	カンダンシヤウデウ	Kangdang sijaoedehoe	器用	2*27
Terraheugo	得尔歇烏 卧	テルヘウゴ	Tehroe hehoego	地理	4*40



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Terranova	得尔諾発	テルノハ	Tehroe noha	地理	4*40
Terwyl	依	ヨツテ	Jots'oeteh	人事	2*41
Testament	遺書	カキヲキ	Kaki oki	文書	2*28
Testament	遺言	ユイゴン	Juwi gosi [!]	人事	5*21
Thans	今	イマ	Jma	人事	1*8
Thans	即今	タビイマ	Tadaima	人事	2*48
Thee	茶	チャ	Tsj'ja	飲食	1*50
Thee boom	茶木	チャノキ	Tsj'ja toki <Tsj'ja noki>	植物	1*54
Thee bord	茶盆	チャボン	Tsj'a bong	器用	1*49
Thee doos	茶盒	チャイレ	Tsj'ja ireh	器用	1*49
Thee ketel	茶瓶	チャビン	Tsj'a bing	器用	1*49
Thee koppie	茶碗	チャワン	Tsj'ja wang	器用	1*49
Thee pot	茶壺	チャツボ	Tsj'a tsoebo	器用	1*49
Thin, 10 <Tien>	拾	ジウ	Dsjioe	數量	5*34
Thuyn	庭	ニハ	Niha	地理	1*26
Thuyn	園	ソノ	Sono	地理	3*3
Tianpa	占八	チャンパ	Tsjijangpa	地理	1*48
Tibet	得白得	チベット	Tsjibehto	地理	1*48
Tichger bakker <Tichgel bakker>	瓦匠	カワラヤキ	Kawara jaki	人品	2*25
Tien duysend	萬	マン	Mang	數量	4*7
Tien gantings	一斗	イツト	Jts' to	數量	1*3
Tien milioen <Tien 100 milioen>	億	ヲク	Okeh [!]	數量	2*8
Tien waayers	一丈	イチヂヤウ	Jtsji gehjaoe	數量	1*2
Timmer man	工匠	タイク	Daik'f [!]	人品	2*44
Timol <Timor>	地黙児	チモル	Tsjimor'	地理	1*48
Tin	錫	スバ	Zoedzoe	器用	5*71
Tinnegieter	錫匠	スバヤ	Zoedzoeja	人品	5*70
Toeeigenen	任用	ウチマカス	Oetsjimakaz'	人事	3*36
Toeeigenen	任	マカス	Makaz'	人事	4*11

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Toekomend eeuw	後世	コウセイ	--	時冷	4*27
Toekomende jaar	明年	ミヤウネン	Mijaoenehng	時冷	5*26
Toekyken	窺	ウカガフ	Oekagafoe	人事	3*35
Toen	何々ヲスル 時ハノ「ト キ」也又其 時ト云義ニ モナル	--	--	人事	1*45
Toesluyten	閉	トヅル	Todsoer'oe	人事	1*44
Toestaan	収聽	キキトバケル	Kikitodo kehr'	人事	5*14
Toestemmen	許諾	シヤウチイタス	Sijaoetsjitazoe	人事	5*42
Toets stehen	試金石	ツケイシ	Tsoekkeh is'i	器用	3*11
Togt	隙間	スキマ	Zoekima	人事	5*73
Tol	商税	ウンジャウ	Oeng dsji'jiaoe	錢穀	3*34
Tol	蟲	アブ	Aboe	動物	4*56
Tol geld	税金	ネングキン	Nehnggoe king	錢穀	3*16
Tolk	譯官	ツウジ	Tsoeedsji	人品	3*9
Tollen	獨樂	コマ	Koma	器用	4*30
Toneel	戲場	シバイ	Sibaï	宮室	5*34
Toneerspeeler	俳優	ヤクシヤ	Jakoessjo [!]	人品	4*2
Tong	舌	シタ	S'ta	身體	5*36
Tontel	斑枝花	バンヤ	Pangja	植物	1*25
Toom	手綱	タヅナ	Tatsoena [!]	器用	2*45
Toon	足指	アシノユビ	As' no juwbi	身體	4*49
Toonerspeerster <Tooneelspeelster>	旦	ランナガタ [!]	Rang nagata	人品	2*9
Toorn	塔	トウ	Tooe	宮室	1*40
Toorn	櫓	ヤグラ	Jagoera	宮室	4*1
Toorn	凌天樓	テンシユ	Tehng sijeh [!]	宮室	4*41
Top < Top [van berg]>	巔	イタバキ	Jtadaki	地理	1*1
Top van de berg	山頂	ヤマノイタバキ	Jama no itadaki	地理	4*1
Top van den berg	山頂	トウゲ	Tooegeh	地理	1*39

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Top van den berg	峯	ミネ	Mineh	地理	5*26
Tot	迄	マデ	Madeh	人事	4*10
Tot een deeg maken	捏ル 水ニテ	コネ	Konehr'	人事	4*35
Tot knegt aanneemen	使給	メシツカフ	Mehsit'kafoe <Tadsit'kafoe> [!]	人事	5*25
Tot nu toe	至今	イママテ<イママ デ>	Jma mateh <Jma madeh>	人事	1*10
Tot poeyer maken	研 薬ナド	ヲロス	Oroz'	人事	2*15
Toutel	發火	ホクチ	Hokoetsji	器用	1*32
Touw	綱	ツナ	Tsoena	器用	3*10
Tover konst	魔法	マホフ	Mahofoe	人事	4*10
Traaglyk	怠慢	マダルシ	Madaroesi	人事	4*11
Traaglyk	優々	ユウユウ	Juwoe Juwoe	人事	5*21
Traalie	格子	カウシ	Kaoesi	宮室	2*24
Traan	涙	ナミタ	Namita	身體	3*19
Traanen	流涕スル	リウテイ	Rioetehi zoer	人事	2*4
Traanen	落涙	ラクルイ	Rakoeroei	人事	3*27
Traat wortel <Draad wortel>	蓮根	ハスノネ	Hazoe no neh	植物	1*25
Traatwortels bloem <Draadwortels bloem>	蓮華	レンゲ	Renggeh	植物	3*2
Tractement	盛待	チソウ	Tsjisooe	人事	1*53
Tragten	励	ハゲム	Hagehmoe	人事	1*20
Tragten	精勤	セイダス	Shīdaz'	人事	5*68
Tralie	櫺子	レンジ	Rehng dsji	宮室	3*1
Trant	流派	リウギ	Rioegi	人事	2*4
Trap	坂	サカ	Saka	地理	5*1
Trap	階	キザハシ	Ki dsahas'i	宮室	5*11
Trap	階段	タン	--	地理	2*43
Trappen	踏	フム	Foemoe	人事	4*21
Treedden	歩行スル	ホカウ	Hokaoe zoer	人事	1*33
Treeft	三脚子	ゴトク	Gotok'f	器用	4*30

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Treffing	的中	テキチウ	Tehki keoe [!]	人事	4*44
Tregter	漏斗	ジヤウゴ	Dsj'jaeogo	器用	5*38
Trein	儀衛	ギヤウレツ	Gijaoerehts'	人事	5*17
Trekken	引	ヒク	Hik't'	人事	5*56
Tresin	得勒甌	テレシン	Tehrehsing	地理	4*40
Treuren	憂	ウレイル	Oerehir'	人事	3*35
Trillen	振揺 手ナト	フルフ	Foeroefoe	人事	4*21
Tripang	海參	イリコ	Jriko	飲食	1*6
Tripang	海參	ナマコ	Namako	動物	3*24
Tripang	金海鼠	キンコ	Sang ko [!]	動物	5*18
Troebel	濁	ニゴル	Nigoroë	人事	1*28
Trommel <Trommel [trom]>	太鼓	タイコ	Taiko	器用	2*45
Trommel stok	太鼓撥	タイコノバチ	Taikono batsji	器用	2*45
Trommer zugt <Trommel zugt>	鼓張	コチャウ	Kotsjijaeo	身體	4*29
Trompett	トロムペット 如是笛ヲ云 ナリ【囟】	--	Torom'pehts'to	器用	1*42
Tros ryst	稻禾	イネ	Jneh	植物	1*13
Trouwen	嫁	カシヅク	Kasidsoek't'	人事	2*32
Trouwen	和人ト	クワス	Koewaz'	人事	3*49
Trouwen	婚姻	コンイン	Kong ing	人事	4*32
Trouwen	娶	メトル	Mehtoroë	人事	5*25
Tryp	テレン布	--	Tehning [!]	衣服	4*43
Tuin	庭	ニハ	Niha	地理	1*26
Tunis	都尼素	トユニス	Tojuwniz'	地理	1*40
Turk	都児格	トルコ	Tor'oeko	地理	1*39
Turks koorn	玉蜀黍	トウモロコシ	Tooemorokosi	植物	1*47
Tusschen	間	アイダ	Aïda	人事	4*54
Tusschen instelling	註書物	チウ	Tsjioe	人事	1*52
Tusschen ruimte	間廣	アイダノヒロサ	Aïgoe no hirosa [!]	人事	4*55
Tussenpoosen	番替	カワリカワリ	Kawari kawari	人事	2*30

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Tussenpoosen	変替	ウチカハリウチカハリ	Oetsji kawari oetsjikawari	人事	3*35
Tussenpoosende koorts	瘧	ギヤク	Gijagoe [!]	身體	5*12
Tuymeren <Tuymelen>	翻筋斗	トンボウカヘリ	Tongbooe kaehri	人事	1*44
Tuyn	園庭	ハタケ	Hatakeh	地理	1*16
Tuyn	菜園	サイエン	Sai jehng	地理	5*1
Twaalf reeken	十二宮 以下十二宮名目【Arius, Taurus, Kanker, Gemeeni, Leo, Filgo, Libra, Schorpis, Sagittarius, Kapricornus, Aquarius, Visses参照】	ジウニキウ	Dsji■e ni kioe <Dsjiøe ni kioe>	天文	5*31
Twaalf, 12	十二	ジウニ	Dsjioe ni	數量	5*34
Twee ryen	二行	ニギヤウ	Ni gijaoe	數量	1*26
Twee soorten	兩種	リヤウシュ	Rijaesijuw	人事	2*3
Twee, 2, II	二	ニ	Ni	數量	1*26
Tweede	第二	ダイニ	Dai ni	數量	2*44
Tweede zoon	二男	ジナン	Dsji nang	家倫	5*36
Tweedragt	二心	フタコハロ	F'ta kokoro	人事	4*22
Tweeling	雙生子	フタゴ	F'tago	家倫	4*18
Twintig, 20, XX	二十	ニジウ	Ni dsjioe	數量	1*26
Twisten	鬭諍スル	イサカイ	Jsakaizoer'	人事	1*9
Twisten	争	アラソフ	Arasofoe	人事	4*55
Twyffelagtig	嫌疑	ウタガハシ	Oetagahasi	人事	3*36
Twyffeling	疑	ウタガヒ	Oetagahi	人事	3*36
Twyffeling	不審	フシン	Foesing	人事	4*22
Twyffeling	疑心	ギシン	Gi■ng <Gising>	人事	5*18

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Tyd	時	トキ	Toki	時冷	1*40
Tyd	時代	トキヨ	Tokijo	時冷	1*40
Tyd	刻限	コクゲン	Gokoegehng	時冷	4*27
Tyd	間暇	テスキ	Teh zoeki	人事	4*43
Tyd	時節	ジセツ	Dsjisehts'	時冷	5*33
Tyd	時刻	ジコク	Dsjikok'f	時冷	5*33
Tyd	時代	ジダイ	Dsjidai	時冷	5*33
Tyding	註進	チウシン	Tsjioesing	人事	1*52
Tyding	音信	タヨリ	Tajori	人事	2*49
Tyger	虎雄	トラノヲス	Tora no oz'oe	動物	1*47
Tygerin	虎雌	トラノメス	Tora no mehz'oe	動物	1*47
U	汝	ソノモト	Sonomoto	人品	3*3
U	足下	ソクカ	Sokoeka	人品	3*3
U heeft gebragt	其許持來 夕	--	--	人事	3*5
U zal brengen	其許持來 ルベシ	--	--	人事	3*5
Uit	以	モツテ	Mots'teh	人事	5*62
Uit komen	發スル	ハツ	Hats'oezoer	人事	1*21
Uit stellen	延 日ヲ	ノブル	Noboer'	器用	3*40
Uitdoen	消	ケス	Kehz'	人事	4*14
Uiterste van de boom	梢	コヅエ	Ko dsoejeh	植物	4*36
Uitgaan	出	テル	Tehr'	人事	4*45
Uitgelyden	見送	ミヲクル	Miwokoer	人事	5*29
Uithoek	岬	デサキ	A saki [!]	地理	4*40
Uitkiezen	撰出	エラヒイダス	Jehrahi idaz'	人事	4*39
Uitroeping	發聲	ハツセイ	Hats'oesehi	人事	1*21
Uitslag	小瘡	フキデモノ	Foekideh mono	身體	4*18
Uitspruiting	發起	ホツキ	Hotsoeki	人事	1*34
Ukatan	宇革堂	ウカタン	Oekatang	地理	3*32
Unguentum	軟膏	ヤワラカカウヤク	Jawaraka kaeojak'f	器用	4*3
Urs	烏里舍	ウルス	Oer'z'	地理	3*32

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Uur	時	トキ	Toki	時冷	1*40
Uur <Uur [mijl]>	里	リ	Ri	地理	2*1
Uuren	二里以上 「里」	--	--	地理	2*1
Uurwerk	自鳴鐘	トケイ	Tokehī	器用	1*42
Uw	汝	ソノモト	Sonomoto no [!]	人品	3*3
Uw meening	貴慮	キリヨ	Kirijo	人事	5*14
Uweledel	尊君	ソクン	Songkoeng	人品	3*3
Uweledel	貴公	キコウ	Ki kooe	人品	5*12
Uweledel brief	貴翰	キカン	--	文書	5*13
Uweledel huys	貴宅	キタク	Ki tak'f	人事	5*14
Uweledel woord	貴命	キメイ	Kimehī	人事	5*14
Uyt doen	出	イダス	Jdaz'	人事	1*8
Uyt gaan	脱色ノ	ハゲル	Hagehr'oe	人事	1*23
Uyt haalen	取出	トリイダス	Torii daz'	人事	1*46
Uyt jaagen	追出	ヲイイダス	Oiīdaz'	人事	2*12
Uyt spraak	發言	ホツゴン	Hotsoe gong	人事	1*34
Uyterste	至極	シゴク	Sigokoe	人事	5*46
Uytgang	他行	タキヤウ	Takijaoe	人事	2*51
Uytgeleyden	送人ヲ	ヲクル	Okoer'	人事	2*12
Uytlokken	欺誘	ヲビキダス	Obiki daz'	人事	2*16
Uytmunten	抜群	ヌキンデル	Noeking dehr'	人事	2*6
Uytmunten	秀	ヒイヅル	Hi idsoer	人事	5*55
Uytmunten	勝	スグルハ	Zoegoeroer'	人事	5*72
Uytmuntend	抜群	バツクン	Bakoe tai [!]	人事	1*24
Uytmuntend	特テ	スグレ	Zoegoereh [!]	人事	5*72
Uytputting van manlyk kragt	精虚	ジンキヨ	Dsjing kijo	身體	5*37
Uytscheyden	止	ヤム	Jamoe	人事	4*4
Uytschryven	抜書スル	ヌキガキ	Noeki kaki zoer' [!]	人事	2*6
Uytslag	面粉刺	ニキビ	Nikibi	身體	1*27
Uytslag	瘡	クサ	Koesa	身體	3*45

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Uytspanning	解悶	キバラシ	Ki barasi	人事	5*14
Uytspansel	大虚	ヲソラ	Oosora	天文	2*7
Uytstellen	打捨	ウチステル	Oetsjizoetehr'	人事	3*36
Uyttrekken	抜	ヌク	Noek'f	人事	2*6
Uyttrekken	摘取 鳥ノ毛 ナド	ムシル	Moesir'	人事	3*30
Uytwendig	表	ヲモテ	Omoteh	人事	2*15
Uytzakking der aars darm	脱肛	ダツコウ	Dats'kooe	身體	2*45
Vaak	睡眠	スイミン	Zoei ming	人事	5*73
Vaal	淡墨色	ウスコビチャ	Oezoe kobi tsj'ja	彩色	3*35
Vaaren	渡海	トカイ	Tokai	人事	1*45
Vaaren	蕨	ワラビ	Warabi	植物	2*21
Vadem	尋	ヒロ	Hiro	人事	5*56
Vader	父	チハ	Tsji tsji	家倫	1*49
Vader	父親	ヲヤヂ	Ojadsji	家倫	2*10
Vader	親父	ジンプ	Singpoe	家倫	5*35
Vader en kind	父子	フシ	Foe si	家倫	4*18
Vaderland	産地	ザイシヨ	■saisijo <Dsaisijo>	人事	5*8
Vaers	詩	シ	Si	文書	5*40
Valk	鷹	タカ	Taka	動物	2*52
Valk <Varken>	豕	ブタ	Boeta	動物	4*25
Valk jagt	鷹狩	タカガリ	Taka gari	人事	2*51
Vallen	落	ヲツル	Otsoer'	人事	2*14
Vallende bladeren	落葉	ヲチバ	Otsji ba	植物	2*17
Vallende ziek	風癩	テンカン	Tehng kang	身體	4*42
Vals	偽	イツハリ	Jtsoe hari <Jtsoe wari>	人事	1*10
Vals munt	詐金	ニセガネ	Niseh ganeh	錢穀	1*28
Valse	贗	ニセ	Niseh	人事	1*28
Valsgerugt	虚説	キヨセツ	Kijo sehts'	人事	5*16
Valvek	正銀紅	トキイロ	Toki iro	彩色	1*43



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Van	自	ヨリ	Jori	人事	2*40
Van	之	ノ	No	器用	3*41
Van	以	モツテ	Mots'teh	人事	5*62
Van avond	今晚	コンバン	Kong bang	時冷	4*27
Van avond	今宵	コヨイ	Ko joi	時冷	4*27
Van dag	今日	ケフ	Kehfoe	時冷	4*12
Van dag	今日	コンニチ	Kong nitsji	時冷	4*27
Van dat	自是	コレヨリ	Korehjori	人事	4*33
Van de morgen	今旦	ケサ	Kehsa	時冷	4*12
Van de morgen	今朝	コンテウ	Kong tehōe	時冷	4*27
Van de paard vallen	落馬スル	ラクバ	Rakoeba zoer	人事	3*27
Van doen	幹事	ヨカジ	Jooedsji	人事	2*39
Van nu	自今	ジコン	Dsjikong	時冷	5*33
Van nu af	自今	イマヨリ	Jma jori	人事	1*8
Van oud tyd	古來	コライ	Korai	時冷	4*27
Van tyd tot tyt	時々	ヨリヨリ	Jori Jori	人事	2*40
Van veele jaaren	多年	ネンライ	Nehngrai	時冷	3*15
Vangen	捕	トラユル	Torajuwr'	人事	1*45
Vangen	捉捕	カラメトル	--	人事	2*34
Vangen	捕 人ヲ	ツカマユル	Tsoekamajuwr'	人事	3*14
Vangen	収捕	メシトラユル	Mehsitorajuwr'	人事	5*25
Vast	固	カタシ	Katasi	人事	2*33
Vast	慥	タシカニ	Tasikani	人事	2*49
Vast	潔齊	ケツサイ	Kehtsoesai	人事	4*15
Vast	必定	ヒツヂヤウ	Hitsoedsj'jaoe	人事	5*57
Vast bewys	實證	ジツシヤウ	Dsjits'sijaoe	人事	5*46
Vast knopen	繋グ	ツナ	Tsoenagoe	人事	3*14
Vastbinden	縛	シバル	Sibar'	人事	5*43
Vasten	持齊	シヤウシン	Sijaoesing	人事	5*44
Vat	握レ	ニギ	Nigireh	人事	1*28

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Vatten	握	ニギル	Nigir'	人事	1*28
Vatten	掴	ツカム	Tsoekamoe	人事	3*14
Veegdoek	浮巾	フキン	Foeking	器用	4*20
Veegen	拭	ヌクフ	Noek'f	人事	2*6
Veel	甚	ハナハタ	Hanahada [!]	人事	1*21
Veel	多	ヲハシ	Oosi	人事	2*13
Veel	數多	アマタ	Amata	人事	4*55
Veel	衆	シウ	Sioe	人事	5*44
Veel bakie	數盃	スハイ	Zoehai	人事	5*73
Veelheid	多少	タセウ	Tasehoe	人事	2*51
Veelpraaten	諺	シヤベル	Sijabehr'	人事	5*43
Veelvuldig	優多	シタハカ	Sitataka	人事	5*42
Veer	羽毛	ハネ	Haneh	動物	1*24
Vegten	合戦	カツセン	Kats'sehng	人事	2*34
Vegten	戦	タハカフ	Tatakafoe	人事	2*50
Vegten	攻戦	セメタハカフ	Sehmehtatakafoe	人事	5*67
Vegter	兵士	ヘウシ	Hehoesi	人品	1*36
Veinzen	陣ズル	チン	Tsjing dzoer	人事	1*53
Veld	野原	ノハラ	No hara	地理	3*39
Veld	野	ノハラ	No hara	地理	3*39
Veld	戦場	センヂヤウ	Sehng dsj'jaoe	地理	5*63
Veneris	梅毒	ソウドク	Sooedok'f	身體	3*4
Venerus	梅瘡	シツ	Sits'	身體	5*37
Venetia	勿棚茶	ヘネチヤ	Hehnehtsjija	地理	1*36
Venster <Vengster>	窓	マド	Mado	宮室	4*7
Venster ziek	稱病	サクビヤウ	Sakoe bijaoe	人事	5*8
Venster ziek	托病	キヨビヤウ	Kijo bijaoe	身體	5*12
Venus	梅毒	ソウドク	Sooedok'f	身體	3*4
Venus buylen	便毒	ヨコネ	Jokoneh	身體	2*38
Ver	遠	トヲシ	Toosi	人事	1*44

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Veragten	賤ム	イヤシ	Jjasimoe	人事	1*8
Veranderen	変ズル	ヘン	Hehng dzoer'	人事	1*38
Veranderen	變	カハル	Kahar'	人事	2*34
Verandering	違變	イヘン	Jhehng	人事	1*11
Verandering	變化	ヘンクワ	Hehng koewa	人事	1*38
Verandering	轉變	テンヘン	Tehng heng	人事	4*44
Verantwoording	條陣	イイワケ	Jiwakeh	人事	1*12
Verarmen	零落	レイラク	Rehirakoe	人事	3*2
Verbaastelyk	恐怖	ヲソロシク	Osorosik'f	人事	2*11
Verbergen	秘匿	カクス	Kakoez'	人事	2*33
Verbetering	改正	カイセイ	Kaisehī	人事	2*34
Verbieden	禁	イム	Jmoe	人事	1*11
Verbieden	禁ズル	キン	Kingdzoer	人事	5*16
Verbieden	制禁スル	セイ	Sehi zoer'	人事	5*67
Verbiedend middel	禁忌	テキヤク	Tehkijak'f	飲食	4*43
Verblinden	晦マス	クラ	Koeramazoe	人事	3*48
Verblyden	悦	ヨロコブ	Jorokoboe	人事	2*40
Verbod	法制	ハツト	Hats'oeto	人事	1*23
Verbod	停止	チヨウジ	Tsj'jooedsji	人事	1*51
Verbod	禁制	キンセイ	Kingsehī	人事	5*16
Verbod	制禁	セイキン	Sehi king	人事	5*67
Verbod goed	禁忌	キンモツ	Kingmots'	人事	5*16
Verborgentheid	密事	ミツジ	Mitsoe dsji	人事	5*29
Verbranden	炎焼	エンセウ	Jehngsehoe	人事	4*39
Verbrandheid	火傷	ヤケド	Jakehdo	身體	4*2
Verbranding	焼亡	シヤウシツ	Sijaoesits'	人事	5*46
Verbryzelen	碎	クダケル	■■■dakehr' <Koedakehr'>	人事	3*48
Vercieren	飾	カザル	Kadsaroe	人事	2*33
Verde gris	深官緑	アヲチヤ	Awo tsj'ja	彩色	4*51
Verdedigen	防禦	フセグ	Foesehgoe	人事	4*22

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Verdeelen	科索	フリツケル	Warits'kehr'	人事	2*19
Verdeelen	分	ワケル	Wakehr'	人事	2*19
Verdeelig	配布	フリヤイ	Warijai	人事	2*19
Verdeeling	配分	ハイブン	Haiboeng	人事	1*22
Verdeeling	配當	ハイトウ	Haitooe	人事	1*24
Verdiensten	果報	クワホウ	Koewahooue	人事	3*50
Verdieping < [2e] Verdieping >	樓	ニカイ	Nikai	宮室	1*26
Verdraagen	堪忍	カンニン	--	人事	2*30
Verdraagen	堪忍	コラユル	Korajehr' [!]	人事	4*32
Verdraagen	凌	シノグ	Sinogoe	人事	5*43
Verdraayen △	誣	ヘツラフ	Hehts'rafoe	人事	1*38
Verdragen	甚忍	タヘシノブ	Tahehsinoboe	人事	2*48
Verdrieten	倦	ウム	Oemoe	人事	3*38
Verdrietig	壓倦	タイクツ	Taikoets'	人事	2*48
Verdrietig	鬱悶	キヅマリ	Kidsoemari	人事	5*14
Verdrinken	溺	ヲボルハ	Oboroer'	人事	2*13
Verdwaalen	惑乱	ワ克蘭	Wakoerang	人事	2*19
Verdwynen	消失ル	キエウセ	Kijehöesehr'	人事	5*16
Vereeren	献	アゲル	Agehr'	人事	4*54
Verfsel	画具 [!]	エノグ	Jehnogoe	器用	4*37
Vergaan	枯 木ノ	カルハ	Kar'oeroe	人事	2*33
Vergaan	滅亡	メツホウ [!]	Mehtsoehooe	人事	5*24
Vergaan <Vergaan [zich verwijderen]>	脱 色ノ	ハゲル	Hagehr'oe	人事	1*23
Vergader plaats	會席	クハイセキ	Koehai sehki	人事	3*49
Vergaderen	會合	クハイカウ	Koehaikawoe	人事	3*49
Vergadering	會合	ヨリアヒ	Jori ahi	人事	2*41
Vergadering	會	クハイ	Koehai	人事	3*49
Vergadering	集會	サンクハイ	Sang koehai	人事	5*6
Vergeefs	徒	イタツラニ	Hatsoewoni <Jtatsoerani>	人事	1*7

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Vergeefs	空	ムナシク	Moenasik'oe	人事	3*30
Vergeefs	虚	アタニ	Atami [!]	人事	4*53
Vergeefs	無功	センナシ	Sehng nasi	人事	5*68
Vergeet	遺忘	シツネン	Sitsoenehng	人事	5*45
Vergeeten	忘却	ボウキヤク	Booekijak'f	人事	1*33
Vergeeten	忘	ワスル	Wazoer'oe	人事	2*19
Vergelyken	比ル	タクラブ	Takoeraboer'	人事	2*50
Vergelyken	准フ	ナゾラ	Na■■orafoe <Nadsorafoe>	人事	3*23
Vergelyken	比較	クラブル	Koera boer'	人事	3*48
Vergenoegen	満足	マンゾク	Mang dsok'f	人事	4*10
Vergift	毒薬	ドクヤク	Dok'f jak'f	飲食	1*43
Vergiftig drank	毒酒	ドクシユ	Dok'f sijuw	飲食	1*43
Vergoeden	補	ヲキナフ	Okinafoe	人事	2*12
Vergoeden	繕	ツクラブ	Tsoekoerafoe	人事	3*11
Vergoeden	償	ツクナフ	Tsoekoenafoe	人事	3*12
Vergoeding	返報	ヘンポウ	Hehngpooe	人事	1*38
Vergoedsel	價物	ダイモツ	Daimots'	錢穀	2*47
Vergrammen	怒	イカル	Jkaroe	人事	1*7
Verguld	鍍金	メツキ	Mehtsoeki	器用	5*24
Vergunning	宥免	ヨウシヤ	Jooesija	人事	2*39
Vergunning	宥免	ユウメン	Juwoe mehng	人事	5*21
Verhaal	説話	ハナシ	Hanasi	人事	1*22
Verhaal	説話	モノガタリ	Mono gatari	人事	5*62
Verhaalen	説話スル	ハナシヲ	Hanasiwo zoer	人事	1*22
Verhaalen	説言フ	トク	Tokoe	人事	1*44
Verhaalen	談	カタル	Katar'	人事	2*32
Verhinderen	支	サヽユル	Sasajuwr'	人事	5*5
Verhuyzen	轉居スル	ワタマシ	Watamasizoer	人事	2*19
Verhuyzing	宿替	ヤドカヘ	Jado kaheh	人事	4*4
Verkeerd	齟齬	クヒチガヒ	Koehitsjgahi	人事	3*47

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Verkeerd	逆	サカサマ	Sakasama	人事	5*6
Verkeerd	逆	ギヤク	Gijak'f	人事	5*17
verkeerde spraak	訛言	カタコト	Kata koto	人事	2*33
Verkeering	交誼	ツキアヒ	Tsoekiahi	人事	3*13
Verkiezen	撰	エラム	Jehramoe	人事	4*39
Verkiezen	撰	スグル	Zoegoer'oe	人事	5*72
Verkiezing	撰擇	センタク	Sehng tak'f	人事	5*67
Verklaaren	届	トゞケル	Todokehr'	人事	1*44
Verklaaren	訴	ウツタフ	Oetsoetafoe	人事	3*35
Verklaaring	訴訟	ソシヤウ	Sosijaoe	人事	3*5
Verklaaring	訴	ウツタへ	Oetsoetaheh	人事	3*35
Verklaaring	呈聞	フキチャウ	Foeitsj'■aoe <Foeitsj'jaoe>	人事	4*22
Verknogting	契約	チギリ	Tsjikiri [!]	人事	1*52
Verkoelen	冷	ヒヤス	Hijaz'	人事	5*55
Verkoelend middel	清涼剤	セイレウザイ	Sehïrehoe [!]	飲食	5*66
Verkoopen	賣	ウル	Oeroe	人事	3*37
Verkoopen	商	アキナフ	Akinafoe	人事	4*53
Verkorten	畧スル	リヤク	Rijakoezoer	人事	2*3
Verkorten	縮短 又 短約	ツバメル・ツマル	Tsoetsoemehr'	人事	3*14
Verkorting	省畧	セイリヤク	Shirijak'f	人事	5*67
Verkoud	風邪	フウジヤ	Foeedsj'ja	身體	4*19
Verkoudheid	感冒	カンボウ	Kang booe	身體	2*26
Verkoudheid	風邪	フウジヤ	Foeedsj'ja	身體	4*19
Verkoudheid	感冒	ヒキカゼ	Hiki kadseh	身體	5*52
Verlaaten	廢置	ステヲク	Zoeteh ok'f	人事	5*71
Verlakken	塗漆	ヌル	Noer'	人事	2*6
Verlakken	塗漆	ウルシニテヌル	Oeroesi niteh noer'	人事	3*38
Verlaksel	漆器	ヌリモノ	Noeri mono	器用	2*5
Verlakte baly	漆桶	ヌリヲケ	Noeri okeh	器用	2*5
Verlammen	痿	ナユル	Najuwr'	人事	3*23

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Verlegen	窘ル	コマ	Komaroe	人事	4*35
Verlegenheid	辛苦	シンク	Singkoe	人事	5*45
Verleiden	私誘	カドワカス	Kadowakaz'	人事	2*34
Verleiden	誑	タブラカス	Taboerakaz'	人事	2*48
Verlichten	照	テラス	Teh foezoe [!]	人事	4*43
Verliefen	戀慕	コヒシタフ	Gohisitafoe	人事	4*32
Verlies	損失	ソンシツ	Song sits'	人事	3*5
Verlies	損	ソン	Song	人事	3*5
Verliesen	敗績	ハイボク	Haibok'f	人事	1*22
Verliesen	損	ソズル	Song dzoer'	人事	3*5
Verliesen	失	ウシナフ	Oesinafoe	人事	3*38
Verliesen	負	マケル	Makehr'	人事	4*9
Verliesen	紛失	フンジツ	Foeng dsjits'oe	人事	4*21
Verliesen	紛失	フンジツ	Foeng dsjits'oe	人事	4*23
Verlieven	心酔	ホレル	Horehr'oe	人事	1*34
Verlieven	寵愛	チヨウアイ	Tsj'jooeai	人事	1*51
Verligten	磷	ウスラク	Oezoerak'f	人事	3*37
Vermaak	逸遊	ナグサミ	Nagoesami	人事	3*23
Vermaak	遣悶	キサンジ	Kisang dsji	人事	5*14
Vermaaning	諫言	イケン	Jkehng	人事	1*12
Vermaken	樂	タノシム	Tanosimoe	人事	2*50
Vermeening	音信	ヲトヅレ	Otodsoereh	人事	2*12
Vermeerderen	増益スル	ゾウエキ	Dsooejehki zoer'	人事	3*7
Vermeerderen	倍增	ツノル	Tsoenoroe	人事	3*14
Vermeerderen	増	マス	Maz'oe	人事	4*11
Vermeerderen [van de wysheid]	老智	タケル	Takehr'	人事	2*50
Vermeerdering	加増	カゾウ	Kadsooe	人事	2*30
Vermeerdering	増補	ゾウホ	Dsooeho	人事	3*7
Vermeerdering	追加	ツイカ	Tsoeika	人事	3*13
Vermengen	雜	マジル	Madsjir'	人事	4*9

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Vermengen	煉和	テツチアハセル	Dehtsoetsji ahasehr'	人事	4*45
Vermilioen	朱紗	シユ	Sijuw	彩色	5*40
Verminderen	減	ヘス	Hehz'oe	人事	1*39
Verminderen	減スル	ゲン	Gehngzoer'	人事	4*16
Vermindering	減少	ゲンセウ	Gehngsehöe	人事	4*16
Vermoeyen	勞スル	ラウ	Raeozer'	人事	3*27
Vermoeying	艱苦	カンク	Kangkoe	人事	2*30
Vermogenheid	威	イ	J	人事	1*7
Vermoogenheit aanvoeren	震威	イヲフルウ	Jwo foeroeoe	人事	1*10
Vermoorden	誅	チウスル	Tsjioezoer	人事	1*52
Vermoorden	殺ス	コロ	Koroz'	人事	4*32
Vermoorden	弑スル	シイ	Si i zoer	人事	5*43
Vermyden	除	ヨケル	Jokehr'	人事	2*41
Vermyden	遁	ノガル	Nogar'oe	器用	3*41
Vermyden	免	マヌカル	Maz'oekar'oe [!]	人事	4*9
Vernagten	宿	トマル	Tomar'	人事	1*43
Verneemen	伺	ウカガフ	Oekagafoe	人事	3*35
Vernielen	亡ボス	ホロ	Horobozoe	人事	1*34
Vernietiging	乱妨	ランボウ	Rangbooe	人事	3*27
Vernietiging	消滅	セウメツ	Sehoe mehts'	人事	5*68
Vernis	漆	ウルシ	Oroesi [!]	器用	3*34
Vernis	漆	ウルシ	Oeroesi	植物	3*39
Vernus Ziek	梅毒	カサ	Kasa	身體	2*25
Verongelukken	難船	ナンセン	Nang sehng	人事	3*21
Verootmoedigen	謙退スル	ケンタイ	Kehng taizoer	人事	4*15
Veroveren	奪取	バイトル	Bai tor'oe	人事	1*24
Veroveren	押領スル	ヲウレウ	Okehrehoezoer [!]	人事	2*15
Veroveren	奪	ウバフ	Oebafoe	人事	3*37
Veroveren	攻畧	セメヲトス	Sehmehotoz'	人事	5*67
Verplaatsen	移家ヲ	ウツル	Oet■oer' <Oetsoer'>	人事	3*37



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Verplaatsing	移居	トコロカエ	Tokoro kajeh	人事	1*45
Verplichting	規模	キボ	Kibo	人事	5*16
Verpligt	忝	カタジケナシ	Katadsjikehnas'i	人事	2*31
Verrassen	周章	アワテル	--	人事	4*55
Verrassen	驚動	キヤウドウ	Kijaoedaoe <Kijaoedooe>	人事	5*16
Verre	遙	ハルカ	Haroeka	人事	1*20
Verre	遠	トヲシ	Toosi	人事	1*44
Verre aanschouwing	遠見	エンケン	Jehng kehng	人事	4*38
Verre land	遠国	ヲンゴク	Ong gok'f	地理	2*8
Verre land	遠國	エンコク	Jehng kok'f	人事	4*39
Verre plaats	遠境	エンパウ	Jehngpaoe	人事	4*38
Verre weg	遠路	エンロ	Jehngro	人事	4*38
Verrekyker	千里鏡	トウメガネ	Tooemehganeh	器用	1*42
Verrotten	腐	クサル	Koesaroe	人事	3*48
Verruilen	換更	トリカヘル	Torikaheh'	人事	1*46
Verruilen	換	カヘル	Kaheh'	人事	2*34
Verruiling	兌換	リヤウガヘ	Rijaoekaheh [!]	人事	2*4
Verrukken	惘	アキレル	Akireh'	人事	4*55
Versch visch	鮮魚	ナマウヲ	Nama oewo	動物	3*24
Versch visch	鮮魚	アタラシキウホ	Ataras'ki oeho	飲食	4*51
Versch vlees	鮮肉	アタラシキニク	Ataras'ki nik'f	飲食	4*51
Verscheelen	違	タガフ	Tagafoe	人事	2*50
Verscheide	種々	イロイロ	Jro iro	人事	1*8
Verscheide	種々	サマサマ	Sama Sama	人事	5*8
Verscheide	諸	モロモロ	Moro moro	人事	5*61
Verschil	絶交	ナカタガヒ	Nakatagahi	人事	3*24
Verschil	確執	クハクシツ	Koehakoesits'	人事	3*50
Verschil	齟齬	マチガイ	Magehgai [!]	人事	4*11
Verschilen	違	チガフ	Tsjigafoe	人事	1*52
Verschillen	違	タガフ	Tagafoe	人事	2*50

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Verschillen	齟齬	クヒチガヒ	Koehitsjigahi	人事	3*47
Verschoonen	赦	ユルス	Juwroezoe	人事	5*21
Verschooning	宥免	ヨウシヤ	Jooesija	人事	2*39
Verschooning	許容	キヨヨウ	Kijojooe	人事	5*16
Verschooning	免許	メジキヨ	Mehng kijo	人事	5*24
Verschooning	赦免	シヤメン	Sija mehng	人事	5*44
Verschynen	現ズル	ゲン	Gehng dzoer'	人事	4*16
Verschynen	顕	アラハル	Arahar'	人事	4*54
Verschyning	出現	シユツゲン	Sijuwts' gehng	人事	5*41
Versmaaden	卑侮	イヤシムル	Jjasimoer'	人事	1*7
Versmaaden	賤ム	イヤシム	Jjasimoe	人事	1*8
Versmaaden	卑視	ミサゲル	Misakehr' [!]	人事	5*29
Versnapering	下飯	サイ	Sai	飲食	5*4
Versnapering	肴核	サカナ	Sakana	飲食	5*4
Versoek	願	ネガヒ	Nehgahi	人事	3*17
Versoeken	願	ネガフ	Nehgafoe	人事	3*17
Versoeken	乞	コフ	Kofoe	人事	4*35
Verspreiden	滋蔓	ハビコル	Habikor'oe	人事	1*22
Verspreiden	流布スル	ルフ	Roefoezoer	人事	2*7
Verspreiden	散乱	サンラン	Sang rang	人事	5*6
Verstaan	領會スル	トクシン	Tokoeshimehzoer [!]	人事	1*44
Verstand	智	チエ	Tsjijeh	人事	1*52
Verstand	才智	サイチ	Saitsji	人事	5*7
Verstandig	賢	カシコシ	--	人事	2*33
Verstandig	聰明	ソウメイ	Sooemehi	人事	3*6
Verstandig vrouw	賢女	ケンジヨ	Kehng dsj'jo	人品	4*12
Verstandiger	賢人	ケンジン	Kehngdsjing	人品	4*12
Verstandiger <Verstandige>	智者	チシヤ	Tsji sija	人品	1*48
Versteenten	化石	クハセキ	Koehasehki	地理	3*43
Versterkende middel	強心剤	ホヤク	Hojak'f	飲食	1*32

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Verstyving	不仁	シビレ	Sibireh	身體	5*37
Vertellen	説話スル	ハナシヲ	Hanasiwo zoer	人事	1*22
Vertellen	談	カタル	Katar'	人事	2*32
Vertelling	説話	セツワ	Setsoewa	人事	5*67
Vertrek	亭家	チン	Tsjing	宮室	1*48
Vertrek	旅行	タビタチ	Tabitatsji	人事	2*47
Vertrek	旅行	デタチ	--	人事	4*45
Vertrek van het schip	出帆	デフネ	Deh foeneh	人事	4*45
Vertrekken	起程	ホツソク	Hotsoesok'oe	人事	1*34
Vertrekken	房室	ヘヤ	Hehja	宮室	1*36
Vertrekken	旅行	シユツタツ	Sijuwts'oetatsoe	人事	5*41
Vertroosten	慰	キヲヒキタツル	Kiwo hikitatsoer'	人事	5*14
Vervallen <Vervallen [schipbreuk]>	破損	ハソン	Hasong	人事	1*23
Vervangen	交代	イリカワル	Jrikawar	人事	1*8
Vervanging	交代	カウタイ	Kaoetai	人事	2*35
Vervargen <Vervarging>	更番	バンガワリ	Bang kawari [!]	人事	1*24
Verversing	野菜	ヤサイ	Jasai	植物	4*5
Vervloeking	罵言	ザフゴン	Dsa foegong	人事	5*9
Vervoeren	運送スル	ウンソウ	Oeng soezoer'	人事	3*36
Verwagten	待	マツ	Mats'	人事	4*10
Verwarmen	燗	アタハメル	Atatamehr'	人事	4*55
Verwarren	打紛	ウチマギレル	Oetsji magirehr'	人事	3*36
Verwarren	紛	マギレ	Magirer'	人事	4*10
Verwarren	乱	ミダル	Midar'oe	人事	5*30
Verwarren	紛糾	モツレル	Motsoerehr'	人事	5*62
Verwarring	錯乱	イリミダレ	Jrimidareh	人事	1*11
Verwarring	冗紛	トリマギレ	Torimagireh	人事	1*46
Verwekken	起	ヲコス	Okoz'	人事	2*14
Verwen	染	ソマル	Somar'	人事	3*6

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Verwen	彩色スル	サイシキ	Saisita zoer	人事	5*7
Verwery	染坊	コンヤ	Kongja	宮室	4*28
Verwery	染工	コンヤ	Kong ja	人品	4*28
Verwonderen	驚異	ヲドロク	Odorok'f	人事	2*13
Verwonderen	破膽	キモヲツブス	Kimowo tsoe boezoe	人事	5*16
Verwyden	擴	ヲシヒロム	Osihromoe	人事	2*15
Verwyten	譏	ソシル	Sosir'	人事	3*6
Verwyten	嫌	キラフ	Kirafoe	人事	5*15
Verzadigen	飽	アク	Akoe	人事	4*54
Verzagten	柔	ヤワラク	Jaerakoe	人事	4*4
Verzamelen	集會	ヨル	Jor'	人事	2*41
Verzamelen	集	アソマル	Atsoemar'	人事	4*54
Verzekering	誓言	チカゴト	Tsjikagoto	人事	1*52
Verzekering	誓言	セイゴン	Sehi gong	人事	5*68
Verzengen	焦	コガス	Kogaz'oe	人事	4*35
Verzoek	願	グハン	Goehang	人事	3*50
Verzoeken	請	カフ	Kafoe	人事	2*33
Verzoeken	依託	タノム	Tanomoe	人事	2*50
Verzuim	怠誤	ブネン	Boenehng	人事	4*24
Verzuim	怠慢	ユダン	Juwdang	人事	5*21
Verzuimen	懈怠	ケダイ	Keh dai	人事	4*15
Verzuiming	踈	ヲロソカ	Orosoka	人事	2*15
Verzuymen	怠	ヲコタル	Okotar	人事	2*14
Verzwakking	衰微	スイビ	Zoei bi	人事	5*73
Vet	肥	コエル	Kojehr'	身體	4*29
Vet	脂	アブラ	Aboera	身體	4*49
Vet	肥滿	ヒマン	Himang	人事	5*56
Vice admiraal	副將軍	フクシヤウゲン	Foekoe sijaegoeng	人品	4*18
Vier, 4, IIII, IV	四	シ	Si	數量	5*33
Viergetyden	四時	シジ	Si Sing [!]	時冷	5*33

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Viergetyden des jaars	四季	シキ	Si ki	時冷	5*33
Vierkant	方	シカク	Sikak'f	人事	5*46
Vierthin, 14	十四	ジウシ	Dsjioe si	數量	5*34
Viertig, 40, XL	四拾	シジウ	Si dsjioe	數量	5*33
Viervoetig dier	獸	ケダモノ	Kehda mono	動物	4*17
Vilisatie	祝	イワヒ	Jwahi	人事	1*8
Vilisatie	賀	イワヒ	Jwahi	人事	1*11
Viliteer	慶賀	ケイガ	Kehiga	人事	4*15
Viliteer	慶祝	メテタク	Mehtehtak'f	人事	5*25
Viliteeren	奉祝	キヤワエツ [!]	Kijawajehts'oe	人事	5*15
Vin	鱈鬚	ヒレ	Hireh	動物	5*58
Vinden	撿得	ミツケル	Mits'kehr'	人事	5*29
Vinger	指	ユビ	Juwbi	身體	5*20
Vinger ring	戒指	ユビノカネ	Juwbi no kaneh	器用	5*20
Vink	鶯	ウソ	Oeso	動物	3*38
Violet	深藕合	コイフヂイロ	Koi foedsji iro	彩色	4*31
Visapour	非沙布爾	ヒサホル	Hisahor'	地理	5*49
Visch	魚	ウホ	Oeho	動物	3*38
Visch	魚	ギヨ	Gijo	飲食	5*13
Visch beun	籬	イケス	Jkehz'oe	地理	1*1
Visch graat	魚骨	ギヨコツ	Gijo kots'	動物	5*18
Visch markt	魚店	サカナヤ	Sakanaja	宮室	5*2
Visch vleesch	魚肉	ギョニク	Gijonik'f	飲食	5*13
Vischkuyt	鰯脯	カラスミ	Karazoemi	動物	2*36
Vislym	鰾膠	ニベ	Nibeh	器用	1*27
Visschen	釣魚ヲ	ツル	Tsoer'	人事	3*13
Visscher	海士	アマ	Ama	人品	4*48
Visscher	漁者	スナドリ	Zoena dori	人品	5*70
Visser	漁人	リヤウシ	Rijaoesi	人品	2*2
Vissers bark	漁船	リヤウセン	Rijaoe sehng	器用	2*2

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Visses	双魚宮 雨水亥是迄十二宮名目	--	--	天文	5*31
Vlag	幟	ノボリ	Nobori	器用	3*40
Vlag maker	旗匠	ハタシ	Hata si	人品	1*17
Vlag stok	旗竿	ハタサヲ	Hata sawo	器用	1*19
Vlags wapen	旗章	ハタジルシ	Hata dsjiroesi	器用	1*19
Vlak	野原	ノハラ	No hara	地理	3*39
Vlak <Vlak [effen]>	原	ハラ	Hara	地理	1*16
Vlak land	平地	ヒラチ	Hira tsji	地理	5*49
Vlak pappier	敗紙	ハウグ	Hooegoe	器用	1*32
Vlam	炎	ホノウ	Honooe	天文	1*30
Vlam	炎	ヒバナ	Hi bana	天文	5*49
Vlas	苧 麻	ヲ	O	植物	2*17
Vlas	麻 苧	アサノヲ	Asa no wo	器用	4*50
Vleer muis	蝙蝠	カウモリ	Kaoemori	動物	2*36
Vleesch	肉	ニク	Nik'f	飲食	1*28
Vleesch	肉	シハ	Sisi	飲食	5*39
Vleesch couleur	正象牙色	ウスガキ	Oezoe gaki	彩色	3*34
Vleesch en vel	皮肉	ヒニク	Hi nik'f	身體	5*52
Vleeslyk versaaeming	交接	コウゴウ	Googooe [!]	人事	4*32
Vlek	黒痣	ホクロ	Hokoero	身體	1*31
Vlek	癩風	トマズ	Namadzoe	身體	3*19
Vlek	痣	アザ	Adsa	身體	4*49
Vlek <Vlek [effen]>	原	ハラ	Hara	地理	1*16
Vleuger <Vleugel>	翼	ハネ	Haneh	動物	1*24
Vleuger <Vleugel>	翅	ツバサ	Tsoekasa	動物	3*14
Vleye dienaar <Vleyende dienaar>	佞臣	ネイシン	Nehidsjing	人品	3*16
Vleyen	為愛	アヤス	Ajaz'	人事	4*53
Vleyer	佞人	ネイジン	Nehi dsjing	人品	3*16

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Vleyigheid	佞心	ネイシン	Nehising	人事	3*17
Vlieg	蠅	ハイ	Hai	動物	1*24
Vliegen	飛	トブ	Toboe	人事	1*45
Vliegende draak	飛龍	ヒリヤウ	Hirijaoe	動物	5*58
Vlierboom	接骨木	セツコク	--	植物	5*69
Vlies	膜	マク	Mak'f	身體	4*8
Vloed	潮満	ミチシホ	Mitsj'siho	地理	5*26
Vloeien	汚染	ニヂム	Nidsjimoe	人事	1*29
Vloeken	罵	ノノシル	Nonosir'	器用	3*41
Vloeking	悪口	ワルクチ	War'koetsji	人事	2*19
Vloeking	罵	アツコウ	Atsoe kooe	人事	4*53
Vloer	攤地板	ユカ	Juwka	宮室	5*20
Vloo	蚤	ノミ	Nomi	動物	3*42
Vloyen	流動スル	リウダウ	Rioedaoezoer	人事	2*4
Vodde markt	故衣店	フルギダナ	Foeroegi dana	宮室	4*18
Voeden	育	ハゴクム	Hagokomoe	人事	1*23
Voeden	飼	カフ	Kafoe	人事	2*33
Voedsel	食物	エジキ	Jehdsjiki	飲食	4*38
Voeren	觸 手ニ	フルハ	Foeroer'	人事	4*22
Voering	裏	ウラ	Oera	衣服	3*34
Voet	足	アシ	As'	身體	4*49
Voet bank	脚榻	キヤタツ [!]	Kija tats'	器用	5*13
Voet stap	足跡	アシアト	As' ato	人事	4*55
Voet van den berg	麓	フモト	Foemoo [!]	地理	4*17
Voetsoolen	躓	アシノウラ	As' no oefoe [!]	身體	4*49
Vogel	鳥	トリ	Tori	動物	1*46
Vogel kooi	鳥籠	トリカゴ	Tori kago	器用	1*42
Vogel kooy	鳥籠	トリカゴ	Tori kago	器用	1*42
Vogel verkooper	鳥舗	トリヤ	Torija	人品	1*41
Vogelnest	燕菜	エンス	Jehsi zoe [!]	飲食	4*38
Vogels gezang	鳥啼聲	トリノナクコヘ	Torino nak'f koheh	人事	1*45

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Vogen <Volgen>	随フ	シタガ	Sitaka foe <Sitaga foe>	人事	5*44
Vogt	濕	シメル	Simehroe	天文	5*31
Vogtig	潤	ウルホフ	Oeroehofoe	人事	3*36
Vogtig	濕	シメル	Simehroe	天文	5*31
Vogtigheid	湿氣	シツケ	Sits'keh	天文	5*31
Vogtmeter	水ノ善惡ヲ 知ル器	--	--	器用	5*28
Vokvokkie	茄子	ナス	Naz'oe	植物	3*24
Vol	優裕	タツプリ	Tats'poeri	人事	2*48
Vol	滿	ミツル	Mitsoer'	人事	5*29
Vol	充満	ジウマン	Dsjioemang	人事	5*47
Voldoen <Voldoen [voldoening geven]>	果	ハタス	Hataz'	人事	1*23
Voleindigen	調	ト、ノウ	Toto towoe [!]	人事	1*44
Volgende	次	ツギ	Tsoegi	人事	3*12
Volgens de gewoonte	如例	イツモノゴトク	Jtsoemono pitokoe <Jtsoemono gotokoe>	人事	1*11
Volkbezorger	揺役	ニンソクヤク	Ning mehkoek'f [!]	人品	1*27
Volkomelyk	充分	ジウブン	Dsjioeboeng	人事	5*47
Volle maan	満月	マンゲツ	Manggehts	天文	4*6
Volmaken	滿	ミツル	Mitsoer'	人事	5*29
Volnuis	竈	カマド	Kamado	宮室	2*23
Voltooyen	調	ト、ノウ	Toto towoe [!]	人事	1*44
Voltooyen	叶	カナフ	Kanafoe	人事	2*34
Voltooyen	成了	ナル	Nar'oe	人事	3*22
Voltooyen	兼備	ケンビ	Kehng bi	人事	4*16
Voltooyen	成就スル	ジヤウジユ	Dsijaoe dsj'juw zoer	人事	5*47
Voltooying	成就	ジヤウジユ	Dsji'jaoe dsj'juw	人事	5*47
Volwassen	成長	ヒト、ナリ	Hito to nari	人事	5*54
Vondeling	棄兒	ステゴ	Z'oeteh go	人品	5*70



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Voogd	首長	ツカサ	Tsoekasa	人事	3*14
Voor	前	マヘ	Maheh	人事	4*9
Voor	先	サキ	Saki	人事	5*7
Voor	前	サキ	Saki	人事	5*7
Voor by gaan	過	ヨギル	Jogir'	人事	2*41
Voor de poort	門前	モンゼン	Mongdsehng	地理	5*59
Voor den tuyn	庭前	テイゼン	Tehi dsehsi [!]	地理	4*40
Voor een dag	前日	ゼンジツ	Dsehn dsjits'	時冷	5*64
Voor eerste	最初	サイゼン	Saidsehng	人事	5*5
Voor en agter	前後	マヘウシロ	Maheh oesiro	人事	4*9
Voor en agtergang	進退	シンタイ	Sing tai	人事	5*40
Voor en na	前後	ゼンゴ	Dsehng go	人事	5*68
Voor en nadeel	損得	ソントク	Song tok'f'	人事	3*5
Voor het oog	眼前	メノマエ	Meh no majeh	人事	5*25
Voor twee jaaren	一昨年	ヲトシ	Ototos'i	數量	2*8
Voorbeeld	譬例	タトヘ	Tatoheh	人事	2*47
Voorbeeld	例	レイ	Rehi	人事	3*2
Voordeel	利	リ	Ri	人事	2*3
Voordeel	利潤	リジユン	Ridsj'juwng	人事	2*3
Voordeel	利益	リエキ	Rijehki	人事	2*3
Voordeel	利欲	リヨク	Rijokoe	人事	2*3
Voordeel	利潤	ヨクトク	Jokoetok'f'	人事	2*41
Voordeel	益	エキ	Jehki	人事	4*39
Voordeezen	往古	ムカシ	Moekas'i	時冷	3*28
Voordesen	前度	マヘド	Mahehdo	人事	4*9
Voorgaande eeuw	前代	ゼンダイ	Dsehng dai	時冷	5*64
Voorgaande maan	去月	アトゲツ	Atogehts'	宮室 (時冷)	4*47
Voorhaair	髻	マエガミ	Majehgami	身體	4*8
Voorhooft	額	ヒタイ	Hitai	身體	5*52
Voorleden jaar	去年	キヨネン	Kijo nehng	時冷	5*11

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Voorleden winter	客冬	キウトウ	Kïoetoka [!]	時冷	5*11
Voorledenjaar	去年	コゾ	Ko dso	時冷	4*27
Voorleeden	過去	クハコ	Koehako	人事	3*50
Voorleger	先陣	センヂン	Dsehng dsji [!]	人事	5*68
Voormiddag	午前	ヒルマヘ	Hir' maheh	時冷	5*49
Voornaamelyk	殊特	ベツシテ	Behtsoe siteh	人事	1*38
Voornaamelyk	就中	ナカンヅク	Nakang dsoek'f	人事	3*23
Voorneemen	存念	ゾンネン	Dsongnehng	人事	3*7
Voornemen	企	ヲモイタツ	Omoitats'	人事	2*11
Voorraad	軍糧	ヘウラウ	Hehoeraoe	錢穀	1*37
Voorreden	序 又 序文	シヨ	Sijo	文書	5*40
Voorschrift	法帖	テホン	Teh hong	文書	4*43
Voorste vinger	示指	ヒトサシユビ	Hitosas' Juwbi	身體	5*52
Voorsteven	船首 舟ノ	ヘサキ	Hehkisa [!]	器用	1*37
Voort jaagen	追	ヲウ	Owoe	人事	2*12
Voort Springen	逆	ホドバシル	Hodobasir'	人事	1*33
Voort stuiten	押遣	ヲシヤル	Osijar'	人事	2*15
Voort teelen	生育	ソダツル	Sodatsoer'	人事	3*7
Voortaan	向後	キヤウコウ	Kijaoekooe	人事	5*16
Voortand	板齒	ヌカバ	Noeka ba	身體	2*5
Voortand	板齒	ムカウバ	Moekaoeba	身體	3*29
Voorteken	前表	センヘウ	Sehng hehoe	人事	5*68
Voorteken	前兆	ズイソウ	Dzoei sooe	天文	5*69
Voortgaan	進行	スヽミユク	Zoezoemijuk'f	人事	5*72
Voorts	将又	ハタマタ	Hata mata	人事	1*24
Voorts	且又	カツマタ	Kats'oe mata	人事	2*29
Voorts	其次ニ	ナラビ	Narabini	人事	3*23
Voortzeylen	舟走ル	フネハシ	Foeneh hasir'	人事	4*21
Voorwendsel	前表	センヘウ	Sehng hehöe	人事	5*68
Voorwerp	影象	ヲモカゲ	Omokageh	身體	2*10
Voorzaat	元祖	クハンソ	Koehangkoe [!]	家倫	3*44

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Voorzaat	先祖	センゾ	Sehng dso	家倫	5*65
Voorzanger <Voorzegger>	卜者	ウラナヒシヤ	Oeranahisija	人品	3*33
Voorzegging	占	ウラナヒ	Oeranahi	人事	3*35
Voorzien	具	ソナユル	Sonajuwr'	人事	3*6
Vorderen	進	スハム	Zoezoemoe	人事	5*72
Vork	叉筋 和蘭 人食事ニ用 ユル具	ホルコ	Hork'	器用	1*32
Vorst	大守	タイシユ	Taisijuw	人品	2*44
Vos	狐	キツネ	Kitsoeneh	動物	5*18
Vouwen	折 紙ナド	ヲル	Or'	人事	2*14
Vouwen	畳	タハム	Tatom' [!]	人事	2*49
Vraagen	問	トウ	Towoe	人事	1*44
Vraagen	尋問	アヅネル	Tadsoenehr'	人事	2*48
Vrede	同意	ドウイ	Tooeï [!]	人事	1*46
Vrede	和合	ワカフ	Wagafoe	人事	2*19
Vrede	和睦	ワボク	Wabok'f	人事	2*19
Vredezaam	睦	ムツマシク	Moetsoemasikoe	人事	3*30
Vreeden	和 人ト	クワス	Koewaz'	人事	3*49
Vreemd	奇異	キイ	Ki i	人事	5*17
Vreemde land	異國	イコク	J kok'f	地理	1*1
Vreemde weezen	異形	イギヨウ	Jgijooe	人品	1*4
Vreezen	畏	ヲスル	Osorehr'	人事	2*11
Vreugt	歡	ヨロコビ	Jorokobi	人事	2*40
Vreugt	歡悦	クハンエツ	Koehang jehts'	人事	3*49
Vreugt	悦	エツ	Jehts'	人事	4*39
Vriend	朋友	ハウユウ	Hooejuwoe	人品	1*31
Vriend	朋友	トモタチ	Tomotatsji	人品	1*41
Vriend	馴染	ナジミ	Na dsjimi	人事	3*24
Vriendelyk	睦	ムツマシ	Moetsoemats■■ <Moetsoemasi>	人事	3*30
Vriendelyk	睦	ムツマシク	Moetsoemasikoe	人事	3*30

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Vriendelykheid	懇	ネンゴロ	Nehnggoro	人事	3*17
Vriendelykheid bewyzen	懇切スル	シンセツニ	Sing sehtsoeni zoer'	人事	5*42
Vriendelykheit	懇命	コンメイ	Kongmehi	人事	4*32
Vrienden	朋友	トモタチ	Tomotatsji	人品	1*41
Vriendschap	好	ヨシミ	Josimi	家倫	2*38
Vroed meester	産科	サンイシヤ	Sang is'ja	人品	5*2
Vroed vrouw	妝生媪	トリアゲババ	Toriageh baba	人品	1*41
Vroeg	早	ハヤシ	Hajasi	人事	1*21
Vroeg	疾	トク	Tok'f	人事	1*44
Vrolykheid	樂	ラク	Rakoe	人事	3*27
Vrolykheit	歡樂	クハンラク	Koehang rak'f	人事	3*49
Vroolyk	娛	ヲモシロシ	Ojosirosi [!]	人事	2*14
Vroolykheit	遊興	ユウケウ	Juwoe kehoe	人事	5*21
Vrouw	婦女	ヲンナ	Ongna	家倫	2*9
Vrouw	婦	ヨメ	Jota [!]	家倫	2*38
Vrouw	妻	ツマ	Tsoema	家倫	3*9
Vrouw	内室	ナイシツ	Naisits'	家倫	3*19
Vrouw en kind	妻子	サイシ	Sai si	倫	5*3
Vrouw lieden	婦人	フジン	Boe dsjing <Foe dsjing>	人品	4*18
Vrouwagtig	好色	イロヲコノム	Jrowo konomoe	人事	1*9
Vrouwelykheid	陰器	インモン	Jng mong	身體	1*5
Vrouwelykheid	女陰	ツビ	Tsoebi	身體	3*9
Vrouwen	婦 二人以上 ヨリカク云	--	--	家倫	2*9
Vrouws moeder	姑	シウトメ	Sioeto meh	家倫	5*36
Vrouws vader	舅	シウト	Sioeto	家倫	5*36
Vrugt	果	コノミ	Konomi	植物	4*36
Vrugt draagen	登	ミノル	Minor'	人事	5*29
Vrugtbaar jaar	豊年	ボウネン	Hooe nehng	時冷	1*30
Vry	頗	スコブル	Zoekoboer'	人事	5*72

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Vry	自由	ジユウ	Dsj'juwöe	人事	5*47
Vry dag	休日	キウシツ	Kioe sits'	時冷	5*11
Vry dag	金曜 銅	--	--	時冷	5*33
Vryder <Vryer>	隠者	インシヤ	Jng dsjija	人品	1*4
Vuil	垢 身ノ	アカ	Aka	身體	4*49
Vuilig	穢	キタナシ	Kitanasi	人事	5*16
Vuur	火	ヒ	Hi	天文	5*49
Vuur slag	火燧	ヒウチ	Hi oetsji	器用	5*52
Vuur tang	火筋	ヒバシ	Hi basi	器用	5*52
Vuur test	火爐	ヒバチ	Hibatsji	器用	5*52
Vuur testie	火盥 日本ノ 火盥ヲ云	ヒイル	Hi ireh	器用	5*52
Vuur vlieg	螢	ホタル	Hotar'	動物	1*35
Vuur werk	烽火	ハナビ	Hana bi	器用	1*20
Vuyl worden	穢	ケガレル	Kehgarehr'	人事	4*16
Vuyst	拳	コブシ	Ko boesi	身體	4*29
Vyand	怨家	カタキ	Kataki	人品	2*24
Vyand	敵	テキ	Tehki	人品	4*41
Vyand	怨敵	アタカタキ	Atakataki	人品	4*48
Vyandsche leger	敵陣	テキヂン	Tehki dsjing	人事	4*44
Vyf koleur	五色	ゴシキ	Gosiki	彩色	4*31
Vyf, 5, V	五	ゴ	Go	數量	4*27
Vyfhoekig	五穀	ゴカク	Go kak'f	人事	4*35
Vyfthien, 15	十五	ジウゴ	Dsjioe go	數量	5*34
Vyftig, 50, LC	五拾	ゴジウ	Go dsjioe	數量	4*27
Vyge boom	無花果	イチヂク	Jtsji dsjikoe	植物	1*13
Vyl	錯	ヤスリ	Jazoeri	器用	4*2
Vyt	癩疽	ヒヤウソ	Hijuwoeso [!]	身體	5*52
Vyver	池	イケ	Jkeh	地理	1*1
Vyver	溜池	タメイケ	Tameh ikeh	地理	2*43
Vyver	園池	センスイ	Sehngzoei	地理	5*63

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Vyzelmaker	磨工	ウスキリ	Oezoe kiri	人品	3*33
Waap <Wapen [blazoen]>	紋記	モントコロ	Mong tokoro	衣服	5*60
Waapen huis	武庫	ブグクラ	Boegoe koera	宮室	4*18
Waar	何處	イヅレノコロ	Jdsoe■eh tokoro <Jdsoereh no tokoro>	人事	1*12
Waar	何處	ドコ	Doko	人事	1*46
Waar	誠	マコト	Makoto	人事	4*9
Waar	真実	シンジツ	Sing dsjits'	人事	5*42
Waar	實	ジツ	Dsoets' [!]	人事	5*46
Waar en vals	虚實	キヨジツ	Kijodsjits'	人事	5*16
Waar gerugt	實説	ジツセツ	Dsjits' sehts	人事	5*46
Waar of onwaar	實否	ジツプ	Dsjits'poe	人事	5*47
Waard	物	モノ	Mono	人事	5*62
Waardoor	故	カルガユヘ	Karoega juwheh	人事	2*29
Waare bewys	實證	ジツシヤウ	Dsjits' sijaoe	人事	5*46
Waaren	有キ	アリ	Ari [!]	人事	4*54
Waarheid	信	シン	Sing	人事	5*43
Waarlyk	誠以	マコトニモツテ	Makotoni mots'teh	人事	4*9
Waarlyk	實	ゲニ	Gehni	人事	4*16
Waarneeming	實檢	ジツケン	Dsjits' kehng	人事	5*46
Waarom	如何	イカン	Jkang	人事	1*10
Waarom	何以	ナゼ	Nadseh	人事	3*21
Waarom lacht gy	何ヲ笑ワシ ヤル	ナニ	--	人事	3*21
Waarschouwing	教 是ハ知ラ セルノ意	--	--	人事	2*14
Waarschouwing	告信	シラセ	Siraseh	人事	5*46
Waarzegger	ト者	ウラナヒシヤ	Oeranahisija	人品	3*33
Waayen	吹 風ノ	フク	Foekoe	人事	4*21
Waayen	翻	ヒルガヘル	Hir'kahehr [!]	人事	5*56
Waayer	扇	ヲハギ	Oogi	器用	2*10

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Waayer	扇	アフギ	Afoegi	器用	4*50
Waayer end	鴛鴦	ヲシトリ	Ositori	動物	2*16
Waayer maker	扇匠	アフキヲリ	Afoeki ori	人品	4*48
Waereld	世界	セカイ	Sehkai	地理	5*63
Wafelyzel <Wafelyzer>	摸子	クハシノカタ	Koehasi no kak'f [!]	器用	3*45
Wagen maker	車工	クルマヤ	Koermaja	宮室	3*44
Waggelen	弛揺	ユルグ	Juwroegoe	人事	5*21
Wagt	當番	バン	Bang	人事	1*24
Wagt	當直	トクバン	Tooe bang	人事	1*45
Wagt	當直	ツメバン	Tsoemeh bang	人事	3*13
Wagt	客勤	キンバン	Kingbang	人事	5*17
Wagt	守護	シユコ	Sijuwko	人事	5*44
Wagt hebben	侍直	ツメル	Tsoemehr'	人事	3*13
Wagt hond	狩狗	カヒイヌ	Kahi inoe	動物	2*36
Wagt huys	舗所	バンシヨ	Bang sijo	地理	1*16
Wagten	待	マツ	Mats'	人事	4*10
Wagten	相待	アヒマツ	Ahi mats'	人事	4*51
Wakker worden	寤	サメル	Samehr'	人事	5*7
Wakker worden	寤ル	メサメ	Mehdsamehr'	人事	5*24
Wal	岡	ヲカ	Oka	地理	2*7
Wal visch	鯨	クジラ	Koedsjira	動物	3*51
Walging	嘔氣	ムカツキ	Moeka ts'ki	身體	3*29
Walvisch baart <Walvisch baart Balein>	鯨鬚	クジラノヒゲ	Koedsjira no hige	植物	3*51
Wan	箕	ミ	Mi	器用	5*28
Wandel stok	杖	ツヘ	Tsoehéh	器用	3*10
Wandelen	歩行スル	ホカウ	Hokaoe zoer	人事	1*33
Wandelen	廻	マワル	Mawar'	人事	4*10
Wang	頬	ホウ	Hooe	身體	1*31
Wangestalte	異形	イギヨウ	Jgijooe	人品	1*4

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Wangunst	不親切	フシンセツ	--	人事	4*23
Wankderbaar <Wandelbaar>	不分明	フフンミヤウ	Foefoeng mijaoe	人事	4*23
Wanneer	何時	イツレノトキ	Jtsoereh no toki	人事	1*10
Wanneer	何比	イツゴロ	Jts'oegoro	人事	1*10
Wanorder	放肆	ヤリバナシ	Jaribanasi	人事	4*3
Wanschapsel <Wanschepsel>	畸人	カタハモノ	Kataha mono	人品	2*24
Want	何則	イカントナレバ	Jkang to narehba	人事	1*12
Wapen maker	函人	グソクシ	Goeso koesi	宮室	3*44
Wapen tuyg	甲鎧	グソク	Goesk'f	器用	3*46
Wapen tuyg	武具	ブグ	Boegoe	器用	4*20
Wapentuyg	武具	モノノグ	--	器用	5*60
Warm	暖	ヌクシ	Noekoesi	人事	2*6
Warm	暖氣	ダンキ	Dangki	天文	2*43
Warm	熱	アツシ	Ats'dsji [!]	天文	4*46
Warm	暖	アタハカ	Ataka [!]	人事	4*55
Warm water	温湯	ヲントウ	Ongtooe	人事	2*16
Warm water	白湯	サユ	Sajuw	飲食	5*4
Warm water	湯	ユ	Juw	飲食	5*20
Warmagtig	熱	アツシ	Ats'dsji [!]	天文	4*46
Warme bron	温泉	イデユ	Jdeh juw	地理	1*1
Warmte	温氣	ウンキ	Oengki	天文	3*32
Warmte	火氣	クハキ	Koehaki	天文	3*42
Was	有キ	アリ	Ari [!]	人事	4*54
Was balie	盥	タラヒ	Tarahi	器用	2*46
Was plaats <Wasch plaats>	浴室	ユドノ	Juwdono	宮室	5*20
Wasch <Was>	蠟	ラウ	Raoe	器用	3*26
Wasch bak	手水盥	テウヅタライ	Tehoedsoe tarai	器用	4*42
Wasschen <Wasschen [groeijen]>	茁 艸ノ	ハユル	Hajuwr'	人事	1*22



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Wassen	洗濯	センタク	Sehng tak'f	人事	5*67
Wassen <Wasschen>	洗	アラフ	Arafoe	人事	4*54
Wat	何	ナニ	Nani	人事	3*21
Wat	少々	シヤウシヤウ	Sijaoe sijaoe	人事	5*42
Wat	何	ナンゾ	Nangdso	人事	3*21
Wat <Wat [iets]>	少	チト	Tsjito	人事	1*51
Wat doet gy	何ヲナサル	--	Naniwo nasaroe	人事	3*21
Wat is dat	夫ハ何デゴザル	--	--	人事	3*6
Wat is dat	何カ	ナニカ	Nani [!]	人事	3*21
Wat land	何國	イヅク	Jdsoek'f	人事	1*12
Wat zoekt gy	何ヲ見ツケサツシヤル	--	--	人事	3*21
Water	水	ミヅ	Mids'	地理	5*26
Water blaas	膀胱	ボウカウ	Boeekaoe	身體	1*31
Water leyding	承霽	トイ	Toi	器用	1*42
Water limoen <Water meloen>	西瓜	スイクハ	Zoeikoeha	植物	5*74
Water medicyn	水薬	スイヤク	Zoei jak'f	器用	5*71
Water mool <Water moolen>	筒輪	ミツクルマ [!]	Mits' koerma	器用	5*28
Water oorsprong	水源	ミナカミ	Minakami	地理	5*26
Water pas	水平	ミツモリ [!]	Mits' mori	器用	5*28
Water pot <Water kan martavaan>	水瓶	ミツカメ [!]	Mits' kameh	器用	5*28
Water schep	水杓	ヒシヤク	Hisijak'f	器用	5*53
Water zugt	水腫	ハレヤマイ	Hareh jamai	身體	1*18
Water zugt	水腫	スイシユ	Zoeisijuw	身體	5*70
Waterkan	水注大ヲ云【図】	ミツイレ [!]	Mits' ireh	器用	5*28
Waterkantie	水注小ヲ云【図】	ミツイレ [!]	Mits' ireh	器用	5*28
Watermeter	水ノ善惡ヲ知ル器	--	--	器用	5*28

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Waters grond	水底	ミナソコ	Mina soko	地理	5*26
Waterval	瀑布	タキ	Taki	地理	2*43
Watervogel	水鳥	ミツトリ[!]	Mits'tori	動物	5*30
Weder	亦復	マタマタ	Mata mata	人事	4*8
Weder geven	返済スル	ヘンサイ	Hehng saizoer	人事	1*38
Weder komst	再來	サイライ	Sairai	人事	5*7
Weder komst	帰参	キサシ	Kisang	人事	5*15
Wederom	再	フタビ	F'ta tabi	人事	4*22
Wederom geving	返納	ヘンノウ	Hehngnooe	人事	1*38
Weduwe	寡	ヤモメ	Jamomeh	人品	4*1
Weduwe	後室	ゴケ	Gokeh	人品	4*28
Weduwenaar	鰥	ヤモメ	Jamomeh	人品	4*2
Weederom aanval	再發	サイホツ	Sai hots'	人事	5*7
Weefsel	織物	ヲリモノ	Orimono	衣服	2*11
Weegblee <Weegbree>	茛苳	ヲバコ	Obako	植物	2*17
Weegen	懸	カケル	Kakehr'oe	人事	2*33
Weegschaar <Weegschaal>	秤	ハカリ	Hagari <Hakari>	器用	1*19
Weer	亦復	マタマタ	Mata mata	人事	4*8
Weer	再	フタハビ	F'ta ta bi	人事	4*22
Weer	天色	テンキ	Tehngki	天文	4*40
Weer	再	サイ	Sai	人事	5*7
Weer	晴日	ヒヨリ	Hi jori	天文	5*49
Weer galmen	響	ヒバク	Hibik'f	人事	5*55
Weer haan	看風旗	カザミ	Kasami <Kadsami>	器用	2*27
Weergaloos	無類	ムルイ	Moeroei	人事	3*30
Weergaloos	無雙	ブサウ	Boesaoe	人事	4*24
Weergeven	返	カヘス	Kahez'	人事	2*31
Weergeven	還璧	モドス	Modoz'oe	人事	5*62
Weerglas	候氣管	テンキヲハカルウツ ハ	Tehngkiwo hakaroe oetsoewa	器用	4*43

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Weerstuyten	強梁	ツハパル	Tsoetsoepar'	人事	3*13
Wees kind	孤	ミナシゴ	Minasi■o <Minasigo>	人品	5*27
Weeten	知	シル	Sir'	人事	5*41
Weeven	織	ヲル	Or'	人事	2*14
Weever huys	機戸	ヲリヤ	Orija	宮室	2*8
Weezen	様子	ヨウス	Jooez'oe	人事	2*39
Weg	路次	ロジ	Rodsji	地理	1*14
Weg	道	ミチ	Mitsji	地理	5*26
Weg bannen	追放	ツイハウ	Tsoeihawoe	人事	3*13
Weg brengen	携往	モチユク	Motsji' juwk'f'	人事	5*61
Weg doen	退	ノクル	Nokoer'	器用	3*40
Weg doen	除	ノゾク	Nodsok'f'	器用	3*41
Weg dryven	拂塵ナト	ハラウ	Harawoe	人事	1*21
Weg gooyen	棄ル	ステ	Zoetehr	人事	5*71
Weg hannen <Weg bannen>	放逐	ヲイハナツ	Oi hanatsoe	人事	2*12
Weg jaagen	拂塵ナト	ハラウ	Harawoe	人事	1*21
Weg jaagen	追除	ヲイハラフ	Oiharafoe	人事	2*12
Weg jaagen	追散	ヲイチラス	Oitsjiraz'	人事	2*12
Weg leeten	去	サル	Sasajak'f' <Sar'>	人事	5*6
Weg loopen	遁逃	ニゲル	Nigehr'	人事	1*28
Weg maken	退	ノクル	Nokoer'	器用	3*40
Weg nemen	去除	トリノケル	Tori no kehr'	人事	1*46
Weg springen	散飛	チル	Tsjir'	人事	1*52
Weg vliegen	散飛	チル	Tsjir'	人事	1*52
Wegvlugten	亡命	カケヲチ	Kageh otsji <Kakeh otsji>	人事	2*30
Wegvlugting	出奔	シカツホン [!]	Sikats'oe hong	人事	5*41
Weigeren	嫌避	イム	Jmoe	人事	1*9
Weinig	少	チト	Tsjito	人事	1*51
Weinig	輕少	ケイセウ	Kehi sehoe	人事	4*15

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Weinig	少々	セウセウ	Sehōe Sehōe	人事	5*66
Weinig	少 極少ノ時 ハieヲ此語尾 ニ附スベシ	スコシ	Z'kosi	人事	5*72
Weinig	鮮	スクナシ	Zoekoenasi	人事	5*72
Wekker	燭荊	カキタテ	Kakitateh	器用	2*27
Wel	動輒	ヤハモスレハ	--	人事	4*4
Wel	能	ズイブン	Dzoei boeng	人事	5*74
Wel begrypen	領解	ノミコム	Nomikomoe	器用	3*41
Wel kom	能來	ヨクキタ	Jokoe kita	人事	2*39
Wel weet	承諾	シヤウチ	Sijaoetsji	人事	5*42
Welk	何	イヅレ	Jtsoereh [!]	人事	1*12
Welk	其	ソノ	Sono	人事	3*5
Welke	何	イヅレ	Jtsoereh [!]	人事	1*12
Welke plaats	何處	ドコ	Doko	人事	1*46
Wellen	湧 水ノ	ワク	Wak'f	人事	2*20
Welrieken	芳	カウバシ	Kaebasi	人事	2*33
Welriekend lis	石菖	セキセウ	Sehki sehōe	植物	5*69
Wenkbrauw	眉	マユ	Majuw	身體	4*7
Wenking	目禁	メクハセ	Mehkoehaseh	身體	5*23
Wennen	馴	ナレル	Narehr'	人事	3*23
Wensch	宿願	ネングハン	Nehnggoehang	人事	3*17
Wensch lied	祝歌	イワキノウタ	Jwai no oeta	人事	1*11
Wenschen	賀ス	ガ	Gaz'oe	人事	2*30
Wenschen	慶賀	ケイガ	Kehīga	人事	4*15
Wenschen	祝ス	シユク	Sijuwkoezoer' [!]	人事	5*44
Wensching	賀慶	カケイ	Kakehī	人事	2*30
Wereldelyk gewoonte	世風	ヨノナラハシ	Jononarahasi	人事	2*42
Werk	著述	チヨジツ	Tsj'jodsjits	人事	1*53
Werk	術工	サイク	Saik'f	人事	5*8
Werk	所作	シヨサ	Sijosa	人事	5*41

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Werkloon	匠費	サクレウ	Sakoerehoe	錢穀	5*4
Werp net	投網	トウアミ	Tooe ami	器用	1*42
West	西	ニシ	Nis'i	天文	1*26
Wester	物斯的尔	ウエステル	Oejehzoetehroe	地理	3*32
Wester oceaan	大西洋	タイセイイヨウ	Taisehī ijoe	地理	2*43
Westvaaren	物斯法略	ウエストハーレン	Oejehz'to haarehng	地理	3*32
Wet	法制	ハツト	Hats'oeto	人事	1*23
Wet	掟	ヲキテ	Okiteh	人事	2*12
Wet	式法	シキホフ	Sikihofoe	人事	5*44
Wet boek	掟書	ヲキテガキ	Okiteh gaki	人事	2*12
Wetenschap	藝能	ゲイノフ	Gehi no foe	人事	4*16
Wey land	牧	マキ	Maki	地理	4*6
Weynig	聊	イササカ	Jsasaka	人事	1*7
Wezel	鼬鼠	イタチ	Jtatsji	動物	1*13
Wezentelykheid	容躰	ヨウダイ	Jooedai	身體	2*38
Wie	誰	タレ	Tareh	人事	2*49
Wil hebben	所望	シヨモウ	Sijomooe	人事	5*41
Wil spreken	欲言	モウシタク	Mooesitak't'	人事	5*61
Wil u drinken <Wil u drinken?>	飲タキヤ	ノミ	Nomitakija	器用	3*40
Wil u eeten?	喰ヘキヤ	クイ	Koeihelki ja	人事	3*47
Wil zien	欲見	ミタイ	Mitai	人事	5*28
Wild end	鴨	カモ	Kamo	動物	2*36
Wild valk	鷹	クマタカ	Koema taka	動物	3*51
Wilde gans	鴈	ガン	Gang	動物	2*36
Wilde saffraan	紅花	ベニ	Behni	植物	1*39
Wilde vark	猪	イノシハ	Jnosis'	動物	1*13
Wildernisse	荒地	アレチ	Areh tsji	地理	4*46
Wilgen boom	楊柳	ヤナギ	Janagi	植物	4*5
Will opstaan	欲起	ヲキタイ	Okitai	人事	2*14
Will slaapen	欲眠	ネタイ	Nehtai	人事	3*17

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Willen	欲	ホツスル	Hotsoezoer	人事	1*34
Win en verlies	勝負	シヤウフ	Sijaoe foe	人事	5*44
Wind	風	カゼ	Kadseh	天文	2*21
Wind breeken	放屁	ヘヲヒル	Hehwohir'	身體	1*37
Winden	繰	クル	Koer	人事	3*48
Windmoolen	風車	カザクルマ	Kadsa koerma	器用	2*27
Windsel	繃帯	マキモメン	Maki momehng	器用	4*8
Winkel	店	タナ	Tana	宮室	2*44
Winkel	市店	テンヤ	Tehng ja	宮室	4*41
Winkel	店	ミセ	Miseh	宮室	5*27
Winker haak <Winkel haak>	矩	マガリガネ	Magari ganeh	器用	4*8
Winnen	勝	カツ	Katsoe	人事	2*31
Winst	利潤	リジユン	Ridsj'juwng	人事	2*3
Winter	冬	フユ	Foejuw	時冷	4*18
Winter voet	凍瘡	シモヤケ	Simojakeh	身體	5*36
Wintervoet	皸	アカバリ	Aka gari	身體	4*49
Wip	拮楫	ハネツルベ	Haneh tsoroebeh	器用	1*19
Wisiewasie <Wisiewasie rusie>	喧嘩	ケンクハ	Kehng k'ha	人事	4*14
Wissel brief	替銭券	カワセテガタ	Kawaseh tehgami	文書	2*28
Wit	雪白	シロ	Siro	彩色	5*40
Wit haar	白髪	ハクハツ	Hats'hats' [!]	身體	1*19
Wit kleed	白服	シロムク	Siro moek'f	衣服	5*39
Wit papier	素紙	シラカミ	S'teh kami [!]	器用	5*38
Wit vaisant	鵠	ハクテウ	Hakoetehoe	動物	1*25
Wit van het oog	白眼	シロマナコ	Siro manako	身體	5*36
Wit vlag	白旗	シラハタ	Sira hata	器用	5*38
Wit vloed	帯下	コシケ	Kosikeh	身體	4*29
Wit vloed	帯下	シラチ	Sira tsji	身體	5*36
Wit vosch	白狐	ビヤツコ	■ijats'ko <Biijats'ko>	動物	5*58

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Wit zandelhout	白檀	ビヤクダン	Bijakoe dang	植物	5*58
Woedelyk	無道	ブダウ	Boegooe <Boedae> [!]	人事	4*24
Woens dag	水曜 水	--	--	時令	5*33
Woest eiland	無人島	ムニンジマ	Moening dsjima	地理	3*28
Woest land	廢地	ハイチ	Hai tsji	地理	1*16
Woest land	荒地	アレチ	Areh tsji	地理	4*46
Wol	毛	ケ	Keh	動物	4*16
Wolf	狼	ヲハカミ	Ookami	動物	2*16
Wolk	雲	クモ	Koemo	天文	3*42
Wolle stof	毛布	ケヲリ	Keh ori	衣服	4*14
Wolle waaren	毛布	ケヲリ	Keh ori	衣服	4*14
Wond	金瘡	キリキツ	Kirikids'	身體	5*12
Wonder	妙	タヘナリ	Tahehnari	人事	2*50
Wonder	奇怪	フシキ<フシギ>	Foesiki	人事	4*22
Wonder spreuk	奇談	キダン	Kidang	人事	5*17
Wonder werk	妙術	メウシユツ	Mehoesijuwts'	人事	5*24
Wonderlyk	奇怪	フシキ<フシギ>	Foes■ki <Foesiki>	人事	4*22
Wonderlyk	奇妙	キメウ	Kimehöe	人事	5*17
Wonderlyk	珍	メヅラシ	Mehdsoerasi	人事	5*24
Wonderlyk	妙	メウ	Mehoe	人事	5*24
Wonderlyk	神妙	シンメウ	Singmehoe	人事	5*45
Wonderlyk verhaal	怪談	クハイダン	Koehaidang	人事	3*49
Woon plaats	住所	ヂウシヨ	Dsjioe sijo	地理	1*47
Woonen	住人ノ	スム	Zoemoe	人事	5*73
Wooning	居宅	イタク	Jtak'f	宮室	1*4
Wooning	住宅	ヂウタク	Dsjioetak'f	宮室	1*48
Wooning	宅	タク	Tak'f	宮室	2*44
Wooning	居住	キコヂウ	Kikodsjioe	人事	5*16
Wooning	住居	スマイ	Zoemai	地理	5*69
Woonplaats	住處	ジウシヨ	Dsjioesijo	地理	5*32

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Woord	言語	ゲンギヨ	Gehng gijo	動物	4*16
Woord	詞	コトバ	Kotoba	人事	4*32
Woord	言語	ゴンゴ	Gongko	人事	4*35
Woord klank	語音	ゴイン	Go ing	人事	4*35
Woordenboek	檢辞書	ゲンギヨノシヨ	Gehng kijo no sijo [!]	文書	4*14
Woordscheiding	句讀	クギリ	Koegiri	人事	3*49
Word het al donker?	日ハクレタカ	ヒ	Hiwa koerehta ka	人事	5*55
Worm	蟲	ムシ	Moes'i	動物	3*31
Wormen	蟲氣	ムシケ	Moes'keh	身體	3*29
Worstelen	角カトル	スマウ	Zoemaoetor'	人事	5*72
Wortel <Wortel [van boom]>	根	ネ	Neh	植物	3*18
Wortel china	山歸來	サンキライ	Sang kirai	植物	5*9
Wrang	澁	シブイ	Siboei	飲食	5*39
Wrat	朮	イボ	Jbo	身體	1*5
Wreed	勇猛	ユウモウ	Juwoe mooe	人事	5*21
Wreede vermogen	猛威	モウイ	Mooe i	人事	5*62
Wreedelyk hart	猛心	モウキ	Mooe ki	人事	5*62
Wreedelyk kragt	猛勢	モウセイ	Mooe sehī	人事	5*62
Wreedelyke indring	襲掠	ランニウ	Rangnioe	人事	3*27
Wryven	摺	スル	Zoer'	人事	5*72
Wy	吾儕 又 吾輩	ワレワレヅレ・ワガトモガラ	Warewarehouse dsoereh, Wagato mogara	人品	2*18
Wy hebben gebragt	吾ハ持來タ	ワレラ[...]モチキ	--	人事	2*20
Wy zullen brengen	吾ハ持來ベシ	ワレラ	--	人事	2*20
Wyd beroemd	高名	カウメイ	Kaoemehī	人事	2*30
Wydgeleerde	博識	ハクガク	Hakoegak'f	人事	1*22
Wydgeleerde	博識	ハクシキ	Hakoেসiki	人事	1*22
Wyf	婦女	オンナ	Ongna	家倫	2*9



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Wyfjes vogel	雌	メンドリ	Mehng dori	動物	5*25
Wygeren	嫌	キラフ	Kirafoe	人事	5*15
Wyken	去	サル	Sasajak'f <Sar'>	人事	5*6
Wyl	依	ヨツテ	Jots'oeteh	人事	2*41
Wylende heer	亡君	ボウクン	Boeokoeng	人品	1*31
Wyn	葡萄酒	ブドウシユ	Boedooe [!]	飲食	4*20
Wyn	酒	サケ	Sakeh	飲食	5*4
Wyn akker	葡萄畑	ブドウバタケ	Boedooe batakeh	地理	4*17
Wyn huis	酒店	サカヤ	Sakaja	宮室	5*2
Wyn ruyt	芸香	ウンキヤウ	Oeng kijaoe	植物	3*39
Wys vinger	示指	ヒトサシユビ	Hitosas' Juwbi	身體	5*52
Wysheid	智	チ	Tsji	人事	1*51
Wyze	様子	ヨウス	Jooez'oe	人事	2*39
Wyze	方法	シカタ	Sikata	人事	5*46
Wyze der ziekte	病状	ビヤウテイ	Bijaoe tehī	身體	5*52
Wyzen	指	サス	Saz'	人事	5*7
Wyzen	示	シメス	Simehz'oe	人事	5*43
Ys	氷	コホル	Kohori	天文	4*26
Ys kegel	氷柱	ツラハ	--	天文	3*8
Ysland	エイスランド 依蘭地	--	Jehiz'rangto [!]	地理	4*37
Ysselyk groot	廣大	コウダイ	Koedai	人事	4*33
Yzer	鐵	クロガネ	Koero ganeh	器用	3*46
Yzer	鉄	テツ	Tehts'	器用	4*42
Yzer hamer	鉄槌	カナツチ	Kana tsoetsji	器用	2*27
Yzer stuk	鉄杖	テツヂヤウ	Tehts' dsj'jaoe	器用	4*42
Yzer valk	豪猪	ヤマアラシ	Jama ara si	動物	4*5
Yzerpoeder	鉄粉	テツコ	Tehts' ko	器用	4*42
Zaad	種	タネ	Taneh	植物	2*53
Zaad <Zaad [Semen]>	清水	インセイ	Jngsehī	身體	1*5
Zaag	鋸子	ノコギリ	Nokogiri	器用	3*40

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Zaak van groot aanbelang	大事	ダイシ	Dai si	人事	2*52
Zaal	表座敷	ヲモテザシキ	Omoteh dsas'ki	宮室	2*8
Zaal	客室	ザシキ	Dsasi■i <Dsasiki>	宮室	5*2
Zaamen zetten	雙	ナラフ	Narafoe	人事	3*23
Zaara	沙拉	サーラ	Saara	地理	5*1
Zaat	核	サネ	Saneh	植物	5*9
Zaat	精水	ジンスイ	Dsjingzoei	身體	5*37
Zaay land	田	タ	Ta	地理	2*43
Zaayen	播種ヲ	マク	Magoe	人事	4*10
Zadel	鞍	ノリクラ	Nori koera	器用	3*40
Zadel	鞍	クラ	Koera	器用	3*45
Zaders maker <Zadel maker>	鞍造	クラウチ	Koera oetsji	宮室	3*44
Zagt	柔和	ニウワ	Niwaka [!]	人事	1*29
Zagt	柔	ヤワラカ	Jawaraka	人事	4*4
Zagt aan het oorspreken	呬	サハヤク	Sasajakoe	人事	5*9
Zagter worden	柔	ヤワラク	Jaerakoe	人事	4*4
Zagtzinnig	温和	ヤサシ	Jasasi	人事	4*4
Zak	帙	ヂツ	Dsjits'	器用	1*49
Zak	袋	フクロ	Foekoero	器用	4*19
Zak boek	懷中萬年 紙	クハイチウマンネン シ	Koehai tsjioe [!]	器用	3*46
Zakky	酒	サケ	Sakeh	飲食	5*4
Zakky huys	酒店	サカヤ	Sakaja	宮室	5*2
Zal	將	マサニ	--	人事	4*9
Zal de boom breeken	木ヲ折ヘキ ヤ	--	--	人事	5*17
Zal de kaars aansteeken <Zal de kaars aansteeken?>	可點燭乎	アカリヲツケベキヤ	Akariwo ts'kehbehki ja	人事	4*53
Zal de kaars snuiten?	蠟燭ノ心 切ベキヤ	--	--	人事	3*27

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Zal de thee koken?	茶ヲ煎ベキヤ	--	Tsj'jawo	人事	1*52
Zal de thee schenken?	茶ヲツグベキヤ	--	Tsj'jawo tsoegoebekhi ja	人事	1*52
Zal de vuur in doen?	火ヲ入ベキヤ	ヒ[...]イル	Hi ir' behki ja	人事	5*54
Zal doen	可爲	スベシ	Zoebehsi	人事	5*72
Zal het op schryven	書留可申ヤ	カキトメモウスベキ	Kakitomeh mooezoebekhi ja	人事	2*31
Zal hy brengen?	彼人持來ベキヤ	--	--	人事	2*35
Zal ik brengen?	我持來ベシヤ	ワタクシモ	--	人事	2*20
Zal ik leggen	置マシヤウカ	ヲキ	Okimasijaoe ka	人事	2*13
Zal ik zien	見可キヤ	ミベ	Mibekhi ja	人事	5*28
Zal je brengen?	其許持來ルベシヤ	--	--	人事	3*5
Zalf	膏藥 軟ヲ云	カウヤク	Kaoejak'f	器用	2*26
Zalf	軟膏	ヤワラカカウヤク	Jawaraka kaoejak'f	器用	4*3
Zalm	鱒	マス	Maz'	動物	4*11
Zalm	鰯	サケ	Sakeh	動物	5*9
Zamen binden	繋グ	ツナ	Tsoenagoe	人事	3*14
Zamen binden	束	ツカヌ	Tsoekanoe	人事	3*14
Zamen komen	會合	クハイカウ	Koehaikawoe	人事	3*49
Zamentrekkend	澁	シブイ	Siboei	飲食	5*39
Zammenzitting	連座	レンザ	Rehngdsa	人事	3*2
Zand	沙	イサゴ	Jsago	地理	1*1
Zand	砂	スナ	Zoena	地理	5*69
Zand koker	砂壺	スナイレ	Zoena ireh	器用	5*71
Zand looper	砂漏	スナトケイ	Zoena tokehī	器用	5*71
Zandgrond	砂田	スナタ	Zoena ta	地理	5*69
Zang	歌	ウタ	Oeta	人事	3*36
Zang	唱歌	シヤウカ	Sijaoeka	人事	5*46
Zang boek	唱曲冊	ウタノホン	Oeta no hong	文書	3*34

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Zangmeester	謳者	ウタウタヒ	Oetaoetahi	人品	3*33
Zedert	自	ヨリ	Jori	人事	2*40
Zedert	以來	コノカタ	Konogata [!]	時冷	4*27
Zedert eenige jaaren	近代	キンダイ	King dai	時冷	5*11
Zee	海	ウミ	Oemi	地理	3*32
Zee aal	海鰻鱺	ハモ	Hamo	動物	1*25
Zee boezem	湾	イリエ	Jri jeh	地理	1*1
Zee god	船神	フナダマ	Foena dama	神佛	4*19
Zee groen	浅蘭色	ウグヒスチヤ	Oegoe hizoe tsj'ja	彩色	3*35
Zee groen	藍緑	アイロウ	Airooe	器用	4*50
Zee grond	海底	カイテイ	Kaitehi	地理	2*22
Zee kat	烏賊	イカ	Jka	動物	1*13
Zee kroos	昆布	コンブ	Kong boe	飲食	4*31
Zee rovers	海賊	カイゾク	Kai sok'f [!]	人品	2*24
Zee slak	辛螺	ニシ	Ni si	動物	1*29
Zee vaaren	渡海	トカイ	Tokai	人事	1*45
Zee verwig	浅蘭色	ウグヒスチヤ	Oegoe hizoe tsj'ja	彩色	3*35
Zee water	潮水	ウシホ	Oesiho	地理	3*32
Zee water	湖	シホ	Siho	地理	5*32
Zee weer	油緑	アイミルチヤ	Aimir' tsj'ja	彩色	4*51
Zeef	篩	トヲシ	Toosi	器用	1*42
Zeef	篩	フルイ	Foeroei	器用	4*20
Zeef	羅篩	スイノウ	Zoei nooe	器用	5*71
Zeehond	水豹	アサラシ	Asarasi	動物	4*56
Zeeland	ゼーランド 則蘭地ナリ	--	Sehrangto <Seehrangto>	地理	5*64
Zeen <Zee>	洋	ナダ	Nada	地理	3*18
Zeepaard	海馬	タツノヲロシゴ	Tats'no orosigo	動物	2*52
Zeer	甚	ハナハタ	Hanahada [!]	人事	1*21

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Zeer bedank	多謝	ハナハタカタヂケナシ	Hanahada tadsjikehnas'i <Hanahadaka tadsjikehnas'i >	人事	1*21
Zeer bedank	感謝	アツクカタシケナシ	Ats'koetanosimoena s' [!]	人事	4*54
Zeer doen	痛ム	イタ	Jtamoe	人事	1*8
Zeerlang	良久	ヤハヒサシ	Jaja hisasi	人事	4*4
Zeespinne	章魚	タコ	Tani [!]	動物	2*52
Zeespinnekop	章魚	タコ	Tani [!]	動物	2*52
Zeg antwoord	答ヲセヨ	ヘンヂ	Hehng dsji sehjo [!]	人事	1*38
Zegel	符印	フウイン	Foeoeing	器用	4*19
Zegelen	封ズル	フウ	Foeoedzoer'	人事	4*21
Zegen	幸	リウン	Rioeng	人事	2*3
Zegenpraal	凱陣	カイヂン	Gajdsjing	人事	2*35
Zeggen	言	イフ	Jfoe	人事	1*8
Zeilen	走 舟ノ	ハシル	Hasir'oe	人事	1*21
Zeilsteen	磁石	ジシヤク	Dsjisjak'f	地理	5*32
Zein	相圖	アヒヅ	Ahidsoe	人事	4*51
Zeker	真ク	マサシ	Masasi [!]	人事	4*9
Zeker	實	ジツ	Dsoets' [!]	人事	5*46
Zekerlyk	誠	カコトニ	Makotoni	人事	4*9
Zelden	邂逅	タマサカ	Tamasaka	人事	2*50
Zelden	稀	マレ	Mareh	人事	4*9
Zeldzaam	稀	マレ	Mareh	人事	4*9
Zeldzaam	希代	キタイ	Kitai	人事	5*17
Zeldzaam	珍奇	メヅラシキ	Mehdsoerasiki	人事	5*24
Zeldzaam schat	珍寶	チンホウ	Tsjing hoe	人事	1*50
Zeldzaamheit	珍事	チンジ	Tsjing dsji	人事	1*50
Zelfde	同 夏	ドウダン	Dooedang	人事	1*46
Zelfde	同	ヲナジ	Onadsji	人事	2*15
Zelfde geslacht	一類	イチルイ	Jtsji roei	人事	1*12

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Zelfde geslacht	同姓	ドウセイ	Dooe sehi	家倫	1*41
Zelfde klank	同音	ドウワン	Dooe ong	人事	1*46
Zelfde naam	同名	ドウミヤウ	Doe mijaoe	家倫	1*41
Zelfs	自	ヲノヅカラ	Onodsjikara [!]	人事	2*14
Zelfs	自	ミヅカラ	Midsoekara	人事	5*29
Zelfs	自身	ジシン	Dsji sing	身體	5*37
Zelfs	自己 [!]	ジブン	Dsjiboeng	人事	5*47
Zelfs dood	自殺スル	シガイ	Sigai	人事	5*43
Zelfs overtuigen	諦	アキラム	Akiramoe	人事	4*54
Zelfs spreken	直談	ヂキダン	Dsjikidang	人事	1*53
Zemel	糠	ヌカ	Noenoeka [!]	飲食	2*5
Zemel	稻糠	コヌカ	Ko noeka	飲食	4*30
Zenden	運輸	ハコブ	Hakoboe	人事	1*22
Zenden	贈	ヲクル	Okoer'	人事	2*12
Zenventig, 70, LXX	七拾	シチジウ	Sitsjidsjioe	數量	5*33
Zes, 6, VI	六	ロク	Rok'f	數量	1*14
Zestien, 16	十六	ジウロク	Dsjioe rok'f	數量	5*34
Zestig, 60, LX	六拾	ロクヂウ	Rok'f' dsjioe	數量	1*14
Zetten	艘	イスワル	Jzoewaroe	人事	1*9
Zetten	座スル	ザ	Dsazoer'	人事	5*9
Zetten	底着 船ノ	スワル	Zoewaroe	人事	5*73
Zeven week	七値 以下 七値ヲ分ツ	シツチ	--	時冷	5*33
Zeven, 7, VII	七	シチ	Sitsji	數量	5*33
Zeventien, 17	十七	ジウシチ	Dsjioe sitsji	數量	5*34
Zeyl	帆	ホ	Ho	器用	1*31
Zieden	滾沸	ニエル	Nijehr'	人事	1*29
Zieden	沸 湯ノ	ワク	Wak'f	人事	2*20
Zieden	滾沸 湯ヲ	タギル	Tagir'	人事	2*48
Ziek	病	ビヤウキ	Bijaoe ki	身體	5*52
Ziek worden	煩	ワズラウ	Wadsoerawoe	人事	2*19

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Ziekelyk	多病	ビヤウシン	Bijaoe sing	身體	5*52
Ziekte	病	ヤマイ	Jamai	身體	4*2
Ziel	神識	タマシヒ	Tamasihi	身體	2*45
Ziel roering	煩惱	ボンノウ	Bongnooe	人事	1*33
Zien	見	ミル	Mir'	人事	5*29
Zien <Zien [gezicht]>	拝見	ハイケン	Haikehng	人事	1*23
Zien en hooren	見聞	ケンモン	Kehng mong	人事	4*15
Ziften	濾	コス	Koz'oe	人事	4*35
Zig bergen	隠	カクル	K'akoer'	人事	2*33
Zig buygen	屈	マガル	Magar'	人事	4*10
Zig dooden	自殺スル	ジメツ	Dsji mehtsoezoer	人事	5*43
Zig geneesen	癒	イユル	Jjuwr'	人事	1*12
Zig haasten	急グ	イソ	Jsogoe	人事	1*8
Zig haaten	憎	ニクム	Nikoer' [!]	人事	1*28
Zig ontstellen	敬駭	ビツクリスル	Bits'koeri Zoer'	身體	5*52
Zig ophouden	滞	トバコウル	Todokoer'	人事	1*43
Zig overtuygen	悟	サトル	Sator'	人事	5*5
Zig spoeden	急グ	イソ	Jsogoe	人事	1*8
Zig verbeteren	復故	ナヲル	Naworoe	人事	3*22
Zig veroorzaaken	發起	ヲコル	Okoroe	人事	2*14
Zig verschuldigen △	被 罪ヲ	カウムル	Kaoemoer'	人事	2*34
Zig zelfs	手親	テヅカラ	Tehdsoekara	人事	4*44
Zigraaden	占	ウラナフ	Oeranafoe	人事	3*35
Zilver	銀	ギン	Ging	錢穀	5*14
Zilver rivier	銀河	ギンカ	Ging ka	天文	5*10
Zilver smits	銀匠	シロカネヤ	Siro kanehja	人品	5*35
Zilvergelid	密陀僧	ミツダサウ	Mitsoedasaoe	地理	5*26
Zin	意味	イミ	Jmi	人事	1*11
Zin scheidung	訓點	クンテン	Koeng tehng	人事	3*49
Zindelyk	華麗	ハナヤカ	Hanajaka	人事	1*24

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Zindelyk	花麗	クハレイ	Koehai rehi [!]	人事	3*49
Zindelyk	美麗	ケツコウ	Kehts' kooe	人事	4*15
Zindelyk	綺麗	キレイ	Kirehi	人事	5*17
Zindelyk	美麗	ビレイ	Birehi	人事	5*57
Zingen	鳴	ナク	Nak'f	人事	3*22
Zingen	歌フ	ウタ	Oetafoe	人事	3*36
Zingen	轉	サヘツル	Sahehtsoer'	人事	5*6
Zingen	吟ズル	ギン	Ging dzoer'	人事	5*17
Zinken	沉	シヅム	Sidsoemoe	人事	5*41
Zit by de vuur	火側座	ヒノソバニザセ	Hino sobani dsaseh	人事	5*55
Zit plaats	座	イドコロ	Jdokoro	宮室	1*4
Zitten	座スル	ザ	Dsazoer'	人事	5*9
Zitten	座 人ノ	スハル	Zoeharoe	人事	5*73
Ziu	去 [!丟]	シウ	Sioe	地理	5*32
Zo	斯	カク	Kakoe	人事	2*29
Zo als het staat	依旧	アリノマヽ	Ar'i no mama	人事	4*55
Zo als het voorbeeld	如例	レイノゴトク	Rehi no gotokoe	人事	3*2
Zo even	過刻	センコク	Sehng kok'f	時冷	5*64
Zo is het	然	ナルホド	Nar'hodo	人事	3*22
Zo ja	然	サヤウ	Sajaoe	人事	5*8
Zo lang niet gezien	不見	ヒサシクアワス	Hisasikoe awaz'	人事	5*54
Zo niet	不然	サヤウニナシ	Sajaoe ni nas'i	人事	5*8
Zodanig	斯	カク	Kakoe	人事	2*29
Zodanig	如斯	カクノゴトシ	Kakoe no gotosi	人事	2*29
Zodanig	个様	カヤウ	Kajaoe	人事	2*30
Zodanig	如件	クダンノゴトシ	Koedang no gotosi	人事	3*49
Zodiak	黄道	クハウダウ	Koehaoedawaoe	天文	3*42
Zodra	直	ヂキニ	Dsjikini	人事	1*53
Zoeken	尋索	サガス	Sagaz'	人事	5*7
Zoeken	永	モトメル	Motomehr'	人事	5*61



オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Zoet	甘	アマヒ	Amahi	飲食	4*50
Zoet hout	甘艸	カンサウ	Kangsaoe	植物	2*37
Zoetappel	蜜柑	ミカン	Mikang	植物	5*30
Zogkind	乳子	チノミコ	Tsji nomi ko	人品	1*48
Zoldaat	歩卒	アシガル	Asigaroe	人品	4*48
Zolder	樓閣	ロウカク	Roekakoe	宮室	1*14
Zolder <Zolder [2e verdieping]>	樓	ニカイ	Nikai	宮室	1*26
Zoldering	天井	テンゼウ	Tehng dsehoe	宮室	4*41
Zomer	夏	ナツ	Nats'	時冷	3*19
Zomer sproet	熱痲	アセモ	Asehmo	身體	4*49
Zomerkleed	暑衫	カタビラ	Katabira	衣服	2*28
Zomtyds	時々	トキドキ	Toki doki	人事	1*45
Zomtyds	時	フリフシ	Orifoesi	人事	2*14
Zomtyds	萬一	マンイチ	Mang itsji	人事	4*10
Zomtyds	偶然	ヒヨツト	Hijosoto [!]	人事	5*55
Zomwylen	時々	トキドキ	Toki doki	人事	1*45
Zomwylen	時	フリフシ	Orifoesi	人事	2*14
Zon	日輪	ニチリン	Nitsji ring	天文	1*26
Zon	日	ヒ	Hi	天文	5*49
Zon dag	日曜 金	--	--	時冷	5*33
Zon eclips	日食	ニツシヨク	Nits' sijok'f	天文	1*26
Zon schaduw	蔭	ヒカゲ	Hi kageh	天文	5*49
Zon schyn	日照	ヒナタ	Hi nata	天文	5*49
Zond	崇 神ノ	トガメ	Togameh	人事	1*44
Zond	天罰	テンバツ	Tehng bats'	人事	4*44
Zond	罪科	ザイクハ	Dsaikoeha	人事	5*9
Zond <Zonde>	罰 神仏ノ	バツ	Bats'	人事	1*24
Zond vloed	洪水	ヲホミズ	Oho midz'	地理	2*8
Zonder	無	ナシ	Nas'i	人事	3*22
Zonder houwer	無刀	ムタウ	Moedaoe [!]	人事	3*30

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Zonder ongemak	無難	ナンナク	Nangnak'f	人事	3*21
Zonder verandering	無恙	ツハガナク	Tsoetsoekanak'f [!]	人事	3*12
Zonder verzuim	不怠	ヲコタラズ	Ogota odzoe [!]	人事	2*16
Zonderling	更	ヒトシホ	Hito siho	人事	5*57
Zondvloed	洪水	コウスイ	Kooezoei	地理	4*26
Zonne wyzer	日晷儀	ヒトケイ	Hitokehi	器用	5*53
Zonnebloem	向日葵	ヒマワリ	Himawari	植物	5*58
Zonnestand	日位	ヒノアルトコロ	Hi no ar' tokoro	天文	5*49
Zons ronde kring	日輪	ヒノマルワ	--	天文	5*49
Zoo dra	直	タハチニ	Tatatsjini	人事	2*49
Zoo genoemde	所謂	イワユル	Jwajuwroe	人事	1*11
Zoon	男兒	ナンシ	Nang si	家倫	3*19
Zoon	息男	ムスコ	Moez'ko	家倫	3*28
Zoon	息子	シソク	Sisok'f	家倫	5*36
Zoon	倅	セガレ	Sehgareh	家倫	5*65
Zoort	種類	ルイ	Roei	人事	2*7
Zoort	種類	タグキ	--	人事	2*50
Zoort	部類	ブルイ	Boeroei	人事	4*24
Zoort	種類	シユルイ	Sijuwroe	人事	5*46
Zorg vuldig	用心	ヨウジン	Jooedsjing	人事	2*39
Zorgen	慎	ツハシム	Tsoetsoesimoe	人事	3*11
Zorgzaat	黍	キビ	Kibi	植物	5*18
Zout	塩	シホ	Siho	飲食	5*39
Zout maker	塩戸	シホヤキ	Siho jaki	人品	5*35
Zout vatie	塩壺	シホイレ	Siho ireh	器用	5*39
Zoutagtig	鹹	シホハユシ	Sihohajuwsi	飲食	5*39
Zuid	南	ミナミ	Minami	天文	5*26
Zuid america	南亜墨利加	ミナミアメリカ	Minami Amehrika	地理	5*26
Zuid walles	南渚	--	--	地理	5*26
Zuid west	坤	ヒツジサル	Hi tsoedsjisar'	天文	5*49

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Zuigen	吸	スフ	Zoefoe	人事	5*72
Zuiker huis	糖舗	サトウヤ	Satoe Ja	宮室	5*2
Zuiker kom	砂糖壺	サタウイレ	Sataoe ireh	器用	5*3
Zuikerriet	甘蔗	サタウキビ	Sataoe kibi	植物	5*9
Zuiver	本量	シヤウミ	Sijaoemi	人事	5*45
Zuiver	清浄	シヤウジヤウ	Sijaoe dsijjaoe	人事	5*46
Zuiver water	清水	シミヅ	Si mids'	地理	5*31
Zuiveren	浚 井ナド	サラユル	Sarajuwr'	人事	5*6
Zukkelen	漂泊	ヒヤウハク	Hijaoe hak'f	人事	5*56
Zulk	个様	カヤウ	Kajaoe	人事	2*30
Zullen	汰	スベル	Zoebehr'	人事	5*73
Zullen wy brengen?	吾ハ持來 ベシヤ	ワレラ	--	人事	2*20
Zuur	鮓	スシ	Zoesi	飲食	5*71
Zuur appel	橙	ダイダイ	Daidai	植物	2*53
Zuuring	酸模	スカシホウ	Zoekang hoee	植物	5*74
Zuyker	砂糖	サトウ	Satooe	飲食	5*4
Zwaagster	兄姑	コジウトメ	Kodsjoetomeh	家倫	4*28
Zwaan	鵠	ハクラウ	Hakoerawoe	動物	1*24
Zwaar	重	ヲモシ	Omosi	人事	2*16
Zwaar misdaan	重罪	ヂウザイ	Dsjioedsai	人事	1*53
Zwaard visch	鋸鮫	ノコギリサメ	Nokokiri sameh	動物	3*42
Zwaare baring	難産	ナンザン	Nang dsang	人事	3*21
Zwaarigheid	艱難	カンナン	Kangnang	人事	2*30
Zwaarigheid	困難	ナンヂウ	Nang dsjioe	人事	3*21
Zwaarte	分量	ブンリヤウ	Boengrijaoe	人事	4*24
Zwag worden	衰	オトロフ	Otorofoe	人事	2*13
Zwak	弱	ヨハシ	Johasi	人事	2*39
Zwak	微弱	ビジヤク	Bidsji'jak'f	人品	5*51
Zwak kragt	微力	ヒリキ	Hi riki	人事	5*57
Zwaluw	燕	ツバメ	Tsoebameh	動物	3*15

オランダ語	日本語	ルビ	書き込み	部門	巻*丁
Zwanger	妊	ミモチ	Mimotsji	身體	5*27
Zwanger vrouw	妊婦	ハラミヲンナ	Harami onгна	人品	1*18
Zwangering	懐妊	クハイニン	Koehai ning	身體	3*45
Zwangering	懐妊	クハイニン	Koehai ning	身體	3*45
Zwart en wit	黒白	コクハク	Kokoe hak'f	彩色	4*31
Zwartwortel	牛房	ゴボウ	Gobooue	植物	4*36
Zwavel stok	引光奴	ツケギ	Ts'keh gi	器用	3*10
Zwaver <Zwavel>	硫黄	イワウ	Jwaoe	器用	1*5
Zweep	鞭	ムチ	--	器用	3*29
Zweering	誓	チカイ	Tsjikai	人事	1*52
Zweet	汗	アセ	Aseh	身體	4*49
Zwellen	腫ル	ハレ	Harehroe	身體	1*18
Zwelling	腫氣	シユキ	Sijuwki	身體	5*37
Zwemmen	遊	ヲヨク	Ojokoe	人事	2*14
Zwerven	漂	タヽヨフ	Tatajofoe	人事	2*48
Zwieren	流行	ハヤル	Hajar'	人事	1*24
Zwyn	豪猪	ヤマアラシ	Jama ara si	動物	4*5
Zy	彼 女ヲサストキ云	カレ	Kareh	人事	2*30
Zyde	腋	ワキ	Waki	身體	2*18
Zyde	絹	キヌ	Kinoe	衣服	5*13
Zyde capok	繭綿	マワタ	Mawata	衣服	4*8
Zyde draad	絹絲	キヌイト	Kinoe ito	衣服	5*13
Zyde stof	絹布	ケンブ	Kehng poe	衣服	4*14
Zyde stof	絹	キヌ	Kinoe	衣服	5*13
Zylsteen	磁石	ジシヤク	Dsjisijak'f	地理	5*32
Zyn	也	ナリ	Nari	人事	3*20
Zyn	有	アリ	Ar'i	人事	4*54
Zyns gelyke zoeken	同氣相求	ドウキアイモトム	--	人事	1*46
Zyworm	蠶	カイコ	Kaigo [!]	動物	2*36

## 索引

### う

- ウィレム I 世 (Willem I) ..... 49、50  
梅津寿平 ..... 43

### え

- 江戸の蘭学者 ..... 2、16、38  
エンドリヒャー (Stephan Ladislaus Endlicher) ..... 52

### お

- 王立珍品陳列室 ..... 50、51  
大概玄沢 ..... 2、10、11、21、38、47  
オーフェルメール・フィッセル (Johan Frederik van Overmeer Fisscher)  
..... 3、14、16、39、51  
奥平昌高 ..... 3、6、7-29、41、50、63、79

### か

- 桂川甫賢 ..... 2、6、10、11、16、20、25、35、39、40、43  
神谷源内 ..... 6、10、11、20、28、29-39、41、42、43、44、46

### く

- クオリッチ (Bernard Quaritch) ..... 53、54

### こ

- 小林冬溪 ..... 43、44

### し

- シーボルト (Philipp Franz von Siebold)  
..... 7、8、9、13、17-29、35、37、41、49、50、51、52、57、58、59、62  
島津重豪 ..... 8、9、18、24、27、32、36

### す

- スチュルレル (Johan Willem de Sturler)  
..... 4、6、7、17-29、36

### せ

- セルリエ (Lindor Serrurier) ..... 4、59、63

## と

- ドーフ (Hendrik Doeff) ..... 3、4-6、8-10、34、38  
奴隷 ..... 3  
ドンケル・クルティウス (Jan Hendrik Donker Curtius)  
..... 4、62-71

## ね

- ネーデルラント通商会社 ..... 49

## は

- ハイブリッドのオランダ語 ..... 45  
バタフィア学芸協会 ..... 48  
馬場佐十郎 ..... 2、15、16、31、35、38、39、42、44、46

## ふ

- 仏教用語 ..... 45  
プフィッツマイアー (August Pfizmaier) ..... 60-62  
ブロムホフ (Jan Cock Blomhoff)  
..... 4、8、10-17、35、38-39、40、50

## へ

- ヘンメイ (Gijsbert Hemmij) ..... 8

## ほ

- ボードウィン (Anthonius Franciscus Bauduin/ Albertus Johannes Bauduin)  
..... 52、53  
ホフマン (Johann Joseph Hoffmann) ..... 50、58-60、63、64、65、66、69

## む

- ムーリエ (Pierre Joseph Mourier) ..... 54-56

## め

- メゾヌーブ (Jean-Claude Maisonneuve) ..... 54  
メドハースト (Walter Henry Medhurst) ..... 56、57

## ろ

- ローマ字表記 ..... 62、66-69、71  
ロニー (Léon de Rosny) ..... 54、56

○編者

MICHEL, Wolfgang (ミヒエル・ヴォルフガング)

九州大学名誉教授

---

## 中津市歴史博物館 分館 医家史料館叢書XXI

ミヒエル・ヴォルフガング編

『蘭語訳撰』 (逆引き版)

令和4 (2022) 年3月

Wolfgang MICHEL (ed.), RANGOYAKUSEN (reverse edition)  
NAKATSU HISTORY MUSEUM – MEDICAL ARCHIVE  
SERIES, No. 21

CITY OF NAKATSU, BOARD OF EDUCATION

Takahashi Printing Co., Nakatsu, March 2022

発行者 中津市教育委員会

発行 中津市歴史博物館

〒871-0057 大分県中津市1290番地 (三ノ丁)

TEL 0979-23-8615

印刷 高橋印刷所

〒871-0056 大分県中津市片端町1358-1

TEL 0979-22-1066

ISSN 2432-0773

---